medisana

DE Gebrauchsanweisung
Oberarm-Blutdruckmessgerät BU 566

Zeichenerklärung

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Das Symbol bedeutet, dass die Gebrauchsanweisung gelesen werden muss. Hinweis: Die Hintergrundfarbe des Symbols ist blau.

WARNUNG
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

ACHTUNG
Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu leichten Verletzungen, Produkt- oder weiteren Sachschäden führen können.

IP21 — Das Gerät ist geschützt gegen Eindringen fester Fremdkörper ab einem Durchmesser von 12,5 mm sowie gegen senkrecht fallendes Tropfwasser.

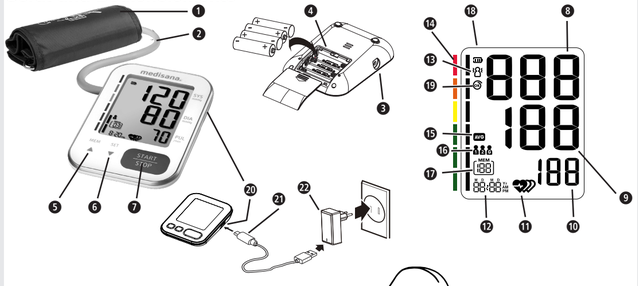
Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet.

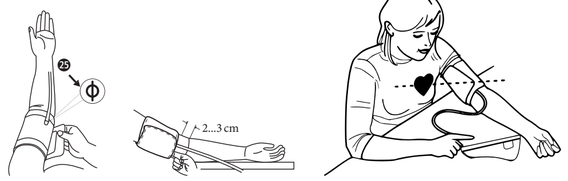
Recyclingsymbole / Codes:
Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

CE 0123 — Das CE-Symbol zeigt an, dass das Produkt erfolgreich daraufhin geprüft wurde, dass alle in der EU geltenden Bestimmungen hinsichtlich Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz erfüllt sind. Es ist erforderlich für alle Produkte aus weltweiter Produktion, sofern sie in der EU vermarktet werden.

REF	Produkt-Nummer	⎓	Gleichspannung / -strom
SN	Seriennummer des Gerätes	LOT	LOT-Nummer
MD	Medizinprodukt		Geräteklassifikation: Typ BF
EU REP	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft bzw. Europäischen Union		Begrenzung der Luftfeuchtigkeit
UDI	Eindeutige Geräteidentifikation		Umgebungsdruckbegrenzung
	Importeur		Temperaturbereichsgrenzen
	Hersteller		Herstellungsdatum

Gerät und Bedienelemente





[1] [2] [3]

[4] Blutdruckklassifikation

Systolisch (mmHg) ❽	Diastolisch (mmHg) ❾	Farbe des Blutdruck-Indikators ❿
< 120	< 80	grün (optimaler Blutdruck)
120 – 129	80 – 84	grün (normaler Blutdruck)
130 – 139	85 – 89	grün (leicht erhöhter Blutdruck)
140 – 159	90 – 99	gelb (leichter Bluthochdruck)
160 – 179	100 – 109	orange (mittlerer Bluthochdruck)
≥ 180	≥ 110	rot (starker Bluthochdruck)

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Vorsichtsmaßregeln

- Das Gerät ist zur Verwendung zuhause in Innenräumen bestimmt. Es ist nicht bestimmt zu eigener Verwendung an öffentlichen Orten.
- Obwohl das Gerät prinzipiell tragbar ist, ist es nicht geeignet für eine Verwendung im Rahmen eines Patiententransports.
- Das Gerät ist nicht geeignet für eine kontinuierliche Überwachung während einer medizinischen Notfallbehandlung oder im Rahmen eines chirurgischen Eingriffs.
- Das Gerät dient der nicht-invasiven Messung und Kontrolle des arteriellen Blutdruckes. Es darf nur an einem Arm, an keiner anderen Extremität zur Anwendung kommen. Es darf ausschließlich zur Blutdruckmessung und zu keinem anderen Zweck eingesetzt werden.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung an Erwachsenen bestimmt. Verwenden Sie es nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern.
- Sprechen Sie vor einer Verwendung mit Ihrem Arzt, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen erfüllt sind:
  – unregelmäßiger Herzschlag, vorzeitige ventrikuläre Herzschläge oder Vorhofflimmern;
  – periphere arterielle Verschlusskrankheit; Schwangerschaft; Präeklampsie; implantierte elektrische Geräte;
  – arteriovenöser Shunt; Mastektomie; oder wenn aktuell eine intravaskuläre Therapie durchgeführt wird.
- Jede der zuvor aufgeführten Bedingungen kann die Messergebnisse verfälschen, außerdem kann es beim Patienten zu Bewegungen, einem Zittern oder Schaudern kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Krankheiten oder Gesundheitsprobleme zu diagnostizieren oder zu behandeln. Besprechen Sie vorab mit Ihrem Arzt, inwiefern Messwerte von Blutdruck oder Pulsrate geeignet sind, um daraus auf irgendwelche klinischen Behandlungen zu schließen. Beachten Sie, dass alle medizinischen Behandlungen nur durch einen Arzt empfohlen werden können; es kann sonst zu einer verspäteten korrekten Behandlung oder zu sonstigen gefährlichen Situationen kommen.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, fragen Sie Ihren Arzt nach der besten Zeit für eine Blutdruckmessung.
- Das Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung eingesetzt werden. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Folgeschäden jedweder Art, die durch falsche oder missbräuchliche Verwendung entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in einer Umgebung und unter Bedingungen wie in dieser Anleitung beschrieben. Sonst könnten die Funktionstüchtigkeit und die Lebensdauer des Gerätes negativ beeinflusst werden.
- Wenn das Gerät bei der minimalen oder bei der maximalen erlaubten Temperatur gelagert wurde, kann es bis zu 30 Minuten dauern, bis es sich an den erlaubten Betriebstemperaturbereich akklimatisiert hat.
- Das Blutdruck-Messgerät mitsamt Manschette und optional angeschlossenem Netzadapter sind geeignet für den Betrieb in einer typischen Patientenumgebung.
- Die Manschette darf nicht in einer Waschmaschine oder Geschirrspülmaschine gewaschen werden!
- Das Gerät beinhaltet empfindliche elektronische Komponenten. Um Messfehler zu vermeiden, nehmen Sie keine Blutdruckmessung in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder schnellen elektrischen Pulsen vor.
- Das Blutdruck-Messgerät ist geeignet sowohl für Angehörige medizinischer Berufe als auch für medizinische Laien. Der Patient selbst ist ebenso ein vorgesehener Anwender.

Vorsicht

- Im Falle von Fehlfunktionen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Service-Personal durchgeführt werden.
- Nach jeder Reparatur oder Wartung und immer nach jeweils zwei Jahren Benutzung sollte geprüft werden, ob die vorgegebenen Grenzwerte für Luftdruck und Luftleckage noch eingehalten werden. (Dies sollte zumindest bei 50 mmHg und 200 mmHg geprüft werden.) Kontaktieren Sie hierfür den Hersteller oder oder ein autorisiertes Labor.
- Lagern Sie das Gerät, die Manschette und den Netzadapter (falls Sie einen verwenden) an einem sauberen, trockenen Ort. Schützen Sie alles vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Staub, Schmutz und direktem Sonnenlicht. Legen Sie niemals schwere Objekte darauf ab.
- Der Gummischlauch der Manschette darf während der Lagerung nicht gequetscht, gestreckt oder geknickt werden.
- Entsorgen Sie das Gerät sowie alle abnehmbaren Teile und alles Zubehör immer gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Warnung

- Legen Sie die Manschette nicht an einem Arm an, der schon einen intravenösen Zugang, z.B. für einen Tropf oder eine Bluttransfusion, gelegt hat. Legen Sie die Manschette nicht an einem Arm an, dessen Arterien oder Venen einer medizinischen Behandlung unterzogen werden, also einen intravaskulären Zugang oder einen arteriovenösen (A-V) Shunt aufweisen. Dies könnte den Blutfluss stören und zu Verletzungen führen.
- Der Luftschlauch darf während einer Messung nicht geknickt, gedrückt oder auf andere Weise deformiert werden, da dies den Luftdruck in der Manschette beeinflusst. Unter Umständen könnte dies sogar dazu führen, dass der Blutfluss unterdrückt wird und es zu Verletzungen kommt.
- Zu häufige Messungen des Blutdruckes könnten den Blutfluss stören und zu Verletzungen führen.
- Legen Sie die Manschette nicht an gereizte oder verletzte Hautpartien an. Prüfen Sie die Haut auf etwaige Reizungen.
- Legen Sie die Manschette nicht an einen Arm an, an dem eine Mastektomie durchgeführt wurde, insbesondere dann nicht, wenn Lymphknoten entfernt wurden. Verwenden Sie für eine Messung den Arm auf der unbelasteten Seite.
- Legen Sie die Manschette nicht an einen Arm an, an dem schon ein anderes Überwachungsgerät befestigt ist. Das Blutdruck-Messgerät oder das andere Gerät (oder beide) könnten bei gleichzeitiger Verwendung nicht mehr korrekt funktionieren.
- Vergewissern Sie sich (zum Beispiel durch sorgfältige Beobachtung des Arms), dass die Blutdruck-Messung nicht eine längere Störung des Blutflusses beim Patienten bewirkt.
- Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion vorkommen, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden. Verlängerte Belastung des Arms durch einen zu hohen Druck in der Manschette (Manschettendruck >300 mmHg oder ein Dauerdruck >15 mmHg über 3 Minuten) kann zu einer Ekchymose am Arm führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit chirurgischen Hochfrequenzgeräten.
- Das Gerät darf nicht in einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung eingesetzt werden, es ist nicht geeignet für eine Verwendung mit entzündlichen Anästhetika oder mit brennbaren Stoffen.
- Berühren Sie nicht die Batteriekontakte (oder den Ausgang eines Netzadapters) und gleichzeitig den Patienten.
- Ein Netzkabel stellt eine Trennung des Gerätes vom Netzanschluss dar. Positionieren Sie Geräte daher nicht so, dass es schwierig ist, sie zu erreichen oder vom Netz zu trennen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie allergisch gegen Polyester, Polyamid (Nylon) oder Plastik sind.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START- /STOPP-Taste ❼, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während es gewartet oder repariert wird.
- Es gibt ein gewisses Strangulationsrisiko in Zusammenhang mit dem Luftschlauch. Außerdem besteht ein Erstickungsrisiko, wenn Kleinteile oder Batterien verschluckt werden. Daher sollte alles außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Die Funktionalität des Gerätes kann nach Ablauf der Lebensdauer durch Verschlechterung des Messsensors beeinträchtigt werden.

Hinweis

- Mit diesem Gerät kann man eine Messung an sich selbst vornehmen, es sind keine Maßnahmen durch weitere Personen nötig.
- Auf Anforderung übergibt der Hersteller Schaltzeichnungen, Bauteillisten mit Beschreibungen und Kalibrierverfahren an autorisierte Service-Werkstätten.
- Die zu erwartende Lebensdauer der Manschette kann von der Häufigkeit von Reinigungen, von Hautkonditionen und Lagerbedingungen abhängen.
- Bitte melden Sie alle Vorkommnisse in Zusammenhang mit diesem Gerät – Verletzungen oder ungünstige Resultate – bei ihrer zuständigen Behörde sowie beim Hersteller oder beim Bevollmächtigten EU-Repräsentanten (EU REP).

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Blutdruckmessgerät ist zur Messung von Blutdruck und Pulsrate bestimmt. Der nutzbare Armumfang (Manschettenumfang) beträgt 16cm bis 36cm, 22cm bis 32cm, 22cm bis 42cm oder 22cm bis 45cm.
Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen und zur Anwendung an Personen ab 3 Jahren vorgesehen.
Hinweis: Nur die Manschette für Armumfang 22cm bis 42cm ist im Lieferumfang enthalten.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Oberarm-Blutdruckmessgerät **BU 566**
- 1 Aufbewahrungsbeutel (ohne Abb.)
- 1 Manschette mit Luftschlauch (Manschette: 22 – 42 cm für Erwachsene, Luftschlauchlänge: ca. 80 cm)
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Gebrauchsanweisung (inkl. EMV-Daten)

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Produktaufbau / Bestandteile

❶ Manschette ❷ Luftschlauch ❸ Anschluss für Luftschlauch
❹ Batteriefach (auf der Rückseite) ❺ ▲/MEM-Taste ❻ ▼/SET-/Anwender-Taste ❼ START/STOPP-Taste ❽ SYS – Anzeige des systolischen Drucks
❾ DIA – Anzeige des diastolischen Drucks ❿ Anzeige der Pulsfrequenz
⓫ (Unregelmäßiger) Puls ⓬ Uhrzeit / Datum ⓭ Patient hat sich bewegt
⓮ Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) ⓯ Durchschnittswert („AVG“)
⓰ Benutzerspeicher (A/B/G) ⓱ Speicheranzeige ⓲ Batterie-Anzeige
⓳ Manschette OK ⓴ Typ-C-Anschluss ㉑ USB-Kabel ㉒ Netzadapter 5V

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5 – 10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ❹. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5V-Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn „**bAt Lo**“ als Batterie-Symbol ⓲ im Display erscheint oder wenn das Display nichts oder nur sehr matt anzeigt, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Netzbetrieb

Sie können auch (optional) das **BU 566** über einen 5-Volt-Netzadapter ㉒ betreiben. Dieser muss (mindestens) 1 A Ausgangsstrom liefern können und wird über ein Verbindungskabel mit Typ-C-Stecker ㉑ mit dem Typ-C-Anschluss ⓴ des **BU 566** verbunden. (Netzadapter und Verbindungskabel sind nicht im Lieferumfang des **BU 566** enthalten.)

Einstellungen

Datum und Uhrzeit:
Stellen Sie Datum und Uhrzeit vor der ersten Benutzung ein, sodass danach jedes Messergebnis mit korrekter Zeitangabe im Speicher abgelegt werden kann. Jahreszahlen von 2022 bis 2052 und Uhrzeiten im 12- und im 24-Stundenformat sind möglich.

- Drücken und halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste ▼/SET-/Anwender ❻, bis die Jahreszahl (im Datum/Uhrzeit-Feld ⓬) angezeigt wird.
- Mit den Tasten ▲ ❺ und ▼ ❻ können Sie nun die Jahreszahl schrittweise erhöhen bzw. verringern. (Die Abfolge ist zyklisch, d.h. nach 2052 folgt wieder 2022 und umgekehrt.)
- Drücken Sie START/STOPP ❼, wenn die richtige Jahreszahl angezeigt wird. Die Anzeige wechselt daraufhin zur jeweils nächsten Einstellung, wobei Sie alle Einstellungen in gleicher Weise durchführen, d.h. Einstellwert über ▲ ❺ und ▼ ❻ auswählen, abschließend den Einstellwert bestätigen mit START/STOPP ❼.
  – Der nächste einzustellende Wert nach der Jahreszahl ist die Reihenfolge, ob die Datumsanzeige „Monat–Tag“ („M D“) oder „Tag–Monat“ („D M“) sein soll.
  – Anschließend stellen Sie den aktuellen Monat und Tag ein.
  – Danach wählen Sie, ob Sie Uhrzeiten im 24-Stunden-Format („**24H**“) oder im 12-Stunden-Format („**12H** AM/PM“) möchten.
  – Dann stellen Sie die aktuelle Stunde und Minute ein.
- Nachdem die Minute eingestellt ist, zeigt das Display (im Datum/Uhrzeit-Feld ⓬) „**do nE**“ an, und anschließend schaltet sich das Gerät aus.

Einstellung des Benutzerspeichers:
Das **BU 566** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte drei unterschiedlichen Anwendern, **{1}**, **{2}** und **{G}**, zuzuordnen. Für **{1}** und **{2}** stehen jeweils 199 Speicherplätze zur Verfügung, sodass zwei verschiedene Personen ihre individuellen Werte im Blick behalten können. Für Anwender **{G}**, „Gast“, werden keine Werte gespeichert.

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die ▼/ SET-/Anwender-Taste ❻. Der zuletzt ausgewählte Anwender wird (im Benutzerspeicherfeld ⓰ der Anzeige) blinkend angezeigt.
- Durch weiteren Tastendruck ❻ wechselt man zwischen **{1}**, **{2}** und **{G}**.
- Wenn abschließend die Anwender-Wahl durch Tastendruck auf START/STOPP ❼ bestätigt wird, beginnt das Gerät automatisch mit einer Blutdruck-Messung.

Anlegen der Manschette

Verwenden Sie ausschließlich eine vom Hersteller für das **BU 566** vorgesehene Manschette und prüfen Sie, ob diese zum Durchmesser Ihres Armes passt.

- Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes ❸.
- Entfernen Sie alle Armbanduhren, Armbänder und Schmuckstücke von dem Arm, an dem gemessen werden soll. Der Oberarm muss frei sein, rollen Sie also gegebenenfalls den Hemdsärmel hoch, wobei Sie darauf achten, dass der aufgerollte Stoff nicht am Arm spannt, d.h. den Arm einengt.
- Heben Sie den Arm, die Handinnenfläche zeigt nach oben. Die Hauptarterie befindet sich auf der Innenseite des Arms. Legen Sie die Manschette so um Ihren Oberarm, dass die Markierung **Φ** sich möglichst genau über der Arterie befindet. (Siehe ❷3, Abb. **[1]**.)
  – Falls Sie unsicher sind in Bezug auf die Position der Arterie: Drücken Sie 2 Finger auf die Innenseite Ihres Oberarms, und zwar circa 2 cm oberhalb des Ellenbogen-Gelenks. Suchen Sie auf der Haut die Stelle, wo Sie am deutlichsten Ihren Puls fühlen können.
- Der untere Manschettenrand muss sich circa 2 bis 3 cm über der Armbeuge befinden. (Siehe Abb. **[2]**.) Befestigen Sie die Manschette dort.
  – Die Manschette sollte fest, aber nicht zu eng sitzen. Sie sollten immer noch einen Finger zwischen Manschette und Arm stecken können, wie in Abb. **[2]** gezeigt.
- Setzen Sie sich aufrecht auf einen Stuhl, lehnen Sie sich gegen die Rückenlehne, stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden, ohne die Beine zu überkreuzen. Legen Sie den Arm ruhig auf eine flache Tischplatte, wobei die Manschette auf gleicher Höhe mit Ihrem Herzen sein muss, wie in Abb. **[3]** gezeigt. Anschließend können Sie mit der Messung beginnen.
  – Die Messung sollte in ruhiger Umgebung stattfinden. Am besten warten Sie 5 Minuten ruhig ab, bevor Sie mit der Messung beginnen. Bleiben Sie entspannt während der Messung, sprechen und bewegen Sie sich nicht.
  – Warten Sie mindestens 3 Minuten vor einer erneuten Messung, damit der Blutfluss sich normalisieren kann. Für eine sinnvolle Messreihe achten Sie auf gleichbleibende Bedingungen, also zum Beispiel jeden Tag zu ungefähr gleicher Uhrzeit am selben Arm. Berücksichtigen Sie eventuelle Empfehlungen eines Arztes.

Durchführen der Messung

- Durch Tastendruck auf START/STOPP ❼ schalten Sie das Gerät ein und starten den Messvorgang. Dieser läuft automatisch ab, ohne dass es weiterer Aktionen durch den Anwender bedarf.
  – Nach der Null-Justierung prüft das Gerät, ob die Manschette korrekt angeschlossen ist, hierbei wird das Manschetten-Symbol ❷8 angezeigt, nach erfolgreicher Prüfung erscheint im Inneren dieses Symbols ein kleines „OK“.
  – Anschließend wird die Manschette aufgepumpt, bis der systolische Blutdruck gemessen ist, anschließend wird die Luft wieder abgelassen und der diastolische Blutdruck wird gemessen. Zu jeder Zeit kann die Messung durch Tastendruck auf START/STOPP ❼ vorzeitig abgebrochen werden.
  – Ist ein Ergebnis ermittelt, lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und zeigt den systolischen und diastolischen Blutdruck, den Pulswert und die Uhrzeit an.
  – Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige ❶1.
  – Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher (❶6 oder ❶7) gespeichert.
- Nach erfolgter Messung (maximal 1 Minute) schaltet sich das Gerät automatisch aus. Oder Sie schalten das Gerät manuell durch Drücken der START/STOP-Taste ❼ aus.

Gespeicherte Werte anzeigen

Für jeden der Anwender **{1}** und **{2}** verfügt das Gerät über jeweils einen Speicher mit einer Kapazität für 199 Messungen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt.

- Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste ▲/MEM ❺.
- Die Mittelwerte der letzten 3 Messungen (sofern mindestens 3 Messungen für den Benutzer bisher durchgeführt wurden, sonst die jeweils letzte Messung) erscheinen in der Anzeige. Das Symbol **Durchschnittswert („AVG“)** ❶5 kennzeichnet die Anzeige von Mittelwerten.
- Drücken Sie die Taste ▲ ❺ erneut, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Mit Druck auf die MEM-Taste ❺ oder SET-Taste ❻ können Sie nun durch die Messwerte blättern. Das Anzeigefeld **Speicheranzeige** ❶7 weist die Nummer des aktuellen Datensatzes auf, wobei der jeweils letzte, d.h. jüngste, Datensatz immer die Nummer 1 hat. Das Anzeigefeld **Datum/Uhrzeit** ❶2 zeigt in ständigem Wechsel Datum und Uhrzeit des Datensatzes an.
- Durch Drücken der START/STOPP-Taste ❼ können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 199 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Eine einzelne Messung löschen

Rufen Sie den Speicherabrufmodus auf, wie unter **„Gespeicherte Werte anzeigen“** beschrieben. Mit den Tasten ▲ ❺ und ▼ ❻ begeben Sie sich zu dem Datensatz, den Sie löschen wollen. Halten Sie die START/STOPP-Taste ❼ etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display ein blinkendes „**dEL y**“ erscheint. Wenn Sie doch nicht löschen wollen, wechseln Sie mit den Tasten ▲ ❺ und ▼ ❻ zu einem „**dEL no**“. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit START/STOPP ❼. Das Gerät bestätigt den Löschvorgang, indem es „**donE**“ anzeigt.

Alle Messungen löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, rufen Sie den Speicherabrufmodus auf, wie unter **„Gespeicherte Werte anzeigen“** beschrieben. Halten Sie beide Tasten ▲ ❺ und ▼ ❻ etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display ein blinkendes „**dEL AL**“ erscheint. Wenn Sie doch nicht löschen wollen, wechseln Sie mit den Tasten ▲ ❺ und ▼ ❻ zu einem „**dEL no**“. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit START/STOPP ❼. Das Gerät bestätigt den Löschvorgang, indem es „**donE**“ anzeigt.

Reinigung und Pflege

Wenn das Gerät von einem einzelnen Patienten verwendet wird, ist es empfohlen, die Oberfläche einmal pro Monat zu reinigen, oder wenn Staub oder Schmutz darauf sichtbar werden. Wenn das Gerät von mehreren Patienten verwendet wird, ist es empfohlen, die Oberfläche jeweils vor und nach jeder Anwendung zu reinigen.

Reinigen:	**Desinfizieren:**
1. – Vergewissern Sie sich zunächst, dass das Gerät ausgeschaltet ist.	
2. – Reinigen Sie die Manschette mit einem weichen Tuch, das mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchtet ist. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphtha, Verdünner oder Benzin etc. Entfernen Sie anschließend alle Seifenrückstände mit einem weiches Tuch, das mit sauberem Wasser leicht befeuchtet ist. Machen Sie die Manschette nicht nass, es darf keinesfalls Wasser eindringen!	2. – Desinfizieren Sie die Manschette etwa 10 Minuten lang mit einem weichen Tuch, das mit 70 prozentigem Isopropanol leicht befeuchtet ist. Machen Sie die Manschette nicht nass, es darf keinesfalls Flüssigkeit eindringen!
3. – Trocknen Sie die Manschette vollständig mit einem trockenen, weichen Tuch.	
4. – Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen.	

Ungewöhnliche Ergebnisse / Fehlerbehebung

Fehler	**mögliche Ursachen**	**Lösung**
Keine Anzeige, das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Batterien sind leer (oder es sind keine eingesetzt).	Setzen Sie neue Batterien ein.
	Die Batterien sind nicht korrekt eingesetzt.	Prüfen Sie, dass die Batterien korrekt eingesetzt sind. Prüfen Sie die Polarität, und wenn diese falsch ist, setzen Sie die Batterien noch einmal mit korrekter Polarität ein.
Anzeige: **bAt H**	Die Batteriespannung ist zu hoch.	Setzen Sie neue Batterien korrekten Typs ein.
Anzeige: **bAt Lo**	Die Batterien sind (fast) leer.	Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue.
Anzeige: **E1**	Die Manschette ist nicht richtig angelegt oder der Luftschlauch ist lose.	Legen Sie die Manschette mitsamt Luftschlauch richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
Anzeige: **E2** oder	Starke Bewegung während der Messung (z.B. Schütteln des Arms mit der Manschette), oder ein zu schwacher Puls wird gemessen.	Wiederholen Sie die Messung nach einer 5-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
Anzeige: **E3**	Puls kann nicht erkannt werden.	Legen Sie die Manschette richtig an. Lösen Sie ggf. die Kleidung am Arm. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
Anzeige: **E4**	Messung erfolglos.	Wiederholen Sie die Messung nach einer 5-minütigen Ruhephase.
Anzeige: **EEx**	Hardware- oder Kalibrationsfehler. (Hierbei ist „**x**“ eine Fehlerangabe wie z.B. 1, 2, etc.)	Schalten Sie das Gerät aus, dann wiederholen Sie die Messung. Wenn derselbe Fehler dann wieder auftritt, kontaktieren Sie den Kundenservice.
Anzeige: **USb Err**	Die Spannung am Typ-C-Eingang ist zu niedrig oder zu hoch.	Verwenden Sie einen geeigneten Netzadapter (Ausgang: 5 V⎓ 1A).
Anzeige: **out**	Messwert außerhalb des Messbereichs.	Entspannen Sie für einen Moment. Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.
Anzeige:	Unregelmäßiger Puls erkannt.	Dies ist im Einzelfall kein Grund zur Besorgnis. Während einer Messung speichert das Gerät alle Pulsintervalle auf und berechnet den Mittelwert. Dieses Symbol erscheint, wenn eine bestimmte Anzahl Pulsintervalle um mehr als einen bestimmten Betrag von dem Mittelwert abweicht. **Es handelt sich also nicht um eine medizinische Diagnose!** Trotzdem ist es ratsam, ärztlichen Rat einzuholen, wenn dieses Symbol häufig erscheint.

Nach Abschluss der Anwendung / Reinigung

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät für einen Monat (oder länger) nicht verwenden wollen. Hierdurch vermeiden Sie Schäden am Gerät durch ausgelaufene Batterien.
- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie also keine flüssigen Reinigungsmittel, die in das Gerät eindringen könnten.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Vergewissern Sie sich, dass anschließend alles hygienisch sauber ist.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Produkt vor, die nicht durch den Hersteller autorisiert sind. Nicht autorisierte Änderungen machen jedweden Garantieanspruch unwirksam. Sie dürfen das Gerät oder seine Komponenten weder zerlegen noch zu reparieren versuchen.
- Führen Sie keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am eingeschalteten Gerät durch!
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, da es hierdurch beschädigt würde.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Oberarm-Blutdruckmessgerät **BU 566** (Modell TMB-2276)
Spannungsversorgung:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, Batterien Typ AAA Micro LR03 oder über Netzadapter, Ausgang: 5 V⎓ 1A
Anzeigesystem:	Digitale LCD-Anzeige V.A.60 mm × 71,5 mm
Messmethode:	Oszillometrisch
Messbereich:	Nenndruck Manschette: 0 mmHg ... 299 mmHg Messdruck: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Pulsrate: 40 ... 199 Schläge/Minute
Toleranz:	Statischer Druck: 5°C-40°C im Bereich ±3mmHg Pulsrate: ±5% Klinische Validierung: Mittlere Abweichung innerhalb ±5 mmHg; Standardabweichung: ≤ 8 mmHg
Betriebsbedingungen:	Temperatur: +5°C bis +40°C Relative Luftfeuchtigkeit: 15% bis 90%, nicht-kondensierend, Wasserdampf-Partialdruck nicht größer als 50 hPa Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen:	Temperatur: -20°C to +60°C Relative Luftfeuchtigkeit: ≤ 93%, nicht-kondensierend, Wasserdampf-Partialdruck bis 50 hPa Atmosphärischer Druck: 500 hPa bis 1060 hPa
Von der Manschette unterstützte Durchmesser des Oberarms:	22cm ... 42cm
Gewicht:	ca. 184 g (ohne Batterien und ohne Manschette)
Abmessungen (L x B x H):	ca. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Betriebsart:	Kontinuierlicher Betrieb
Geräteklassifikation:	Typ BF
IP-Klasse:	IP21
Klassifikation:	Batteriebetrieb: ME-Geräte mit interner Stromversorgung Mit Netzadapter: ME-Ausrüstung der Klasse II
Erwartbare Lebensdauer:	Gerät: 3 Jahre oder 30 000 Messungen (mit Abhängigkeiten von den Umständen der Verwendung) Manschette: 10 000 Anwendungen Alkalische Batterie: ca. 200 ... 300 Verwendungen
Verwendungsart:	Mehrere Patienten, Mehrfachnutzung
Artikel-Nummer:	51208
EAN-Nummer:	40 15588 51208 7

Ersatzteile:

- 1 Manschette mit Luftschlauch (Manschette: 22 – 42 cm für Erwachsene, Luftschlauchlänge: ca. 80 cm): Artikel-Nummer 51293, EAN-Nummer 4015588 51293 3
- Optional nutzbarer Netzadapter, Modell BLJ06L050100U-V (Eingang 100–240V~ 50/60Hz 0,2A, Ausgang 5 V⎓ 1A): Artikel-Nummer 51209, EAN-Nummer 40 15588 51209 4

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0123“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter https://docs.medisana.com/51208.

Service-Informationen sind hier verfügbar: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, DEUTSCHLAND

CE 0123 MD

medisana

GB Instruction manual
Upper arm blood pressure monitor BU 566

Explanation of symbols

Refer to instruction manual/booklet! To signify that the instruction manual / booklet must be read. Note: The background color of the symbol is blue.

WARNING
This symbol identifies hazards that may cause serious personal injury or death.

CAUTION
This symbol identifies hazards that may cause minor personal injury, product damage or property damage.

IP21 The device is protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater, and against vertically falling water drops.

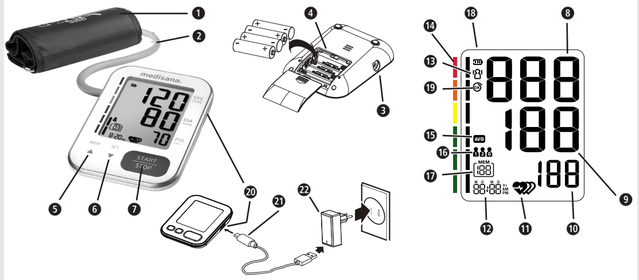
Disposal only according to the “WEEE” Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive.

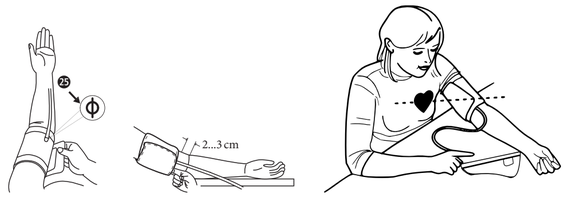
Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

CE 0123 CE marking indicates that a product has been assessed by the manufacturer and deemed to meet EU safety, health and environmental protection requirements. It is required for products manufactured anywhere in the world that are then marketed in the EU.

REF	Catalogue Number	⎓	Direct voltage/current
SN	Serial Number	LOT	Batch code
MD	Medical Device		Device classification: type BF applied part
EU REP	Authorized representative in the European Community / European Union		Humidity limitation
UDI	Unique Device Identifier		Atmospheric pressure limitation
	Importer		Temperature limits
	Manufacturer		Date of manufacture

Device and controls





[1] [2] [3]

[4] Blood pressure classification

Systolic (mmHg) ❽	Diastolic (mmHg) ❾	Colour of the Blood Pressure Indicator ⓮
< 120	< 80	green (optimal blood pressure)
120 – 129	80 – 84	green (optimal blood pressure)
130 – 139	85 – 89	green (optimal blood pressure)
140 – 159	90 – 99	yellow (mild hypertension)
160 – 179	100 – 109	orange (medium hypertension)
≥ 180	≥ 110	red (serious hypertension)

GB IMPORTANT INFORMATION!
KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference.
If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.

The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.

Precaution

- This device is intended for indoor, home use and is not intended for self-use in public areas.
- This device is portable, but it is not intended for use during patient transport.
- This device is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the arm, or for any purpose other than obtaining a blood pressure measurement.
- This device is for adults. Do not use this device on neonates or infants.
- Consult with your physician before using this monitor if you suffer from the following conditions:
  – common arrhythmias such as premature ventricular beats or atrial fibrillation;
  – peripheral arterial disease; pregnancy; preeclampsia; implantation with electrical devices;
  – undergoing intravascular therapy; arteriovenous shunt or mastectomy.
- Please note that any of these conditions mentioned above may affect measurement readings, in addition to patient motion, trembling or shivering.
- Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problems or diseases. Please consult with your physician first whether the blood pressure or pulse rate readings can be used as an input in determining clinical actions. Please note that clinical actions can only be determined by the physician, otherwise it may lead to delayed treatment or other dangerous situations.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the proper time to measure your blood pressure.
- This device may be used only for the intended use described in this manual, the manufacturer shall have no liability for any incidental, consequential, or special damages caused by misuse or abuse.
- Please use the device under the environment which is provided in the user manual. Otherwise, the performance and lifetime of the device will be impacted and reduced.
- The device may require up to 30 minutes to warm up / cool down from the minimum/maximum storage temperature before it is ready for use.
- The blood pressure monitor, the cuff and (optionally) the power adapter are suitable for use within a typical patient environment.
- Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!
- The device contains sensitive electronic components. To avoid measurement errors, avoid taking blood pressure measurements near a strong electromagnetic field radiated interference signal or electrical fast transient/burst signal.
- Blood Pressure Monitor is intended for use by medical staffs and lay persons, and patient is also an intended user or operator.

Caution

- Do not attempt to repair the unit yourself if it malfunctions. Only have repairs carried out by authorized service centers.
- It is recommended that the performance should be checked after repair, maintenance, and every two years of use, by retesting the requirements in limits of the error of the cuff pressure indication and air leakage (testing at least at 50 mmHg and 200 mmHg). Please contact the manufacturer or an authorized laboratory.
- Store your device, cuff and adapter in a clean and dry place, protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on it.
- Make sure the rubber tube of the cuff is not squeezed, stretched, or kinked during storage.
- Dispose of accessories, detachable parts, and the device according to the local guidelines.

Warning

- Do not apply the cuff on an arm that has an intravenous drip or a blood transfusion attached. Do not place the cuff on the arm of a person whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intra-vascular access or intra-vascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt. This can disrupt blood circulation and cause injuries.
- Do not kink, fold, stretch, compress, or otherwise deform the tube during measuring, as the cuff pressure might continuously increase, which can prevent blood flow and result injury.
- Taking blood pressure measurements too frequently can disrupt blood circulation and cause injuries.
- Do not apply cuff to areas on patient where skin is delicate or damaged. Check cuff site frequently for irritation.
- Do not place the cuff on the arm on the same side of a mastectomy (especially when lymph nodes have been removed). It is recommended to take measurements on the unaffected side.
- Do not wrap the cuff on the same arm to which another monitoring device is applied. One or both devices could temporarily stop functioning if you try to use them at the same time.
- Please check (for example, by observation of the limb concerned) that the operation of the device does not result in prolonged impairment of patient blood circulation.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, loosen and remove the cuff immediately. Prolonged high pressure applied to the arm (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) might lead to bruising and discolored skin.
- Do not use this device with high-frequency (HF) surgical equipment at the same time.
- This device is not used in conjunction with oxygen rich environments, not intended for use with flammable anaesthetics, not intended for use in conjunction with flammable agents.
- Do not touch output of the batteries/adapter and the user simultaneously.
- The power cord is considered the disconnect device for isolating this equipment from supply mains. Do not position the equipment so that it is difficult to reach or disconnect.
- Do not use this device if you are allergic to polyester, polyamid (nylon), or plastic.
- Only use accessories approved by manufacturer. Using unapproved accessories might cause damage to the unit and injure users.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the arm or other complaints, press the Power button immediately to release the air from the cuff.
- Do not use the device while under maintenance, or being serviced.
- The air tube poses a risk of strangulation. Furthermore, the small parts of product and batteries present a choking hazard if swallowed. They should therefore always be kept away from infants/children.
- Sensor degradation or looseness may reduce performance of device or cause other problems.

Notice

- You can use this device to take your own measurement, no third-party operator is required.
- Adapter is specified as a part of ME EQUIPMENT.
- At the request of authorized service personnel, circuit diagrams, component part lists, descriptions, and calibration procedures will be made available by the manufacturer or distributor.
- The expected lifetime of the cuff may vary by the frequency of washing, skin condition, and storage state.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State / the FDA in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children’s reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Intended use

This Blood Pressure Monitor is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate with arm circumference ranging from 16cm to 36cm (about 6 1/3″–14 1/5″), 22cm to 32cm (about 8 3/4″–12 1/2″), 22cm to 42cm (about 8 3/4″–16 1/2″) or 22cm to 45cm (about 8 3/4″–17 3/4″).
It is intended for at least 3 years of age or older and indoor use only.
Remark: Only the cuff 22cm to 42cm is included in the scope of delivery.

Scope of delivery

Please check first whether the unit is complete and does not show any damage.
If in doubt, do not operate the unit and contact your dealer or service centre.
The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Upper arm blood pressure monitor **BU 566**
- 1 string pouch (without illustration)
- 1 cuff with air tube (cuff: 22 – 42 cm for adults, tube length: approx. 80 cm)
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
- 1 instruction manual (incl. EMC data)

If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Product structure and composition

❶ Cuff ❷ Air hose ❸ Connector for the hose
❹ Battery compartment (on backside) ❺ ▲/MEM (Memory) button
❻ ▼/SET/User button ❼ START/STOP button
❽ SYS – Display of systolic pressure ❾ DIA – Display of diastolic pressure
❿ ADisplay of pulse rate ⓫ (Irregular) pulse rate ⓬ Time / Date
⓭ Motion detector symbol
⓮ Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
⓯ Average value display (“AVG”) ⓰ User memory (A/B/G) ⓱ Memory display
⓲ Battery level ⓳ Cuff OK ⓴ Type-C port ㉑ USB cable
㉒ Mains adapter 5 V

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Getting started

Inserting/changing batterie

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment ❹ is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 x 1.5 V batteries, type AAA / LR03 supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if „**bAt Lo**“ appears as battery symbol ⓲ on the display, or if the display stays dim or blank after the unit has been switched on.

AC powered operation

You can (optionally) operate the **BU 566** using a common 5 Volts mains adapter ㉒. The adapter must be able to deliver (at least) 1 A output current. Use a cable with USB-C plug ㉑ to connect the adapter with the Type-C port ⓴ of the **BU 566**. (Mains adapter and connection cable are not within the scope of delivery of the **BU 566**.)

Settings

Date and time

You have to set date and time before the first use of the device, so that each measurement can be stored correctly with the respective timestamp. The device can handle the years 2022 ... 2052, and it can show the time in either 12 hours format or 24 hours format.

- When unit is switched off, press and hold the ▼/SET/User button ❻ until the year figure is shown (in the timestamp panel ⓬).
- Pressing ▲ ❺ and ▼ ❻ increases/decreases the year figure. (This is done cyclically, i.e. after 2052 follows 2022, and vice versa.)
- Press START/STOP ❼ when you have reached the correct year figure. The display moves onwards to the next setting, and you can make all these settings in the same manner, i.e. by increasing/decreasing the value via ▲ ❺ and ▼ ❻ and finally store the desired value via START/STOP ❼.
  – After the year figure, the next setting is the choice for the month/day order, i.e. whether you prefer “month–day” (“M D”) or “day–month” (“D M”).
  – After that, proceed by setting the figures for month and day.
  – Then select whether you want 12 hours format (“24H”) or 24 hours format (“12H AM/PM”).
  – Finally, set the figures for hour and minute.
- After the minute figure has been set the display shows “**do nE**” (still in the timestamp panel ⓬), then the device automatically switches off.

User memory setting

The **BU 566** can store measurement values for three separate users **{1}**, **{2}** and **{G}**. **{1}** and **{2}** each offer a capacity of 199 measurements. This way two persons can keep overview of their individual values.
There are no values stored for user **{G}** (“guest”).

- When unit is switched off, press the ▼/ SET/User button button ❻. The last selected user gets displayed flashing in the User memory panel ⓰.
- Each subsequent button press ❻ changes to another user **{1}**, **{2}**, **{G}**.
- Finally, when you press the START/STOP ❼ button, the device immediately starts a new measurement.

Fitting the cuff

Use only a cuff that has been approved by the manufacturer for the **BU 566**. Confirm that the cuff size fits to the diameter of your arm.

- Connect the air hose to the connector ❸ on the left side of the device.
- Remove all objects (watch, armbands, bracelets, etc.) from the arm to which you want to fix the cuff. The skin of the upper arm must be exposed, so that you need to roll up a sleeve. (Make sure the rolled up sleeve is not too tight so that it presses on the arm.)
- Lift the arm, the palm of your hand facing up. The main artery is located on the inner side of your upper arm. Position the cuff on your upper arm such that the **Φ** mark is aligned (as exactly as possible) with the main artery. (See ㉕, Fig. **[1]**.)
  – If you are unsure about the exact position of your main artery: Press 2 fingers onto the inner side of your upper arm, approx. 2 cm above the bend of your elbow. Locate the spot on your skin where you can best feel your pulse.
- The bottom edge of the cuff must be positioned approx. 2 – 3 cm above the bend of your elbow on the inside of your upper arm. (See Fig. **[2]**.) Wrap and fix the cuff there.
  – The cuff should be snug but not too tight. You should still be able to stick one finger between the cuff and your arm, as shown in Fig. **[2]**.
- Sit upright and comfortably on a chair, your back leaned against the backrest, put your feet flat on the ground with your legs uncrossed. Rest your arm comfortably on a flat table. The cuff must be at the same height as your heart, as shown in Fig. **[3]**. After that, you can start a new measurement.
  – Each measurement should take place in a calm, silent environment. Best wait quietly 5 minutes before starting the measurement. During measurement, be relaxed, don’t talk, don’t move.
  – Wait at least 3 minutes before starting another measurement so that your blood circulation can recover. For a meaningful series of measurements, try to keep similar conditions, i.e. for example one measurement always at the same time of day and measured on the same arm. Follow the advice of your physician.

Start a Measurement

- Press the START/STOP ❼ button to switch on the device. It starts a new measurement immediately. The measurement is fully automatic, no user interaction is needed.
  – After a self-calibration, the device checks whether the cuff is correctly connected. During this check, the cuff symbol ⓬ is shown, afterwards (on a successful result) a small “OK” appears within this symbol.
  – Then the cuff gets inflated until the systolic blood pressure is determined. After that, the cuff is deflated again and the device is determining the diastolic blood pressure. At any time, the whole measurement can be aborted immediately by pressing the START/STOP ❽ button!
  – If a result is determined, the device slowly will release the air from the cuff. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the time value appear on the display.
  – If the unit has detected an irregular pulse rate, the irregular pulse rate symbol ⓫ appears additionally
  – The readings are automatically saved in the selected memory (⓰ or ⓱).
- After the measurement has been finished (max. 1 minute) the device switches off. Alternatively, switch off the device manually using the START/STOP button ❼.

View the Stored Measurement Values

For each of the two users/memory banks **{1}** and **{2}**, the device offers a storage capacity for 199 measurements. The values are stored automatically in the preselected memory bank**.**

- If you want to view the stored values press ▲/MEM ❺ to switch on the device.
- The average values of the last 3 measurements appear on the display (if already 3 measurements have been stored for the respective user, otherwise the last measurement is shown). The symbol **Average value (“AVG”)** ⓯ appears whenever average values are displayed.
- After pressing ▲ ❺ again, the last recorded measurement is displayed. Repeatedly pressing the MEM button ❺ or the SET button ❻ displays the respective values measured in other measurements. The panel **Memory display** ⓱ shows the running number of the measurement, where the last recorded one has always the number 1 assigned. The panel **Time/Date** ⓬ constantly toggles between the date and the time of the measurement.
- By pressing START/STOP ❼ you can leave the Memory Recall mode at any time, which will also switch the device off. The oldest value is deleted if 199 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Delete Measurement Values

Delete a single measurement

Enter the Memory Recall mode as described at **“View the Stored Measurement Values”**. Use the buttons ▲ ❺ and ▼ ❻ to move to the measurement that you want to delete. Keep the button START/STOP ❼ pressed for approx. 3 seconds, until a flashing “**dEL y**” appears on the display. If you change your mind and do not want to delete then use the buttons ▲ ❺ and ▼ ❻ to change this to “**dEL no**”. Confirm your decision with START/STOP ❼.

Delete all measurements

If you are sure that you want to permanently remove all stored measurements, enter the Memory Recall mode as described at **“View the Stored Measurement Values”**. Keep both buttons ▲ ❺ and ▼ ❻ pressed for approx. 3 seconds, until a flashing “**dEL AL**” appears on the display. If you change your mind and do not want to delete then use the buttons ▲ ❺ and ▼ ❻ to change this to “**dEL no**”. Confirm your decision with START/STOP ❼.

Cleaning and Disinfection

If the device is in use by a single patient it is recommended to clean the surface once per month, or whenever dust or dirt becomes visible. If the device is in use by more than one patient it is recommended to clean the surface every time before and after usage.

Cleaning:	**Disinfection:**
1. – First of all, make sure that the device is switched off.	
2. – Clean the cuff using a soft cloth that has been slightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphta, thinner or gasoline etc. Afterwards, remove all residual soap using a soft cloth that has been slightly moistened with clear water. Do not wet the cuff! Never let any liquid enter into the cuff!	2. – Disinfect the cuff for approx. 10 minutes using a soft cloth that has been slightly moistened with 70 % isopropanol. Do not wet the cuff! Never let any liquid enter into the cuff!
3. – Dry the cuff using a dry soft cloth.	
4. – Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry.	

Anomalies / Troubleshooting

Issues	Possible causes	Solution
No display, the device cannot be switched on.	The batteries are empty (or not installed).	Install new batteries.
	Batteries are not installed correctly.	Make sure that the batteries are installed correctly. Check the polarity, and if found to be wrong, re-insert the batteries with the correct polarity.
The display shows: **bAt H**	The battery voltage is too high.	Install new batteries of correct type.
The display shows: **bAt Lo**	The batteries are weak/ empty.	Replace all 4 batteries by new ones.
The display shows: **E1**	The cuff not properly fitted, or the air plug is loose.	Wrap the cuff properly, insert the air tube plug correctly. Then measure again.
The display shows: **E2** or	Excessive body motion (such as shaking of the arm with the cuff on), or weak pulse is detected.	Rest 5 minutes, then measure again in a correct manner. Do not speak or move during the measurement.
The display shows: **E3**	Pulse cannot be detected.	Wrap the cuff properly. Loosen the clothing on the arm. Then measure again in a correct manner.
The display shows: **E4**	Measurement failed.	Wrap the cuff properly. Then measure again in a correct manner.
The display shows: **EEx**	Hardware or calibration error. („**x**“ is some error specification, e.g. 1, 2, etc.)	Turn off the device, then measure again. If this error appears again please contact the customer service.
The display shows: **USb Err**	The voltage input at the Type-C port is too low or too high.	Use an appropriate mains adapter (output: 5 V⎓ 1A).
The display shows: **out**	Out of measurement range.	Relax for a moment and then refasten the cuff and measure again. If the problem persists, contact your physician.
The display shows:	Irregular pulse rate detected.	Usually this is not a cause for concern! During each measurement, the device records all pulse intervals and calculates an average. This symbol appears if a particular number of intervals deviates from the average by at least some defined amount. **This means that this is absolutely not any kind of medical diagnosis!** Nevertheless, we would recommend to seek medical advice if this symbol appears often.

After the treatment is completed / Cleaning

- Remove the batteries if the device will not be used for a month or more to avoid relevant damage of battery leakage.
- This product is not waterproof. Do not clean with any liquid cleaner.
- To clean the device, use a damp cloth to wipe the surface. Do not allow any liquid to enter the main unit. Make sure it is clean after each use.
- Do not modify this equipment without authorization from the manufacturer. Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user’s warranty. Do not disassemble or attempt to repair the device or its components.
- No servicing/maintenance while the device is in use!
- Avoid high temperature and solarization. Do not immerse the device in water as this will result in damage to the device.

Technical Specifications

Name and model:	**medisana** Upper arm blood pressure monitor **BU 566** (model TMB-2276)
Power supply:	6 V⎓, 4 × 1.5 V⎓, batteries type AAA Micro LR03 or via mains adapter, output: 5 V⎓ 1 A
Display mode:	Digital LCD V.A.60 mm × 71,5 mm
Measurement mode:	Oscillographic testing mode
Measurement range:	Rated cuff pressure: 0 mmHg ... 299 mmHg Measurement pressure: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Pulse value: 40 ... 199 beats/minute
Accuracy:	Static Pressure: 5°C-40°C within ±3 mmHg Pulse value: ±5% Clinical validation: Mean difference within ±5 mmHg; Standard deviation: ≤ 8 mmHg
Normal working condition:	Temperature: +5°C to +40°C Relative humidity: 15% to 90%, non-condensing, partial pressure of water vapour not greater than 50 hPa Atmospheric pressure: 700 hPa to 1060 hPa
Storage & transportation condition:	Temperature: -20°C to +60°C Relative humidity: ≤ 93%, non-condensing, at a water vapour pressure up to 50 hPa Atmospheric pressure range: 500 hPa to 1060 hPa
Measurement perimeter of the upper arm:	22cm ... 42cm
Net Weight:	approx. 184 g (without batteries and without cuff)
External dimensions (L x W x H):	approx. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Mode of operation:	Continuous operation
Degree of protection:	Type BF applied part
IP Class:	IP21
Device Classification:	Battery Powered Mode: Internally Powered ME Equipment Via mains adapter: Class II ME Equipment
Expected Lifetime:	Device: 3 years or 30 000 measurements (may vary based on usage conditions) Cuff: 10 000 times Alkaline battery: About 200 ... 300 times
Types of use/reuse:	Multiple patient multiple use
Article number:	51208
EAN number:	40 15588 51208 7

Replacement parts:

- 1 cuff with air tube (cuff: 22 – 42 cm for adults, tube length: approx. 80 cm): Article number 51293, EAN number 4015588 51293 3
- Optional power adapter, model BLJ06L050100U-V (input 100–240V~ 50/60Hz 0.2A, output 5 V⎓ 1A): Article number 51209, EAN number: 4015588 51209 4

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for noninvasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) “CE 0123”. The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under https://docs.medisana.com/51208.
Information about service can be found here: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, GERMANY

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

NL Gebruiksaanwijzing Bovenarmbloeddrukmeter BU 566

Legenda

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Het symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing gelezen moet worden. Let op: de achtergrondkleur van het symbool is blauw.

WAARSCHUWING
Dit symbool wijst op risico's die tot ernstig of dodelijk letsel kunnen leiden.

LET OP
Dit symbool wijst op risico's die tot licht letsel, product- of andere materiële schade kunnen leiden.

IP21 Het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer en tegen verticaal vallend druppelend water.

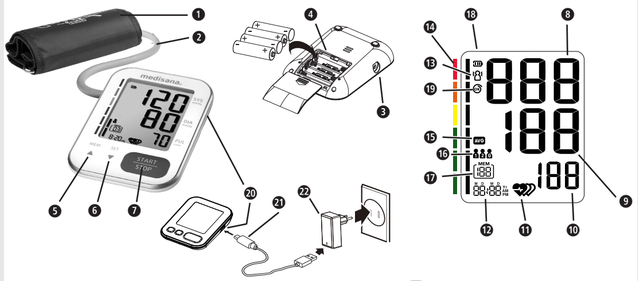
Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en is dienovereenkomstig gemarkeerd.

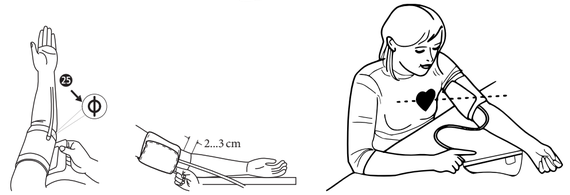
Recyclingsymbolen/-codes:
Deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling ervan.

CE 0123 Het CE-symbool geeft aan dat het product met succes is getest om te garanderen dat het voldoet aan alle toepasselijke EU-voorschriften met betrekking tot veiligheid, gezondheid en milieubescherming. Het is verplicht voor alle producten die wereldwijd worden geproduceerd, mits ze in de EU op de markt worden gebracht.

REF	Productnummer	⎓	Gelijkspanning/-stroom
SN	Serienummer van het apparaat	LOT	LOT-nummer
MD	Medisch hulpmiddel		Apparaatclassificatie: type BF
EU REP	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap resp. Europese Unie		Begrenzing van de luchtvochtigheid
UDI	Eenduidige apparaatidentificatie		Omgevingsdrukbegrenzing
	Importeur		Grenzen temperatuurbereik
	Fabrikant		Productiedatum

Apparaat en bedieningselementen





[1] [2] [3]

[4] Bloeddrukclassificatie

Systolisch (mmHg) ❽	Diastolisch (mmHg) ❾	Kleur van bloeddrukindicator ⓮
< 120	< 80	(groen) optimale bloeddruk
120-129	80-84	(groen) normale bloeddruk
130-139	85-89	groen (hoognormale bloeddruk)
140-159	90-99	geel (licht verhoogde bloeddruk)
160-179	100-109	oranje (matig verhoogde bloeddruk)
≥ 180	≥ 110	rood (ernstig verhoogde bloeddruk)

NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN!
BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Voorzorgsmaatregelen

- Het apparaat is bedoeld om thuis binnenshuis te gebruiken. Het is niet bedoeld om zelf op openbare plaatsen te gebruiken.
- Hoewel het apparaat in principe draagbaar is, is het niet geschikt om te gebruiken tijdens het transport van een patiënt.
- Het apparaat is niet geschikt voor continue bewaking tijdens een medische noodbehandeling of als onderdeel van een chirurgische ingreep.
- Het apparaat is bedoeld voor niet-invasieve meting en monitoring van de arteriële bloeddruk. Het mag alleen aan een arm worden gebruikt, en niet aan andere ledematen. Het mag uitsluitend worden gebruikt voor het meten van bloeddruk.
- Het apparaat mag enkel worden gebruikt door volwassenen. Gebruik het niet bij pasgeborenen of kleine kinderen.
- Raadpleeg voor gebruik uw arts als er sprake is van een of meer van de volgende aandoeningen:
  – onregelmatige hartslag, voortijdige ventriculaire hartslagen of boezemfibrilleren;
  – perifere arteriële occlusieve ziekte; zwangerschap; pre-eclampsie; geïmplanteerde elektrische apparaten;
  – arterioveneuze shunt; mastectomie; of als er momenteel intravasculaire therapie wordt uitgevoerd.
- Elk van de bovenstaande aandoeningen kan de meetresultaten verstoren en de patiënt kan ook bewegen, trillen of beven.
- Gebruik het apparaat niet om ziektes of gezondheidsproblemen te diagnosticeren of te behandelen. Bespreek van tevoren met uw arts in hoeverre bloeddruk- of hartslagmetingen geschikt zijn om conclusies te trekken over eventuele klinische behandelingen. Let op: alle medische behandelingen kunnen alleen worden aanbevolen door een arts; anders kan de juiste behandeling vertraging oplopen of kunnen er andere gevaarlijke situaties ontstaan.
- Als u medicijnen inneemt, vraag dan aan uw arts wat het beste moment is voor een bloeddrukmeting.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade van welke aard dan ook die het gevolg is van onjuist of onbehoorlijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen in een omgeving en onder omstandigheden zoals in deze handleiding is beschreven. Anders kunnen de functionaliteit en de levensduur van het apparaat negatief worden beïnvloed.
- Als het apparaat bij de minimaal of maximaal toegestane temperatuur is opgeslagen, kan het tot 30 minuten duren totdat het geacclimatiseerd is aan het toegestane bedrijfstemperatuurbereik.
- De bloeddrukmeter met manchet en optioneel aangesloten netadapter zijn geschikt voor gebruik in een normale patiëntenomgeving.
- De manchet mag niet in een wasmachine of vaatwasser worden gewassen!
- Het apparaat bevat gevoelige elektronische componenten. Om meetfouten te vermijden, voert u geen bloeddrukmeting uit in de buurt van sterke elektromagnetische velden of snelle elektrische pulsen.
- De bloeddrukmeter is geschikt voor zowel medische professionals als leken. Ook de patiënt zelf is een beoogde gebruiker.

Voorzichtig

- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont. Reparaties mogen enkel door geautoriseerd servicepersoneel worden uitgevoerd.
- Na elke reparatie of elk onderhoud en na elke twee jaar gebruik moet worden gecontroleerd of nog steeds aan de opgegeven grenswaarden voor luchtdruk en luchtlekkage wordt voldaan. (Dit moet minstens gecontroleerd worden bij 50 mmHg en 200 mmHg.) Neem hiervoor contact op met de fabrikant of een geautoriseerd laboratorium.
- Berg het apparaat, de manchet en de netadapter (als u er een gebruikt) op een schone, droge plaats op. Bescherm alles tegen extreem vocht, hitte, stof, vuil en direct zonlicht. Leg er nooit zware voorwerpen op.
- De rubberen slang van de manchet mag tijdens de opslag niet worden samengedrukt, uitgerekt of geknikt.
- Gooi het apparaat en alle verwijderbare onderdelen en accessoires weg volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Waarschuwing

- Bevestig de manchet niet aan een arm die al een intraveneuze toegang heeft, bijvoorbeeld voor een infuus of bloedtransfusie. Bevestig de manchet niet aan een arm waarvan de slagaders of aders een medische behandeling ondergaan, d.w.z. een intravasculaire toegang of een arterioveneuze (A-V) shunt hebben. Dit kan de bloedstroom verstoren en tot verwondingen leiden.
- De luchtslang mag tijdens een meting niet geknikt, ingedrukt of op een andere manier vervormd worden, omdat dit de luchtdruk in de manchet beïnvloedt. In bepaalde omstandigheden kan zo zelfs de bloeddruk onderdrukt worden en kunnen er zo verwondingen worden opgelopen.
- Als de bloeddruk te vaak wordt gemeten, kan dit de bloedstroom verstoren en verwondingen veroorzaken.
- Bevestig de manchet niet op geïrriteerde of beschadigde huiddelen. Controleer of de huid geïrriteerd is.
- Bevestig de manchet niet op een arm die een mastectomie heeft ondergaan, vooral niet als er lymfeklieren zijn verwijderd. Gebruik voor het meten de arm aan de onbelaste kant.
- Bevestig de manchet niet aan een arm waaraan al een ander monitoringapparaat is bevestigd. De bloeddrukmeter of het andere apparaat (of beide) kunnen niet meer correct werken als ze tegelijk worden gebruikt.
- Zorg ervoor (bijvoorbeeld door goed naar de arm te kijken) dat de bloeddrukmeting geen langdurige verstoring van de bloedstroom van de patiënt veroorzaakt.
- Als het in zeldzame gevallen door een foutieve functie zou gebeuren dat de manchet tijdens de meting permanent opgepompt blijft, dan moet deze onmiddellijk worden geopend. Verlengde belasting van de arm door een te hoge druk in de manchet (manchetdruk >300 mmHg of een permanente druk >15 mmHg boven 3 min.) kan leiden tot een ecchymose aan de arm.
- Gebruik het apparaat niet samen met chirurgische apparaten met hoge frequenties.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een met zuurstof verrijkte omgeving en is niet geschikt voor gebruik met ontvlambare anesthetica of ontvlambare stoffen.
- Raak niet tegelijk de batterijcontacten (of de uitgang van een netadapter) en de patiënt aan.
- Een netsnoer scheidt het apparaat van de netaansluiting. Positioneer apparaten daarom niet zo dat het moeilijk is ze te bereiken of van het net te verwijderen.
- Gebruik het apparaat niet als u allergisch bent voor polyester, polyamide (nylon) of plastic.
- Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van de fabrikant, anders bestaat er kans op schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Als tijdens een meting ongemakken zoals bijv. pijn aan de bovenarm of andere klachten optreden, druk dan op de START/STOP-toets ❼, zodat de manchet direct leegloopt. Maak de manchet los en haal hem van de bovenarm af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het wordt onderhouden of gerepareerd.
- Er bestaat een zeker risico op wurging door de luchtslang. Daarnaast bestaat er verstikkingsgevaar als er kleine onderdelen of batterijen worden ingeslikt. Daarom moet alles buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De functionaliteit van het apparaat kan aan het einde van de levensduur worden beperkt door verslechtering van de meetsensor.

Let op

- Met dit apparaat kan men een meting bij zichzelf uitvoeren, er zijn geen maatregelen door andere personen nodig.
- Op verzoek verstrekt de fabrikant schakelschema's, componentenlijsten met beschrijvingen en kalibratieprocedures aan erkende servicewerkplaatsen.
- De verwachte levensduur van de manchet kan afhangen van de frequentie van de reinigingen, van huidcondities en van de opslagomstandigheden.
- Meld alle incidenten met betrekking tot dit apparaat – letsel of onvoldoende resultaten – aan uw bevoegde instantie en aan de fabrikant of de gemachtigde EU-vertegenwoordiger (EU REP).

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- Batterien niet uit elkaar halen!
- Batterij- en toestelcontacten voor het plaatsen van de batterijen indien nodig reinigen!
- Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuid vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
- Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!
- Bewaar onverbruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om een kortsluiting te vermijden!
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

Gebruik volgens de voorschriften

Deze bloeddrukmeter dient om de bloeddruk en de hartslag te meten. De bruikbare armomvang (manchetomvang) bedraagt 16 cm tot 36 cm, 22 cm tot 32 cm, 22 cm tot 42 cm of 22 cm tot 45 cm.
Het apparaat is uitsluitend bedoeld om binnen en voor personen vanaf 3 jaar te worden gebruikt.
Let op: alleen de manchet voor de armomvang 22 cm tot 42 cm is bij de levering inbegrepen.

Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst.
Meegeleverd:
- 1 **medisana** bovenarmbloeddrukmeter **BU 566**
- 1 opbergzak (zonder afb.)
- 1 manchet met luchtslang (manchet: 22-42 cm voor volwassene, luchtslanglengte: ca. 80 cm)
- 4 batterijen (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 gebruiksaanwijzing (incl. EMC-gegevens)

Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt.

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg.

WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen! Gevaar voor verstikking!

Productsamenstelling/onderdelen

❶ Manchet ❷ Luchtslang ❸ Aansluiting voor luchtslang
❹ Batterijcompartiment (op de achterkant) ❺ ▲/MEM-toets
❻ ▼/SET-/gebruiker-toets ❼ START/STOP-toets
❽ SYS – Weergave van de systolische druk
❾ DIA – Weergave van de diastolische druk
❿ Weergave van de hartslagfrequentie
⓫ (Onregelmatige) hartslag ⓬ Tijd/datum ⓭ Patiënt heeft bewogen
⓮ Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood) ⓯ Gemiddelde waarde ("AVG")
⓰ Gebruikersgeheugen (A/B/G) ⓱ Geheugenweergave
⓲ Weergave batterijstatus
⓳ Manchet OK ⓴ Type C-aansluiting ㉑ USB-kabel ㉒ netadapter 5 V

Beïnvloeding en beoordeling van de metingen

- Meet uw bloeddruk meermaals, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd door een arts worden beoordeeld, die ook met uw medische voorgeschiedenis vertrouwd is. Als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts opschrijft, dan moet u ook nu en dan uw arts op de hoogte brengen van het verloop.
- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhangen. Zo beïnvloeden roken, alcoholgenot, medicijnen en lichamelijke arbeid de meetwaarden op verschillende wijze.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Alvorens u uw bloeddruk meet, moet u minstens 5-10 minuten uitrusten.
- Als u de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correcte hantering van het apparaat ongewoon lijken (te hoog of te laag) en dit zich meermaals herhaalt, breng dan uw arts op de hoogte. Dit geldt ook wanneer in zeldzame gevallen een onregelmatige of zeer zwakke pols geen metingen mogelijk maakt.

Ingebruikname

Batterijen plaatsen/vervangen

Alvorens u het apparaat kunt gebruiken, moet u de meegeleverde batterijen in het apparaat inbrengen. Aan de linkerkant van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijvakje 4. Open het en plaats de 4 meegeleverde 1,5V batterijen, type AAA LR03 in het vakje. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvakje). Sluit het batterijvak weer. Vervang de batterijen onmiddellijk, wanneer "**bAt Lo**" als batterijsymbool ⓲ op het display verschijnt of wanneer er op het display niets of zeer mat wordt aangegeven, nadat het apparaat ingeschakeld werd.

Stroom

U kunt het apparaat ook (optioneel) gebruiken **BU 566** via een netadapter van 5 volt ㉒. Deze adapter moet (minstens) 1 A uitgangsstroom kunnen leveren en wordt via een aansluitkabel met type C-stekker ㉑ aangesloten op de type C-aansluiting ⓴ van de **BU 566**. (Netadapter en aansluitkabel zijn niet bij de leveringsomvang van de **BU 566** inbegrepen).

Instellingen

Datum en tijd:

Stel de datum en de tijd voor het eerste gebruik in, zodat daarna elk meetresultaat met correcte tijdaanduiding in het geheugen kan worden opgeslagen. Jaartallen van 2022 tot 2052 en tijden in 12- en 24-uursnotatie zijn mogelijk.
- Druk bij een uitgeschakeld apparaat op de toets ▼/SET/gebruiker ❻ totdat het jaartal wordt nu weergegeven (in het veld Datum/tijd ⓬).
- Met de toetsen ▲ ❺ en ▼ ❻ kunt u nu het jaartal stap voor stap verhogen of verlagen. (De volgorde is cyclisch, d.w.z. na 2052 volgt 2022 en omgekeerd.)
- Druk op START/STOP ❼ wanneer het juiste jaartal wordt weergegeven. Het display schakelt vervolgens over naar de volgende instelling, waarbij u alle instellingen op dezelfde manier uitvoert, d.w.z. de instelwaarde met ▲ ❺ en ▼ ❻ kiezen en daarna de instelwaarde bevestigen met START/STOP ❼.
  – De volgende waarde die na het jaartal moet worden ingesteld, is de volgorde, namelijk of de datumweergave "Maand-Dag" ("M D") of "Dag-Maand" ("D M") moet zijn.
  – Stel daarna de huidige maand en dag in.
  – Kies vervolgens of u de tijden in 24-uursnotatie ("**24H**") of in 12-uursnotatie ("**12H** AM/PM") wilt.
  – Stel daarna het huidige uur en het huidige aantal minuten in.
- Nadat de minuten zijn ingesteld, komt op het display (in het veld Datum/uur ⓬) "**do nE**" te staan en wordt het apparaat uitgeschakeld.

Instelling van het gebruikersgeheugen:

Met de **BU 566** kunnen de gemeten waarden van drie verschillende gebruikers **{1}**, **{2}** en **{G}** toegewezen worden. Voor zowel **{1}** als **{2}** zijn er 199 plaatsen in het geheugen beschikbaar, zodat twee verschillende personen hun individuele waarden in het oog kunnen houden. Voor een gastgebruiker **{G}** worden geen waarden opgeslagen.
- Druk bij een uitgeschakeld apparaat op de toets ▼/ SET/gebruiker ❻. De laatst geselecteerde gebruiker wordt (in het gebruikersgeheugenveld ⓰ van het display) knipperend weergegeven.
- Door nogmaals op de toets ❻ te drukken, kan men wisselen tussen **{1}**, **{2}** en **{G}**.
- Als daarna de keuze van de gebruiker wordt bevestigd door te klikken op de toets START/STOP ❼, begint het apparaat automatisch met een bloeddrukmeting.

De manchet omdoen

Gebruik uitsluitend een manchet die door de fabrikant is voorzien om te gebruiken met de **BU 566** en controleer of die bij de diameter van uw arm past.

- Steek vóór gebruik het uiteinde van de luchtslang in de opening aan de linkerkant van het apparaat ❸.
- Haal alle polshorloges, armbanden en sieraden van de arm waaraan gemeten zal worden. De bovenarm moet vrij zijn, rol dus de mouw van het shirt op als dat nodig is en zorg ervoor dat de opgerolde stof niet op de arm drukt, d.w.z. de arm vernauwt.
- Hef de arm op met de palm van de hand naar boven. De hoofdader bevindt zich aan de binnenkant van de arm. Leg de manchet zo om uw bovenarm dat de markering **Φ** zo dicht mogelijk bij de slagader zit. (Zie ❷❸, afb. **[1]**.)
  – Als u niet zeker bent over de positie van de slagader: Druk 2 vingers aan de binnenkant van uw bovenarm, ongeveer 2 cm boven het ellebooggewricht. Zoek op de huid de plek waar u uw hartslag het duidelijkste kunt voelen.
- De onderste manchetrand moet ongeveer 2 tot 3 cm boven de buiging van de arm zijn. (Zie afb. **[2]**.) Bevestig daar de manchet.
  – De manchet moet strak, maar niet te strak zitten. U moet altijd nog een vinger tussen de manchet en arm kunnen steken, zoals getoond in afb. **[2]**.
- Ga rechtop op een stoel zitten, leun tegen de rugleuning, plaats uw voeten plat op de vloer zonder uw benen te kruisen. Leg de arm rustig op een plat tafelblad, waarbij de manchet op dezelfde hoogte als uw hart moet zijn, zoals in afb. **[3]** weergegeven. Daarna kunt u met de meting beginnen.
  – De meting moet in een rustige omgeving gebeuren. Het is het beste 5 minuten rustig te wachten alvorens met de meting te beginnen. Blijf ontspannen tijdens de meting en praat en beweeg niet.
  – Wacht minstens 3 minuten voor een nieuwe meting, zodat de bloedstroom normaal kan worden. Voor een zinvolle serie metingen moet u ervoor zorgen dat de omstandigheden consistent zijn, bijvoorbeeld elke dag op ongeveer hetzelfde tijdstip op dezelfde arm. Houd rekening met eventuele aanbevelingen van een arts.

De meting uitvoeren

- Door te drukken op de toets START/STOP ❼ schakelt u het apparaat in en start u de meting. Deze loopt automatisch af, de gebruiker hoeft verder niets te doen.
  – Na het nulstellen controleert het apparaat of de manchet correct is aangesloten, het manchetsymbool ❷❸ wordt weergegeven; als de controle succesvol is, verschijnt er een kleine “OK” in dit symbool.
  – Daarna wordt de manchet opgepompt tot de systolische bloeddruk gemeten is, vervolgens wordt de lucht weer weggelaten en wordt de diastolische bloeddruk gemeten. De meting kan op elk moment vroeger worden onderbroken door te drukken op de toets START/STOP ❼!
  – Wanneer er een meetresultaat is, laat het apparaat de lucht langzaam uit de manchet lopen en toont het de systolische en diastolische bloeddruk, de polswaarde en de tijd.
  – Wanneer het apparaat een onregelmatige pols heeft vastgesteld, verschijnt bovendien de weergave ❶❶ ♥.
  – De gemeten waardes worden automatisch in het geselecteerde gebruikersgeheugen (❶❻ of ❶❼) opgeslagen.
- Na een geslaagde meting (maximaal 1 minuut) wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. U kunt het apparaat ook handmatig uitschakelen door op de START/STOP-knop ❼ te drukken.

Opgeslagen waarden weergeven

Voor elke gebruiker **{1}** en **{2}** beschikt het apparaat over telkens een geheugen met een capaciteit van telkens 199 metingen. De resultaten worden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen.

- Voor het oproepen van de opgeslagen meetwaarden drukt u op het uitgeschakelde apparaat op de toets ▲/MEM ❺.
- De gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen (voor zover er tot dan toe minstens 3 metingen voor de gebruiker zijn uitgevoerd, anders telkens de laatste metingen) verschijnen in beeld. Het symbool **Gemiddelde waarde (“AVG”)** ❶❺ geeft aan dat er gemiddelde waarden worden weergegeven.
- Druk opnieuw op de toets ▲ ❺ om de laatst uitgevoerde meting te zien. Door te drukken op de MEM-toets ❺ of SET-toets ❻ kunt u nu door de meetwaarden bladeren. Het weergaveveld **Geheugenweergave** ❶❼ geeft het nummer van de huidige dataset aan, waarbij telkens de laatste, d.w.z. jongste, dataset altijd het nummer 1 heeft. Het weergaveveld **Datum/uur** ❶❷ geeft de datum en tijd van de dataset constant afwisselend weer.
- Door op de START/STOP-toets ❼ te drukken, kunt u de geheugenmodus altijd verlaten en schakelt het apparaat gelijktijdig uit. Wanneer er 199 meetresultaten in het geheugen zijn opgeslagen en een nieuwe meting wordt opgeslagen, wordt de oudste meting gewist.

Opgeslagen waarden wissen

Een enkele meting wissen

Roep de geheugenoproepmodus op, zoals beschreven in **“Opgeslagen waarden weergeven”**. Met de toetsen ▲ ❺ en ▼ ❻ gaat u naar de dataset die u wilt wissen. Houd de toets ▲ ❼ ongeveer 3 seconden ingedrukt, tot op het display een knipperende “**dEL y**” verschijnt. Als u dit toch niet wilt wissen, ga dan met de toetsen ▲ ❺ en ▼ ❻ naar “**dEL no**”. Bevestig uw keuze met START/STOP ❼. Het apparaat bevestigt het verwijderingsproces door “**donE**” weer te geven.

Alle metingen wissen

Als u zeker bent dat u alle opgeslagen waarden definitief wilt wissen, roep dan de geheugenoproepmodus op zoals beschreven in **“Opgeslagen waarden weergeven”**. Houd de toetsen ▲ ❺ en ▼ ❻ ongeveer 3 seconden ingedrukt tot op het display een knipperende “**dEL AL**” verschijnt. Als u dit toch niet wilt wissen, ga dan met de toetsen ▲ ❺ en ▼ ❻ naar “**dEL no**”. Bevestig uw keuze met START/STOP ❼. Het apparaat bevestigt het verwijderingsproces door “**donE**” weer te geven.

Reinigen en onderhoud

Als het apparaat door een enkele patiënt wordt gebruikt, wordt aanbevolen het oppervlak een keer per maand te reinigen of wanneer er stof of vuil zichtbaar is. Als het apparaat door meerdere patiënten wordt gebruikt, wordt aanbevolen het oppervlak telkens voor en na het gebruik te reinigen.

Reinigen:	**Desinfecteren:**
1. – Controleer eerst of het apparaat uitgeschakeld is.	
2. – Maak de manchet schoon met een zachte doek die licht is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik in geen geval een agressief schoonmaakmiddel, alcohol, naftaleen, verdunner of benzine, enz. Verwijder daarna alle zeepresten met een zachte doek die licht bevochtigd is met zuiver water. Maak de manchet niet nat, er mag in geen geval water in komen!	2. – Desinfecteer de manchet ongeveer 10 minuten lang met een zachte doek die licht bevochtigd is met 70 procent isopropanol. Maak de manchet niet nat, er mag in geen geval vloeistof in komen!
3. – Droog de manchet volledig met een droge, zachte doek.	
4. – Leg de manchet uitgerold neer en laat hem volledig drogen aan de lucht.	

Ongewone resultaten/problemen oplossen

Probleem	**Mogelijke oorzaken**	**Oplossing**
Geen weergave, het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De batterijen zijn leeg (of er zijn geen batterijen geplaatst).	Plaats nieuwe batterijen.
	De batterijen zijn onjuist geplaatst.	Controleer of de batterijen juist zijn geplaatst. Controleer de polariteit en als deze onjuist is, plaats de batterijen dan nogmaals met de polariteit in de juiste richting.
Weergave: **bAt H**	De batterijspanning is te hoog.	Plaats nieuwe batterijen van het juiste type.
Weergave: **bAt Lo**	De batterijen zijn (bijna) leeg.	Vervang alle vier de batterijen door nieuwe batterijen.
Weergave: **E1**	De manchet is niet correct geplaatst of de luchtslang zit los.	Monteer de manchet en de luchtslang op de juiste manier. Herhaal de meting op de juiste wijze.
Weergave: **E2** of	Felle beweging tijdens de meting (bijvoorbeeld door de arm met de manchet te schudden), of er wordt een te zwakke polsslag gemeten.	Wacht 5 minuten en herhaal de meting. Praat en beweeg niet tijdens de meting.
Weergave: **E3**	De hartslag kan niet worden herkend.	Doe de manchet op de juiste wijze om. Maak evt. de kleding aan de arm los. Herhaal de meting op de juiste wijze.
Weergave: **E4**	Meting mislukt.	Wacht 5 minuten en herhaal de meting.
Weergave: **EEx**	Hardware- of kalibratiefout. (Hierbij is **"x"** een storingsindicatie zoals 1, 2, etc.)	Schakel het apparaat uit en herhaal dan de meting. Als dezelfde fout dan weer optreedt, neem dan contact op met de klantenservice.
Weergave: **USb Err**	De spanning op de type C-ingang is te laag of te hoog.	Gebruik een geschikte netadapter (uitgang: 5 V⎓ 1 A).
Indicatie: **out**	Meetwaarde buiten het meetbereik.	Ontspan even. Plaats de manchet opnieuw en herhaal de meting. Blijft het probleem optreden, neem dan contact op met uw arts.
Weergave:	Onregelmatige hartslag herkend.	In afzonderlijke gevallen is dit geen reden tot bezorgdheid. Tijdens een meting slaat het apparaat alle hartslagintervallen op en berekent het de gemiddelde waarde. Dit symbool verschijnt wanneer een bepaald aantal hartslagintervallen meer dan een bepaalde hoeveelheid afwijkt van de gemiddelde waarde. **Het gaat dus niet om een medische diagnose!** Toch is het raadzaam een arts te raadplegen als dit symbool vaak verschijnt.

Na het beëindigen van het gebruik/reinigen

- Verwijder de batterijen als u het apparaat één maand (of langer) niet gebruikt. Dit voorkomt schade aan het apparaat door lekkende batterijen.
- Het apparaat is niet waterdicht. Gebruik daarom geen vloeibare reinigingsmiddelen die in het apparaat kunnen binnendringen.
- Maak het apparaat alleen schoon met een zachte, licht vochtige doek. Er mag geen water in het apparaat komen. Zorg ervoor dat alles daarna hygiënisch schoon is.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. Niet-goedgekeurde wijzigingen leiden ertoe dat elke aanspraak op garantie vervalt. U mag het apparaat of de componenten niet demonteren of proberen te repareren.
- Voer geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit als het apparaat is ingeschakeld!
- Vermijd hoge temperaturen en rechtstreekse zonnestralen. Dompel het apparaat niet onder in water, omdat het hierdoor beschadigd raakt.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** bovenarmbloeddrukmeter **BU 566** (model TMB-2276)
Voeding:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, batterijtype AAA Micro LR03 of via netadapter, uitgang: 5 V⎓ 1 A
Weergavesysteem:	Digitaal LCD-display V.A.60 mm × 71,5 mm
Meetmethode:	oscillometrisch
Meetbereik:	Nominale druk manchet: 0 mmHg ... 299 mmHg Meetdruk: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Hartslag: 40 ... 199 slagen/min.
Tolerantie:	Statische druk: 5-40 °C in bereik ±3 mmHg Hartslag: ±5% Klinische validatie: gemiddelde afwijking binnen ±5 mmHg; Standaard afwijking: ≤ 8 mmHg
Gebruiksvoorwaarden:	Temperatuur: +5 °C tot +40 °C Relatieve luchtvochtigheid: 15% tot 90%, niet-condenserend, deeldruk waterdamp niet hoger dan 50 hPa Atmosferische druk: 700 hPa tot 1060 hPa
Opslag- en transportvoorwaarden:	Temperatuur: -20 °C tot +60 °C Relatieve luchtvochtigheid: ≤ 93%, niet-condenserend, deeldruk waterdamp tot 50 hPa Atmosferische druk: 500 hPa tot 1060 hPa
Diameter van de bovenarm die door de manchet wordt ondersteund:	22 cm ... 42 cm
Gewicht:	ca. 184 g (zonder batterijen en zonder manchet)
Afmetingen (L x B x H):	ca. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Bedrijfsmodus:	continue werking
Apparaatclassificatie:	type BF
IP-klasse	IP21
Classificatie:	Gebruik op batterijen: ME-apparaten met interne voeding Met netadapter: ME-uitrusting klasse II
Verwachte levensduur:	Apparaat: 3 jaar of 30.000 metingen (afhankelijk van de gebruiksomstandigheden) Manchet: 10.000 keer Alkalische batterij: ca. 200 ... 300 keer
Gebruikswijze:	Meerdere patiënten, meervoudig gebruik
Artikelnummer:	51208
EAN-nummer:	40 15588 51208 7

Vervangende onderdelen:

- 1 manchet met luchtslang (manchet: 22-42 cm voor volwassene, luchtslanglengte: ca. 80 cm): Artikelnummer 51293, EAN-nummer 4015588 51293 3
- Optioneel te gebruiken netadapter, model BLJ06L050100U-V (ingang 100-240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, uitgang 5 V⎓ 1 A): Artikelnummer 51209, EAN-nummer 40 15588 51209 4

Richtlijnen en normen

Deze bloeddrukmeter komt overeen met de richtlijnen van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters. Dit apparaat is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van het CE-waarmerk (conformiteitsteken) “CE 0123”. De bloeddrukmeter komt overeen met de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Weggooien

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
   a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
   b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
   c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
   d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op https://docs.medisana.com/51208.

Service-informatie is hier beschikbaar: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Duitsland

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437
Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Duitsland

CE 0123 MD

medisana

FR **Mode d’emploi**
Tensiomètre de bras BU 566

Légende des symboles

Lisez ce mode d’emploi dans son intégralité. Le symbole signifie que le mode d’emploi doit être lu impérativement. Remarque : la couleur de fond du symbole est le bleu.

AVERTISSEMENT
Ce symbole indique des dangers qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION
Ce symbole indique des dangers qui peuvent entraîner des blessures légères, des dommages au produit ou d’autres dommages matériels.

IP21 — L’appareil est protégé contre la pénétration de corps étrangers solides d’un diamètre supérieur à 12,5 mm et contre les gouttes d’eau tombant verticalement.

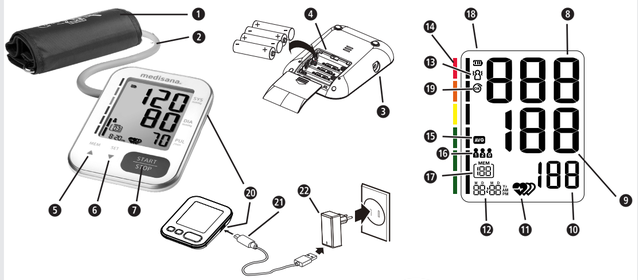
Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques et est marqué en conséquence.

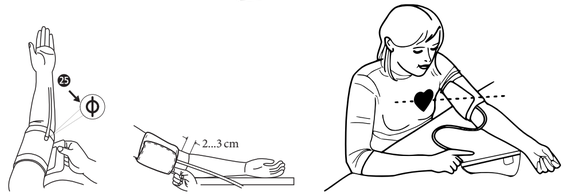
Symboles de recyclage/codes :
Ils servent à fournir des informations sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que son recyclage.

CE 0123 — Le symbole CE indique que le produit a passé avec succès les tests de conformité à toutes les dispositions en vigueur dans l’UE en matière de sécurité, de santé et de protection de l’environnement. C’est une exigence pour tous les produits fabriqués dans le monde, s’ils sont commercialisés dans l’UE.

REF	Numéro de produit	⎓	Tension/courant continu
SN	Numéro de série de l’appareil	LOT	Numéro de LOT
MD	Dispositif médical		Classification de l’appareil : type BF
EU REP	Représentant agréé dans la Communauté européenne/ l’Union européenne		Limitation de l’humidité de l’air
UDI	Identification unique de l’appareil		Limitation de la pression ambiante
	Importateur		Limites de la plage de température
	Fabricant		Date de fabrication

Appareil et éléments de commande





[1] [2] [3]

[4] Classification des pressions artérielles

Systolique (mmHg) ❽	Diastolique (mmHg) ❾	Couleur de l’indicateur de pression artérielle ⓮
< 120	< 80	vert (pression artérielle optimale)
120 – 129	80 – 84	vert (pression artérielle normale)
130 – 139	85 – 89	vert (pression artérielle légèrement élevée)
140 – 159	90 – 99	jaune (hypertension modérée)
160 – 179	100 – 109	orange (hypertension artérielle moyenne)
≥ 180	≥ 110	rouge (hypertension sévère)

FR CONSEILS IMPORTANTS !
CONSERVEZ-LE PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d’emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil et veillez à conserver ce mode d’emploi en lieu sûr, en cas de besoin, pour un usage ultérieur. Si vous confiez cet appareil à un tiers, veillez à impérativement joindre le présent mode d’emploi.

Utilisez l’appareil uniquement conformément à l’usage prévu dans le mode d’emploi. Le droit à la garantie expire en cas d’utilisation non conforme.

Précautions d’emploi

- L’appareil est destiné à être utilisé à domicile, à l’intérieur. Il n’est pas destiné à être utilisé sur soi-même dans des lieux publics.
- Bien que l’appareil soit en principe portable, il ne convient pas à une utilisation dans le cadre du transport de patients.
- L’appareil n’est pas adapté à une surveillance continue pendant un traitement médical d’urgence ou dans le cadre d’une intervention chirurgicale.
- L’appareil est destiné à la mesure et au contrôle non invasifs de la pression artérielle. Il ne doit être utilisé que sur un bras, et sur aucune autre extrémité. Il doit être utilisé exclusivement pour mesurer la pression artérielle et à aucune autre fin.
- L’appareil est conçu pour être utilisé uniquement sur des adultes. Ne l’utilisez pas sur des nouveau-nés ou des enfants en bas âge.
- Consultez votre médecin avant toute utilisation en présence d’une ou plusieurs des circonstances suivantes :
  – arythmie, extrasystoles ventriculaires ou fibrillation auriculaire ;
  – artériopathie périphérique ; grossesse ; pré-éclampsie ; dispositifs électriques implantés ;
  – shunt artérioveineux ; mastectomie ; ou si un traitement intravasculaire est en cours.
- Chacune des circonstances mentionnées ci-dessus peut fausser les résultats de mesure. Par ailleurs, le patient peut bouger, trembler ou frissonner.
- N’utilisez pas l’appareil pour diagnostiquer ou traiter des maladies ou des problèmes de santé. Consultez au préalable votre médecin sur la pertinence des valeurs de mesure de la pression artérielle ou du rythme cardiaque pour envisager un traitement clinique. Gardez à l’esprit que tout traitement médical doit être prescrit par un médecin. Dans le cas contraire, vous risquez de retarder le traitement approprié ou d’être confronté à des situations dangereuses.
- Si vous prenez des médicaments, demandez à votre médecin quel est le meilleur moment pour mesurer votre tension artérielle.
- L’appareil ne doit être utilisé que conformément à ce mode d’emploi. Le fabricant n’est pas responsable des dommages consécutifs de quelque nature que ce soit résultant d’une utilisation incorrecte ou abusive.
- N’utilisez l’appareil que dans un environnement et dans des conditions tels que décrits dans ce mode d’emploi. Dans le cas contraire, le fonctionnement et la durée de vie de l’appareil pourraient être affectés.
- Si l’appareil a été stocké à la température minimale ou maximale autorisée, il peut lui falloir jusqu’à 30 minutes pour s’acclimater à la plage de température de fonctionnement autorisée.
- Le tensiomètre, avec brassard et adaptateur secteur en option, est adapté à une utilisation dans un environnement patient typique.
- Le brassard ne doit pas être lavé en machine à laver ou au lave-vaisselle !
- L’appareil contient des composants électroniques sensibles. Pour éviter les erreurs de mesure, ne prenez pas la tension artérielle à proximité de champs électromagnétiques puissants ou de pulsations électriques rapides.
- Le tensiomètre convient aussi bien aux professionnels de la santé qu’aux non-initiés. Le patient lui-même est également un utilisateur prévu.

Attention

- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas l’appareil vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel de service habilité.
- Après chaque réparation ou entretien et systématiquement après deux ans d’utilisation, il convient de vérifier si les valeurs limites spécifiées pour la pression d’air et les fuites d’air sont toujours respectées. Cette vérification doit être effectuée au moins à 50 mmHg et 200 mmHg. Pour ce faire, contactez le fabricant ou un laboratoire agréé.
- Stockez l’appareil, le brassard et l’adaptateur secteur (si vous en utilisez un) dans un endroit propre et sec. Protégez tous les éléments de l’humidité extrême, de la chaleur, de la poussière, de la saleté et de la lumière directe du soleil. Ne posez jamais d’objets lourds sur l’appareil.
- Le tuyau en caoutchouc du brassard ne doit pas être écrasé, étiré ou plié pendant le stockage.
- Éliminez toujours l’appareil ainsi que toutes les pièces amovibles et tous les accessoires conformément aux dispositions légales en vigueur.

Avertissement

- Ne mettez pas le brassard sur un bras qui est déjà équipé d’un accès intraveineux, par exemple une perfusion ou une transfusion sanguine. Ne placez pas le brassard sur un bras dont les artères ou les veines sont soumises à un traitement médical, c’est-à-dire qui présente un accès intravasculaire ou un shunt artérioveineux (A-V). Cela pourrait perturber la circulation sanguine et causer des blessures.
- Le tuyau d’air ne doit pas être plié, comprimé ou déformé de quelque manière que ce soit pendant une mesure, car cela affecte la pression d’air dans le brassard. Dans certaines circonstances, cela pourrait même entraîner une diminution du flux sanguin et provoquer des blessures.
- Des mesures trop fréquentes de la pression artérielle peuvent perturber le flux sanguin et provoquer des blessures.
- Ne placez pas le brassard sur des zones de peau irritées ou blessées. Vérifiez que la peau ne présente pas d’irritation.
- Ne placez pas le brassard sur un bras sur lequel une mastectomie a été pratiquée, en particulier si des ganglions lymphatiques ont été retirés. Utilisez le bras du côté non affecté pour prendre la mesure.
- Ne placez pas le brassard sur un bras qui porte déjà un autre appareil de surveillance. Le tensiomètre ou l’autre appareil (ou les deux) pourraient ne plus fonctionner correctement s’ils sont utilisés simultanément.
- Assurez-vous (par exemple en observant attentivement le bras) que la mesure de la tension artérielle n’entraîne pas une perturbation prolongée de la circulation sanguine chez le patient.
- Si, dans de rares cas, un dysfonctionnement entraînera un gonflement durable de la manchette pendant la mesure, elle doit être dégonflée immédiatement. Une pression trop importante prolongée au bras par un gonflement trop fort de la manchette (pression de la manchette > 300 mmHg ou un gonflement continu > 15 mmHg de plus de 3 min) peut conduire à une ecchymose sur le bras.
- N’utilisez pas l’appareil avec des appareils chirurgicaux à haute fréquence.
- L’appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement enrichi en oxygène et ne convient pas à une utilisation avec des anesthésiques inflammatoires ou des substances inflammables.
- Ne touchez pas en même temps les contacts de la batterie (ou la sortie d’un adaptateur secteur) et le patient.
- Un cordon d’alimentation permet de déconnecter l’appareil du secteur. Ne placez donc pas les appareils de manière à ce qu’il soit difficile de les atteindre ou de les débrancher.
- N’utilisez pas l’appareil si vous êtes allergique au polyester, au polyamide (nylon) ou au plastique.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d’origine du fabricant, faute de quoi vous risquez d’endommager l’appareil ou de causer des blessures corporelles.
- Si vous ressentez des désagréments pendant une mesure, par exemple une douleur au niveau du bras ou d’autres symptômes, appuyez sur la touche START/STOP ❼ pour dégonfler immédiatement le brassard. Desserrez le brassard et retirez-le du bras.
- N’utilisez pas l’appareil s’il est en cours de maintenance ou de réparation.
- Il y a un certain risque de strangulation lié au tuyau d’air. Un risque d’étouffement existe également si de petites pièces ou des piles sont avalées. C’est pourquoi tout doit être rangé hors de portée des enfants.
- Le fonctionnement de l’appareil peut être altéré en fin de vie du fait de la détérioration du capteur de mesure.

Remarque

- Cet appareil permet de réaliser une mesure sur soi-même, sans intervention d’une tierce personne.
- Le fabricant peut fournir sur demande des schémas de câblage, des listes de composants avec descriptions et des procédures d’étalonnage aux ateliers de service agréés.
- La durée de vie estimée du brassard varie en fonction de la fréquence de nettoyage, de l’état de la peau et des conditions de stockage.
- Veuillez signaler tout incident lié à cet appareil – blessures ou résultats défavorables – à l’autorité compétente ainsi qu’au fabricant ou au représentant européen agréé (EU REP).

INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles !
- Nettoyez le cas échéant les contacts de l’appareil et des piles avant de placer celles-ci !
- Retirez immédiatement les piles usagées de l’appareil !
- Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l’électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l’eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d’ingestion d’une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N’utilisez que des piles de type identique! N’utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Veillez à ce que le compartiment des piles soit parfaitement fermé !
- Retirez-les de l’appareil lors d’une non-utilisation prolongée !
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! Risque d’explosion !
- Ne pas les court-circuiter ! Risque d’explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d’explosion !
- Stockez les piles que vous n’utilisez pas dans leur emballage et veillez à ce qu’elles restent éloignées d’objets métalliques afin d’éviter des courts-circuits !
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

Utilisation conforme à l’usage prévu

Ce tensiomètre est destiné à mesurer la tension artérielle et le rythme cardiaque. La circonférence utile du bras (circonférence du brassard) est de 16 à 36 cm, de 22 à 32 cm, de 22 à 42 cm ou de 22 à 45 cm.
L’appareil est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur et à des personnes d’au moins 3 ans.
Remarque : La livraison ne comprend que le brassard pour une circonférence de bras de 22 à 42 cm.

Contenu de la livraison

Veuillez d’abord vérifier que l’appareil est complet et qu’il ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l’appareil en service et adressez-vous à votre revendeur ou à votre service après-vente.
La livraison comprend :
- 1 **medisana** tensiomètre de bras **BU 566**
- 1 pochette de rangement (non illustrée)
- 1 brassard avec tuyau d’air (brassard : 22 – 42 cm pour adultes, longueur du tuyau d’air : env. 80 cm)
- 4 piles (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 mode d’emploi (y compris données CEM)

Si, lors du déballage, vous constatez un dommage dû au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d’emballage inutiles de manière appropriée.

AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d’emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d’étouffement !

Structure du produit/composants

❶ Brassard ❷ Tuyau d’air ❸ Raccord pour tuyau d’air
❹ Compartiment à piles (à l’arrière) ❺ ▲/Touche MEM
❻ ▼/Touche SET/Utilisateur ❼ Touche START/STOP
❽ SYS – Affichage de la pression systolique
❾ DIA – Affichage de la pression diastolique ❿ Affichage de la fréquence du pouls
⓫ Pouls (irrégulier) ⓬ Heure/Date ⓭ Le patient a bougé
⓮ Indicateur de pression artérielle (vert - jaune - orange - rouge)
⓯ Valeur moyenne (« AVG »)
⓰ Mémoire utilisateur (A/B/G) ⓱ Affichage de la mémoire
⓲ Indicateur de batterie ⓳ Brassard OK ⓴ Connecteur de type C
㉑ câble USB ㉒ Bloc d’alimentation 5 V

Influence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas des conclusions à partir d’une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l’appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également en informer votre médecin de temps à autre.
- Gardez à l’esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d’alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez la valeur systolique ou diastolique de la mesure inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l’appareil et que vous la répétez plusieurs fois, informez votre médecin. Ceci s’applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d’effectuer des mesures.

Mise en service

Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Dans la partie inférieure de l’appareil se trouve le couvercle du compartiment des piles 4. Ouvrez-le et insérez les 4 piles AAA LR03 1,5 V fournies. Faites attention à la polarité (comme indiqué dans le compartiment à piles). Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles lorsque « **bAt Lo** » s’affiche à l’écran en tant que symbole de pile ⓲ ou lorsque l’écran n’affiche rien ou est très terne après la mise en marche de l’appareil.

Fonctionnement sur secteur

Vous pouvez également (en option) utiliser le **BU 566** à l’aide d’un adaptateur secteur de 5 volts ㉒. Celui-ci doit pouvoir fournir un courant de sortie d’au moins 1 A et est relié par un câble de connexion avec une prise de type C ㉑ au port de type C ⓴ du **BU 566**. (L’adaptateur secteur et le câble de connexion ne sont pas inclus dans la livraison du **BU 566**.)

Réglages

Date et heure :

Avant la première utilisation, réglez la date et l’heure afin que chaque résultat de mesure puisse ensuite être enregistré en mémoire avec l’heure correcte. Les années de 2022 à 2052 et les heures au format 12 et 24 heures sont possibles.
- Lorsque l’appareil est éteint, appuyez sur la touche ▼/SET/Utilisateur ❻ jusqu’à ce que l’année s’affiche alors (dans le champ date/heure ⓬).
- Les touches ▲ ❺ et ▼ ❻ vous permettent alors d’augmenter ou de diminuer l’année par incréments. (La séquence est cyclique, c’est-à-dire qu’après 2052, 2022 s’affiche à nouveau et inversement.)
- Appuyez sur START/STOP ❼ lorsque l’année correcte s’affiche. L’écran passe ensuite au réglage suivant. Procédez de la même manière pour tous les réglages, c’est-à-dire sélectionnez la valeur de réglage avec ▲ ❺ et ▼ ❻, puis confirmez la valeur de réglage avec START/STOP ❼.
  – La valeur suivante à régler après l’année est l’ordre dans lequel l’affichage de la date doit se faire « mois-jour » (« M J ») ou « jour-mois » (« J M »).
  – Réglez ensuite le mois et le jour actuels.
  – Vous pouvez ensuite choisir entre le format 24 heures (« **24H** ») et le format 12 heures (« **12H** AM/PM »).
  – Réglez ensuite l’heure et les minutes actuelles.
- Une fois les minutes réglées, l’écran affiche « **do nE** » (dans le champ date/heure ⓭), puis l’appareil s’éteint.

Réglage de la mémoire utilisateur :

Le **BU 566** offre la possibilité d’attribuer les valeurs mesurées à trois utilisateurs différents, **{1}**, **{2}** et **{G}**. Pour **{1}** et **{2}**, 199 emplacements de mémoire sont disponibles, ce qui permet à deux personnes différentes de suivre leurs valeurs individuelles. Aucune valeur n’est enregistrée pour l’utilisateur **{G}**, « Invité ».
- Appuyez sur la touche ▼/SET/utilisateur ❻ lorsque l’appareil est éteint. Le dernier utilisateur sélectionné (dans le champ de mémoire utilisateur ⓰ de l’écran) s’affiche en clignotant.
- En appuyant à nouveau sur la touche ❻, on passe de **{1}** à **{2}** puis à **{G}**.
- Lorsque la sélection de l’utilisateur est confirmée en appuyant sur la touche START/STOP ❼, l’appareil commence automatiquement à mesurer la pression artérielle.

Mise en place du brassard

Utilisez exclusivement un brassard prévu par le fabricant pour le **BU 566** et vérifiez qu'il est adapté au diamètre de votre bras.

- Avant utilisation, insérez l'extrémité du tuyau d'air dans l'ouverture située sur le côté gauche de l'appareil ❸.
- Retirez les montres, bracelets et bijoux du bras sur lequel la mesure doit être effectuée. Le bras doit être dégagé, remontez donc la manche de votre vêtement si nécessaire, en veillant à ce que le tissu ne serre pas le bras.
- Levez le bras, la paume de la main tournée vers le haut. L'artère principale est située du côté intérieur du bras. Placez le brassard autour de votre bras de manière à ce que le repère Φ se trouve le plus précisément possible au-dessus de l'artère. (Voir ❷, fig. **[1]**.)
  – Si vous avez un doute sur la position de l'artère : appuyez avec deux doigts sur la face interne de votre bras, à env. 2 cm au-dessus de l'articulation du coude ; cherchez sur la peau l'endroit où votre pouls est le plus perceptible ;
- le bord inférieur du brassard doit se situer à environ 2 à 3 cm au-dessus du pli du coude ; (Voir fig. **[2]**.) Fixez le brassard à cet endroit.
  – Le brassard doit être bien ajusté, mais pas trop serré. Vous devez toujours pouvoir passer un doigt entre le brassard et le bras, comme indiqué sur la fig. **[2]**.
- Asseyez-vous bien droit(e) sur une chaise, appuyez-vous contre le dossier, posez vos pieds à plat sur le sol, sans croiser les jambes. Posez votre bras sur une table plate, le brassard doit être à la même hauteur que votre cœur, comme indiqué sur la figure **[3]**. Vous pouvez ensuite commencer la mesure.
  – La mesure doit être effectuée dans un environnement calme. Attendez de préférence 5 minutes avant de commencer la mesure. Restez détendu(e) pendant la mesure, ne parlez pas et ne bougez pas.
  – Attendez au moins 3 minutes avant de refaire une mesure, afin que le flux sanguin puisse se normaliser. Pour garantir la pertinence des résultats, veillez à ce que les conditions soient constantes, par exemple en mesurant chaque jour à peu près à la même heure et sur le même bras. Tenez compte des éventuelles recommandations de votre médecin.

Réalisation de la mesure

- Appuyez sur la touche START/STOP ❼ pour allumer l'appareil et lancer la mesure. Celle-ci se déroule automatiquement, sans que l'utilisateur ait besoin d'intervenir.
  – Après le réglage du zéro, l'appareil vérifie si le brassard est correctement mis en place. Le symbole du brassard ❷3 s'affiche alors. Une fois la vérification réussie, le symbole « OK » s'affiche à l'intérieur.
  – Le brassard est ensuite gonflé jusqu'à ce que la pression artérielle systolique soit mesurée, puis l'air est à nouveau évacué et la pression artérielle diastolique est mesurée. La mesure peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche START/STOP ❼.
  – Une fois le résultat obtenu, l'appareil dégonfle lentement la manchette et affiche la pression artérielle systolique et diastolique, la fréquence du pouls et l'heure actuelle.
  – Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, l'affichage ❶1 s'affiche en plus.
  – Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire utilisateur sélectionnée (❶6 ou ❶7).
- Lorsque la mesure est terminée, l'appareil s'éteint automatiquement (au bout d'une minute maximum). Ou vous pouvez éteindre l'appareil manuellement en appuyant sur le bouton START/STOP ❼.

Affichage des valeurs enregistrées

L'appareil dispose d'une mémoire d'une capacité de 199 mesures pour chacun des utilisateurs **{1}** et **{2}** . Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée.

- Pour consulter les valeurs de mesure enregistrées, appuyez sur la touche ▲/MEM ❺ lorsque l'appareil est éteint.
- Les valeurs moyennes des 3 dernières mesures (si l'utilisateur a effectué au moins 3 mesures jusque-là, sinon la dernière mesure) apparaissent à l'écran. Le symbole **Valeur moyenne (« AVG »)** ❶5 indique l'affichage des valeurs moyennes.
- Appuyez à nouveau sur la touche ▲ ❺ pour afficher la dernière mesure enregistrée. En appuyant sur le bouton MEM ❺ ou sur le bouton SET ❻, vous pouvez maintenant faire défiler les valeurs mesurées. Le champ d'affichage **Affichage de la mémoire** ❶7 indique le numéro de l'enregistrement actuel, le dernier enregistrement, à savoir le plus récent, portant toujours le numéro 1. Le champ d'affichage **Date/heure** ❶2 affiche en alternance la date et l'heure de l'enregistrement.
- En appuyant sur la touche START/STOP ❼, vous pouvez quitter le mode de rappel de la mémoire à tout moment et éteindre l'appareil en même temps. Si 199 valeurs de mesure sont enregistrées dans la mémoire et qu'une nouvelle valeur est enregistrée, la valeur la plus ancienne est supprimée.

Suppression des valeurs mémorisées

Suppression d'une seule mesure

Activez le mode de rappel de la mémoire comme décrit sous **« Afficher les valeurs enregistrées »**. Utilisez les touches ▲ ❺ et ▼ ❻ pour accéder à l'enregistrement que vous souhaitez supprimer. Appuyez sur la touche START/STOP ❼ pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que « **dEL y** » clignote à l'écran. Si vous ne souhaitez pas supprimer, passez à « **dEL no** » à l'aide des touches ▲ ❺ et ▼ ❻. Confirmez votre choix avec START/STOP ❼. L'appareil confirme la suppression en affichant « **donE** ».

Suppression de toutes les mesures

Si vous êtes sûr(e) de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs enregistrées, passez en mode de rappel de mémoire comme décrit sous **« Afficher les valeurs enregistrées »**. Appuyez sur les deux touches ▲ ❺ et ▼ ❻ pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que « **dEL AL** » clignote à l'écran. Si vous ne souhaitez pas supprimer, passez à « **dEL no** » à l'aide des touches ▲ ❺ et ▼ **6**. Confirmez votre choix avec START/STOP ❼. L'appareil confirme la suppression en affichant « **donE** ».

Nettoyage et entretien

Si l'appareil est utilisé par un seul patient, il est recommandé de nettoyer la surface une fois par mois ou lorsque de la poussière ou de la saleté apparaissent. Si l'appareil est utilisé par plusieurs patients, il est recommandé de nettoyer la surface avant et après chaque utilisation.

Nettoyage :	**Désinfection :**
1. – Assurez-vous d'abord que l'appareil est éteint.	
2. – Nettoyez le brassard avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, de l'alcool, du naphte, du diluant ou de l'essence, etc. Éliminez ensuite tous les résidus de savon avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau propre. Ne mouillez pas le brassard, l'eau ne doit en aucun cas y pénétrer !	2. – Désinfectez le brassard pendant environ 10 minutes avec un chiffon doux légèrement imbibé d'isopropanol à 70 %. Ne mouillez pas le brassard, aucun liquide ne doit y pénétrer !
3. – Séchez complètement le brassard avec un chiffon doux et sec.	
4. – Posez le brassard à plat, ne l'enroulez pas et laissez-le sécher complètement à l'air libre.	

Résultats inhabituels/résolution des problèmes

Erreur	Causes possibles	Solution
Aucun affichage, l'appareil ne s'allume pas.	Les piles sont vides (ou ne sont pas installées).	Insérez des piles neuves.
	Les piles ne sont pas insérées correctement.	Vérifiez que les piles sont insérées correctement. Vérifiez la polarité et si elle est incorrecte, insérez à nouveau les piles avec la polarité correcte.
Affichage : **bAt H**	La tension de la pile est trop élevée.	Insérez de nouvelles piles du bon type.
Affichage : **bAt Lo**	Les piles sont (presque) vides.	Remplacez les quatre piles par des neuves.
Affichage : **E1**	Le brassard n'est pas correctement mis en place ou le tuyau d'air est desserré.	Mettez correctement en place le brassard et le tuyau d'air. Répétez la mesure correctement.
Affichage : **E2** ou	Des mouvements brusques pendant la mesure (par exemple, le fait de secouer le bras avec le brassard) ou la mesure d'un pouls trop faible.	Répétez la mesure après une phase de repos de 5 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
Affichage : **E3**	Le pouls n'est pas détecté.	Positionnez le brassard correctement. Le cas échéant, desserrez le vêtement sur le bras. Répétez la mesure correctement.
Affichage : **E4**	La mesure a échoué.	Répétez la mesure après une phase de repos de 5 minutes.
Affichage : **EEx**	Erreur de matériel ou de calibrage. (Dans ce cas, « **x** » est une indication d'erreur telle que 1, 2, etc.)	Éteignez l'appareil, puis répétez la mesure. Si la même erreur se produit à nouveau, contactez le service après-vente.
Affichage : **USb Err**	La tension à l'entrée de type C est trop faible ou trop élevée.	Utilisez un adaptateur secteur approprié (sortie : 5 V⎓ 1 A).
Affichage : **out**	Valeur de mesure en dehors de la plage de mesure.	Détendez-vous un moment. Remettez le brassard et répétez la mesure. Si le problème persiste, veuillez contacter votre médecin.
Affichage :	Pouls irrégulier détecté.	Ce n'est généralement pas inquiétant. Au cours d'une mesure, l'appareil enregistre toutes les pulsations et calcule la moyenne. Ce symbole apparaît lorsqu'un certain nombre d'intervalles de pulsation s'écartent au-delà d'une certaine valeur par rapport à la moyenne. **Il ne s'agit donc pas d'un diagnostic médical !** Il est toutefois conseillé de consulter un médecin si ce symbole apparaît fréquemment.

Après l'utilisation/le nettoyage

- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un mois (ou plus). Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil en cas de fuite des piles.
- L'appareil n'est pas étanche. N'utilisez donc pas de produits de nettoyage liquides qui pourraient pénétrer dans l'appareil.
- Nettoyez votre appareil exclusivement à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humidifié. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Assurez-vous que tout est ensuite hygiéniquement propre.
- Ne procédez à aucune modification du produit qui ne soit pas autorisée par le fabricant. Toute modification non autorisée annule la garantie. Vous ne devez pas chercher ni à démonter l'appareil ou ses composants ni à les réparer.
- N'effectuez pas de travaux de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil en marche !
- Évitez les températures élevées et la lumière directe du soleil. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, car cela l'endommagerait.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	**medisana** Tensiomètre de bras **BU 566** (modèle TMB-2276)
Alimentation électrique :	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, piles de type AAA micro LR03 ou par adaptateur secteur, sortie : 5 V⎓ 1 A
Système d'affichage :	Affichage numérique LCD V.A. 60 mm × 71,5 mm
Méthode de mesure :	oscillométrique
Plage de mesure :	Pression nominale du brassard : 0 mmHg ... 299 mmHg Pression de mesure : SYS : 60 mmHg ... 230 mmHg/DIA : 40 mmHg ... 130 mmHg Pouls : 40 ... 199 battements/minute
Tolérance :	Pression statique : 5 °C-40 °C dans une plage de ±3 mmHg Fréquence cardiaque : ±5 % Validation clinique : écart moyen inférieur à ±5 mmHg ; Écart type : ≤ 8 mmHg
Conditions de fonctionnement :	Température : +5 °C à +40 °C Humidité relative de l'air (%) : 15 % à 90 %, sans condensation, pression partielle de vapeur d'eau ne dépassant pas 50 hPa Pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport :	Température : -20 °C to +60 °C Humidité relative de l'air : ≤ 93 %, sans condensation, pression partielle de vapeur d'eau jusqu'à 50 hPa Pression atmosphérique : 500 hPa à 1060 hPa
Diamètre du bras pris en charge par le brassard :	22 cm ... 42 cm
Poids :	env. 184 g (sans piles ni brassard)
Dimensions (L x l x h) :	env. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement continu
Classification de l'appareil :	type BF
Classe IP :	IP21
Classification :	Fonctionnement à pile Appareils ME avec alimentation électrique interne Avec adaptateur secteur : Appareil EM de classe II
Durée de vie estimée :	Appareil : 3 ans ou 30 000 mesures (en fonction des conditions d'utilisation) Brassard : 10 000 utilisations Pile alcaline : env. 200 ... 300 utilisations
Type d'utilisation :	Plusieurs patients, utilisation multiple
Numéro d'article :	51208
Numéro EAN :	40 15588 51208 7

Pièces de rechange :

- 1 brassard avec tuyau d'air (brassard : 22 – 42 cm pour les adultes, longueur du tuyau d'air : env. 80 cm) : Numéro d'article 51293, numéro EAN 4015588 51293 3
- Adaptateur secteur utilisable en option, modèle BLJ06L050100U-V entrée 100-240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, sortie 5 V⎓ 1 A) : Numéro d'article 51209, numéro EAN 40 15588 51209 4

Directives et normes

Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0123 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!
Trouvez où les déposer sur le site
www.quefairedemesdechets.fr

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
   b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
   c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
   d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://docs.medisana.com/51208.

Les informations sur les services sont disponibles ici : https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Allemagne

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Allemagne

CE 0123 MD

medisana

ES Manual de instrucciones
Tensiómetro de brazo BU 566

Leyenda

Lea íntegramente este manual de instrucciones. El símbolo significa que es obligatorio leer el manual de instrucciones. Nota: el color de fondo del símbolo es azul.

ADVERTENCIA
Este símbolo indica peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

ATENCIÓN
Este símbolo indica peligros que pueden provocar lesiones, daños en el producto u otros daños materiales leves.

IP21 — El aparato está protegido contra la entrada de cuerpos extraños sólidos con un diámetro igual o superior a 12,5 mm y contra el goteo vertical de agua.

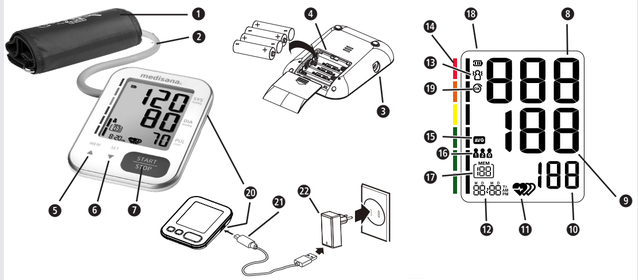
Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y está marcado en consecuencia.

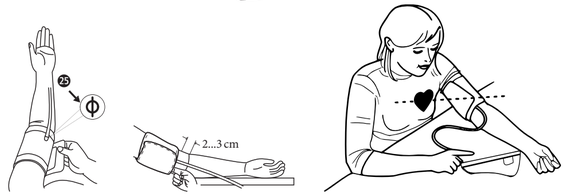
Símbolos de reciclaje/códigos:
proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

CE 0123 — El símbolo CE indica que el producto ha sido probado con éxito para garantizar el cumplimiento de todas las normas de la UE en materia de seguridad, salud y protección del medioambiente. Es obligatorio para todos los productos fabricados en todo el mundo, siempre que se comercialicen en la UE.

REF	Número de producto	⎓	Tensión/corriente continua
SN	Número de serie del aparato	LOT	Número de lote
MD	Producto sanitario		Clasificación del aparato: tipo BF
EU REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea		Límite de humedad
UDI	Identificación única del aparato		Límite de presión ambiental
	Importador		Límites de temperatura
	Fabricante		Fecha de fabricación

Aparato y elementos de mando





[1] [2] [3]

[4] Clasificación de la tensión arterial

Sistólica (mmHg) ❽	Diastólica (mmHg) ❾	Color del indicador de tensión arterial ⓮
<120	<80	verde (tensión arterial óptima)
120-129	80-84	verde (tensión arterial normal)
130-139	85-89	verde (tensión arterial ligeramente alta)
140-159	90-99	amarillo (hipertensión leve)
160-179	100-109	naranja (hipertensión moderada)
≥180	≥110	rojo (hipertensión severa)

ES ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual.

Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

Medidas de precaución

- El aparato está destinado al uso doméstico en interiores. No está destinado al uso personal en lugares públicos.
- Aunque en principio el aparato es portátil, no debe utilizarse durante el transporte de pacientes.
- El aparato no está indicado para la monitorización continua durante un tratamiento médico de urgencia o en una intervención quirúrgica.
- El aparato se utiliza para la medición no invasiva y el control de la tensión arterial. Solo debe utilizarse en el brazo, nunca en ninguna otra extremidad. Solo debe utilizarse para medir la tensión arterial y para ningún otro fin.
- El aparato está destinado a su uso exclusivo en adultos. No lo utilice en recién nacidos ni en niños pequeños.
- Consulte a su médico antes de utilizarlo si se cumplen una o varias de las siguientes condiciones:
  – ritmo cardiaco irregular, latidos ventriculares prematuros o fibrilación auricular;
  – enfermedad oclusiva arterial periférica, embarazo, preeclampsia, dispositivos eléctricos implantados;
  – derivación arteriovenosa, mastectomía, o si se está siguiendo una terapia intravascular.
- Cualquiera de las condiciones mencionadas puede falsear los resultados de la medición; además, pueden provocar movimientos, temblores o escalofríos en el paciente.
- No utilice el aparato para diagnosticar o tratar enfermedades o problemas de salud. Consulte previamente a su médico hasta qué punto las mediciones de la tensión arterial o de la frecuencia del pulso son adecuadas para extraer conclusiones sobre cualquier tratamiento clínico. Tenga en cuenta que los tratamientos médicos solo pueden ser recomendados por un médico; de lo contrario, se podría provocar un retraso en el tratamiento correcto o podrían surgir otras situaciones peligrosas.
- Si está tomando medicación, pregunte a su médico cuál es el mejor momento para medirse la tensión arterial.
- El aparato solo debe utilizarse tal y como se indica en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de ningún tipo de daño indirecto derivado de un uso incorrecto o abusivo.
- Utilice el aparato únicamente en un entorno y unas condiciones como los descritos en estas instrucciones. De lo contrario, el funcionamiento y la vida útil del aparato podrían verse afectados negativamente.
- Si el aparato se ha almacenado a la temperatura mínima o máxima permitida, puede tardar hasta 30 minutos en aclimatarse a los límites de temperatura de funcionamiento permitidos.
- El tensiómetro, junto con el manguito y el adaptador de red conectado opcionalmente, están diseñados para utilizarse en un entorno típico de pacientes.
- ¡El manguito no debe lavarse en la lavadora ni en el lavavajillas!
- El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Para evitar errores de medición, no mida la tensión arterial cerca de campos electromagnéticos intensos o rápidos impulsos eléctricos.
- El tensiómetro es adecuado tanto para profesionales del sector sanitario como para personas ajenas a la medicina. El propio paciente también pertenece al grupo de usuarios previstos.

Precaución

- En caso de fallos en el funcionamiento, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Las reparaciones solo deben llevarse a cabo por personal de servicio autorizado.
- Después de cada reparación o mantenimiento, y siempre tras dos años de uso, debe comprobarse si se siguen cumpliendo los valores límite especificados para presión del aire y las fugas de aire. (Debería comprobarse al menos a 50 mmHg y a 200 mmHg). Para ello, póngase en contacto con el fabricante o con un laboratorio autorizado.
- Guarde el aparato, el manguito y el adaptador de red (si lo utiliza) en un lugar limpio y seco. Protéjalo todo de la humedad extrema, el calor, el polvo, la suciedad y la luz solar directa. No coloque nunca objetos pesados encima.
- La manguera de goma del manguito no debe apretarse, estirarse ni doblarse durante el almacenamiento.
- Elimine siempre el aparato y todas las piezas y accesorios extraíbles de acuerdo con la normativa legal vigente.

Advertencia

- No coloque el manguito en un brazo que tenga puesto un acceso intravenoso, por ejemplo, para un goteo o una transfusión de sangre. No coloque el manguito en un brazo con arterias o venas sometidas a tratamiento médico, es decir, con un acceso intravascular o una derivación arteriovenosa (A-V). Esto podría interrumpir el flujo sanguíneo y provocar lesiones.
- La manguera de aire no debe doblarse, presionarse ni deformarse de forma alguna durante una medición, ya que la presión de aire en el manguito se vería afectada. En determinadas circunstancias, esto podría incluso provocar una supresión del flujo sanguíneo y la aparición de lesiones.
- Las mediciones demasiado frecuentes de la tensión arterial podrían interrumpir el flujo sanguíneo y provocar lesiones.
- No coloque el manguito sobre zonas de la piel irritadas o lesionadas. Compruebe si la piel está irritada.
- No coloque el manguito en un brazo en el que se haya practicado una mastectomía, especialmente si se han extirpado ganglios linfáticos. Realice la medición en el brazo del lado que no haya sufrido ninguna intervención.
- No coloque el manguito en un brazo al que ya esté conectado otro dispositivo de monitorización. Si se utilizan al mismo tiempo, es posible que el tensiómetro o el otro dispositivo (o ambos) dejen de funcionar correctamente.
- Asegúrese (por ejemplo, observando atentamente el brazo) de que la medición de la tensión arterial no provoque una alteración prolongada del flujo sanguíneo en el paciente.
- En caso de que se produzca el improbable fallo de que el manguito no detenga el inflado durante la medición, debe abrirse inmediatamente. La exposición prolongada del brazo a la alta presión del manguito (presión del manguito >300 mmHg o presión continua >15 mmHg durante más de 3 min) puede provocar un hematoma en el brazo.
- No utilice el aparato junto con dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia.
- El aparato no debe utilizarse en un entorno enriquecido con oxígeno y no es adecuado para su uso con anestésicos inflamables o sustancias inflamables.
- No toque los contactos de la pila (o la salida de un adaptador de red) y al paciente al mismo tiempo.
- Un cable de red separa el aparato de la conexión a la red eléctrica. Por lo tanto, no coloque los aparatos de forma que resulte difícil acceder a ellos o desconectarlos de la red eléctrica.
- No utilice el aparato si es alérgico al poliéster, la poliamida (nailon) o el plástico.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante; de lo contrario, podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Si experimenta molestias durante una medición, por ejemplo, dolor en el brazo o cualquier otra molestia, pulse el botón START/STOP ❽ para que el manguito se desinfle de inmediato. Afloje el manguito y retírelo del brazo.
- No utilice el aparato mientras esté siendo revisado o reparado.
- Existe cierto riesgo de estrangulamiento en relación con la manguera de aire. También existe riesgo de asfixia si se ingieren piezas pequeñas o pilas. Por ello, debe guardarse fuera del alcance de los niños.
- La funcionalidad del aparato puede verse afectada al final de su vida útil debido al deterioro del sensor de medición.

Nota

- Este aparato permite llevar a cabo mediciones sobre uno mismo, sin necesidad de que intervenga ninguna otra persona.
- Previa solicitud, el fabricante facilitará a los talleres de servicio autorizados planos de circuitos, listas de componentes con descripciones y procedimientos de calibración.
- La vida útil prevista del manguito puede depender de la frecuencia de limpieza, las condiciones de la piel y las condiciones de almacenamiento.
- Notifique cualquier incidente relacionado con este aparato —lesiones o resultados poco satisfactorios— a la autoridad competente, así como al fabricante o al Representante Autorizado Europeo (EU REP).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS

- ¡No desmonte las baterías!
- ¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!
- ¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!
- ¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Uso previsto

Este tensiómetro está diseñado para medir la tensión arterial y la frecuencia del pulso. La circunferencia del brazo útil (circunferencia del manguito) es de 16 cm a 36 cm, 22 cm a 32 cm, 22 cm a 42 cm o 22 cm a 45 cm.
El aparato está destinado exclusivamente al uso en interiores y en personas a partir de 3 años.
Nota: el volumen de suministro solo incluye el manguito para una circunferencia de brazo de 22 cm a 42 cm.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.
El volumen de suministro incluye:
- 1 **tensiómetro de brazo BU 566 medisana**
- 1 bolsa de almacenamiento (sin fig.)
- 1 manguito con manguera de aire (manguito: 22-42 cm para adultos, longitud de la manguera de aire: aprox. 80 cm)
- 4 pilas de 1,5 V (AAA, LR03) • 1 manual de instrucciones (incluidos datos de CEM)

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Estructura del producto / componentes

❶ Manguito ❷ Manguera de aire ❸ Conexión para manguera de aire
❹ Compartimento para las pilas (en el dorso) ❺ Botón ▲/MEM
❻ Botón ▼/SET/usuario ❼ Botón START/STOP
❽ SYS: indicación de la presión sistólica
❾ DIA: indicación de la presión diastólica ❿ Indicación de la frecuencia de pulso
⓫ Pulso (irregular) ⓬ Hora/fecha ⓭ El paciente se ha movido
⓮ Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
⓯ Valor medio («AVG»)
⓰ Memoria de usuario (A/B/G) ⓱ Indicador de memoria ⓲ Indicador de batería
⓳ Manguito OK ⓴ Conexión tipo C ㉑ cable USB ㉒ adaptador de red 5 V

Efectos y evaluación de las mediciones

- Mídase la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen en los valores medidos de diferentes maneras.
- Mida la presión arterial antes de las comidas.
- Antes de medir la presión arterial, descanse durante al menos 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetir la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

Puesta en servicio

Colocación/sustitución de las pilas

Antes de poder utilizar su aparato, debe colocar las pilas adjuntas. En la parte inferior del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas 4. Ábrala y coloque las 4 pilas adjuntas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento. Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca «**bAt Lo**» como símbolo de batería ⓲ o cuando la pantalla no muestre nada o solo muy tenuemente después de encender el aparato.

Alimentación por red

El **BU 566** también puede utilizarse (opcionalmente) con un adaptador de red de 5 V ㉒. Este debe poder suministrar (como mínimo) 1 A de corriente de salida y se conecta mediante un cable de conexión con enchufe tipo C ㉑ a la conexión tipo C ⓴ del **BU 566**. (El adaptador de red y el cable de conexión no están incluidos en el volumen de suministro del **BU 566**).

Configuración

Fecha y hora:

Ajuste la fecha y la hora antes de utilizar el aparato por primera vez para que cada resultado de medición pueda almacenarse en la memoria con la fecha y la hora correctas. Se pueden elegir los años de 2022 a 2052 y las horas en formato de 12 y 24 horas.
- Con el aparato apagado, pulse el botón ▼/SET/usuario ❻ hasta que aparezca el año (en el campo de fecha/hora ⓬).
- Ya puede aumentar o disminuir el año paso a paso utilizando los botones ▲ ❺ y ▼ ❻. (La secuencia es cíclica, es decir, a 2052 le sigue 2022 y viceversa).
- Pulse el botón START/STOP ❼ cuando aparezca el año correcto. A continuación, la pantalla pasa al siguiente ajuste. Tenga en cuenta que todos los ajustes se realizan del mismo modo, es decir, seleccione el valor de ajuste mediante ▲ ❺ y ▼ ❻ y confirme el valor de ajuste con START/STOP ❼.
  – El siguiente valor que hay que ajustar después del año es el orden en que quiere visualizar la fecha: «mes-día» («M D») o «día-mes» («D M»).
  – A continuación, ajuste el mes y el día actuales.
  – Luego seleccione si quiere visualizar la hora en formato de 24 horas («**24H**») o en formato de 12 horas («**12H** AM/PM»).
  – Para terminar, ajuste la hora y los minutos actuales.
- Una vez ajustados los minutos, la pantalla (en el campo de fecha/hora ⓭) muestra «**do nE**» y, a continuación, el aparato se apaga.

Ajuste de la memoria de usuario:

El **BU 566** permite asignar los valores medidos a tres usuarios diferentes: **{1}**, **{2}** y **{G}**. **{1}** y **{2}** cuentan cada uno con 199 espacios de memoria, lo que permite a dos personas distintas mantener controlados sus valores individuales. Para el usuario **{G}**, «invitado», no se guarda ningún valor.
- Con el aparato apagado, pulse el botón ▼/ SET/usuario ❻. El último usuario seleccionado aparece parpadeando (en el campo de memoria de usuarios ⓰ de la pantalla).
- Volviendo a pulsar el botón ❻ se cambia entre **{1}**, **{2}** y **{G}**.
- Cuando finalmente se confirma la selección del usuario pulsando el botón START/STOP ❼, el aparato inicia automáticamente una medición de la tensión arterial.

Colocación del manguito

Utilice siempre un manguito suministrado por el fabricante para el **BU 566** y compruebe que se ajusta al diámetro de su brazo.

- Antes de usar el aparato, coloque el extremo de la manguera de aire en la abertura del lado izquierdo del aparato ❸.
- Quítese todos los relojes, pulseras y joyas del brazo en el que vaya a tomar la medición. La parte superior del brazo debe estar libre, por lo que tendrá que remangarse la camisa si es necesario, asegurándose de que la tela enrollada no tensa el brazo, es decir, no lo oprime.
- Levante el brazo con la palma de la mano hacia arriba. La arteria principal se encuentra en la cara interna del brazo. Coloque el manguito alrededor de la parte superior del brazo de modo que la marca Φ quede lo más cerca posible de la arteria. (Ver ㉓, fig. **[1]**.)
  – Si no sabe con certeza dónde se encuentra la arteria: presione con 2 dedos en la cara interna de la parte superior del brazo, a unos 2 cm por encima de la articulación del codo. Busque en la piel el punto donde siente el pulso con mayor claridad.
- El borde inferior del manguito debe quedar aproximadamente entre 2 y 3 cm por encima del pliegue del brazo. (Ver fig. **[2]**.) Sujete ahí el manguito.
  – El manguito debe quedar apretado, pero no demasiado. Debe poder introducir un dedo entre el manguito y el brazo, como se muestra en la fig. **[2]**.
- Siéntese con la espalda recta en una silla, recuéstese contra el respaldo y coloque los pies planos sobre el suelo sin cruzar las piernas. Apoye el brazo sin moverlo sobre una mesa plana; tenga en cuenta que el manguito debe quedar a la altura del corazón, como se muestra en la fig. **[3]**. A continuación, puede iniciar la medición.
  – La medición debe realizarse en un entorno tranquilo. Lo mejor es esperar 5 minutos en calma antes de iniciar la medición. Durante la medición, manténgase relajado, no hable ni se mueva.
  – Espere al menos 3 minutos antes de realizar otra medición para permitir que el flujo sanguíneo se normalice. Para obtener una serie útil de mediciones, asegúrese de que las condiciones son constantes, por ejemplo, todos los días aproximadamente a la misma hora en el mismo brazo. Tenga en cuenta las posibles recomendaciones de un médico.

Realización de la medición

- Pulse el botón START/STOP ❼ para encender el aparato e iniciar el proceso de medición. Este se ejecuta automáticamente sin necesidad de más intervenciones por parte del usuario.
  – Después del ajuste a cero, el aparato comprueba si el manguito está correctamente conectado mientras se muestra el símbolo del manguito ㉓; una vez completada con éxito la comprobación, aparece un pequeño «OK» dentro de este símbolo.
  – A continuación, se infla el manguito hasta medir la tensión arterial sistólica, después se vuelve a desinflar y se mide la tensión arterial diastólica. La medición puede cancelarse en cualquier momento pulsando el botón START/STOP ❼.
  – Una vez se ha registrado un resultado, el aparato suelta lentamente el aire del manguito y muestra la presión sistólica y diastólica, el pulso y la hora.
  – Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el indicador ⓫.
  – Los valores medidos se guardan automáticamente en la memoria de usuario (⓰ o ⓱) seleccionada.
- Una vez finalizada la medición (máximo 1 minuto), el aparato se apaga automáticamente. O puede apagar el dispositivo manualmente presionando el botón START/STOP ❼.

Mostrar valores guardados

El aparato dispone de una memoria con capacidad para 199 mediciones para cada uno de los usuarios **{1}** y **{2}**. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada.

- Para acceder a los valores de medición guardados, pulse el botón ▲/MEM ❺ con el aparato apagado.
- En la pantalla aparecen los valores medios de las 3 últimas mediciones (siempre que hasta el momento se hayan realizado al menos 3 mediciones para el usuario; de lo contrario, aparece la última medición en cada caso). El símbolo **Valor medio («AVG»)** ⓯ indica la visualización de valores medios.
- Vuelva a pulsar el botón ▲ ❺ y se mostrará la última medición guardada. Para desplazarse por las mediciones, pulse la tecla MEM ❺ o la tecla SET ❻. El campo de visualización **Indicador de memoria** ⓱ muestra el número del registro de datos actual, donde el último registro de datos, es decir, el más reciente, siempre tiene el número 1. El campo de visualización **Fecha/hora** ⓬ muestra de forma intermitente la fecha y la hora del registro de datos.
- Pulsando la tecla START/STOP ❼ puede salir en cualquier momento del modo de consulta de memoria y, al mismo tiempo, apagar el aparato. Si ya se han guardado 199 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, se sobrescribirá la más antigua.

Borrar valores guardados

Borrar una única medición

Acceda al modo de recuperación de memoria tal y como se describe en **«Mostrar valores guardados»**. Utilice los botones ▲ ❺ y ▼ ❻ para desplazarse hasta el registro de datos que desea borrar. Mantenga pulsado el botón START/STOP ❼ durante unos 3 segundos hasta que en la pantalla aparezca «**dEL y**» parpadeando. Si decide que todavía no quiere borrar la entrada, utilice los botones ▲ ❺ y ▼ ❻ para cambiar a «**dEL no**». Confirme su selección con START/STOP ❼. El aparato confirma el proceso de borrado mostrando «**donE**».

Borrar todas las mediciones

Si está seguro de que desea borrar definitivamente todos los valores guardados, active el modo de recuperación de memoria tal y como se describe en **«Mostrar valores guardados»**. Mantenga pulsados los botones ▲ ❺ y ▼ ❻ durante unos 3 segundos hasta que en la pantalla aparezca «**dEL AL**» parpadeando. Si decide que todavía no quiere borrar la entrada, utilice los botones ▲ ❺ y ▼ ❻ para cambiar a «**dEL no**». Confirme su selección con START/STOP ❼. El aparato confirma el proceso de borrado mostrando «**donE**».

Limpieza y cuidados

Si el aparato lo utiliza un solo paciente, se recomienda limpiar la superficie una vez al mes o cuando se aprecie polvo o suciedad. Si el aparato lo utilizan varios pacientes, se recomienda limpiar la superficie antes y después de cada uso.

Limpieza:	**Desinfección:**
1. – En primer lugar, asegúrese de que el aparato está apagado.	
2. – Limpie el manguito con un paño suave, ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave. No utilice bajo ninguna circunstancia detergentes agresivos, alcohol, nafta, diluyente o bencina, etc. A continuación, elimine todos los restos de jabón con un paño suave ligeramente humedecido con agua limpia. ¡No moje el manguito! No permita que le entre agua bajo ningún concepto.	2. – Desinfecte el manguito durante unos 10 minutos con un paño suave ligeramente humedecido con isopropanol al 70 %. ¡No moje el manguito! No permita que le entre ningún tipo de líquido bajo ningún concepto.
3. – Seque completamente el manguito con un paño seco y suave.	
4. – Coloque el manguito en posición horizontal, no lo enrolle y deje que se seque por completo al aire.	

Resultados inusuales / solución de fallos

Fallo	**Causas posibles**	**Solución**
No hay ninguna indicación, el aparato no se enciende.	Las pilas están descargadas (o no se han colocado en el aparato).	Ponga pilas nuevas.
	Las pilas están mal colocadas.	Compruebe que ha colocado las pilas correctamente. Compruebe la polaridad y, si es incorrecta, vuelva a insertar las pilas con la polaridad correcta.
Indicación: **bAt H**	La tensión de las pilas es demasiado alta.	Ponga pilas nuevas del tipo correcto.
Indicación: **bAt Lo**	Las pilas están (casi) descargadas.	Cambie las cuatro pilas por unas nuevas.
Indicación: **E1**	El manguito no está bien colocado o la manguera de aire está suelta.	Coloque correctamente el manguito y la manguera de aire. Repita la medición correctamente.
Indicación: **E2** o	Movimiento fuerte durante la medición (por ejemplo, sacudida del brazo con el manguito) o el pulso medido es demasiado débil.	Repita la medición tras un descanso de 5 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.
Indicación: **E3**	No se detecta pulso.	Coloque bien el manguito. Si es necesario, afloje la ropa en el brazo. Repita la medición correctamente.
Indicación: **E4**	No se ha podido realizar la medición.	Repita la medición tras un descanso de 5 minutos.
Indicación: **EEx**	Error de hardware o de calibración. (Aquí, «**x**» es una indicación de error como 1, 2, etc.)	Apague el aparato y repita la medición. Si vuelve a producirse el mismo fallo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Indicación: **USb Err**	La tensión en la entrada de tipo C es demasiado baja o demasiado alta.	Utilice un adaptador de red adecuado (salida: 5 V⎓ 1A).
Indicación: **out**	Valor de medición fuera del intervalo de medición.	Relájese un momento. Vuelva a ponerse el manguito y repita la medición. Si el problema persiste, póngase en contacto con su médico.
Indicación:	Se detecta pulso irregular.	En casos individuales, no es motivo de preocupación. Durante una medición, el aparato registra todos los intervalos de pulso y calcula el valor medio. Este símbolo aparece cuando un determinado número de intervalos de pulso se desvía del valor medio en más de una determinada cantidad. **Por lo tanto, ¡no se trata de un diagnóstico médico!** No obstante, si este símbolo aparece con frecuencia, se recomienda consultar a un médico.

Una vez terminada la aplicación / limpieza

- Si no va a utilizar el aparato durante un mes (o más), retire las pilas. Así evitará que posibles fugas de las pilas dañen el aparato.
- El aparato no es impermeable. Por lo tanto, no utilice productos de limpieza líquidos que puedan penetrar en el aparato.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido. No debe entrar agua en el aparato. Asegúrese de que todo ha quedado higiénicamente limpio.
- No realice ninguna modificación en el producto que no haya sido autorizada por el fabricante. Las modificaciones no autorizadas anulan cualquier derecho de garantía. No desmonte ni repare el aparato ni sus componentes.
- ¡No realice trabajos de limpieza o mantenimiento en el aparato mientras esté encendido!
- Evite las temperaturas altas y la luz directa del sol. No sumerja el aparato en agua, ya que podría dañarse.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Tensiómetro de brazo **BU 566 medisana** (modelo TMB-2276)
Alimentación de tensión:	6 V⎓, 4 pilas de 1,5 V⎓ tipo AAA Micro LR03 o mediante adaptador de red, salida: 5 V⎓ 1A
Sistema de visualización:	Pantalla LCD digital V.A.60 mm × 71,5 mm
Método de medición:	Oscilométrico
Margen de medición:	Presión nominal del manguito: 0 mmHg ... 299 mmHg Presión de medición: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Frecuencia del pulso: 40 ... 199 pulsaciones/minuto
Tolerancia:	Presión estática: 5 °C-40 °C en el rango ±3 mmHg Frecuencia del pulso: ±5 % Validación clínica: desviación media dentro de ±5 mmHg; desviación estándar: ≤8 mmHg
Condiciones de funcionamiento:	Temperatura: +5 °C hasta +40 °C Humedad relativa: 15 % hasta 90 %, sin condensación, presión parcial del vapor de agua no superior a 50 hPa Presión atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -20 °C a +60 °C Humedad relativa: ≤93 %, sin condensación, presión parcial del vapor de agua hasta 50 hPa Presión atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa
Diámetro del brazo soportado por el manguito:	22 cm ... 42 cm
Peso:	aprox. 184 g (sin pilas ni manguito)
Dimensiones (largo x ancho x alto)	aprox. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Modo de funcionamiento:	Funcionamiento continuo
Clasificación del aparato:	tipo BF
Clase IP:	IP21
Clasificación:	Funcionamiento con pilas: aparato ME con alimentación interna Con adaptador de red: equipo ME de clase II
Vida útil estimada:	Aparato: 3 años o 30 000 mediciones (dependiendo de las condiciones de uso) Manguito: 10 000 aplicaciones Pila alcalina: aprox. 200 ... 300 usos
Tipo de uso:	Varios pacientes, múltiples usos
Número de artículo:	51208
Código EAN:	40 15588 51208 7

Piezas de repuesto:

- 1 manguito con manguera de aire (manguito: 22-42 cm para adultos, longitud de la manguera de aire: aprox. 80 cm): número de artículo 51293, código EAN 4015588 51293 3
- Adaptador de red de uso opcional, modelo BLJ06L050100U-V (entrada 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, salida 5 V⎓ 1A): número de artículo 51209, código EAN 40 15588 51209 4

Directivas y normas

Este tensiómetro cumple con los requisitos de la norma de la UE para tensiómetros no invasivos. El aparato ha sido certificado según las directivas CE y está dotado con la marca CE (marca de conformidad) «CE 0123». El tensiómetro cumple con las normas europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depósitelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
   a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
   b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
   d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Puede descargar el manual de instrucciones completo en https://docs.medisana.com/51208.

La información del servicio está disponible aquí: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemania

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Alemania

CE 0123 MD

medisana

IT **Istruzioni per l’uso**
Sfigmomanometro da braccio BU 566

Spiegazione dei simboli

Leggere per intero le istruzioni per l’uso. Il simbolo indica che è necessario leggere le istruzioni per l’uso. Nota: Il colore di fondo del simbolo è blu.

AVVERTENZA
Questo simbolo indica pericoli che possono causare gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE
Questo simbolo indica pericoli che possono provocare lesioni minori, danni al prodotto o ulteriori danni materiali.

IP21 Il dispositivo è protetto contro la penetrazione di corpi estranei a partire da 12,5 mm di diametro e contro il gocciolamento di acqua verticale.

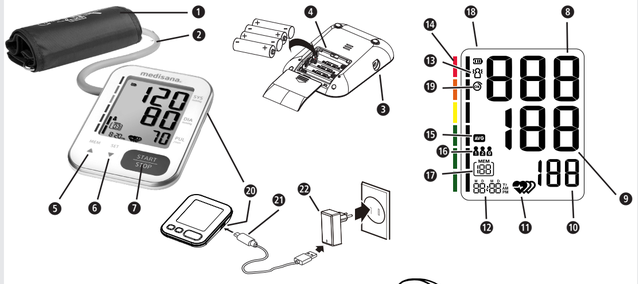
Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è contrassegnato di conseguenza.

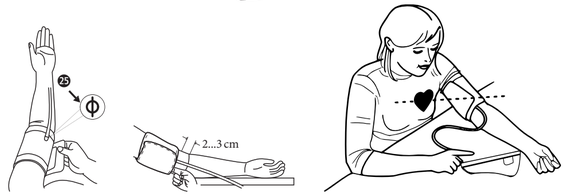
Simboli di riciclaggio/Codici:
servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

CE 0123 Il simbolo CE indica che il prodotto è stato verificato con successo riguardo al rispetto di tutte le disposizioni vigenti nell’UE relative a sicurezza, salute e protezione dell’ambiente. Necessario per tutti i prodotti realizzati in tutto il mondo, se commercializzati nell’UE.

REF	Numero prodotto	⎓	Tensione/corrente continua
SN	Numero di serie dell’apparecchio	LOT	Numero di LOTTO
MD	Prodotto medicale		Classificazione dell’apparecchio: Tipo BF
EU REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea o nell’Unione europea		Limitazione dell’umidità dell’aria
UDI	Identificazione univoca del dispositivo		Limitazione della pressione ambiente
	Importatore		Limiti del campo di temperatura
	Produttore		Data di fabbricazione

Dispositivo ed elementi di comando





[1] [2] [3]

[4] Classificazione della pressione arteriosa

Sistolica (mmHg) ❽	Diastolica (mmHg) ❾	Colore dell’indicatore della pressione arteriosa ⓮
< 120	< 80	verde (pressione arteriosa ottimale)
120-129	80-84	verde (pressione arteriosa normale)
130-139	85-89	verde (lieve rialzo della pressione arteriosa)
140-159	90-99	giallo (lieve ipertensione)
160-179	100-109	arancione (ipertensione media)
≥ 180	≥ 110	rosso (ipertensione grave)

IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Leggere attentamente le istruzioni per l’uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l’uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell’apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni.

Utilizzare l’apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l’uso. In caso di modifica della destinazione d’uso il diritto alla garanzia decade.

Misure precauzionali

- Il dispositivo è destinato all’uso domestico in ambienti interni. Non è destinato all’uso proprio in luogo pubblico.
- Sebbene in linea di principio il dispositivo sia portatile, non è adatto per l’uso durante il trasferimento di pazienti.
- Il dispositivo non è adatto per il controllo costante durante un trattamento medico d’emergenza o nell’ambito di un intervento chirurgico.
- Il dispositivo serve per misurare e controllare in modo non invasivo la pressione arteriosa. Può essere impiegato solo applicandolo al braccio e a nessun’altra estremità. Può essere impiegato esclusivamente per misurare la pressione arteriosa e per nessun altro scopo.
- Il dispositivo è destinato all’uso soltanto su soggetti adulti. Non utilizzare su neonati o bambini piccoli.
- Prima dell’uso consultare il proprio medico n presenza di una o più delle seguenti condizioni:
  – battito cardiaco irregolare, battiti prematuri ventricolari o fibrillazione atriale:
  – arteriopatia periferica occlusiva; gravidanza; pre-eclampsia; dispositivi elettrici impiantati;
  – shunt arterovenoso; mastectomia; o in caso di terapia intravascolare in corso.
- Ciascuna delle condizioni sopra citate può alterare i risultati della misurazione, inoltre il paziente potrebbe muoversi, manifestare tremito o brividi.
- Non utilizzare il dispositivo per diagnosticare o trattare malattie o problemi di salute. Consultare il proprio medico per stabilire in quale misura i valori di misurazione della pressione arteriosa o della frequenza del polso sono idonei a determinare eventuali trattamenti clinici. Tenere presente che tutti i trattamenti medici possono essere consigliati soltanto da un medico; in caso contrario il trattamento corretto potrebbe risultare ritardato o potrebbero verificarsi altre condizioni di pericolo.
- In caso di assunzione di farmaci consultare il proprio medico riguardo al momento migliore per eseguire la misurazione della pressione arteriosa.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in base alle presenti istruzioni. Il produttore non risponde di eventuali danni conseguenti di qualsiasi natura, derivanti da un uso errato o improprio.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in un ambiente e nelle condizioni descritte nelle presenti istruzioni. In caso contrario la funzionalità e la durata del dispositivo potrebbero esserne influenzate negativamente.
- Se il dispositivo è stato conservato alla temperatura minima o massima consentita, potrebbe essere necessario attendere fino a 30 minuti per il completo acclimatamento alla gamma di temperatura d’esercizio consentita.
- Lo sfigmomanometro con bracciale e adattatore di rete eventualmente collegato è adatto per essere utilizzato in prossimità del paziente.
- Il bracciale non deve essere lavato in lavatrice né in lavastoviglie!
- Il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili. Per evitare errori di misurazione non effettuare la misurazione della pressione arteriosa in prossimità di forti campi elettromagnetici o in caso di impulsi elettrici veloci.
- Lo sfigmomanometro è adatto sia per professionisti medici sia per persone non esperte in ambito medico. Il paziente stesso può essere un utilizzatore.

Attenzione

- In caso di guasto si raccomanda di non riparare da soli il dispositivo. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato addetto all’assistenza.
- Dopo ogni riparazione o manutenzione e sempre dopo ogni due anni di utilizzo è necessario verificare se i valori limite prescritti per la pressione dell’aria e la fuoriuscita di aria vengono rispettati. (Da verificare almeno a 50 mmHg e a 200 mmHg). A questo scopo rivolgersi al produttore o a un laboratorio autorizzato.
- Conservare il dispositivo, il bracciale e l’adattatore di rete (se viene utilizzato) in un luogo pulito e asciutto. Proteggere il tutto da livelli estremi di umidità, calore, polvere, sporco e dalla radiazione solare diretta. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul dispositivo.
- Il tubo di gomma del bracciale non deve essere schiacciato, tirato o piegato durante la conservazione.
- Smaltire il dispositivo e tutti i componenti staccabili e gli accessori sempre nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti.

Avvertimento

- Non applicare il bracciale al braccio sul quale è già stato predisposto l’accesso endovenoso, per es. per una fleboclisi o una trasfusione di sangue. Non applicare il bracciale a un braccio le cui arterie o vene sono sottoposte a cure mediche, quindi con accesso intravascolare o shunt arterovenoso (A-V). Ciò potrebbe interferire nel flusso sanguigno e causare lesioni.
- Durante la misurazione il tubo dell’aria non deve essere piegato, premuto o deformato, in quanto ciò potrebbe influenzare la pressione dell’aria all’interno del bracciale. In alcuni casi il flusso sanguigno potrebbe essere addirittura impedito, causando lesioni.
- Misurazioni troppo frequenti della pressione arteriosa potrebbero disturbare il flusso sanguigno e causare lesioni.
- Non applicare il bracciale sulla cute irritata o lesa. Verificare l’eventuale presenza di irritazioni cutanee.
- Non applicare il bracciale al braccio sul quale è stata eseguita una mastectomia, in particolare se sono stati asportati dei linfonodi. Per la misurazione considerare il lato libero del braccio.
- Non applicare il bracciale al braccio a cui è già fissata un’altra apparecchiatura di controllo. Lo sfigmomanometro o l’altra apparecchiatura (o entrambi), se utilizzati in contemporanea, potrebbero non funzionare correttamente.
- Accertarsi (per esempio osservando con attenzione il braccio) che la misurazione della pressione arteriosa non interferisca a lungo con il flusso sanguigno del paziente.
- Nei casi rari in cui a causa di un’anomalia il manicotto dovesse restare gonfiato durante la misurazione deve essere immediatamente aperto. La sollecitazione prolungata del braccio a causa di una pressione troppo elevata nel manicotto (pressione manicotto >300 mmHg o pressione permanente >15 mmHg per oltre 3 min.) può causare ecchimosi sul braccio.
- Non utilizzare il dispositivo unitamente ad apparecchi chirurgici ad alta frequenza.
- Il dispositivo non può essere utilizzato in ambiente arricchito di ossigeno, non è adatto per l’impiego con anestetici che provocano reazioni infiammatorie o con sostanze infiammabili.
- Non toccare contemporaneamente i contatti delle batterie (o l’uscita dell’adattatore di rete) e il paziente.
- Un cavo di rete costituisce una separazione del dispositivo dal collegamento alla rete. Pertanto non posizionare dispositivi in modo che risulti difficile raggiungerli o staccarli dalla rete.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di allergia a poliestere, poliammide (nylon) o plastica.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni al dispositivo o alle persone.
- In caso di sensazioni di disagio durante la misurazione, come per es. dolori all’avambraccio o altri disturbi, premere il tasto START/STOP ❼ per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dall’avambraccio.
- Non utilizzare il dispositivo mentre è sottoposto a manutenzione o a riparazione.
- Il tubo dell’aria presenta un certo rischio di strangolamento. Inoltre sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione di piccoli particolari o di batterie. Pertanto tenere tutto fuori dalla portata dei bambini.
- Trascorso il ciclo di vita del dispositivo la funzionalità potrebbe essere influenzata dal deterioramento del sensore di misurazione.

Nota

- Con questo dispositivo è possibile misurare la propria pressione senza bisogno dell’intervento di altre persone.
- Su richiesta il produttore fornisce alle officine autorizzate all’assistenza schemi elettrici, elenchi dei componenti con descrizioni e procedure di taratura.
- La durata prevista del bracciale può dipendere dalla frequenza degli interventi di pulizia, dalle condizioni della cute e dalle condizioni di conservazione.
- Si prega di segnalare qualsiasi incidente relativo a questo apparecchio (lesioni o esiti sfavorevoli) alla propria autorità competente, nonché al produttore o al rappresentante autorizzato dell’UE (EU REP).

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell’apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!
- Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

Questo sfigmomanometro è destinato alla misurazione della pressione sanguigna e delle pulsazioni. Il diametro utile del braccio (diametro del bracciale) va da 16 cm a 36 cm, da 22 cm a 32 cm, da 22 cm a 42 cm o da 22 cm a 45 cm.
Il dispositivo è previsto unicamente per l’utilizzo in spazi interni e su individui a partire da 3 anni di età.
Nota: la fornitura comprende soltanto il bracciale per diametro del braccio da 22 cm a 42 cm.

Contenuto della fornitura

Anzitutto controllare che l’apparecchio sia completo e non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l’apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.
La fornitura comprende:
- 1 **medisana** Sfigmomanometro da braccio **BU 566**
- 1 custodia (senza illustrazione)
- 1 bracciale con tubo dell’aria (bracciale: 22-42 cm per adulti, lunghezza del tubo dell’aria: ca. 80 cm)
- 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V
- Istruzioni per l’uso (incl. dati CEM)

Se all’apertura dell’imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Struttura del prodotto/Componenti

❶ Bracciale ❷ Tubo dell’aria ❸ Raccordo per il tubo dell’aria
❹ Vano batterie (sul retro) ❺ ▲/Tasto MEM ❻ ▼/SET-/Tasto utente
❼ Tasto AVVIO/ARRESTO (START/STOP)
❽ SIS – Visualizzazione della pressione sistolica
❾ DIA – Visualizzazione della pressione diastolica
❿ Visualizzazione della frequenza cardiaca
⓫ Battito (irregolare) ⓬ Ora / data ⓭ Il/la paziente si è mosso/a
⓮ Indicatore della pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso)
⓯ Valore medio (“AVG”)
⓰ Memoria utente (A/B/G) ⓱ Notifica di memorizzazione
⓲ Visualizzazione stato della batteria
⓳ Bracciale OK ⓴ Connettore tipo C ㉑ cavo USB ㉒ adattatore di rete 5 V

Influenza e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la propria pressione sanguigna, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione sanguigna dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con la storia medica del paziente. Se si utilizza l’apparecchio regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.
- Quando si misura la pressione sanguigna, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano i valori misurati in diversi modi.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell’apparecchio e ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche se in rari casi un battito irregolare o molto debole non consente misurazioni.

Messa in funzione

Inserimento/sostituzione delle batterie
Prima di poter utilizzare l’apparecchio, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato inferiore dell’apparecchio si trova il coperchio del vano batterie 4. Aprirlo e inserire le 4 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire le batterie quando sul display appare il simbolo “**bAt Lo** ” ⓲ oppure se non appare alcuna visualizzazione dopo l’avvio del dispositivo.

Funzionamento dalla rete
L’utilizzo (opzionale) è possibile anche **BU 566** mediante un adattatore di rete da 5 Volt ㉒. Esso deve poter fornire (almeno) 1 A di corrente in uscita e viene collegato mediante un cavo di collegamento completo di spina tipo C ㉑ con l’attacco tipo C ⓴ del **BU 566** . (L’adattatore di rete e il cavo di collegamento non sono compresi nella fornitura del **BU 566**.)

Impostazioni

Data e ora:
Impostare data e ora prima del primo utilizzo in modo che successivamente ogni risultato della misurazione possa essere memorizzato con la corretta indicazione temporale. Sono possibili indicazioni dell’anno dal 2022 al 2052 e dell’ora nel formato di 12 e 24 ore.
- A dispositivo spento premere il tasto ▼/SET/Utente ❻, fino a far apparire il numero dell’anno (nel campo data/ora ⓬).
- Mediante i tasti ▲ ❺ e ▼ ❻ è possibile ora aumentare o diminuire passo passo il numero dell’anno. (La sequenza è ciclica, ossia dopo 2052 torna 2022 e viceversa.)
- Premere START/STOP ❼ quando viene visualizzato il numero dell’anno corretto. La visualizzazione passa poi all’impostazione successiva, e tutte le impostazioni possono essere effettuate in modo analogo, ossia selezionando il valore di impostazione mediante ▲ ❺ e ▼ ❻, confermandolo poi mediante START/STOP ❼.
  – Il valore successivo da impostare dopo il numero dell’anno è la sequenza della data, “mese-giorno” (“M D”) oppure “giorno–mese” (“D M”).
  – Inserire quindi il mese e il giorno attuale.
  – Successivamente selezionare se si desidera l’indicazione dell’ora nel formato (“**a 24H**”) oppure a 12 ore (“**12H** AM/PM”).
  – Inserire quindi l’ora e il minuto attuali.
- Dopo aver impostato il minuto il display visualizza (nel campo data/ora ⓬) “**do nE**”, poi il dispositivo si spegne.

Impostazione della memoria utente:
offre **BU 566** la possibilità di attribuire i valori misurati a tre utenti diversi, **{1}**, **{2}** e **{G}**. **{1}** e **{2}** hanno a disposizione ciascuno 199 caselle di memoria, per cui due persone diverse possono tenere sott’occhio i propri valori personali. Per utenti **{G}**, “Ospite” nessun valore viene memorizzato.
- A dispositivo spento premere il tasto▼/ SET/Utente ❻. L’ultimo utilizzatore selezionato lampeggia (nella casella memoria utente⓰ della visualizzazione).
- Premendo ancora il tasto ❻ si passa da **{1}**, **{2}** a **{G}**.
- Quando in conclusione la selezione dell’utente viene confermata premendo il tasto START/STOP ❼, il dispositivo procede automaticamente alla misurazione della pressione.

Applicazione del bracciale

Utilizzare esclusivamente un bracciale previsto dal produttore per **BU 566** e verificare se è adatto al diametro del braccio.

- Prima dell'uso inserire l'estremità del tubo dell'aria nell'apertura sul lato sinistro dell'apparecchio ❸.
- Togliere eventuali orologi da polso, braccialetti e gioielli dal braccio su cui eseguire la misurazione. Il braccio deve essere libero, nel caso arrotolare la manica della camicia, facendo in modo che il tessuto arrotolato non prema sul braccio, ossia non lo stringa.
- Alzare il braccio in modo che il palmo della mano sia rivolto verso l'alto. L'arteria principale si trova sul lato interno del braccio. Posizionare il bracciale attorno al braccio in modo che la marcatura Φ sia il più possibile esattamente sopra l'arteria. (Vedere ❷, Fig. **[1]**.)
  - In caso di incertezza riguardo alla posizione dell'arteria: Premere con 2 dita la parte interna del braccio, circa 2 cm sopra l'articolazione del gomito. Cercare sulla pelle il punto in cui è possibile percepire più chiaramente la pulsazione.
- Il bordo inferiore del bracciale deve essere posizionato circa 2-3 cm oltre la parte interna del gomito. (Vedere Fig. **[2]**.) Fissare il bracciale in quel punto.
  - Il bracciale deve essere saldamente applicato, ma senza stringere troppo. Si deve sempre poter infilare un dito tra il bracciale e il braccio, come illustrato alla Figura **[2]**.
- Sedersi su una sedia in posizione eretta, appoggiarsi allo schienale, tenere i piedi in posizione piatta sul pavimento, senza accavallare le gambe. Tenere il braccio rilassato sul piano del tavolo, con il bracciale all'altezza del cuore, come illustrato alla Fig. **[3]**. Ora è possibile procedere alla misurazione.
  - La misurazione dovrebbe essere effettuata in un ambiente tranquillo. Meglio attendere 5 minuti con calma, prima di procedere alla misurazione. Restare rilassati durante la misurazione, senza parlare né muoversi.
  - Attendere almeno 3 minuti prima di una nuova misurazione, in modo da normalizzare il flusso sanguigno. Per ottenere una serie adeguata di misurazioni mantenere le stesse condizioni, ossia per esempio ogni giorno più o meno alla stessa ora sullo stesso braccio. Tenere in considerazione eventuali suggerimenti del medico.

Esecuzione della misurazione

- Premendo il tasto START/STOP ❼ si accende il dispositivo e si avvia il procedimento di misurazione. Che si svolge in automatico senza ulteriori interventi dell'utente.
  - Dopo l'azzeramento il dispositivo verifica che il bracciale sia stato applicato correttamente e visualizza il simbolo del bracciale ❷③, a verifica eseguita con buon esito, all'interno del simbolo compare in piccolo la scritta "OK".
  - Il bracciale viene ora gonfiato fino a misurare la pressione sistolica, quindi viene scaricata l'aria e misurata la pressione diastolica. La misurazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto START/STOP ❼.
  - Se il risultato è stato rilevato, l'apparecchio rilascia lentamente l'aria dal manicotto e visualizza la pressione sistolica e diastolica, il battito cardiaco e l'ora.
  - Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione ⓫.
  - I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria utente selezionata (❺ o ⓱).
- Dopo la misurazione (max. 1 minuto) il dispositivo si spegne automaticamente. Oppure è possibile spegnere manualmente il dispositivo premendo il pulsante START/STOP ❼.

Visualizzazione dei valori salvati

Per ciascun utente **{1}** e **{2}** il dispositivo predispone di volta in volta una memoria con capacità di 199 misurazioni. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata.

- Per richiamare i valori di misurazione memorizzati, premere ad apparecchio spento il tasto ▲/MEM ❺.
- Il display mostra i valori medi delle ultime 3 misurazioni (se finora sono state eseguite almeno 3 misurazioni per l'utente, altrimenti mostra l'ultima misurazione). Il simbolo del **valore medio ("AVG")** ⓯ indica la visualizzazione dei valori medi.
- Premendo nuovamente il tasto ▲ ❺ si visualizza l'ultima misurazione registrata. Premendo il tasto MEM ❺ o il tasto SET ❻ è possibile sfogliare i valori misurati. Il campo **Visualizzazione della memoria** ⓱ presenta il numero della serie di dati attuale, per cui l'ultima, ossia la più recente serie di dati porterà sempre il numero 1. Il campo **Data/ora** ⓬ mostra alternativamente sempre data e ora della serie di dati.
- Premendo il tasto START/STOP ❼ è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e spegnere l'apparecchio. Se nella memoria sono presenti 199 valori di misurazione e si memorizza un ulteriore valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione dei valori salvati

Cancellazione di una singola misurazione

Richiamare la modalità richiamo della memoria, come descritto al paragrafo **"Visualizza i valori memorizzati"**. Mediante i tasti ▲ ❺ e ▼ ❻ raggiungere la serie di dati che si desidera cancellare. Tenere premuto il tasto START/STOP ❼ per circa 3 secondi, fino a visualizzare a intermittenza sul display "**dEL y**". Se non si desidera cancellare, passare mediante i tasti ▲ ❺ e ▼ ❻ a "**dEL no**". Confermare la selezione premendo START/STOP ❼. Il dispositivo conferma la cancellazione visualizzando "**donE**".

Cancellazione di tutte le misurazioni

Se si è certi di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati, richiamare la modalità richiamo memoria, come descritto al paragrafo **"Visualizza i valori memorizzati"**. Tenere premuti entrambi i tasti ▲ ❺ e ▼ ❻ per circa 3 secondi fino a visualizzare a intermittenza sul display "**dEL AL**". Se non si desidera cancellare, passare mediante i tasti ▲ ❺ e ▼ ❻ a "**dEL no**". Confermare la selezione premendo START/STOP ❼. Il dispositivo conferma la cancellazione visualizzando "**donE**".

Pulizia e manutenzione

Se il dispositivo viene utilizzato da un unico paziente si consiglia di pulire la superficie una volta al mese oppure appena si nota la presenza di polvere o sporco. Se il dispositivo viene utilizzato da più pazienti si consiglia di pulire la superficie prima e dopo ogni utilizzo.

Pulizia:	**Disinfezione:**
1. – Anzitutto verificare che il dispositivo sia spento.	
2. – Pulire il bracciale con un panno morbido da inumidire leggermente con acqua saponata. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi, alcool, nafta, solventi o benzina, ecc. Eliminare tutti i residui di sapone con un panno morbido da inumidire leggermente con acqua pulita. Non bagnare il bracciale per evitare che entri acqua!	2. – Disinfettare il bracciale per circa 10 minuti con un panno morbido, leggermente inumidito con isopropanolo al 70%. Non bagnare il bracciale per evitare che entri acqua!
3. – Asciugare completamente il bracciale con un panno morbido asciutto.	
4. – Distendere il bracciale, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria.	

Eventi indesiderati/Risoluzione dei problemi

Errore	**Possibili cause**	**Soluzione**
Nessuna visualizzazione, l'apparecchio non si accende.	Le batterie sono scariche (o non sono state inserite).	Inserire nuove batterie.
	Le batterie non sono state inserite correttamente.	Verificare che le batterie siano state inserite correttamente. Verificare la polarità e, se errata, inserire nuovamente le batterie con la corretta polarità.
Display: **bAt H**	La tensione della batteria è troppo elevata.	Inserire nuove batterie del tipo corretto.
Display: **bAt Lo**	Le batterie sono (quasi) scariche.	Sostituire le batterie inserendo batterie nuove.
Display: **E1**	Il braccale non è stato applicato correttamente oppure il tubo dell'aria è allentato.	Applicare correttamente il bracciale e il tubo dell'aria. Ripetere la misurazione correttamente.
Display: **E2** oppure	Eccessivo movimento durante la misurazione (per es. scuotimento del braccio con il bracciale) oppure rilevamento di battito troppo debole.	Ripetere la misurazione dopo 5 minuti di riposo. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
Display: **E3**	Il battito non può essere rilevato.	Applicare il bracciale correttamente. Eventualmente slacciare il polsino o la manica. Ripetere la misurazione correttamente.
Display: **E4**	Misurazione non riuscita.	Ripetere la misurazione dopo 5 minuti di riposo.
Display: **EEx**	Errore hardware o errore di taratura. (In questo caso "**x**" è una indicazione di errore come per es. 1, 2, ecc.)	Spegnere il dispositivo, quindi ripetere la misurazione. Se l'errore si ripete rivolgersi al servizio assistenza clienti.
Display: **USb Err**	La tensione all'ingresso tipo C è troppo bassa o troppo alta.	Utilizzare un adattatore di rete adeguato (uscita: 5 V⎓ 1A).
Display: **out**	Valore misurato al di fuori della gamma di misurazione.	Rilassarsi per qualche minuto. Applicare nuovamente il bracciale e ripetere la misurazione. Se il problema persiste consultare il proprio medico.
Display:	Rilevato battito cardiaco irregolare.	Se si tratta di un caso singolo non bisogna preoccuparsi. Durante la misurazione il dispositivo registra tutti gli intervalli di pulsazione e calcola la media. Questo simbolo compare se un certo numero di intervalli di pulsazione differisce dalla media per più di un certo valore. **Pertanto non si tratta di una diagnosi clinica!** Ciò nonostante è consigliabile consultare il medico se questo simbolo compare frequentemente.

Dopo aver terminato l'applicazione/la pulizia

- Estrarre le batterie se non si intende utilizzare il dispositivo per un mese (o per un periodo più lungo). In tal modo si evitano danni all'apparecchio causati da perdita dalle batterie.
- L'apparecchio non è impermeabile. Non utilizzare detergenti liquidi che potrebbero penetrare nell'apparecchio.
- Pulire il dispositivo solo con un panno morbido leggermente inumidito. Nel dispositivo non deve penetrare acqua. Accertarsi che tutto sia pulito igienicamente.
- Non apportare al prodotto modifiche non autorizzate dal produttore. Le modifiche non autorizzate invalidano qualsiasi richiesta di garanzia. Non si deve smontare né riparare l'apparecchio o i suoi componenti.
- Non eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio quando è acceso!
- Evitare temperature elevate e l'irradiazione solare diretta. Non immergere il dispositivo nell'acqua, in quanto si danneggerebbe.

Dati tecnici

Nome e modello:	**medisana** Sfigmomanometro da braccio **BU 566** (Modello TMB-2276)
Alimentazione elettrica:	Batterie 6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, tipo AAA Micro LR03 o mediante adattatore di rete, uscita: 5 V⎓ 1A
Sistema di visualizzazione:	Display digitale LCD V.A.60 mm × 71,5 mm
Metodo di misurazione:	Oscillometrico
Campo di misurazione:	Pressione nominale al bracciale: 0 mmHg ... 299 mmHg Pressione di misurazione: SIS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Frequenza del polso: 40 ... 199 battiti/min.
Tolleranza:	Pressione statica: 5 °C-40 °C nella gamma ±3mmHg Frequenza del polso: ±5% Validazione clinica: Scostamento medio entro ±5 mmHg; Scostamento standard: ≤ 8 mmHg
Condizioni di utilizzo:	Temperatura da 5 °C a 40 °C Umidità relativa: da 15% a 90%, non condensante, pressione parziale del vapore acqueo non maggiore di 50 hPa Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio e di trasporto:	Temperatura: da -20 °C a +60 °C Umidità relativa dell'aria: ≤ 93%, non condensante, pressione parziale del vapore acqueo fino a 50 hPa Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060 hPa
Diametro del braccio sostenuto dal bracciale:	22 cm ... 42 cm
Peso:	ca. 184 g (escluse batterie e bracciale)
Dimensioni (L x P x A):	ca. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Modalità di funzionamento:	funzionamento continuo
Classificazione dell'apparecchio:	Tipo BF
Classe IP:	IP21
Classificazione:	Alimentazione a batteria: Dispositivo ME con alimentazione elettrica interna Con adattatore di rete: Equipaggiamento ME classe II
Durata attesa:	Apparecchio: 3 anni o 30 000 misurazioni (secondo le circostanze di utilizzo) Bracciale: 10.000 applicazioni Batteria alcalina: ca. 200 ... 300 utilizzi
Modalità di utilizzo:	Più pazienti, utilizzo molteplice
Codice articolo:	51208
Codice EAN:	40 15588 51208 7

Ricambi:

- 1 bracciale con tubo dell'aria (bracciale: 22-42 cm per adulti, lunghezza del tubo dell'aria: ca. 80 cm) Codice articolo 51293, Codice EAN 4015588 51293 3
- Adattatore di rete utilizzabile facoltativamente, modello BLJ06L050100U-V (ingresso 100–240V~ 50/60Hz 0,2A, uscita 5 V⎓ 1A): Codice articolo 51209, Codice EAN 40 15588 51209 4

Direttive e norme

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0123". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Smaltimento

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
   a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
   b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
   c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
   d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://docs.medisana.com/51208.

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germania

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

PT Manual de instruções
Medidor de tensão arterial de braço BU 566

Explicação dos símbolos

Leia o manual de instruções na íntegra. O símbolo significa que o manual de instruções deve ser lido. Nota: A cor de fundo do símbolo é azul.

AVISO
Este símbolo identifica perigos que podem resultar em ferimentos graves ou fatais.

ATENÇÃO
Este símbolo indica perigos que podem resultar em ferimentos ligeiros, danos no produto ou outros danos materiais.

IP21
O aparelho está protegido contra a entrada de corpos estranhos sólidos com um diâmetro igual ou superior a 12,5 mm e contra a queda vertical de gotas de água.

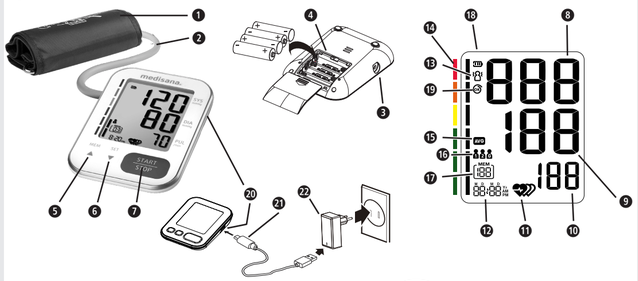
Este produto está sujeito à diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, encontrando-se respetivamente marcado.

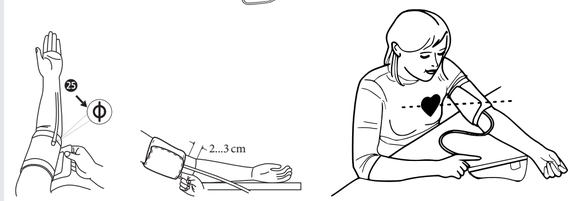
Símbolos de reciclagem/códigos:
estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

CE 0123
O símbolo CE indica que o produto foi testado com êxito para garantir que cumpre todos os regulamentos da UE aplicáveis em matéria de segurança, saúde e proteção ambiental. É exigido para todos os produtos de produção mundial, desde que sejam comercializados na UE.

REF	Número de produto	⎓	Tensão/corrente contínua
SN	Número de série do aparelho	LOT	Número de lote
MD	Dispositivo médico		Classificação do aparelho: tipo BF
EU REP	Representante autorizado na Comunidade ou União Europeia		Limite da humidade do ar
UDI	Identificação única do aparelho		Limite da pressão ambiente
	Importador		Limites do intervalo de temperatura
	Fabricante		Data de fabrico

Aparelho e elementos de comando




[1]

[2]

[3]

[4] Classificação da tensão arterial

Sistólica (mmHg) ❽	Diastólica (mmHg) ❾	Cor do indicador da tensão arterial ⓮
< 120	< 80	verde (tensão arterial ótima)
120 – 129	80 – 84	verde (tensão arterial normal)
130 – 139	85 – 89	verde (tensão arterial ligeiramente elevada)
140 – 159	90 – 99	amarelo (hipertensão leve)
160 – 179	100 – 109	laranja (hipertensão moderada)
≥ 180	≥ 110	vermelho (hipertensão grave)

PT INFORMAÇÃO IMPORTANTE! GUARDE PARA USO FUTURO!

Leia atentamente o manual de instruções antes de usar este dispositivo, especialmente as instruções de segurança, e guarde o manual de instruções para uso futuro. Caso dê este aparelho a outra pessoa, é fundamental que também transmita estas instruções de utilização.

Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.

Medidas de precaução

- O aparelho destina-se a ser utilizado no interior de casa. Não se destina a utilização pessoal em locais públicos.
- Embora o aparelho seja, em princípio, portátil, não é adequado para utilização durante o transporte de pacientes.
- O aparelho não é adequado para uma monitorização contínua durante um tratamento médico de emergência ou como parte de um procedimento cirúrgico.
- O aparelho é utilizado para a medição e monitorização não invasiva da pressão arterial. Este só pode ser utilizado num braço e não em qualquer outro membro. Só pode ser utilizado para medir a tensão arterial e para nenhum outro fim.
- O aparelho destina-se a ser utilizado apenas em adultos. Não utilizar em recém-nascidos ou crianças pequenas.
- Consulte o seu médico antes de utilizar o medicamento se uma ou mais das seguintes condições se verificarem:
  – batimentos cardíacos irregulares, batimentos ventriculares prematuros ou fibrilhação auricular;
  – doença arterial oclusiva periférica; gravidez; pré-eclâmpsia; aparelhos elétricos implantados;
  – derivação arteriovenosa; mastectomia; ou se estiver a ser efetuada uma terapia intravascular.
- Qualquer uma das condições acima mencionadas pode falsificar os resultados da medição e o doente pode também mover-se, tremer ou arrepiar-se.
- Não utilize o aparelho para diagnosticar ou tratar doenças ou problemas de saúde. Converse previamente com o seu médico para determinar em que medida as medições da tensão arterial ou a frequência cardíaca são adequadas para tirar conclusões sobre eventuais tratamentos clínicos. Todos os tratamentos médicos só podem ser recomendados por um médico, caso contrário, o tratamento correto pode ser adiado ou podem surgir outras situações perigosas.
- Se estiver a tomar medicação, pergunte ao seu médico qual a melhor altura para medir a sua tensão arterial.
- O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com estas instruções. O fabricante não é responsável por quaisquer danos consequentes de qualquer tipo resultantes de uma utilização incorreta ou inadequada.
- Utilize o aparelho apenas num ambiente e sob as condições descritas neste manual. Caso contrário, a funcionalidade e a vida útil do aparelho podem ser afetadas negativamente.
- Se o aparelho tiver sido armazenado à temperatura mínima ou máxima permitida, este pode demorar até 30 minutos a aclimatar-se ao intervalo de temperatura de funcionamento permitido.
- O medidor de tensão arterial com braçadeira e o adaptador de rede ligado opcionalmente são adequados para utilização num ambiente típico de pacientes.
- A braçadeira não pode ser lavada na máquina de lavar roupa ou na máquina de lavar louça!
- O aparelho contém componentes eletrónicos sensíveis. Para evitar erros de medição, não medir a tensão arterial na proximidade de campos eletromagnéticos fortes ou de impulsos elétricos rápidos.
- O medidor de tensão arterial é adequado tanto para profissionais de saúde como para leigos. O próprio paciente é também um utilizador previsto.

Cuidado

- Em caso de funcionamento incorreto, não repare o aparelho por iniciativa própria. As reparações só podem ser efetuadas pela assistência técnica autorizada.
- Após cada reparação ou manutenção e após cada dois anos de utilização, deve verificar-se se os valores-limite especificados para a pressão do ar e a fuga de ar continuam a ser respeitados. (Esta verificação deve ser efetuada pelo menos a 50 mmHg e a 200 mmHg). Para isso, contacte o fabricante ou um laboratório autorizado.
- Guarde o aparelho, a braçadeira e o adaptador de rede (se estiver a utilizar um) num local limpo e seco. Proteja tudo da humidade extrema, calor, pó, sujidade e luz solar direta. Nunca coloque objetos pesados sobre o mesmo.
- A mangueira de borracha da braçadeira não deve ser apertada, esticada ou dobrada durante o armazenamento.
- Elimine sempre o aparelho, todas as peças e acessórios amovíveis de acordo com as normas legais em vigor.

Aviso

- Não coloque a braçadeira num braço que já tenha um acesso intravenoso, por exemplo, para um gotejamento ou uma transfusão de sangue. Não coloque a braçadeira num braço cujas artérias ou veias estejam a ser submetidas a tratamento médico, ou seja, que tenha um acesso intravascular ou uma derivação arteriovenosa (A-V). Isto pode perturbar a circulação sanguínea e provocar lesões.
- O tubo de ar não deve ser dobrado, pressionado ou deformado de qualquer outra forma durante uma medição, pois isso afeta a pressão de ar na braçadeira. Em determinadas circunstâncias, isto pode mesmo levar à supressão do fluxo sanguíneo e à ocorrência de lesões.
- Medições demasiado frequentes da tensão arterial podem perturbar o fluxo sanguíneo e provocar lesões.
- Não coloque a braçadeira em áreas da pele irritadas ou feridas. Verifique se a pele apresenta alguma irritação.
- Não coloque a braçadeira num braço que tenha sido submetido a uma mastectomia, especialmente se os gânglios linfáticos tiverem sido removidos. Efetue a medição no braço que não apresente as condições mencionadas.
- Não coloque a braçadeira num braço ao qual já esteja ligado outro dispositivo de monitorização. O medidor de tensão arterial ou o outro aparelho (ou ambos) podem deixar de funcionar corretamente se forem utilizados ao mesmo tempo.
- Certifique-se (por exemplo, observando cuidadosamente o braço) de que a medição da tensão arterial não provoca uma perturbação prolongada do fluxo sanguíneo do paciente.
- Se, em casos raros e devido a uma anomalia, ocorrer da braçadeira permanecer constantemente enchida durante a medição, deverá ser aberta imediatamente. Uma pressão prolongada sobre o braço devido uma pressão elevada da braçadeira (pressão da braçadeira > 300 mmHg ou pressão permanente > 15 mmHg durante mais de 3 min.) pode causar equimoses no braço.
- Não utilize o aparelho juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência.
- O aparelho não pode ser utilizado num ambiente enriquecido com oxigénio, este não é adequado para utilização com anestésicos inflamáveis ou substâncias inflamáveis.
- Não toque nos contactos da bateria (ou na saída de um adaptador de rede) e no paciente ao mesmo tempo.
- Um cabo de alimentação separa o aparelho da ligação à rede elétrica. Por conseguinte, não posicione os aparelhos de forma a dificultar o seu acesso ou a sua desconexão da rede elétrica.
- Não utilize o aparelho se for alérgico ao poliéster, à poliamida (nylon) ou ao plástico.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos no aparelho ou danos pessoais.
- Se sentir algum tipo de desconforto durante uma medição como, por exemplo, dor na parte superior do braço ou outras queixas, prima o botão START/STOP ❽ para desinsuflar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- Não utilize o aparelho durante o período de manutenção ou de reparação.
- Existe um certo risco de estrangulamento em ligação com o tubo de ar. Existe também um risco de asfixia se forem engolidas peças pequenas ou pilhas. Por isso, tudo deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- No final da sua vida útil, a funcionalidade do aparelho pode ser afetada devido à deterioração do sensor de medição.

Nota

- Com este aparelho, pode efetuar uma medição em si próprio, sem necessidade de qualquer outra ação por parte de outras pessoas.
- A pedido, o fabricante fornecerá diagramas de circuitos, listas de componentes com descrições e procedimentos de calibração a oficinas de assistência autorizadas.
- A vida útil prevista da braçadeira pode depender da frequência da limpeza, das condições da pele e das condições de armazenamento.
- Comunique quaisquer incidentes relacionados com este aparelho (lesões ou resultados insatisfatórios) às autoridades competentes, assim como ao fabricante ou ao representante autorizado da UE (UE REP).

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Eventualmente, limpar os contactos da bateria e do aparelho antes da inserção!
- Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
- Coloque corretamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! Existe perigo de explosão!
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não coloque as pilhas no fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem e não na proximidade de objectos metálicos para evitar um curtocircuito!
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Utilização correta

Este medidor de tensão arterial destina-se a medir a tensão arterial e a frequência cardíaca. A circunferência do braço utilizável (circunferência da braçadeira) é de 16 cm a 36 cm, 22 cm a 32 cm, 22 cm a 42 cm ou 22 cm a 45 cm.
O aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em interiores e em pessoas com idade igual ou superior a 3 anos.
Nota: Apenas a braçadeira para a circunferência do braço de 22 cm a 42 cm está incluída no volume de fornecimento.

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
O volume de fornecimento inclui:

- 1 **medisana** Medidor de tensão arterial de braço **BU 566**
- 1 Saco de armazenamento (sem fig.)
- 1 Braçadeira com tubo de ar (braçadeira: 22 – 42 cm para adultos, comprimento do tubo de ar: aprox. 80 cm)
- 4 Pilhas (tipo AAA LR03) de 1,5 V
- 1 Manual de instruções (incl. dados EMC)

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário.

AVISO
Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

Estrutura/componentes do produto

❶ Braçadeira ❷ Tubo de ar ❸ Ligação para o tubo de ar
❹ Compartimento da bateria (na parte de trás) ❺ ▲/ Tecla MEM
❻ ▼/ Tecla SET/utilizador ❼ Tecla START/STOP (LIGAR/DESLIGAR)
❽ SYS – indicação da pressão sistólica
❾ DIA – Indicação da tensão diastólica ❿ Indicação da frequência cardíaca
⓫ Pulso (irregular) ⓬ Hora/data ⓭ O paciente moveu-se
⓮ Indicador da tensão arterial (verde - amarelo - laranja - vermelho)
⓯ Valor médio (“AVG”)
⓰ Memória do utilizador (A/B/G) ⓱ Indicador de memória
⓲ Indicador da bateria ⓳ Braçadeira OK ⓴ Ligação tipo C ㉑ Cabo USB
㉒ Adaptador de rede 5 V

Influência e avaliação das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões de um único resultado.
- A sua tensão arterial deve sempre ser avaliada por um médico, que também esteja familiarizado com o seu histórico médico. Se usa o aparelho regularmente e regista os valores para o seu médico, também deve informá-lo regularmente sobre a progressão.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar por pelo menos 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição parecer-lhe incomum (muito alto ou muito baixo) e isso repetir-se várias vezes, informe o seu médico. Isso também aplica-se se, em casos raros, uma pulsação irregular ou muito fraca não permitir medições.

Colocação em funcionamento

Colocar/substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. No lado inferior do aparelho pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas ❹. Abra-o e introduza as 4 baterias de 1,5V fornecidas, tipo AAA LR03. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Feche novamente o compartimento de pilhas. Substitua as pilhas quando surgir o símbolo da pilha “**bAt Lo**” ⓲ no visor, ou caso não apareça nada no visor ou apenas muito mate, depois de o aparelho ter sido ligado.

Operação por rede elétrica

Também pode (opcionalmente) operar o **BU 566** através de um adaptador de rede de 5 volts ㉒. Este deve poder fornecer (no mínimo) 1 A de corrente de saída e é conectado à ligação tipo C ㉑ do **BU 566** através de um cabo de ligação com ficha tipo C ⓴. (O adaptador de rede e o cabo de ligação não estão incluídos no fornecimento do **BU 566**.)

Configurações

Data e hora:

Defina a data e a hora antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, para que cada resultado de medição possa ser guardado na memória com a hora correta. São possíveis os registos dos anos de 2022 a 2052 e as horas em formato de 12 e 24 horas.

- Com o aparelho desligado, prima a tecla ▼/ SET/Utilizador ❻ até que o ano é agora apresentado (no campo de data/hora ⓬).
- Com as teclas ▲ ❺ e ▼ ❻ pode agora aumentar ou diminuir gradualmente o ano. (A sequência é cíclica, ou seja, a seguir ao ano 2052 aparece novamente o ano 2022 e vice-versa).
- Prima LIGAR/DESLIGAR ❼ quando for apresentado o ano correto. O visor passa então para a configuração seguinte, sendo que todas as configurações são efetuadas da mesma forma, ou seja, selecione o valor de configuração através de ▲ ❺ e ▼ ❻ e, por fim, confirme o valor de configuração com LIGAR/DESLIGAR ❼.
  – O valor seguinte a ser definido depois do ano é a sequência se a visualização da data deve ser “mês-dia” (“M D”) ou “dia-mês” (“D M”).
  – Depois, defina o mês e o dia atuais.
  – De seguida, selecione se pretende as horas no formato de 24 horas (“**24H**”) ou no formato de 12 horas (“**12H** AM/PM”).
  – Depois, defina a hora e os minutos atuais.
- Após o minuto ter sido definido, o visor mostra “**do nE**” (no campo data/hora ⓭) e, em seguida, o aparelho desliga-se.

Configuração da memória do utilizador:

O **BU 566** permite atribuir os valores medidos para três utilizadores diferentes, **{1}**, **{2}** e **{G}**. Para os utilizadores **{1}** e **{2}** existem 199 posições de memória disponíveis, de modo que duas pessoas diferentes possam registar os seus valores individuais. Para o utilizador **{G}**, “Convidado”, não são guardados quaisquer valores.

- Prima a tecla ▼/ SET/Utilizador ❻ com o aparelho desligado. O último utilizador selecionado aparece a piscar (no campo de memória do utilizador ⓰ do visor).
- Premir novamente a tecla ❻ permite alternar entre **{1}**, **{2}** e **{G}**.
- Quando a seleção do utilizador é finalmente confirmada premindo LIGAR/DESLIGAR ❼, o aparelho inicia automaticamente a medição da tensão arterial.

Colocação da braçadeira

Utilize apenas uma braçadeira concebida para o **BU 566** pelo fabricante e verifique se esta se ajusta ao diâmetro do seu braço.

- Antes da utilização, introduza a extremidade do tubo de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho ❸.
- Retire todos os relógios, pulseiras e joias do braço no qual irá realizar a medição. A parte superior do braço deve estar livre, por isso, se necessário, enrole a manga da camisa, certificando-se de que o tecido enrolado não fica esticado no braço, ou seja, que não aperte o mesmo.
- Levante o braço com a palma da mão virada para cima. A artéria principal está localizada na parte interna do braço. Coloque a braçadeira à volta do braço de modo a que a marca Φ fique o mais próximo possível acima da artéria. (Ver ❷❸, Fig. **[1]**.)
  – Se não tiver a certeza em relação à posição da artéria: Pressione 2 dedos na parte interior do braço, ou seja, cerca de 2 cm acima da articulação do cotovelo. Localize o ponto, sobre a pele, onde sente mais claramente o seu pulso.
- O rebordo inferior da braçadeira deve ficar cerca de 2 a 3 cm acima da dobra do braço. (Ver fig. **[2]**.) Fixe aí a braçadeira.
  – A braçadeira deve estar bem fixa, mas não deve estar demasiado apertada. Ainda deve ser possível introduzir um dedo entre a braçadeira e o braço, como mostra a Fig. **[2]**.
- Sente-se direito numa cadeira, encoste-se ao encosto, coloque os pés no chão sem cruzar as pernas. Pouse o braço calmamente sobre uma mesa plana, sendo que a braçadeira deve estar ao nível do seu coração, como mostra a Fig. **[3]**. De seguida, pode iniciar a medição.
  – A medição deve ser efetuada num ambiente tranquilo. De preferência aguarde calmamente durante 5 minutos, antes de iniciar a medição. Mantenha-se relaxado durante a medição, não fale nem se mexa.
  – Aguarde, no mínimo, 3 minutos antes de efetuar outra medição para permitir que o fluxo sanguíneo possa normalizar. Para obter uma série significativa de medições, certifique-se de que as condições são consistentes, por exemplo, todos os dias, aproximadamente à mesma hora, no mesmo braço. Tenha em conta as recomendações do médico.

Realização da medição

- Premir a tecla LIGAR/DESLIGAR ❼ para ligar o aparelho e iniciar o processo de medição. Este processo é executado automaticamente sem necessidade de qualquer outra ação por parte do utilizador.
  – Após o ajuste do zero, o aparelho verifica se a braçadeira está corretamente ligada, sendo apresentado o símbolo da braçadeira ❷❸; se a verificação for bem sucedida, aparece um pequeno “OK” no interior deste símbolo.
  – A braçadeira é, então, insuflada até ser medida a pressão arterial sistólica, depois o ar é novamente esvaziado e é medida a pressão arterial diastólica. A medição pode ser cancelada antecipadamente em qualquer altura, premindo a tecla LIGAR/DESLIGAR ❼.
  – Ao determinar um resultado, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e indica a tensão arterial sistólica e diastólica, a frequência cardíaca e a hora.
  – Caso o aparelho detete uma frequência cardíaca irregular, o indicador ⓫ piscará adicionalmente.
  – Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória do utilizador selecionada (⓰ ou ⓱)
- O aparelho desliga-se automaticamente após a conclusão da medição (máximo 1 minuto). Ou pode desligar o dispositivo manualmente premindo o botão LIGAR/DESLIGAR ❼.

Visualização dos valores guardados

Para cada um dos utilizadores **{1}** e **{2}**, o aparelho tem uma memória com capacidade para 199 medições. Os resultados são guardados automaticamente na memória selecionada.

- Para aceder aos valores de medição guardados, prima a tecla ▲/MEM ❺ com o aparelho desligado.
- Os valores médios das últimas 3 medições (se tiverem sido efetuadas pelo menos 3 medições para o utilizador até ao momento, caso contrário, a última medição em cada caso) aparecem no visor. O símbolo **valor médio (“AVG”)** ⓯ indica a visualização dos valores médios.
- Se premir a tecla ▲ ❺ mais uma vez, a última medição guardada será exibida. Com o botão MEM ❺ ou o botão SET ❻ poderá rolar pelos valores medidos. O campo de indicação **Indicador de memória** ⓱ indica o número do registo de dados atual, sendo que o último registo de dados, ou seja, o mais recente, tem sempre o número 1. O campo de indicação **data/hora** ⓬ exibe a alternância constante entre a data e a hora do registo de dados.
- Ao premir a tecla LIGAR/DESLIGAR ❼, pode sair do modo de acesso à memória a qualquer momento e desligar o aparelho em simultâneo. Caso guarde um valor novo quando a memória já tem 199 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo.

Eliminação dos valores guardados

Eliminar uma única medição

Aceda ao modo de leitura de memória, como descrito em **“Visualização dos valores guardados”**. Utilize as teclas ▲ ❺ e ▼ ❻ para navegar até ao registo de dados que pretende eliminar. Prima e mantenha a tecla LIGAR/DESLIGAR ❼ premida durante cerca de 3 segundos até surgir no visor a indicação “**dEL y**” a piscar. Se não quiser apagar, utilize as teclas ▲ ❺ e ▼ ❻ para mudar para “**dEL no**”. Confirme a sua seleção com LIGAR/DESLIGAR ❼. O aparelho confirma o processo de eliminação com a indicação “**donE**”.

Eliminação de todas as medições

Se tiver a certeza de que pretende eliminar definitivamente todos os valores guardados, aceda ao modo de leitura da memória, tal como descrito em **“Visualização dos valores guardados”**. Prima e mantenha ambas as teclas ▲ ❺ e ▼ ❻ premidas durante cerca de 3 segundos até que “**dEL AL**” pisque no visor. Se não quiser apagar, utilize as teclas ▲ ❺ e ▼ ❻ para mudar para “**dEL no**”. Confirme a sua seleção com LIGAR/DESLIGAR ❼. O aparelho confirma o processo de eliminação com a indicação “**donE**”.

Limpeza e conservação

Se o aparelho for utilizado por um único paciente, recomenda-se que a superfície seja limpa uma vez por mês ou quando for visível pó ou sujidade. Se o aparelho for utilizado por vários pacientes, recomenda-se a limpeza da superfície antes e depois de cada utilização.

Limpeza:	**Desinfetar:**
1. – Em primeiro lugar, certifique-se de que o aparelho está desligado.	
2. – Limpe a braçadeira com um pano macio ligeiramente humedecido com água e sabão neutro. Nunca utilize detergentes abrasivos, álcool, nafta, diluente, gasolina, etc. De seguida, remova todos os resíduos de sabão com um pano macio ligeiramente humedecido com água limpa. Não molhe a braçadeira, em caso algum a água deve penetrar!	2. – Desinfete a braçadeira durante cerca de 10 minutos com um pano macio ligeiramente humedecido com isopropanol de 70 por cento. Não molhe a braçadeira, em caso algum o líquido deve penetrar!
3. – Seque a braçadeira completamente com um pano seco e macio.	
4. – Coloque a braçadeira em posição horizontal, não a enrole e deixe-a secar completamente ao ar.	

Resultados invulgares/resolução de problemas

Erro	**Possíveis causas**	**Solução**
Sem indicação no visor, não é possível ligar o aparelho.	As pilhas estão gastas (ou não estão colocadas).	Coloque pilhas novas.
	As pilhas não estão corretamente colocadas.	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas. Verifique a polaridade e, se estiver incorreta, volte a inserir as pilhas com a polaridade correta.
Indicação: **bAt H**	A tensão da bateria é demasiado elevada.	Insira pilhas novas do tipo correto.
Indicação: **bAt Lo**	As pilhas estão (quase) gastas.	Substitua todas as quatro pilhas por novas.
Visualização: **E1**	A braçadeira não está corretamente colocada ou o tubo de ar está solto.	Coloque corretamente a braçadeira e o tubo de ar. Repita a medição de forma correta.
Visualização: **E2** ou	São medidos movimentos fortes, durante a medição (por exemplo, sacudir o braço com a braçadeira), ou uma pulsação demasiado fraca.	Repita a medição após um intervalo de descanso de 5 minutos. Não fale nem se mexa durante a medição.
Visualização: **E3**	Não foi possível detetar a pulsação.	Coloque a braçadeira corretamente. Se necessário, solte a roupa no braço. Repita a medição de forma correta.
Visualização: **E4**	Medição sem sucesso.	Repita a medição após um intervalo de descanso de 5 minutos.
Visualização: **EEx**	Erro de hardware ou de calibração. (Em que "**x**" é uma especificação de erro como 1, 2, etc.)	Desligue o aparelho e repita a medição. Se voltar ocorrer o mesmo erro, contacte o serviço de apoio ao cliente.
Visualização: **USb Err**	A tensão na entrada de tipo C é demasiado baixa ou demasiado alta.	Utilize um adaptador de rede adequado (saída: 5 V⎓ 1 A).
Indicação: **out**	Valor de medição fora do intervalo de medição.	Relaxe por alguns momentos. Coloque a braçadeira novamente e repita a medição. Caso o problema persista, contacte o seu médico.
Visualização:	Pulsação irregular detetada.	Em casos individuais, isto não é motivo de preocupação. Durante uma medição, o aparelho regista todos os intervalos de pulsação e calcula o valor médio. Este símbolo aparece quando um determinado número de intervalos de pulsações se desvia do valor médio em mais do que uma determinada quantidade. **Não se trata, portanto, de um diagnóstico médico!** No entanto, é aconselhável consultar um médico se este símbolo aparecer frequentemente.

Após a conclusão da aplicação/limpeza

- Retire as pilhas se não tencionar utilizar o aparelho durante um mês (ou mais). Deste modo, evitam-se danos no aparelho no caso das pilhas derramarem.
- O aparelho não é à prova de água. Por conseguinte, não utilize produtos de limpeza líquidos que possam penetrar no aparelho.
- Limpe o aparelho apenas com um pano macio e ligeiramente humedecido. Não é permitida a entrada de água no aparelho. Certifique-se de que tudo fica higienicamente limpo depois.
- Não efetue quaisquer modificações no produto que não sejam autorizadas pelo fabricante. As modificações não autorizadas invalidam qualquer pedido de garantia. Não desmonte nem tente reparar o aparelho ou os seus componentes.
- Não efetue quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho quando este estiver ligado!
- Evite temperaturas elevadas e incidência de luz solar direta. Não mergulhe o aparelho em água, pois isso danificá-lo-ia.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**medisana** Medidor de tensão arterial de braço **BU 566** (Modelo TMB-2276)
Alimentação de tensão:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, pilhas tipo AAA Micro LR03 ou através de um adaptador de rede, saída: 5 V⎓ 1 A
Sistema de visualização:	Visor LCD digital V.A.60 mm × 71,5 mm
Método de medição:	oscilométrico
Intervalo de medição:	Pressão nominal da braçadeira: 0 mmHg ... 299 mmHg Pressão de medição: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg/DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Frequência cardíaca: 40 ... 199 batimentos/minuto
Tolerância:	Pressão estática: 5 °C-40 °C na faixa ±3mmHg Frequência cardíaca: ±5% Validação clínica: desvio médio dentro de ±5 mmHg; Desvio padrão: ≤ 8 mmHg
Condições de funcionamento:	Temperatura: +5 °C a +40 °C Humidade relativa do ar: 15% a 90%, sem condensação, pressão parcial de vapor de água não superior a 50 hPa Pressão atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
Condições de armazenamento e de transporte:	Temperatura: -20 °C a +60 °C Humidade relativa do ar: ≤ 93%, sem condensação, pressão parcial de vapor de água até 50 hPa Pressão atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa
Diâmetro do braço suportado pela braçadeira:	22 cm ... 42 cm
Peso:	aprox. 184 g (sem pilhas e sem braçadeira)
Dimensões (C x L x A)	aprox. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Tipo de operação:	funcionamento contínuo
Classificação do aparelho:	tipo BF
Classe IP:	IP21
Classificação:	Operação com pilhas: Aparelhos ME com alimentação elétrica interna Com adaptador de rede: Equipamentos ME de classe II
Vida útil prevista:	Aparelho: 3 anos ou 30 000 medições (consoante as circunstâncias de utilização) Braçadeira: 10 000 utilizações Pilha alcalina: aprox. 200 ... 300 utilizações
Tipo de utilização:	Vários pacientes, várias utilizações
Número de artigo:	51208
Número EAN:	40 15588 51208 7

Peças sobresselentes:

- 1 Braçadeira com tubo de ar (braçadeira: 22 – 42 cm para adultos, comprimento do tubo de ar: aprox. 80 cm): Número de artigo 51293, Número EAN 4015588 51293 3
- Adaptador de rede opcional, modelo BLJ06L050100U-V (entrada 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, saída 5 V⎓ 1A): Número de artigo 51209, Número EAN 40 15588 51209 4

Diretivas e normas

Este medidor de tensão arterial está em conformidade com os requisitos da norma da UE para esfigmomanómetros não invasivos. Este está certificado de acordo com as diretivas da CE e possui a marca CE (marca de conformidade) “CE 0123”. O medidor de tensão arterial encontra-se em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire a pilha antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércios especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico serão solucionados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
4. A garantia exclui:
   a. Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
   c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
   d. Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em https://docs.medisana.com/51208.

Pode encontrar informações sobre o serviço aqui: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, ALEMANHA

CE 0123 MD

medisana

GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης Πιεσόμετρο μπράτσου BU 566

Επεξήγηση συμβόλων

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης. Υπόδειξη: Το χρώμα φόντου του συμβόλου είναι μπλε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτό το σύμβολο επισημαίνει κινδύνους που μπορεί να επιφέρουν σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτό το σύμβολο επισημαίνει κινδύνους που μπορεί να επιφέρουν ελαφρύ τραυματισμό ή καταστροφή του προϊόντος και άλλες υλικές ζημιές.

IP21 Η συσκευή διαθέτει προστασία από την εισχώρηση ξένων σωμάτων διαμέτρου από 12,5 mm καθώς και από κάθετα πίπτοντα σταγονίδια νερού.

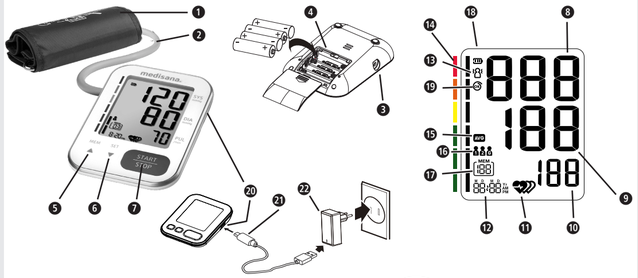
Το παρόν προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και διαθέτει αντίστοιχη επισήμανση.

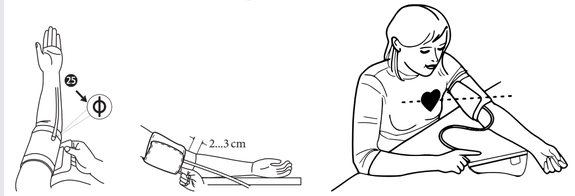
Σύμβολα ανακύκλωσης / Κωδικοί:
Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

Το σύμβολο CE υποδηλώνει ότι το προϊόν έχει υποβληθεί επιτυχώς σε έλεγχο και πληροί όλες τις ισχύουσες στην ΕΕ απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και την περιβαλλοντική προστασία. Προβλέπεται για όλα τα προϊόντα παγκόσμιας παραγωγής, εφόσον διακινούνται στην ΕΕ.

REF	Αριθμός προϊόντος	⎓	Συνεχής τάση/συνεχές ρεύμα
SN	Σειριακός αριθμός συσκευής	LOT	Αριθμός παρτίδας
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF
EU REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση		Όριο ατμοσφαιρικής υγρασίας
UDI	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός συσκευής		Όριο πίεσης περιβάλλοντος
	Εισαγωγέας		Όρια εύρους θερμοκρασίας
	Κατασκευαστής		Ημερομηνία παραγωγής

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού





[1] [2] [3]

[4] Ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης

Συστολική (mmHg) ❽	Διαστολική (mmHg) ❾	Χρώμα δείκτη αρτηριακής πίεσης ⓮
< 120	< 80	πράσινο (ιδανική πίεση)
120 – 129	80 – 84	πράσινο (φυσιολογική αρτηριακή πίεση)
130 – 139	85 – 89	πράσινο (ελαφρά αυξημένη αρτηριακή πίεση)
140 – 159	90 – 99	κίτρινο (ελαφρά υπέρταση)
160 – 179	100 – 109	πορτοκαλί (μεσαία υπέρταση)
≥ 180	≥ 110	κόκκινο (υψηλή υπέρταση)

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί με τη συσκευή και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.

Κανόνες προφύλαξης

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Δεν προορίζεται για ιδία χρήση σε δημόσιους χώρους.
- Παρότι η συσκευή είναι καταρχήν φορητή, δεν είναι κατάλληλη για χρήση στο πλαίσιο μιας μεταφοράς ασθενή.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για συνεχή παρακολούθηση κατά τη διάρκεια μιας αντιμετώπισης έκτακτου περιστατικού ή στο πλαίσιο χειρουργικής επέμβασης.
- Η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για την επεμβατική μέτρηση και έλεγχο της αρτηριακής πίεσης. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε έναν βραχίονα και όχι σε άλλα άκρα. Η χρήση της επιτρέπεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και για κανέναν άλλο σκοπό.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Μην τη χρησιμοποιείτε σε νεογνά ή μικρά παιδιά.
- Πριν τη χρήση συμβουλευθείτε τον ιατρό σας, εφόσον πληρούνται μία οι περισσότερες από τις παρακάτω παθήσεις:
  – αρρυθμία καρδιακού παλμού, έκτακτη κοιλιακή συστολή ή κολπική μαρμαρυγή·
  – περιφερική αρτηριακή νόσος· κύηση· προεκλαμψία· εμφυτευμένες ηλεκτρικές συσκευές·
  – αρτηριοφλεβικό συρίγγιο· μαστεκτομή· ή σε περίπτωση τρέχουσας υποβολής σε ενδοφλέβια θεραπεία.
- Οποιαδήποτε από τις προαναφερθείσες παθήσεις μπορεί να αλλοιώσει τα αποτελέσματα της μέτρησης ενώ μπορεί επίσης να προκαλέσει κινήσεις, τρέμουλο ή ρίγος στον ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη διάγνωση ή τη θεραπεία ασθενειών ή προβλημάτων υγείας. Συμβουλευθείτε προηγουμένως τον ιατρό σας σχετικά με το κατά πόσο τα αποτελέσματα των μετρήσεων της αρτηριακής πίεσης ή της συχνότητας παλμών ενδείκνυται για την υιοθέτηση οποιωνδήποτε κλινικών θεραπειών. Λάβετε υπόψη ότι όλες οι ιατρικές θεραπείες μπορούν να συστήνονται μόνο από ιατρό, διαφορετικά μπορεί να έχουν ως επακόλουθο την καθυστερημένη υιοθέτηση της σωστής θεραπείας ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.
- Εάν ακολουθείτε φαρμακευτική αγωγή, ρωτήστε τον ιατρό σας για τον ενδεδειγμένο χρόνο μέτρησης της αρτηριακής σας πίεσης.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε επακόλουθες ζημίες προκληθούν ως συνέπεια εσφαλμένης ή μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ένα περιβάλλον και υπό τις συνθήκες, όπως περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες. Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς η λειτουργικότητα και η διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Εάν η συσκευή έχει αποθηκευτεί στη μέγιστη ή στην ελάχιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία, μπορεί να χρειαστεί έως και 30 λεπτά μέχρι να εγκλιματιστεί στην επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας.
- Το πιεσόμετρο μαζί με τη μανσέτα και το προαιρετικό τροφοδοτικό πρίζας είναι κατάλληλα για χρήση σε ένα τυπικό περιβάλλον ασθενή.
- Το πλύσιμο της μανσέτας στο πλυντήριο δεν επιτρέπεται!
- Η συσκευή περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Για την αποφυγή σφαλμάτων μέτρησης, μην εκτελείτε καμία μέτρηση της αρτηριακής πίεσης κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία ή ηλεκτρικούς παλμούς υψηλής συχνότητας.
- Το πιεσόμετρο είναι κατάλληλο τόσο για επαγγελματίες υγείας όσο και για όσους δε διαθέτουν ιατρικές γνώσεις. Και ο ίδιος ο ασθενής είναι προβλεπόμενος χρήστης.

Προσοχή

- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
- Μετά από κάθε επισκευή ή συντήρηση και πάντα μετά από δύο έτη χρήσης πρέπει να ελέγχεται, εάν τηρούνται ακόμα οι προβλεπόμενες οριακές τιμές πίεσης αέρα και διαρροής αέρα. (Αυτό πρέπει να ελέγχεται σε τουλάχιστον 50 mmHg και 200 mmHg.) Αποταθείτε σχετικά στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο εργαστήριο.
- Φυλάσσετε τη συσκευή, τη μανσέτα και το τροφοδοτικό πρίζας (εφόσον χρησιμοποιείτε) σε έναν καθαρό και χωρίς υγρασία χώρο. Προστατεύετέ την από την ακραία υγρασία, θερμότητα, σκόνη, ρύπους και την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω της.
- Κατά την αποθήκευση, αποφεύγετε τη σύνθλιψη, υπερέκταση ή τσάκιση του ελαστικού λάστιχου της μανσέτας.
- Απορρίπτετε τη συσκευή καθώς και όλα τα αποσπώμενα μέρη και παρελκόμενα εξαρτήματα πάντα σύμφωνα με τις σχετικά ισχύουσες διατάξεις.

Προειδοποίηση

- Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε ένα μπράτσο, στο οποίο έχει ήδη τοποθετηθεί ένας καθετήρας π.χ. για την ενδοφλέβια χορήγηση ορού ή τη μετάγγιση αίματος. Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε ένα μπράτσο, οι αρτηρίες ή οι φλέβες του οποίου υποβάλλονται σε ιατρική θεραπεία, στον οποίο έχει εφαρμοστεί καθετήρας ή παρουσιάζουν αρτηριοφλεβικό συρίγγιο. Αυτό μπορεί να εμποδίσει τη ροή του αίματος και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κατά τη διενέργεια μιας μέτρησης ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής αέρα δεν επιτρέπεται να τσακίζεται, συμπιέζεται ή να παραμορφώνεται κατ΄ άλλον τρόπο, γιατί αυτό επηρεάζει την πίεση αέρα της μανσέτας. Υπό προϋποθέσεις αυτό θα μπορούσε ακόμα και να προκαλέσει περιορισμό της αιματικής ροής και τραυματισμό.
- Η υπερβολική συχνότητα εκτέλεσης των μετρήσεων μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την αιματική ροή και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε ερεθισμένες ή τραυματισμένες περιοχές του δέρματος. Ελέγχετε το δέρμα για πιθανούς ερεθισμούς.
- Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε ένα μπράτσο, στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί μαστεκτομή, ιδίως εάν η επέμβαση έχει συνοδευτεί από αφαίρεση λεμφαδένων. Για τη μέτρηση χρησιμοποιήστε το μπράτσο στην μη επιβαρυνόμενη πλευρά.
- Μην τοποθετείτε τη μανσέτα σε ένα μπράτσο στο οποίο έχει ήδη εφαρμοστεί άλλη συσκευή παρακολούθησης. Σε περίπτωση ταυτόχρονης χρήσης, το πιεσόμετρο ή η άλλη συσκευή (ή αμφότερα) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά.
- Βεβαιωθείτε (για παράδειγμα παρατηρώντας προσεκτικά το μπράτσο) ότι η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης δεν προκαλεί μια παρατεταμένη διακοπή της ροής του αίματος στον ασθενή.
- Εάν σε σπάνιες περιπτώσεις σημειωθεί κάποια δυσλειτουργία της μανσέτας ώστε να παραμείνει φουσκωμένη κατά τη διάρκεια της μέτρησης, τότε πρέπει αμέσως να την ανοίξετε. Η παρατεταμένη επιβάρυνση του μπράτσου από υπερβολικά υψηλή πίεση στη μανσέτα (πίεση μανσέτας >300 mmHg ή συνεχής πίεση >15 mmHg για άνω των 3 λεπτών) μπορεί να προκαλέσει εκχυμώσεις στο μπράτσο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μαζί με υψίσχνες χειρουργικές συσκευές.
- Η χρήση της συσκευής σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο δεν επιτρέπεται. δεν είναι κατάλληλη για χρήση μαζί με εύφλεκτα μέσα αναισθησίας ή καύσιμες ουσίες.
- Μην αγγίζετε ταυτόχρονα τις επαφές των μπαταριών (ή την έξοδο του τροφοδοτικού πρίζας) και τον ασθενή.
- Ένα καλώδιο ρεύματος επιτρέπει την αποσύνδεση της συσκευής από την παροχή ρεύματος. Ως εκ τούτου μην τοποθετείτε τις συσκευές κατά τρόπο που να καθιστά δύσκολη την πρόσβαση σε αυτές ή την αποσύνδεσή τους από την παροχή ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν υποφέρετε από αλλεργία στον πολυεστέρα, το πολυαμίδιο (νάιλον) ή το πλαστικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, γιατί σε αντίθετη περίπτωση είναι πιθανή η πρόκληση υλικών ζημιών στη συσκευή ή σωματικών βλαβών.
- Εάν κατά τη διενέργεια μιας μέτρησης εμφανιστούν συμπτώματα δυσφορίας, π.χ. πόνος στο μπράτσο ή άλλα συμπτώματα πατήστε το πλήκτρο START/STOP ❼, για να επιτύχετε την άμεση εκκένωση της μανσέτας από τον αέρα. Λύστε τη μανσέτα και αφαιρέστε την από το μπράτσο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όσο υποβάλλεται σε συντήρηση ή επισκευή.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής αέρα ενέχει έναν ορισμένο κίνδυνο στραγγαλισμού. Επίσης υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας σε περίπτωση κατάποσης μικρών εξαρτημάτων ή μπαταριών. Ως εκ τούτου όλα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- Μετά την παρέλευση της προβλεπόμενης διάρκειας ζωής η συσκευή μπορεί να παρουσιάσει μείωση της απόδοσης του αισθητήρα μέτρησης.

Υπόδειξη

- Με τη συγκεκριμένη συσκευή μπορεί κανείς να εκτελέσει μια μέτρηση στον εαυτόν του, δεν απαιτούνται ενέργειες από τρίτα πρόσωπα.
- Κατόπιν σχετικού αιτήματος ο κατασκευαστής μπορεί να παραδώσει διαγράμματα συνδεσμολογίας, λίστες εξαρτημάτων με περιγραφές και μεθόδους βαθμονόμησης σε εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις.
- Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της μανσέτας εξαρτάται από τη συχνότητα των καθαρισμών, της κατάστασης του δέρματος και τις συνθήκες αποθήκευσης.
- Αναφέρετε όλα τα περιστατικά που σχετίζονται με το παρόν προϊόν - τραυματισμούς ή δυσμενή αποτελέσματα - στην αρμόδια εθνική εποπτική αρχή καθώς και στον κατασκευαστή ή στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της ΕΕ (EU REP).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Πριν από την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε, αν χρειάζεται, τις επαφές μπαταριών και συσκευής!
- Αφαιρείτε άμεσα από τη συσκευή τις άχρηστες μπαταρίες!
- Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- Πάντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!
- Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να παραμένει καλά σφραγισμένος!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Μην τις πετάτε στην φωτιά! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Αποθηκεύετε τις αχρησιμοποίητες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, για να αποφευχθεί η περίπτωση βραχυκυκλώματος!
- Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικά καταστήματα!

Προβλεπόμενη χρήση

Το συγκεκριμένο πιεσόμετρο προορίζεται για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας παλμών. Η ωφέλιμη περιφέρεια βραχίονα (περιφέρεια μανσέτας) ανέρχεται σε 16cm έως 36cm, 22cm έως 32cm, 22cm έως 42cm ή 22cm έως 45cm.
Η συσκευή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους και σε άτομα ηλικίας άνω των 3 ετών.
Υπόδειξη: Στα περιεχόμενα της συσκευασίας περιλαμβάνεται μόνο η μανσέτα για περιφέρεια μπράτσου 22cm έως 42cm.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 πιεσόμετρο μπράτσου **medisana BU 566**
- 1 θήκη φύλαξης (χωρίς εικ.)
- 1 μανσέτα με σωλήνα παροχής αέρα (μανσέτα: 22 – 42 cm για ενήλικες, μήκος σωλήνα παροχής αέρα: περ. 80 cm)
- 4 μπαταρίες (τύπου AAA, LR03) 1,5V
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (συμπ. δεδομένων ΗΜΣ)

Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς ανακύκλωση. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Δομή / Μέρη προϊόντος

❶ Μανσέτα ❷ Εύκαμπτος σωλήνας παροχής αέρα
❸ Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ❹ Θήκη μπαταριών (στην πίσω πλευρά)
❺ ▲/Πλήκτρο MEM ❻ ▼/Πλήκτρο SET/χρήστη ❼ Πλήκτρο START/STOP
❽ SYS – Ένδειξη συστολικής πίεσης
❾ DIA – Ένδειξη διαστολικής πίεσης ❿ Ένδειξη συχνότητας παλμών
⓫ (Ακανόνιστος) παλμός ⓬ Ώρα / Ημερομηνία ⓭ Ο ασθενής κινήθηκε
⓮ Δείκτης αρτηριακής πίεσης (πράσινο - κίτρινο - πορτοκαλί - κόκκινο)
⓯ Μέση τιμή («AVG») ⓰ Μνήμη χρήστη (A/B/G) ⓱ Ένδειξη μνήμης
⓲ Ένδειξη μπαταρίας ⓳ Μανσέτα OK ⓴ Σύνδεση τύπου C ㉑ καλώδιο USB
㉒ τροφοδοτικό 5V

Επηρεασμός και αξιολόγηση των μετρήσεων

- Εκτελέστε πολλαπλές μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης, αποθηκεύστε τα αποτελέσματα και συγκρίνετέ τα μεταξύ τους. Μην εξάγετε συμπεράσματα από μία μόνο μέτρηση.
- Οι τιμές μέτρησης της αρτηριακής σας πίεσης πρέπει πάντα να αξιολογούνται από έναν ιατρό, ο οποίος γνωρίζει και το ιστορικό σας. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και καταγράφετε τις τιμές μέτρησης για τον ιατρό σας, πρέπει να το ενημερώνετε κατά διαστήματα σχετικά με την εξέλιξή.
- Λάβετε υπόψη κατά τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης πως οι καθημερινές τιμές εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Για παράδειγμα το κάπνισμα, η κατανάλωση οινοπνευματωδών, η λήψη φαρμακευτικών ουσιών και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές μέτρησης με διαφορετικό τρόπο.
- Μετράτε την πίεσή σας πριν τα γεύματα.
- Πριν μετρήσετε την πίεσή σας, πρέπει να ηρεμείτε για 5-10 λεπτά.
- Εάν η συστολική ή η διαστολική τιμή μέτρησης σας φανεί ασυνήθιστη παρά τον ορθό χειρισμό της συσκευής, (υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή) και αυτό επαναλαμβάνεται επανειλημμένως, ενημερώστε τον ιατρό σας. Το ίδιο ισχύει εάν, σε σπάνιες περιπτώσεις, αρρυθμίες ή εξασθένηση του σφυγμού δεν επιτρέπουν την εκτέλεση μετρήσεων.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

Πριν μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας, πρέπει πρώτα να τοποθετήσετε τις περιεχόμενες στη συσκευασία μπαταρίες. Στην κάτω πλευρά της συσκευής βρίσκεται το καπάκι της θήκης μπαταριών ❹. Ανοίξτε το και τοποθετήστε τις 4 μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA LR03, που περιέχονται στη συσκευασία. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σύμφωνα με τις ενδείξεις στη θήκη). Κλείστε ξανά τη θήκη μπαταριών. Όταν η ένδειξη «**bAt Lo**» εμφανίζεται στην οθόνη ως σύμβολο μπαταρίας ⓲ ή εάν στην οθόνη δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη ή εμφανίζεται με μειωμένη φωτεινότητα μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται.

Λειτουργία ρεύματος

Μπορείτε επίσης (προαιρετικά) να λειτουργείτε το **BU 566** με ένα τροφοδοτικό πρίζας 5-Volt ㉒. Αυτό πρέπει να αποδίδει ρεύμα εξόδου (τουλάχιστον) 1 A και συνδέεται μέσω ενός καλωδίου σύνδεσης με βύσμα τύπου C ㉑ με τη σύνδεση τύπου C ⓴ του **BU 566**. (Το τροφοδοτικό και το καλώδιο σύνδεσης δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα της συσκευασίας του **BU 566**.)

Ρυθμίσεις

Ώρα και ημερομηνία

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα πριν την πρώτη χρήση, έτσι ώστε κάθε αποτέλεσμα μέτρησης να μπορεί να αποθηκεύεται στη μνήμη με τη σωστή ένδειξη μέτρησης. Υπάρχει δυνατότητα επιλογής του έτους από 2022 έως 2052 και της ώρας σε 12ωρη ή 24ωρη μορφή.

- Με τη συσκευή απενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο ▼/SET/Χρήστης ❻, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη έτους (στο πεδίο ημερομηνία/ώρα ⓬).
- Με τα πλήκτρα ▲ ❺ και ▼ ❻ μπορείτε τώρα να αυξήσετε ή να μειώσετε σταδιακά το έτος. (Η σειρά είναι κυκλική, δηλαδή μετά το έτος 2052 επανέρχεται το 2022 και αντίστροφα.)
- Πατήστε το πλήκτρο START/STOP ❼, όταν εμφανιστεί η σωστή ένδειξη έτους. Η οθόνη μεταβαίνει στην εκάστοτε επόμενη ρύθμιση, ενώ διενεργείτε όλες τις ρυθμίσεις με τον ίδιο τρόπο, δηλαδή επιλέγοντας την τιμή ρύθμισης μέσω των πλήκτρων ▲ ❺ και ▼ ❻, και επιβεβαιώνοντας την επιλεγμένη τιμή με το πλήκτρο START/STOP ❼.
  – Η επόμενη στη σειρά ρύθμιση μετά το έτος είναι η επιλογή του εάν η ένδειξη ημερομηνίας θα εμφανίζεται «Μήνας–Ημέρα» («M D») ή «Ημέρα–Μήνας» («D M»).
  – Στη συνέχεια επιλέξτε την ένδειξη μήνα και ημέρας.
  – Μετά επιλέξτε, εάν η ώρα θα εμφανίζεται σε 24ωρη μορφή («**24H**») ή σε 12ωρη μορφή («**12H** AM/PM»).
  – Μετά ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα και λεπτά.
- Μόλις ρυθμιστεί η ένδειξη λεπτών στην οθόνη εμφανίζεται, (στο πεδίο ημερομηνίας/ώρας ⓬) η ένδειξη «**do nE**», και στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται.

Ρύθμιση μνήμης αποθήκευσης τιμών μέτρησης χρήστη:
Το **BU 566** παρέχει τη δυνατότητα αντιστοίχισης των τιμών μέτρησης τριών διαφορετικών χρηστών, **{1}**, **{2}** και **{G}**. Για καθέναν από τους χρήστες **{1}** και **{2}** υπάρχουν διαθέσιμες 199 θέσεις αποθήκευσης, έτσι ώστε δύο διαφορετικά άτομα να παρακολουθούν τις τιμές των μετρήσεων που τα αφορούν. Για περιστασιακούς χρήστες **{G}**, «Guest», δεν αποθηκεύονται στη μνήμη τιμές μέτρησης.
- Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πατήστε το πλήκτρο ▼/ SET/Χρήστη ❻. Η ένδειξη του τελευταίο επιλεγμένου χρήστη εμφανίζεται (στο πεδίο ⓰ της οθόνης) να αναβοσβήνει.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο ❻ είναι δυνατή η εναλλαγή μεταξύ **{1}**, **{2}** και **{G}**.
- Εάν στη συνέχεια η επιλογή χρήστη επιβεβαιωθεί με το πάτημα του πλήκτρου START/STOP ❼, η συσκευή αρχίζει αυτόματα να εκτελεί τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.

Τοποθέτηση της μανσέτας
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή για το **BU 566** μανσέτα και ελέγξτε εάν ταιριάζει στην περιφέρεια του μπράτσου σας.
- Πριν τη χρήση συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στην υποδοχή που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής ❸.
- Αφαιρέστε όλα τα ρολόγια ή αλυσίδες και κοσμήματα από το μπράτσο στον οποίο θα πραγματοποιηθεί η μέτρηση. Ο άνω βραχίονας πρέπει να είναι ακάλυπτος, για αυτό ανασηκώστε, εφόσον χρειάζεται, το μανίκι σας φροντίζοντας, ώστε το ανασηκωμένο μανίκι να μη σφίγγει τον άνω βραχίονα.
- Ανασηκώστε το μπράτσο σας με την παλάμη να είναι στραμμένη προς τα πάνω. Η κύρια αρτηρία βρίσκεται στο εσωτερικό του μπράτσου. Τοποθετήστε τη μανσέτα στον άνω βραχίονα κατά τρόπο, ώστε τη ένδειξη **Φ** να βρίσκεται όσο το δυνατόν επάνω στην αρτηρία. (Βλέπε ㉘, Εικ. **[1]**.)
  – Εάν δεν είστε βέβαιοι για τη θέση της αρτηρίας: Πιέστε 2 δάχτυλα στην εσωτερική πλευρά του άνω βραχίονα και περίπου 2 εκατοστά πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Αναζητήστε στο δέρμα το σημείο, στο οποίο μπορείτε να αισθανθείτε εντονότερα τον παλμό σας.
- Το κάτω άκρο της μανσέτας θα πρέπει να βρίσκεται περίπου 2 με 3 εκατοστά πιο πάνω από τον αγκώνα. (Βλέπε Εικ. **[2]**.) Τοποθετήστε σφιχτά τη μανσέτα στο σημείο αυτό.
  – Η μανσέτα πρέπει να τοποθετηθεί σταθερά αλλά να μην σφίγγει. Θα πρέπει να μπορείτε να εισάγετε ένα δάχτυλο μεταξύ της μανσέτας και του μπράτσου, όπως απεικονίζεται στην Εικ. **[2]**.
- Καθίστε σε μια καρέκλα, διατηρήστε όρθια στάση σώματος στηριζόμενοι στην πλάτη της καρέκλας, ακουμπήστε τα πόδια σας με όλο το πέλμα να εφάπτεται στο δάπεδο χωρίς να σταυρώνετε τα πόδια. Τοποθετήστε το μπράτσο επάνω στην επίπεδη επιφάνεια ενός τραπεζιού, φροντίζοντας η μανσέτα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς, όπως απεικονίζεται στην Εικ. **[3]**. Στη συνέχεια μπορείτε να ξεκινήσετε με τη μέτρηση.
  – Η μέτρηση πρέπει να εκτελείται σε ήσυχο περιβάλλον. Είναι καλύτερο να παραμείνετε 5 λεπτά σε ήρεμη κατάσταση πριν ξεκινήσετε τη μέτρηση. Παραμείνετε χαλαροί, μη μιλάτε και μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
  – Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά πριν επαναλάβετε τη μέτρηση, προκειμένου να αποκατασταθεί η ροή του αίματος. Για μια συγκρίσιμη σειρά μετρήσεων φροντίστε να επικρατούν σταθερές συνθήκες, για παράδειγμα κάθε μέρα την ίδια περίπου ώρα στο ίδιο μπράτσο. Λάβετε υπόψη πιθανές συστάσεις του ιατρού σας.

Εκτέλεση της μέτρησης
- Πατώντας το πλήκτρο START/STOP ❼ ενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκινήστε τη διαδικασία μέτρησης. Αυτή εκτελείται αυτόματα, χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες του χρήστη.
  – Μετά τον μηδενισμό η συσκευή ελέγχει εάν η μανσέτα έχει συνδεθεί σωστά, ενώ εμφανίζεται το σύμβολο μανσέτας ㉓, μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του ελέγχου εμφανίζεται στο εσωτερικό του συμβόλου μια μικρή ένδειξη «OK».
  – Στη συνέχεια η μανσέτα φουσκώνει μέχρι να πραγματοποιηθεί η μέτρηση της συστολικής πίεσης, ενώ μετά ξεφουσκώνει και πραγματοποιείται η μέτρηση της διαστολικής πίεσης. Η μέτρηση μπορεί κάθε στιγμή να διακοπεί πρόωρα με το πάτημα του πλήκτρου START/STOP ❼.
  – Μόλις καταγραφεί ένα αποτέλεσμα η συσκευή αφήνει αργά τη μανσέτα να ξεφουσκώσει και στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις της συστολικής και της διαστολικής πίεσης, η ένδειξη σφυγμού και ώρας.
  – Εάν η συσκευή διαπιστώσει μη κανονικό σφυγμό, στην οθόνη εμφανίζεται επιπρόσθετα η ένδειξη ⓫ .
  – Οι τιμές των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη του επιλεγμένου χρήστη (⓰ ή ⓱).
- Μετά την ολοκλήρωση της μέτρησης (τουλάχιστον 1 λεπτό) η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Ή μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή χειροκίνητα πατώντας το κουμπί START/STOP ❼.

Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών
Για καθέναν από τους χρήστες **{1}** και **{2}** η συσκευή διαθέτει μια μνήμη χωρητικότητας 199 θέσεων αποθήκευσης δεδομένων μετρήσεων. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων αποθηκεύονται αυτόματα στην επιλεγμένη μνήμη.
- Για να δείτε τις αποθηκευμένες τιμές πατήστε το πλήκτρο ▲/MEM ❺ με τη συσκευή απενεργοποιημένη.
- Οι μέσες τιμές των 3 τελευταίων μετρήσεων (εφόσον έχουν πραγματοποιηθεί 3 μετρήσεις για τον χρήστη, διαφορετικά η εκάστοτε τελευταία μέτρηση) εμφανίζονται στην οθόνη. Το σύμβολο **Μέσης τιμής («AVG»)** ⓯ υποδηλώνει την εμφάνιση των μέσων τιμών.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο ▲ ❺ εμφανίζεται η τελευταία αποθηκευμένη μέτρηση. Πατώντας το πλήκτρο MEM ❺ ή το πλήκτρο SET ❻ μπορείτε να περιηγηθείτε στις αποθηκευμένες τιμές. Το πεδίο οθόνης ΄**Ενδειξη μνήμης** ⓱ αναφέρει τον αριθμό της εκάστοτε καταχώρισης δεδομένων, όπου η εκάστοτε τελευταία, δηλαδή νεώτερη καταχώριση έχει τον αριθμό 1. Στο πεδίο οθόνης **Ημερομηνία/Ωρα** ⓲ εμφανίζεται σε συνεχή εναλλαγή η ημερομηνία και η ώρα της καταχώρισης.
- Πατώντας το πλήκτρο START/STOP ❼ μπορείτε οποτεδήποτε να βγείτε από τη λειτουργία μνήμης απενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη συσκευή. Εάν στη μνήμη έχουν αποθηκευτεί 199 τιμές μέτρησης και αποθηκευτεί μία πρόσθετη τιμή μέτρησης, η παλαιότερη θα διαγραφεί.

Διαγραφή αποθηκευμένων τιμών
Διαγραφή μεμονωμένης μέτρησης
Ανοίξτε τη λειτουργία μνήμης όπως περιγράφεται παρακάτω στην ενότητα **«Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών»**. Με τα πλήκτρα ▲ ❺ και ▼ ❻ μεταβείτε στην καταχώριση που θέλετε να διαγράψετε. Κρατήστε το πλήκτρο START/STOP ❼ για περ. 3 δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι στην οθόνη να αναβοσβήνει η ένδειξη «**dEL y**». Εάν δεν επιθυμείτε να διαγραφεί, μεταβείτε με τα πλήκτρα ▲ ❺ και ▼ ❻ στην επιλογή «**dEL no**». Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο START/STOP ❼. Η συσκευή επιβεβαιώνει τη διαγραφή εμφανίζοντας την ένδειξη «**donE**».

Διαγραφή όλων των μετρήσεων
Εάν είστε βέβαιοι ότι επιθυμείτε να διαγράψετε οριστικά όλες τις αποθηκευμένες στη μνήμη τιμές, ανοίξτε τη λειτουργία μνήμης, όπως περιγράφεται στην ενότητα **«Εμφάνιση αποθηκευμένων τιμών»**. Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα ▲ ❺ και ▼ ❻ για περ. 3 δευτερόλεπτα πατημένα μέχρι στην οθόνη να αναβοσβήνει η ένδειξη «**dEL AL**». Εάν δεν επιθυμείτε να διαγραφεί, μεταβείτε με τα πλήκτρα ▲ ❺ και ▼ ❻ στην επιλογή «**dEL no**». Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο START/STOP ❼. Η συσκευή επιβεβαιώνει τη διαγραφή εμφανίζοντας την ένδειξη «**donE**».

Καθαρισμός και φροντίδα
Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται από έναν μόνο ασθενή, συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μία φορά τον μήνα ή όταν παρατηρείται εμφανής συσσώρευση σκόνης στην επιφάνεια. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται από περισσότερους από έναν χρήστες, καθαρίζετε την επιφάνεια πριν και μετά από κάθε χρήση.

Καθαρισμός:	**Απολύμανση:**
1. – Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	
2. – Καθαρίζετε τη μανσέτα με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε διαβρέξει ελαφρά με ήπιο διάλυμα σαπουνάδας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά καθαριστικά, οινόπνευμα, νάφθα, διαλυτικά ή βενζίνη κλπ. Στη συνέχεια απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα σαπουνιού με ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με καθαρό νερό. Μη βρέξετε τη μανσέτα, σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό.	2. – Απολυμάνετε τη μανσέτα για περ. 10 λεπτά με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε διαβρέξει με διάλυμα 70% ισοπροπανόλης. Μη βρέξετε τη μανσέτα, σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει υγρό!
3. – Στεγνώστε εντελώς τη μανσέτα με ένα στεγνό, μαλακό πανί.	
4. – Τοποθετήστε τη μανσέτα επίπεδα, μην την τυλίξετε και αφήστε την να στεγνώσει εντελώς στο αέρα.	

Ασυνήθιστα αποτελέσματα/Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σφάλμα	**Πιθανές αιτίες**	**Λύση**
Καμία ένδειξη, η ενεργοποίηση της συσκευής δεν είναι δυνατή.	Οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί (ή δεν έχουν τοποθετηθεί καθόλου μπαταρίες).	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε την πολικότητα και εάν δεν είναι σωστή, τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
Ένδειξη: **bAt H**	Η τάση των μπαταριών είναι υπερβολικά υψηλή.	Χρησιμοποιήστε νέες μπαταρίες του σωστού τύπου.
Ένδειξη: **bAt Lo**	Οι μπαταρίες έχουν (σχεδόν) αποφορτιστεί πλήρως.	Αντικαταστήστε και τις τέσσερις μπαταρίες με νέες μπαταρίες.
Ένδειξη: **E1**	Η μανσέτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή υπάρχει χαλάρωση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα.	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα μαζί με τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
Ένδειξη: **E2** ή	Έντονες κινήσεις κατά τη διάρκεια της μέτρησης (π.χ. ανακίνηση του μπράτσου με τη μανσέτα) ή μέτρηση υπερβολικά χαμηλού παλμού.	Επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάλειμμα 5 λεπτών. Μη μιλάτε και μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Ένδειξη: **E3**	Δεν είναι δυνατή η ανίχνευση του παλμού.	Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Εφόσον χρειάζεται χαλαρώστε το ρούχο στον βραχίονα. Επαναλάβετε τη μέτρηση με τον σωστό τρόπο.
Ένδειξη: **E4**	Αποτυχία μέτρησης.	Επαναλάβετε τη μέτρηση μετά από διάλειμμα 5 λεπτών.
Ένδειξη: **EEx**	Σφάλμα μηχανικό ή βαθμονόμησης. (η ένδειξη «**x**» υποδηλώνει τον αριθμό σφάλματος όπως π.χ. 1, 2, κ.λπ..)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, μετά επαναλάβετε τη μέτρηση. Εάν εμφανίζεται το ίδιο σφάλμα, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πελατών.
Ένδειξη: **USb Err**	Υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή τάση στην είσοδο τύπου C.	Χρησιμοποιείστε ένα κατάλληλο τροφοδοτικό παροχής ρεύματος (έξοδος: 5 V⎓ 1A).
Ένδειξη: **out**	Η τιμή μέτρησης βρίσκεται εκτός του εύρους μέτρησης.	Χαλαρώστε για λίγο. Επανατοποθετήστε την μανσέτα και επαναλάβετε τη μέτρηση. Εάν το πρόβλημα συνεχίζεται, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
Ένδειξη:	Ανίχνευση ακανόνιστου παλμού.	Σε μεμονωμένες περιπτώσεις αυτό δεν συνιστά λόγο ανησυχίας. Κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης η συσκευή αποθηκεύει στη μνήμη όλα τα ενδιάμεσα διαστήματα μεταξύ των παλμών και υπολογίζει τη μέση τιμή. Το συγκεκριμένο σύμβολο εμφανίζεται, εάν ένας ορισμένος αριθμός ενδιάμεσων διαστημάτων μεταξύ των παλμών παρουσιάζει απόκλιση που υπερβαίνει τη μέση τιμή κατά έναν ορισμένο όρο. **Συνεπώς δεν πρόκειται για ιατρική διάγνωση!** Παρ' όλα αυτά συνιστούμε να συμβουλευθείτε τον ιατρό σας εάν εμφανίζεται συχνά το συγκεκριμένο σύμβολο.

Μετά την ολοκλήρωση της χρήσης / του καθαρισμού
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για έναν μήνα (ή μεγαλύτερο διάστημα). Έτσι θα αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή από πιθανή διαρροή.
- Η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη. Για αυτό μη χρησιμοποιείτε υγρά καθαριστικά που μπορούν να εισχωρήσουν στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα μαλακό, ελαφρά νοτισμένο πανί. Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι όλα έχουν καθαριστεί κατά τρόπο που να διασφαλίζει την υγιεινή.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις καθιστούν άκυρη οποιαδήποτε αξίωση απορρέει από την εγγύηση. Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε τη συσκευή ή να επιχειρήσετε να την επισκευάσετε.
- Μην εκτελείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης σε ενεργοποιημένη συσκευή!
- Αποφεύγετε την έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά από αυτό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	Πιεσόμετρο μπράτσου **medisana BU 566** (μοντέλο TMB-2276)
Τάση τροφοδοσίας:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, μπαταρίες τύπου AAA Micro LR03 ή μέσω τροφοδοτικού πρίζας, Έξοδος: 5 V⎓ 1 A
Σύστημα ενδείξεων:	Ψηφιακή οθόνη ενδείξεων LCD V.A.60 mm × 71,5 mm
Μέθοδος μέτρησης:	Ταλαντομετρική
Εύρος μέτρησης:	Ονομαστική πίεση μανσέτας: 0 mmHg ... 299 mmHg Πίεση μέτρησης: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Αριθμός παλμών: 40 ... 199 σφυγμοί/λεπτό
Ανοχή:	Στατική πίεση: 5°C-40°C στο εύρος ±3mmHg Αριθμός παλμών: ±5% Κλινική επικύρωση: Μέση απόκλιση εντός ±5 mmHg, Τυπική απόκλιση: ≤ 8 mmHg
Συνθήκες λειτουργίας:	Θερμοκρασία: +5°C έως +40°C Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία: 15% έως 90%, σε απουσία συμπύκνωσης, μερική πίεση υδρατμών έως 50 hPa Ατμοσφαιρική πίεση: 700 hPa έως 1060 hPa
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:	Θερμοκρασία: -20°C έως +60°C Σχετική ατμ. υγρασία: ≤ 93%, σε απουσία συμπύκνωσης, μερική πίεση υδρατμών έως 50 hPa Ατμοσφαιρική πίεση: 500 hPa έως 1060 hPa
Υποστηριζόμενες από τη μανσέτα περιφέρειες άνω βραχίονα:	22cm ... 42cm
Βάρος:	περ. 184 g (χωρίς μπαταρίες και μανσέτα)
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	περ. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Είδος λειτουργίας:	Συνεχής λειτουργία
Ταξινόμηση συσκευής:	Τύπος BF
Βαθμός προστασίας IP:	IP21
Ταξινόμηση:	Λειτουργία μπαταρίας: Συσκευές ΜΕ με εσωτερική τροφοδοσία Με τροφοδοτικό: Εξοπλισμός ΜΕ της κλάσης II
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:	Συσκευή: 3 έτη ή 30.000 μετρήσεις (ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης) Μανσέτα: 10 000 εφαρμογές Αλκαλικές μπαταρίες: περ. 200 ... 300 εφαρμογές
Είδος χρήσης:	Περισσότεροι ασθενείς, πολλαπλή χρήση
Κωδικός είδους:	51208
Αριθμός EAN:	40 15588 51208 7

Ανταλλακτικά:
- 1 μανσέτα με σωλήνα παροχής αέρα (μανσέτα: 22 – 42 cm για ενήλικες, μήκος σωλήνα παροχής αέρα: περ. 80 cm): Κωδ. είδους 51293, Αριθμός EAN 4015588 51293 3
- Προαιρετικά χρησιμοποιούμενο τροφοδοτικό ρεύματος, μοντέλο BLJ06L050100U-V (Είσοδος 100–240V~ 50/60Hz 0,2A, Έξοδος 5 V⎓ 1 A): Κωδ. είδους 51209, Αριθμός EAN 40 15588 51209 4

Οδηγίες και πρότυπα
Η συγκεκριμένη συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου ΕΕ σχετικά με μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΚ και φέρει τη σήμανση CE (σήμα συμμόρφωσης) «CE 0123». Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης πληροί τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών προτύπων EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Απόρριψη
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Εγγύηση και όροι επισκευών
Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σχετικα με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:
1. Για προϊόντα της **medisana** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
3. Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχτηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. Οι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
   β. Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
   γ. Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
   δ. Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά.
5. Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλαβή στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.

Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση https://docs.medisana.com/51208.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Γερμανία

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Γερμανία

CE 0123 MD

medisana

FI **Käyttöohje**
Olkavarren verenpainemittari BU 566

Merkkien selitys

Lue tämä käyttöohje kokonaan. Tämä merkki tarkoittaa, että käyttöohje on luettava. Ohje: merkin taustaväri on sininen.

VAROITUS
Tämä symboli osoittaa vaaroja, jotka voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.

HUOMAUTUS
Tämä symboli viittaa vaaroihin, jotka voivat johtaa vähäisiin loukkaantumisiin sekä tuote- tai muihin aineellisiin vahinkoihin.

IP21 Laite on suojattu halkaisijaltaan yli 12,5 mm olevien vierasesineiden tunkeutumista vastaan sekä ylhäältä valuvalta roiskevedeltä.

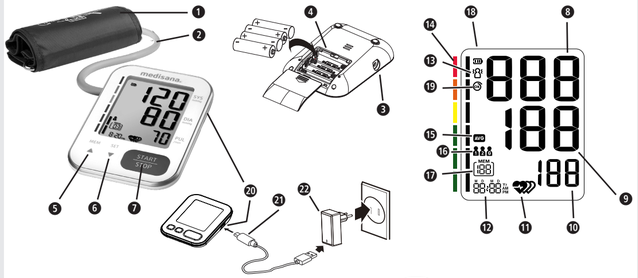
Tähän tuotteeseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettua eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU, ja tuote on merkitty vastaavasti.

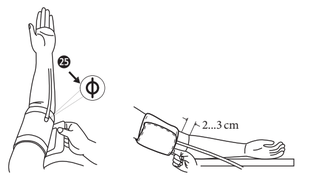
Kierrätysmerkit/koodit:
näiden tarkoituksena on antaa tietoa materiaalista ja sen oikeasta käytöstä sekä kierrätyksestä.

CE 0123 CE-merkintä osoittaa, että tuote on menestyksekkäästi testattu ja että se täyttää kaikki EU:n turvallisuutta, terveyttä ja ympäristönsuojelua koskevat vaatimukset. Tämä on pakollinen kaikille maailmanlaajuisesti valmistettaville tuotteille, mikäli niitä markkinoidaan EU:n alueella.

REF	Tuotenumero	⎓	Tasajännite/-virta
SN	Laitteen sarjanumero	LOT	ERÄ-numero
MD	Lääkinnällinen laite		Laiteluokitus: tyyppi BF
EU REP	Yhtiön valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä tai Euroopan unionissa		Ilmankosteuden rajoitus
UDI	Yksilöllinen laitetunniste		Ympäristön paineen rajoitus
	Maahantuoja		Lämpötila-alueen rajat
	Valmistaja		Valmistuspäivä

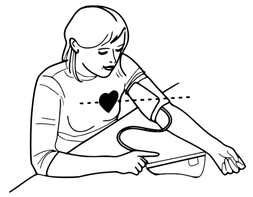
Laite ja käyttöelementit





[1]

[2]



[3]

[4] Verenpaineluokitus

Systolinen (mmHg) ❽	Diastolinen (mmHg) ❾	Verenpaineilmaisimen väri ⓮
< 120	< 80	vihreä (ihanteellinen verenpaine)
120–129	80–84	vihreä (normaali verenpaine)
130–139	85–89	vihreä (hieman kohonnut verenpaine)
140–159	90–99	keltainen (lievästi kohonnut verenpaine)
160–179	100–109	oranssi (kohtalaisesti kohonnut verenpaine)
≥ 180	≥ 110	punainen (voimakkaasti kohonnut verenpaine)

FI TÄRKEÄT HUOMAUTUKSET! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.

Varotoimenpiteet

- Laite on tarkoitettu kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäviksi julkisissa tiloissa.
- Vaikka laite on periaatteessa mobiili, se ei sovellu käytettäväksi potilaan kuljetuksen aikana.
- Laite ei sovellu jatkuvaan valvontaan lääketieteellisen hätätilanteen hoidon aikana tai kirurgisen toimenpiteen yhteydessä.
- Laite on tarkoitettu valtimoverenpaineen ei-invasiiviseen mittaamiseen ja tarkkailuun. Sitä saa käyttää ainoastaan käsivarressa, ei muissa raajoissa. Sitä saa käyttää ainoastaan verenpaineen mittaukseen eikä mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan aikuisille. Älä käytä sitä vastasyntyneillä tai pikkulapsilla.
- Ennen käyttöä neuvottele lääkärisi kanssa, mikäli sinulla on yksi tai useampi seuraavista:
  – epäsäännöllinen sydämenlyönti, ennenaikaiset kammioperäiset lisälyönnit tai eteisvärinä;
  – ahtauttava valtimotauti; raskaus; raskausmyrkytys; implantoidut sähköiset laitteet;
  – valtimo-laskimostuntti; rinnanpoisto; tai jos tällä hetkellä suoritetaan intravaskulaarista hoitoa.
- Mikä tahansa edellä mainituista olosuhteista voi vääristää mittaustuloksia, lisäksi potilaalla voi ilmetä liikkeitä, vapinaa tai tärinää.
- Älä käytä laitetta sairauksien tai terveydellisten ongelmien diagnostiikkaan tai hoitoon. Neuvottele ensin lääkärisi kanssa, miten verenpaineen tai pulssin mittaustuloksia voidaan käyttää johtopäätösten tekemiseen mahdollisista kliinisistä hoidoista. Huomioi, että kaikkia lääketieteellisiä hoitoja voi suositella vain lääkäri; muussa tapauksessa oikean hoidon saaminen voi viivästyä tai esiintyä muita vaarallisia tilanteita.
- Mikäli käytät lääkkeitä, kysy lääkäriltäsi, milloin on paras aika verenpaineen mittaamiseen.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan tämän käyttöohjeen mukaisesti. Valmistaja ei vastaa mistään mahdollisista väärästä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Muuten laitteen toimivuus ja käyttöikä voivat heikentyä.
- Mikäli laitetta on varastoitu sen vähimmäis- tai maksimilämpötilassa, voi kestää jopa 30 minuuttia, ennen kuin se sopeutuu sallittuun käyttölämpötila-alueeseen.
- Verenpainemittari, mukaan lukien mansetti ja valinnainen liitetty verkkosovitin, on suunniteltu käytettäväksi tyypillisessä potilasympäristössä.
- Mansettia ei saa pestä pyykkikoneessa tai astianpesukoneessa!
- Laite sisältää herkkiä elektronisia sähkökomponentteja. Mittausvirheiden välttämiseksi älä suorita verenpaineen mittausta lähellä voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä tai nopeita sähköpulsseja.
- Verenpainemittari on tarkoitettu käytettäväksi sekä terveydenhuollon ammattilaisten että lääketieteellisten maallikoiden toimesta. Myös potilas itse on käyttäjä.

Huomio

- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, älä yritä korjata sitä itse. Korjaukset tulee suorittaa valtuutetun huoltohenkilöstön toimesta.
- Jokaisen korjauksen ja huollon jälkeen sekä aina kahden käyttövuoden jälkeen tulisi tarkistaa, että ilma- ja vuotopaineen rajat täyttyvät. (Tarkistaminen tulisi tehdä vähintään 50 mmHg:n ja 200 mmHg:n kohdalla.) Ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun laboratorioon.
- Säilytä laite, mansetti ja verkkosovitin (jos käytät sellaista) puhtaassa ja kuivassa paikassa. Suojaa kaikki äärimmäiseltä kosteudelta, kuumuudelta, pölyltä, lialta ja suoralta auringonvalolta. Älä koskaan laita raskaita esineitä niiden päälle.
- Mansetin kumiletkua ei saa puristaa, venyttää tai taittaa säilytyksen aikana.
- Hävitä laite sekä kaikki irrotettavat osat ja lisävarusteet aina voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.

Varoitus

- Älä aseta mansettia käsivarteen, johon on jo asetettu suoniyhteys, kuten tippaletku tai verensiirto. Älä aseta mansettia käsivarteen, jonka verisuonia (valtimoita tai laskimoita) on hoidettu lääketieteellisesti, esimerkiksi jos kyseessä on intravaskulaarinen yhteys tai arteriovenoosinen (A-V) shuntti. Tämä voi häiritä verenkiertoa ja aiheuttaa vammoja.
- Ilmaletkua ei saa taivuttaa, puristaa tai muulla tavoin muotoilla mittauksen aikana, sillä se voi vaikuttaa mansetin ilmanpaineeseen. Tämä voi pahimmillaan estää verenkierron ja johtaa vammoihin.
- Liian tiheä verenpaineen mittaaminen voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä ja vammoja.
- Älä aseta mansettia ärtyneelle tai vahingoittuneelle ihoalueelle. Tarkista iho mahdollisten ärsytysten varalta ennen käyttöä.
- Älä aseta mansettia käsivarteen sille puolelle, johon on tehty rinnanpoisto, erityisesti jos myös imusolmukkeita on poistettu. Käytä mittaukseen toisen, terveen puolen käsivartta.
- Älä aseta mansettia käsivarteen, jossa on jo kiinnitettynä jokin muu valvontalaite. Verenpainemittari tai toinen laite (tai molemmat) voivat tällöin toimia virheellisesti.
- Varmista (esimerkiksi tarkkailemalla käsivartta huolellisesti), ettei verenpaineen mittaus aiheuta potilaalle pitkäaikaista häiriötä verenkiertoon.
- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokoajan täytettynä, on se avattava heti. Käsivarren pitkä rasitus mansetin korkealla paineella (mansetin paine >300 mmHg tai jatkuva paine >15 mmHg yli 3 min.) voi aiheuttaa käsivarteen mustelman.
- Älä käytä laitetta yhdessä kirurgisten suurtaajuuslaitteiden kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää hapella rikastetussa ympäristössä. Se ei sovellu käytettäväksi syttyvien anestesia-aineiden tai palavien aineiden yhteydessä.
- Älä koske samanaikaisesti laitteen paristokoskettimiin (tai verkkosovittimen liitäntään) ja potilaaseen.
- Verkkokaapeli toimii laitteen ja sähköverkon välisenä erotuskeinona. Älä sijoita laitetta paikkaan, josta sen irrottaminen sähköverkosta on vaikeaa.
- Älä käytä laitetta, jos olet allerginen polyesterille, polyamidille (nylon) tai muoville.
- Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosia. Muut osat voivat aiheuttaa vaurioita laitteelle tai henkilövahinkoja.
- Jos mittauksen aikana ilmenee epämukavuutta, kuten kipua olkavarressa tai muita tuntemuksia, paina START-/STOP-painiketta ❽ mansetin nopean tyhjentämisen käynnistämiseksi. Irrota mansetti välittömästi ja poista se olkavarresta.
- Älä käytä laitetta huollon tai korjauksen aikana.
- Ilmaletkuun liittyy mahdollinen kuristumisvaara. Lisäksi pienet osat tai paristot voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne niellään. Siksi laite on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Laitteen toiminta voi heikentyä käyttöiän päättyessä mittausanturin kulumisen vuoksi.

Ohje

- Laitteella mittauksen voi suorittaa itse ilman muiden henkilöiden apua.
- Valmistaja toimittaa pyynnöstä valtuutetuille huoltopisteille kytkentäkaaviot, osaluettelot kuvauksineen sekä kalibrointiohjeet.
- Mansetin odotettu käyttöikä riippuu puhdistuskertojen määrästä, ihon kunnosta ja säilytysolosuhteista.
- Ilmoita kaikista tämän laitteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista – loukkaantumisista tai epäedullisista tuloksista – vastaavalle viranomaiselle sekä valmistajalle tai valtuutetulle EU-edustajalle (EU REP).

PARISTO-TURVAOHJEITA

- Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!
- Puhdista pariston ja laitteen kontaktipisteet tarvittaessa ennen paristojen asetusta!
- Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtele vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!
- Käytä ainoastaan saman tyypin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!
- Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!
- Pidä paristolokero aina suljettuna!
- Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Räjähdysvaara!
- Liitä oikein! Räjähdysvaara!
- Älä heitä tuleen! Räjähdysvaara!
- Säilytä käyttämättömät paristot pakkauksessa. Älä säilytä niitä metalliesineiden lähellä, ettei synny oikosulkua!
- Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

Määräystenmukainen käyttö

Tämä verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen ja pulssin mittaamiseen. Käytettävä käsivarren ympärysmitta (mansetin koko) voi olla 16–36 cm, 22–32 cm, 22–42 cm tai 22–45 cm.
Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa ja henkilöillä, jotka ovat vähintään 3-vuotiaita.
Ohje: Toimitukseen sisältyy ainoastaan mansetti, jonka koko on 22–42 cm.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos olet epävarma, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.
Toimitukseen sisältyy:
• 1 **medisana** olkavarren verenpainemittari **BU 566**
• 1 säilytyspussi (ei kuvaa)
• 1 mansetti ja ilmaletku (mansetti: 22–42 cm aikuisille, ilmaletkun pituus: noin 80 cm)
• 4 paristoa, (tyyppi AAA, LR03) 1,5 V • 1 käyttöohje (sisältää myös EMC-tiedot)
Jos havaitset kuljetusvaurion purkaessasi laitteen pakkauksesta, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla.

VAROITUS
Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! Tukehtumisvaara!

Tuotteen rakenne/osat

❶ Mansetti ❷ Ilmaletku ❸ Ilmaletkun liitäntä ❹ Paristokotelo (kääntöpuolella)
❺ ▲/MEM-painike ❻ ▼/SET/käyttäjän painike ❼ START/STOP-painike
❽ SYS – systolisen paineen näyttö
❾ DIA – diastolisen paineen näyttö ❿ Syketaajuuden näyttö
⓫ (Epäsäännöllinen) pulssi ⓬ Kellonaika / päivämäärä ⓭ Potilas on liikkunut
⓮ Verenpaineen ilmaisin (vihreä – keltainen – oranssi – punainen)
⓯ Keskiarvo (AVG) ⓰ Käyttäjämuisti (A/B/G) ⓱ Muistin näyttö
⓲ Pariston näyttö ⓳ Mansetti OK ⓴ C-tyypin liitäntä ㉑ USB-johto
㉒ verkkosovitin 5 V

Mittaukseen vaikuttavat tekijät ja arviointi

- Mittaa verenpaine moneen kertaan, tallenna niiden tulokset ja vertaa niitä toistensa kanssa. Älä tee johtopäätöksiä yhdestä mittaustuloksesta.
- Verenpainearvot tulisi aina arvioida sellaisen lääkärin toimesta, joka tuntee myös muut terveydelliset tilasi. Mikäli käytät laitetta säännöllisesti ja tallennat arvot lääkäriäsi varten, tulisi sinun aika ajoin tiedottaa mittaustulokset lääkärillesi.
- Huomioi verenpainetta mitatessasi, että päivittäiset arvot ovat useista eri tekijöistä riippuvaisia. Tupakointi, alkoholi, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineen mittausta sinun tulisi levätä vähintään 5 – 10 minuuttia.
- Mikäli systoliset tai diastoliset arvot vaikuttavat epätavallisilta laitteen oikeasta käytöstä riippumatta (liian korkea tai alhainen arvo), ja tämä toistuu moneen kertaan, ota yhteys lääkäriisi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epäsäännöllisen tai erittäin heikon pulssin johdosta.

Käyttöönotto

Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Laitetta voi käyttää vasta, kun mukana toimitetut paristot on asennettu. Laitteen alapuolella on paristolokeron ❹ kansi. Aseta 4 mukana olevaa 1,5 V -paristoa, tyyppi AAA LR03, sisään. Varmista oikea napaisuus (kuten paristolokeroon on merkitty). Sulje paristolokero. Vaihda paristot, kun paristonvaihdon **bAt Lo** -merkki ⓲ ilmestyy näyttöön tai jos näytössä ei näy mitään laitteen päälle kytkennän jälkeen.

Verkkokäyttö

Voit käyttää (valinnaisesti) laitetta **BU 566** 5 voltin verkkosovittimella ㉒. Sovittimen on annettava vähintään 1 A:n lähtövirta ja se liitetään USB-C-tyyppisellä kaapelilla ㉑ laitteen **BU 566** USB-C-liitäntään ⓴. (Verkkosovitin ja liitäntäkaapeli eivät sisälly **BU 566** toimitussisältöön.)

Asetukset

Päivämäärä ja kellonaika:

Aseta päivämäärä ja kellonaika ennen ensimmäistä käyttökertaa, jotta jokainen mittaustulos tallentuu muistiin oikealla aikamerkinnällä. Voit asettaa vuosiluvun välille 2022–2052 ja valita kellonajalle joko 12- tai 24-tunnin esitystavan.
- Paina laitteen ollessa sammutettuna painiketta ▼/SET/Käyttäjä ❻, kunnes näytölle ilmestyy vuosiluku (päivämäärä-/kellokenttään ⓬).
- Käytä painikkeita ▲ ❺ ja ▼ ❻ vuosiluvun asteittaiseen säätämiseen. (Järjestys vaihtuu syklisesti: vuoden 2052 jälkeen seuraa taas 2022 ja päinvastoin.)
- Paina START/STOP ❼, kun oikea vuosiluku näkyy näytöllä. Tämän jälkeen siirrytään automaattisesti seuraavaan asetukseen, joka määritetään samalla tavalla: säädä arvo painikkeilla ▲ ❺ ja ▼ ❻ ja vahvista säädetty arvo painamalla START/STOP ❼.
  – Vuosiluvun jälkeen valitaan päivämäärän esitysjärjestys: ”kuukausi–päivä” (M D) tai ”päivä–kuukausi” (D M).
  – Seuraavaksi asetetaan kuukausi ja päivä.
  – Tämän jälkeen valitaan kellonajan esitysmuoto joko **24H** 24-tunnin esitysmuodolle tai **12H** AM/PM 12-tunnin esitysmuodolle.
  – Lopuksi asetetaan tunnit ja minuutit.
- Kun minuutti on asetettu, näyttöön (päivämäärä/kellonaika ⓬) ilmestyy viesti **do nE** ja sen jälkeen laite sammuu automaattisesti.

Käyttäjämuistin käyttöönotto:

BU 566 tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kolmelle eri käyttäjälle**{1}**, **{2}** ja **{G}**. Käyttäjillä **{1}** ja **{2}** on kummallakin 199 muistipaikkaa, jolloin kaksi henkilöä voi seurata omia mittausarvojaan erikseen. Käyttäjä **{G}** on ”vieraskäyttäjä”, eikä sen tilaan tallenneta mittaustuloksia.
- Paina laitteen ollessa sammutettuna ▼/ SET/Käyttäjä-painiketta ❻. Näytölle ilmestyy viimeksi valittu käyttäjä vilkkuvana merkkinä (käyttäjämuistissa ⓰).
- Paina painiketta ❻ uudelleen vaihtaaksesi käyttäjän **{1}**, **{2}** ja **{G}** välillä.
- Vahvista käyttäjävalinta painamalla START/STOP-painiketta ❼. Laite aloittaa tällöin verenpaineen mittauksen automaattisesti.

Mansetin asettaminen

Käytä ainoastaan valmistajan **BU 566**-verenpainemittarille tarkoitettua mansettia ja varmista, että sen koko sopii käsivartesi ympärykseen.
- Ennen käyttöä työnnä ilmaletkun pää laitteen vasemmalla sivulla sijaitsevaan aukkoon ❸.
- Poista mittauskäden ranteista ja käsivarresta kellot, korut ja muut asusteet. Olkavarren on oltava paljas. Tarvittaessa kääräise paidan hihaa ylöspäin, mutta varmista, ettei kangas kiristä käsivartta.
- Nosta käsivarsi niin, että kämmen osoittaa ylöspäin. Päävaltimo kulkee olkavarren sisäpintaa pitkin. Aseta mansetti käsivarteen siten, että Φ osuu mahdollisimman tarkasti valtimon kohdalle. (Katso ㉓, kuva **[1]**.)
  – Jos et ole varma valtimon sijainnista: paina kaksi sormea olkavarren sisäpuolelle noin 2 cm kyynärtaipeen yläpuolelle. Etsi kohta, josta tunnet pulssin parhaiten.
- Mansetin alareunan tulee olla noin 2–3 cm kyynärtaipeen yläpuolella. (Katso kuva **[2]**.) Kiinnitä mansetti siihen kohtaan.
  – Mansetin tulee olla napakka, mutta ei liian tiukka. Mansetin ja käsivarren väliin tulisi aina mahtua yksi sormi, kuten kuvassa **[2]** on esitetty.
- Istu suorassa selkänojaa vasten, jalat tasaisesti lattialla, älä risti jalkoja. Aseta käsivarsi rauhallisesti tasaiselle pöytäpinnalle niin, että mansetti on sydämen korkeudella, kuten kuvassa**[3]** on esitetty. Tämän jälkeen voit aloittaa mittauksen.
  – Mittaus tulisi tehdä rauhallisessa ympäristössä. On suositeltavaa odottaa rauhassa noin 5 minuuttia ennen mittauksen aloittamista. Pysy rentona mittauksen aikana, älä puhu tai liiku.
  – Odota vähintään 3 minuuttia ennen uutta mittausta, jotta verenkierto ehtii palautua normaaliksi. Vertailukelpoisten mittaustulosten saavuttamiseksi on tärkeää pitää mittausolosuhteet samanlaisina, esimerkiksi mittaamalla aina suunnilleen samaan aikaan ja samasta käsivarresta. Noudata tarvittaessa lääkärin ohjeita.

Mittauksen suorittaminen

- Käynnistä laite ja aloita mittaus painamalla START/STOP-painiketta ❼. Mittaus käynnistyy automaattisesti eikä käyttäjältä vaadita lisätoimia.
  – Nollauksen jälkeen laite tarkistaa, onko mansetti kytketty oikein; mansettisymboli ㉓ ilmestyy näyttöön, ja onnistuneen tarkistuksen jälkeen symbolin sisällä näkyy pieni ”OK”.
  – Laite alkaa täyttää mansettia ilmalla, kunnes systolinen verenpaine on mitattu. Tämän jälkeen ilma vapautetaan ja mitataan diastolinen verenpaine. Mittauksen voi keskeyttää milloin tahansa painamalla START/STOP-painiketta ❼.
  – Kun tulos on näkyvillä, ilma tyhjenee hitaasti mansetista. Ylä- ja alapaine, pulssi ja kellonaika ilmestyvät näytölle.
  – Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin, näytölle ilmestyy lisäksi merkki ⓫.
  – Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun käyttäjämuistiin (⓰ tai ⓱).
- Mittauksen päätyttyä (viimeistään noin minuutin kuluttua) laite sammuu automaattisesti. Tai voit sammuttaa laitteen manuaalisesti painamalla START/STOP-painiketta ❼.

Tallennettujen arvojen näyttäminen

Käyttäjillä **{1}** ja **{2}** on kummallakin oma muistinsa, johon voidaan tallentaa enintään 199 mittaustulosta. Tulokset tallentuvat valitun käyttäjän muistipaikkaan automaattisesti.

- Voit hakea tallennetut mittausarvot painamalla ▲/MEM ❺-painiketta laitteen ollessa kytkettynä pois päältä.
- Näytölle ilmestyvät viimeisten kolmen mittauksen keskiarvot (mikäli käyttäjä on tehnyt vähintään 3 mittausta tähän mennessä), muuten näytetään viimeisin mittaus. **Keskiarvon (AVG)** merkki ⓯ näyttää mittaustulosten keskiarvon.
- Kun painat painiketta ▲❺ uudelleen, näytölle ilmestyy viimeisin mittaus. Painamalla MEM-painiketta ❺ tai SET-painiketta ❻ voit selata mittausarvoja. Näyttökentässä **muistinäyttö** ⓱ näkyy tietueen numero, jossa viimeisin mittaus on aina numero 1. Näyttö **päivämäärä/kellonaika** ⓬ näyttää vuorotellen kyseisen tietueen päivämäärän ja ajan.
- Painamalla START/STOP-painiketta ❼ pääset pois muistitilasta milloin tahansa ja kytket samalla virran pois laitteesta. Kun muistiin on tallennettu 199 mittausarvoa ja tallennetaan uusi arvo, vanhin arvo poistetaan.

Tallennettujen arvojen poistaminen

Yksittäisen mittaustuloksen poistaminen

Siirry muistinäyttöön kohdassa **Tallennettujen arvojen tarkastelu** kuvatulla tavalla. Selaa ▲ ❺ ja ▼ ❻ -painikkeilla tietueeseen, jonka haluat poistaa. Pidä START/STOP-painiketta ❼ painettuna noin 3 sekunnin ajan, kunnes näytössä vilkkuu teksti **dEL y**. Jos et halua poistaa mittausta, vaihda vaihtoehdoksi **dEL no** painikkeilla ▲ ❺ ja ▼ ❻. Vahvista valinta painamalla START/STOP ❼. Laite vahvistaa poiston näyttämällä **donE**.

Kaikkien mittausten poistaminen

Jos haluat poistaa kaikki mittaustiedot pysyvästi, avaa muistinäyttö kohdassa **Tallennettujen arvojen tarkastelu** kuvatulla tavalla. Pidä painikkeita ▲ ❺ ja ▼ ❻ painettuina noin 3 sekunnin ajan, kunnes näytössä vilkkuu **dEL AL**. Jos et halua poistaa mittausta, vaihda vaihtoehdoksi painikkeilla ▲ ❺ ja ▼ **6**. Vahvista valinta painamalla START/STOP ❼. Laite vahvistaa poiston näyttämällä **donE**.

Puhdistus ja hoito

Yksittäiskäytössä puhdista laitteen pinta kerran kuukaudessa tai tarvittaessa, kun pölyä tai likaa havaitaan. Yhteiskäytössä puhdista laite ennen ja jokaisen käytön jälkeen.

Puhdistus:	**Desinfiointi:**
1. – Varmista, että laite on sammutettu.	
2. – Puhdista mansetti pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kevyesti miedolla saippuavedellä. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, ohennetta tai bensiiniä jne. Poista saippuajäämät puhtaaseen veteen kostutetulla liinalla. Älä kastele mansettia kauttaaltaan, vettä ei saa päästä laitteen sisään.	2. – Desinfioi mansettia noin 10 minuuttia pehmeällä liinalla, joka on kevyesti kostutettu 70-prosenttisella isopropanolilla. Älä kastele kokonaan; nestettä ei saa päästä sisälle!
3. – Kuivaa mansetti täysin pehmeällä, kuivalla liinalla.	
4. – Levitä mansetti tasaisesti kuivumaan, älä rullaa sitä kasaan ja anna kuivua ilmavasti.	

Epätavalliset tulokset / vianetsintä

Vika	**Mahdolliset syyt**	**Ratkaisu**
Ei näyttöä, laite ei käynnisty.	Paristot tyhjät (tai ne puuttuvat).	Aseta laitteeseen uudet paristot.
	Paristoja ei ole asetettu oikein.	Tarkasta, että paristot on asetettu oikein. Tarkasta napaisuus, ja jos se on väärä, aseta paristot uudelleen paikoilleen niin, että navat ovat oikein.
Näyttö: **bAt H**	Liian korkea paristojännite.	Käytä oikeantyyppisiä paristoja
Näyttö: **bAt Lo**	Paristot ovat (lähes) tyhjät.	Vaihda kaikki 4 paristoa uusiin.
Näyttö: **E1**	Mansetti huonosti kiinni tai letku irti.	Kiinnitä mansetti ja letku huolellisesti. Toista mittaus oikealla tavalla.
Näyttö: **E2** tai	Voimakas liike mittauksen aikana (esim. käsivarren ravistelu mansetin kanssa) tai liian heikon sykkeen mittaaminen.	Toista mittaus 5 minuutin levon jälkeen. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
Näyttö: **E3**	Pulssia ei voida havaita	Aseta mansetti oikein. Löysää tarpeen vaatiessa hihaa käsivarressa. Toista mittaus oikealla tavalla.
Näyttö: **E4**	Mittaus epäonnistui.	Toista mittaus 5 minuutin levon jälkeen.
Näyttö: **EEx**	Laitteisto- tai kalibrointivirhe. (**x** tarkoittaa virheellistä tietoa kuten 1, 2, jne.)	Sammuta laite ja toista mittaus tämän jälkeen uudestaan. Mikäli sama virhe esiintyy toistamiseen, ota yhteys asiakaspalveluun.
Näyttö: **USb Err**	USB-jännite on liian alhainen tai liian korkea.	Käytä soveltuvaa verkkosovitinta (lähtö: 5 V⎓ 1A).
Näyttö: **out**	Mittaustulos mittausalueen ulkopuolella	Rauhoitu hetki. Aseta mansetti uudelleen paikalleen ja toista mittaus. Mikäli sama ongelma esiintyy edelleen, ota yhteyttä lääkäriisi.
Näyttö:	Epäsäännöllinen syke havaittu.	Yksittäistapaus, joka ei välttämättä ole huolestuttavaa. Mittauksen aikana laite tallentaa kaikki syketaajuudet ja laskee niiden keskiarvon. Tämä symboli ilmestyy näyttöön, jos tietty määrä pulssivälejä poikkeaa enemmän kuin sallitun verran keskiarvosta. **Kyseessä ei ole lääketieteellinen diagnoosi!** On silti suositeltavaa kysyä lääkäriltä neuvoa, jos tämä symboli ilmestyy usein.

Käytön päätyttyä / puhdistus

- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä yli kuukauteen. Näin vältät vuotaneiden paristojen aiheuttamat laitevauriot.
- Laite ei ole vesitiivis. Älä käytä nestemäisiä puhdistusaineita, jotka voivat tunkeutua laitteeseen.
- Puhdista laite ainoastaan pehmeällä, kevyesti kostutetulla kankaalla. Laitteeseen ei saa päästä vettä. Varmista, että kaikki osat ovat lopuksi hygieenisen puhtaita.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa. Takuu raukeaa luvattomien muutosten tapauksessa. Laitetta tai sen osia ei saa purkaa tai yrittää korjata.
- Älä suorita puhdistus- tai huoltotöitä, kun laite on kytketty päälle!
- Vältä korkeita lämpötiloja ja suoraa auringonvaloa. Älä upota laitetta veteen, ettei se vaurioidu.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**medisana** Olkavarren verenpainemittari **BU 566** (malli TMB-2276)
Käyttöjännite:	6 V ⎓, 4 x 1,5 V ⎓, paristotyyppi AAA Micro LR03 tai verkkosovittimella, lähtö: 5 V⎓ 1A
Näyttöjärjestelmä:	Digitaalinen LCD-näyttö V.A.60 mm × 71,5 mm
Mittausmenetelmä:	oskillometrinen
Mittausalue:	Mansetin nimellispaine: 0 mmHg ... 299 mmHg Mittauspaine: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Syketiheys: 40 ... 199 lyöntiä/min
Toleranssi:	Staattinen paine: +5 – +40 °C alueella ±3 mmHg Pulssitaajuus: ±5 % Kliininen validointi: Keskimääräinen poikkeama: ±5 mmHg Standardipoikkeama: ≤ 8 mmHg
Käyttöolosuhteet:	Lämpötila: -5 – +40 °C Suhteellinen ilmankosteus: Suhteellinen ilmankosteus: 15–90 %, ei kondensoitumista, vesihöyryn osapaine: enintään 50 hPa Ilmanpaine: 700 – 1 060 hPa
Varastointi- ja kuljetusolosuhteet:	Lämpötila: -20 – +60 °C Suhteellinen ilmankosteus: ≤ 93 %, ei kondensoitumista, vesihöyryn osapaine: enintään 50 hPa Ilmanpaine: 500 – 1 060 hPa
Mansetin tukema olkavarren ympärysmitta:	22 cm ... 42 cm
Paino:	Noin 184 g (ilman paristoja ja ilman mansettia)
Mitat (P x L x K):	n. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Käyttötapa:	jatkuva käyttö
Laiteluokitus:	tyyppi BF
IP-luokka:	IP21
Luokitus:	Paristokäyttö: ME-laitteet sisäisellä virtalähteellä Verkkosovitin: ME-laite luokka II
Odotettavissa oleva käyttöikä:	Laite: 3 vuotta tai 30 000 mittausta (käytöstä riippuen) Mansetti: 10 000 käyttökertaa Alkaliparistot: noin 200– 300 käyttöä
Käyttötapa:	Useille potilaille, monikäyttöinen
Tuotenumero:	51208
EAN-numero:	40 15588 51208 7

Varaosat:

- 1 mansetti ja ilmaletku (mansetti: 22–42 cm aikuisille, ilmaletkun pituus: noin 80 cm) Tuotenumero 51293, EAN-numero 4015588 51293 3
- Valinnaisesti käytettävissä oleva verkkoadapteri, malli BLJ06L050100U-V (Syöttö: 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, ulostulo: 5 V⎓ 1 A): Tuotenumero 51209, EAN-numero 40 15588 51209 4

Direktiivit ja standardit

Tämä verenpainemittari vastaa ei-invasiivisista verenpainemittareista annettua EU-direktiiviä. Se on sertifioitu EU-direktiivien mukaisesti ja merkitty CE-vaatimustenmukaisuusmerkinnällä CE 0123. Verenpainemittari täyttää eurooppalaiset standardit EN 60601-1, EN 60601-1-2 ja EN IEC 80601-2-30.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, jotta-ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Takuu/korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuuehdot:

1. **medisana**-tuotteille myönnetään 3 vuoden takuu myynti päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.
4. Takuun piiriin ei kuulu:
   a. kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
   b. Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
   d. Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.
5. Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla https://docs.medisana.com/51208.

Palvelutiedot löydät täältä: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, SAKSA

CE 0123 MD

medisana

SE Bruksanvisning
Blodtrycksmätare för överarmen BU 566

Symbolförklaring

Läs igenom hela bruksanvisningen. Symbolen betyder att man ska läsa bruksanvisningen. Information: Symbolens bakgrundsfärg är blå.

VARNING
Denna symbol anger faror som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

OBSERVERA
Denna symbol anger faror som kan leda till lättare personskador, produktskador eller andra materiella skador.

IP21 Enheten är skyddad mot att fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer tränger in och mot lodrätt droppande vatten.

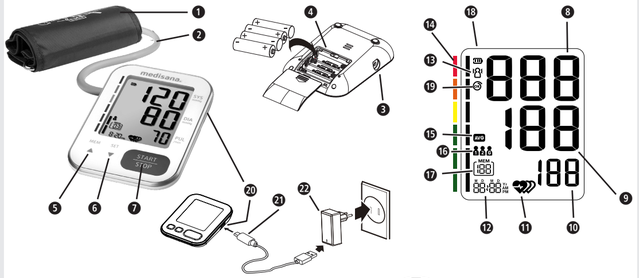
Denna produkt omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och är märkt i enlighet därmed.

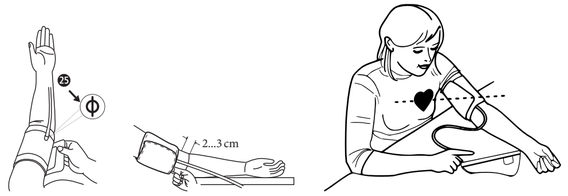
Återvinningssymboler/koder:
Dessa används för att ge information om materialet och hur det används och återvinns på ett korrekt sätt.

CE 0123 CE-märkningen visar att produkten har testats och uppfyller alla relevanta EU-krav gällande säkerhet, hälsa och miljöskydd. Det är ett krav för alla produkter som tillverkas globalt, i den utsträckning de marknadsförs i EU.

REF	Produktnummer	⎓	Likspänning/-ström
SN	Produktens serienummer	LOT	LOT-nummer
MD	Medicinteknisk produkt		Enhetsklassificering: typ BF
EU REP	Auktoriserad representant i EU/Europeiska gemenskapen		Begränsning av luftfuktighet
UDI	Unik produktidentifiering		Begränsning av atmosfärstryck
	Importör		Temperaturgränser
	Tillverkare		Tillverkningsdatum

Enhet och reglage





[1]

[2]

[3]

[4] Blodtrycksklassificering

Systoliskt (mmHg) ❽	Diastoliskt (mmHg) ❾	Blodtrycksindikatorns färg ⓮
< 120	< 80	grön (optimalt blodtryck)
120 – 129	80 – 84	grön (normalt blodtryck)
130 – 139	85 – 89	grön (lätt förhöjt blodtryck)
140 – 159	90 – 99	gul (lätt högt blodtryck)
160 – 179	100 – 109	orange (måttligt högt blodtryck)
≥ 180	≥ 110	röd (kraftigt högt blodtryck)

SE VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA DESSA!

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten överlämnas till tredje man måste denna bruksanvisning ges med.

Apparaten får endast användas för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Om den används på annat sätt upphör garantin att gälla.

Försiktighetsåtgärder

- Enheten är avsedd för inomhusbruk i hemmet. Den är inte avsedd för egen användning på offentliga platser.
- Även om enheten i princip är bärbar är den inte lämplig för användning under patienttransport.
- Enheten är inte lämplig för kontinuerlig övervakning under medicinsk nödfallsbehandling eller inom ramen för ett kirurgiskt ingrepp.
- Enheten används för icke-invasiv mätning och övervakning av det arteriella blodtrycket. Den får endast användas på en arm och inte på någon annan extremitet. Den får endast användas för att mäta blodtrycket och inte för något annat ändamål.
- Enheten får endast användas på vuxna personer. Använd den inte på nyfödda eller små barn.
- Rådgör med läkare före användning om du har ett eller flera av följande tillstånd:
  – oregelbunden hjärtrytm, för tidiga kammarslag eller förmaksflimmer;
  – perifer arteriell ocklusiv sjukdom; graviditet, preeklampsi; implanterade elektriska enheter;
  – arteriovenös shunt; mastektomi; eller om intravaskulär behandling för närvarande utförs.
- Något av de ovan nämnda tillstånden kan påverka mätresultaten, och patienten kan dessutom röra sig, skaka eller darra.
- Använd inte enheten för att ställa diagnos eller behandla sjukdomar eller andra hälsoproblem. Diskutera i förväg med din läkare i vilken grad blodtrycks- eller pulsmätningar är lämpliga för att dra slutsatser om eventuella kliniska behandlingar. Observera att alla medicinska behandlingar endast kan rekommenderas av en läkare; annars kan rätt behandling försenas eller andra farliga situationer uppkomma.
- Om du tar mediciner, fråga din läkare om den bästa tidpunkten för att mäta ditt blodtryck.
- Enheten får endast användas i enlighet med dessa anvisningar. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella följdskador av något slag till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.
- Använd endast enheten i den miljö och under de förhållanden som beskrivs i denna bruksanvisning. I annat fall kan enhetens funktion och livslängd påverkas negativt.
- Om apparaten har förvarats vid den lägsta eller högsta tillåtna temperaturen kan det ta upp till 30 minuter innan den anpassar sig till det temperaturområde som är godkänt för drift.
- Blodtrycksmätaren med manschett och valfritt ansluten nätadapter är lämplig för användning i en typisk patientmiljö.
- Manschetten får inte tvättas i tvättmaskin eller diskmaskin!
- Enheten innehåller känsliga elektroniska komponenter. För att undvika mätfel bör du inte mäta blodtrycket i närheten av starka elektromagnetiska fält eller snabba elektriska pulser.
- Blodtrycksmätaren är lämplig för både medicinsk personal och icke-professionella användare. Patienten själv är också en avsedd användare.

Var försiktig

- Utför inte själv reparationer på enheten vid funktionsstörningar. Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicepersonal.
- Efter varje reparation eller underhåll, samt efter två års användning, bör det kontrolleras om de angivna gränsvärdena för lufttryck och luftläckage fortfarande uppfylls. (Detta bör kontrolleras minst vid 50 mmHg och 200 mmHg.) Kontakta tillverkaren eller ett auktoriserat laboratorium för detta.
- Förvara enheten, manschetten och nätadaptern (om du använder en sådan) på en ren och torr plats. Skydda allt från extrem fukt, värme, damm, smuts och direkt solljus. Placera aldrig tunga föremål på den.
- Manschettens gummislang får inte klämmas, sträckas eller vikas under förvaringen.
- Avfallshantera alltid enheten och alla löstagbara delar och tillbehör i enlighet med gällande lagbestämmelser.

Varning

- Applicera inte manschetten på en arm som redan har en intravenös åtkomst, t.ex. för dropp eller blodtransfusion. Applicera inte manschetten på en arm vars artärer eller vener genomgår medicinsk behandling, t.ex. om det finns en intravaskulär åtkomst eller en arteriovenös (A-V) shunt. Detta kan störa blodflödet och leda till skador.
- Luftslangen får inte vikas, tryckas ihop eller på annat sätt deformeras under en mätning, eftersom detta påverkar lufttrycket i manschetten. Under vissa omständigheter kan detta till och med medföra att blodflödet hämmas och personskador uppstår.
- Blodtrycksmätningar alltför ofta kan påverka blodflödet och orsaka personskador.
- Placera inte manschetten på irriterade eller skadade hudpartier. Kontrollera om huden är irriterad.
- Applicera inte manschetten på en arm som har genomgått mastektomi, särskilt om lymfkörtlar har avlägsnats. Mät på armen på den sida som inte är belastad.
- Placera inte manschetten på en arm där en annan övervakningsenhet redan är fastsatt. Blodtrycksmätaren eller den andra enheten (eller båda) kanske inte längre fungerar korrekt om de används samtidigt.
- Säkerställ (exempelvis genom noggrann observation av armen) att blodtrycksmätningen inte orsakar en långvarig störning av patientens blodflöde.
- Om i sällsynta fall en felfunktion uppträder som gör att manschetten under hela mätningen är helt uppumpad måste den omgående öppnas. Förlängd belastning av armen genom ett för högt tryck i manschetten (manschettryck >300 mmHg eller ett konstant tryck på över 15 mmHg under mer än 3 min) kan leda till en ekkymos på armen.
- Använd inte enheten tillsammans med kirurgiska högfrekvensenheter.
- Enheten får inte användas i syreberikade miljöer och är inte avsedd för användning tillsammans med brandfarliga narkosmedel eller andra brandfarliga ämnen.
- Vidrör inte samtidigt batterikontakterna (eller utgången på en nätadapter) och patienten.
- En nätsladd skiljer enheten från nätanslutningen. Placera därför inte enheter så att det är svårt att nå dem eller koppla bort dem från elnätet.
- Använd inte enheten om du är allergisk mot polyester, polyamid (nylon) eller plast.
- Använd endast originaldelar från tillverkaren som tilläggs- eller reservdelar, eftersom skador på enheten eller personskador annars kan uppkomma.
- Om obehag uppstår under mätningen, som t.ex. smärta på överarmen eller annat obehag, tryck på START-/STOPP-knappen ❼ för att omedelbart släppa ut luften ur manschetten. Lossa manschetten och ta av den från överarmen.
- Använd inte enheten när den är under service eller reparation.
- Det finns en viss strypningsrisk i samband med luftslangen. Det finns också risk för kvävning om smådelar eller batterier sväljs. Därför ska allt förvaras utom räckhåll för barn.
- Enhetens funktion kan påverkas mot slutet av dess livslängd på grund av försämring av mätsensorn.

Information

- Med den här enheten kan du mäta på dig själv, och inga åtgärder från andra personer är nödvändiga.
- På begäran tillhandahåller tillverkaren kretsscheman, komponentlistor med beskrivningar samt kalibreringsprocedurer till auktoriserade serviceverkstäder.
- Manschettens förväntade livslängd kan påverkas av hur ofta den rengörs, hudens tillstånd och förvaringsförhållandena.
- Rapportera alla incidenter relaterade till denna produkt - skador eller ogynnsamma resultat - till din behöriga myndighet samt till tillverkaren eller den auktoriserade EU-representanten (EU REP).

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

- Montera inte isär batterierna!
- Rengör vid behov batteriernas och apparatens kontakter innan batterierna sätts in!
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Se till att batterifacket är ordenligt stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Se till att batterierna inte kortsluts! Explosionsrisk!
- Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

Avsedd användning

Denna blodtrycksmätare är avsedd för mätning av blodtryck och pulsfrekvens. Den användbara armomkretsen (manschettomkretsen) är 16 cm till 36 cm, 22 cm till 32 cm, 22 cm till 42 cm eller 22 cm till 45 cm.
Enheten är endast avsedd för inomhusbruk och för användning av personer som är 3 år eller äldre.
Information: Endast manschetten för armomkrets 22 cm till 42 cm ingår i leveransen.

Leveransomfattning

Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Om du är osäker, använd inte apparaten, utan kontakta din återförsäljare eller ditt servicecenter.
I leveransen ingår:

- 1 **medisana** blodtrycksmätare för överarmen **BU 566**
- 1 förvaringspåse (visas ej)
- 1 manschett med luftslang (manschett: 22 - 42 cm för vuxna, luftslangens längd: ca 80 cm)
- 4 batterier (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 bruksanvisning (inkl. EMC-data)

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.

Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretsloppet. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna.

VARNING
Se till att hålla plastförpackningarna utom räckhåll för barn!
Det finns risk för kvävning!

Produktkonstruktion/komponenter

❶ Manschett ❷ Luftslang ❸ Anslutning för luftslang
❹ Batterifack (på baksidan) ❺ ▲/MEM-knapp ❻ ▼/SET-/användarknapp
❼ START/STOPP-knapp ❽ SYS – Visning av systoliskt tryck
❾ DIA – Visning av det diastoliska trycket ❿ Visning av pulsfrekvensen
⓫ (Oregelbunden) puls ⓬ Tid/datum ⓭ Patienten har rört på sig
⓮ Blodtrycksindikator (grön - gul - orange - röd) ⓯ Medelvärde (”AVG”)
⓰ Användarminne (A/B/G) ⓱ Minnesvisning ⓲ Batterivisning
⓳ Manschett OK ⓴ Typ C-anslutning ㉑ usb-kabel ㉒ nätadapter 5 V

Mätningarnas inverkan och utvärdering.

- Mät ditt blodtryck flera gånger, spara resultaten och jämför dem sedan med varandra. Dra inga slutsatser från ett enda resultat.
- Dina blodtrycksvärden bör alltid bedömas av en läkare som också känner till din hälsohistoria. Om du använder apparaten regelbundet och sparar värdena för läkaren, bör du också regelbundet visa upp dessa för läkaren
- Tänk också på att de dagliga blodtrycksmätningarnas värden påverkas av många faktorer. Rökning, alkoholförtäring, mediciner och kroppsarbete påverkar mätvärdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före måltiderna.
- Innan du mäter blodtrycket bör du ha vilat under minst 5-10 minuter.
- Informera din läkare om du tycker att det systoliska eller diastoliska värdet, trots korrekt genomförd mätning, är ovanligt (för högt eller för lågt) och detta upprepas flera gånger. Detta gäller också om en oregelbunden eller mycket svag puls i sällan förekommande fall inte medger någon mätning.

Idrifttagning

Sätta i/byta batterier

Innan du använder apparaten måste de medföljande batterierna sättas i. Batterifackets 4 lock sitter på apparatens undersida. Öppna det och sätt i medföljande 4 1,5 V batterier, typ AAA LR03. Observera polariteten (se markering i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Byt ut batterierna om „**bAt Lo** “ visas som batterisymbol ⓲ på displayen eller om displayen inte visar något eller bara mycket svagt efter att enheten har slagits på.

Nätdrift

Du kan också (som tillval) driva **BU 566** med en 5-volts nätadapter ㉒. Denna måste kunna leverera (minst) 1 A utgångsström och ansluts till typ C-anslutningen ⓴ på enheten **BU 566** via en anslutningskabel med typ C-kontakt ㉑. (Nätadapter och anslutningskabel ingår inte i leveransomfattningen för **BU 566**).

Inställningar

Datum och tid:

Ställ in datum och tid innan du använder enheten för första gången, så att varje mätresultat kan sparas i minnet med korrekt tid. Det är möjligt att ställa in årtal från 2022 till 2052 samt tider i både 12-timmars- och 24-timmarsformat

- När enheten är avstängd trycker du på knappen ▼/ SET/Användare ❻ tills visas årtalet (i datum-/tidsfältet ⓬).
- Du kan nu använda knapparna ▲ ❺ och ▼ ❻ för att gradvis öka eller minska antalet år. (Ordningsföljden är cyklisk, dvs. efter 2052 följer återigen 2022 och omvänt).
- Tryck på START/STOPP ❼ när rätt årtal visas. Displayen växlar sedan till nästa inställning. Alla inställningar görs på samma sätt: välj inställningsvärdet med ▲ ❺ och ▼ ❻, och bekräfta det sedan med START/STOPP ❼.
  – Nästa värde som ska ställas in efter årtalet är i vilken ordning datumet ska visas: ’månad–dag’ (M D) eller ’dag–månad’ (D M)
  – Ställ sedan in aktuell månad och dag.
  – Välj sedan om du vill ha tiderna i 24-timmarsformat (” **24H**“) eller i 12-timmarsformat („**12H** AM/PM”).
  – Ställ sedan in aktuell timme och minut.
- När minuten har ställts in visas ”**do nE**” (i datum-/tidsfältet ⓭) på displayen och därefter stängs enheten av.

Ställa in användarminnet:

Detta **BU 566** ger möjlighet att tilldela de uppmätta värdena till tre olika användare: **{1}**, **{2}** och **{G}**. Det finns 199 minnesplatser tillgängliga för **{1}** och **{2}** så att två olika personer kan hålla reda på sina individuella värden. För användaren **{G}**, ”Gäst”, sparas inga värden.

- När enheten är avstängd trycker du på knappen ▼/ SET/Användare ❻. Den senast valda användaren visas blinkande (i användarminnesfältet ⓰ på displayen).
- Tryck på knapp ❻ igen för att växla mellan **\{1},** , **{2}** och **{G}** .
- När användaren slutligen bekräftar sitt val genom att trycka på START/STOPP ❼ startar enheten automatiskt en blodtrycksmätning.

Påsättning av manschetten

Använd endast en **BU 566** manschett som är utformad av tillverkaren och kontrollera att den passar din armomkrets.

- För in luftslangens ände i öppningen på enhetens vänstra sida ❸ före användning.
- Ta bort alla klockor, armband och smycken från den arm som ska mätas. Överarmen måste vara fri, så rulla upp skjortärmen om det behövs. Se dock till att det upprullade tyget inte stramar åt armen.
- Lyft upp armen med handflatan vänd uppåt. Huvudartären finns på insidan av armen. Placera manschetten runt din överarm så att **Φ**-märket är så precis över artären som möjligt. (Se ㉓, fig. **[1]**.)
  – Om du är osäker på artärens position: Tryck 2 fingrar på insidan av överarmen, ca 2 cm ovanför armbågsleden. Sök efter det ställe på huden där du känner pulsen tydligast.
- Manschettens nedre kant ska vara ca 2 till 3 cm ovanför armvecket. (Se fig. **[2]**.) Fäst manschetten där.
  – Manschetten ska sitta åt, men inte för hårt. Du ska alltid fortfarande kunna föra in ett finger mellan manschetten och armen, som visas i fig. **[2]**.
- Sätt dig upprätt på en stol, luta dig mot ryggstödet och placera fötterna platt på golvet utan att korsa benen. Placera armen stilla på en plan bordsskiva med manschetten i höjd med hjärtat, som visas i fig. **[3]**. Därefter kan du påbörja mätningen.
  – Mätningen bör ske i en lugn omgivning. Det är bäst att sitta i lugn och ro i 5 minuter innan du påbörjar mätningen. Förbli avslappnad under mätningen och undvik att prata eller röra dig.
  – Vänta minst 3 minuter innan du gör en ny mätning, så att blodflödet hinner normaliseras. För att få en tillförlitlig serie mätningar bör du se till att förhållandena förblir desamma, till exempel genom att mäta vid ungefär samma tid varje dag och på samma arm. Ta hänsyn till eventuella rekommendationer från en läkare.

Att genomföra mätningen

- Tryck på knappen START/STOPP ❼ för att koppla på enheten och starta mätningen. Detta sker automatiskt utan att användaren behöver vidta några ytterligare åtgärder.
  – Efter nollställning kontrollerar apparaten om manschetten är korrekt ansluten. Symbolen för manschetten ㉘ visas, och om kontrollen lyckas visas ett litet ”OK” inuti symbolen.
  – Därefter pumpas manschetten upp tills det systoliska blodtrycket har mätts. Sedan släpps luften ut igen och det diastoliska blodtrycket mäts. Mätningen kan när som helst avbrytas i förtid genom att trycka på START/STOPP-knappen ❼.
  – När ett resultat har fastställts släpper apparaten långsamt ut luften ur manschetten och visar det systoliska och diastoliska blodtrycket, pulsfrekvensen och tiden.
  – Om apparaten har fastställt en oregelbunden puls visas även indikeringen ⓫.
  – De uppmätta värdena sparas automatiskt i det valda användarminnet (⓰ eller ⓱).
- Efter genomförd mätning (högst 1 minut) stänger enheten av sig automatiskt. Eller så kan du stänga av enheten manuellt genom att trycka på START/STOP-knappen ❼.

Visa sparade värden

För varje användare **{1}** och **{2}** har enheten ett separat minne med kapacitet för 199 mätningar. Resultaten sparas automatiskt i det valda minnet.

- För att ta fram de sparade mätvärdena trycker du på knappen ▲/MEM ❺ när enheten är avstängd.
- Medelvärdet av de senaste 3 mätningarna (om minst 3 mätningar hittills har utförts för användaren, annars den senaste mätningen) visas på displayen. Symbolen **Genomsnittsvärde (”AVG”)** ⓯ indikerar visningen av medelvärden.
- Om du trycker på knappen ▲ ❺ på nytt, visas den senast sparade mätningen. Genom att trycka på MEM-knappen ❺ eller SET-knappen ❻ kan du nu bläddra genom mätvärdena. Displayfältet **Minnesvisning** ⓱ visar numret på den aktuella dataposten, där den senaste, alltså den yngsta, dataposten alltid har nummer 1. Displayfältet för **Datum/tid** ⓬ växlar kontinuerligt mellan datum och tid för den aktuella dataposten.
- Genom att trycka på START/STOPP-knappen ❼ kan du när som helst lämna minnesläsningsläget och samtidigt stänga av enheten. Om 199 mätvärden finns sparade i minnet och ett nytt värde sparas, tas det äldsta värdet bort.

Radera sparade värden

Radera en enskild mätning

Gå till minnesläsningsläget, som beskrivs under **”Visa sparade värden”**. Använd knapparna ▲ ❺ och ▼ ❻ för att komma till den datapost du vill radera. Håll in START/STOPP-knappen ❼ i cirka 3 sekunder tills ett blinkande ”**dEL y**” visas på displayen. Om du inte vill radera, växla med knapparna ▲ ❺ och ▼ ❻ till ett ”**dEL no**”. Bekräfta ditt val med START/STOPP ❼. Enheten bekräftar raderingen genom att visa ”**donE**”.

Radera alla mätningar

Om du är säker på att du permanent vill radera alla sparade värden, gå till minnesläsningsläget, som beskrivs under **“Visa sparade värden”**. Håll in båda knapparna ▲ ❺ och ▼ ❻ i cirka 3 sekunder tills ett blinkande ”**dEL AL**” visas på displayen. Om du inte vill radera, växla med knapparna ▲ ❺ och ▼ ❻ till ett ”**dEL no**”. Bekräfta ditt val med START/STOPP ❼. Enheten bekräftar raderingen genom att visa ”**donE**”.

Rengöring och skötsel

Om enheten används av en enskild patient rekommenderas det att utsidan rengörs en gång per månad, eller när damm eller smuts syns på den. Om enheten används av flera patienter rekommenderas det att utsidan rengörs både före och efter varje användning.

Rengöring:	**Desinfektion:**
1. – Kontrollera först att enheten är avstängd.	
2. – Rengör manschetten med en mjuk trasa som du fuktar lätt med en mild tvållösning. Använd aldrig starka rengöringsmedel, alkohol, nafta, thinner eller bensin, etc. Torka därefter bort alla tvålrester med en mjuk trasa lätt fuktad med rent vatten. Manschetten får inte bli blöt – det är mycket viktigt att inget vatten tränger in!	2. – Desinficera manschetten i cirka 10 minuter med en mjuk trasa lätt fuktad med 70 % isopropanol. Manschetten får inte bli blöt – det är mycket viktigt att ingen vätska tränger in!
3. – Torka manschetten helt med en torr och mjuk trasa.	
4. – Lägg ut manschetten plant, rulla inte upp den och låt den lufttorka helt.	

Ovanliga resultat/Felsökning

Fel	**möjliga orsaker**	**Lösning**
Ingen visning, enheten går inte att koppla på.	Batterierna är urladdade (eller också är inga isatta).	Sätt i nya batterier.
	Batterierna är inte isatta på rätt sätt.	Kontrollera att batterierna är rätt isatta. Kontrollera polariteten, och om den är fel, sätt i batterierna på nytt med korrekt polaritet.
Display: **bAt H**	Batterispänningen är för hög.	Sätt i nya batterier av rätt typ.
Display: **bAt Lo**	Batterierna är (nästan) urladdade.	Byt ut alla fyra batterierna med nya.
Display: **E1**	Manschetten är inte korrekt påsatt eller luftslingan är lös.	Sätt på manschetten tillsammans med luftslingan på rätt sätt. Upprepa mätningen på ett korrekt sätt.
Display: **E2** eller	Kraftig rörelse under mätningen (t.ex. skakning av armen med manschetten), eller ett för svagt pulsslag mäts.	Upprepa mätningen efter 5 minuters vilopaus. Prata inte och rör dig inte under mätningen.
Display: **E3**	Pulsen kan inte fastställas.	Sätt på manschetten ordentligt. Lossa eventuellt kläderna på armen. Upprepa mätningen på ett korrekt sätt.
Display: **E4**	Mätningen misslyckades.	Upprepa mätningen efter 5 minuters vilopaus.
Display: **EEx**	Hårdvaru- eller kalibreringsfel. (Här är **”x”** en felangivelse, som t.ex. 1, 2, etc.)	Stäng av enheten och upprepa sedan mätningen. Om samma fel upprepas, kontakta kundtjänst.
Display: **USb Err**	Spänningen på Typ-C-ingången är för låg eller för hög.	Använd en lämplig nätadapter (utgång: 5 V⎓ 1A).
Display: **out**	Mätvärde utanför mätområdet.	Slappna av en stund. Sätt på manschetten igen och upprepa mätningen. Kontakta läkare om problemet kvarstår.
Display:	Oregelbunden puls upptäckt.	Detta är i enstaka fall ingen anledning till oro. Under en mätning sparar enheten alla pulsintervall och beräknar medelvärdet. Denna symbol visas när ett visst antal pulsintervall avviker med mer än en viss tid från medelvärdet. **Det handlar alltså inte om en medicinsk diagnos!** Ändå rekommenderas att uppsöka läkare om denna symbol visas ofta.

Efter avslutad användning/rengöring

- Ta ur batterierna om du inte tänker använda enheten på en månad (eller längre). På så sätt undviker du skador på enheten orsakade av läckande batterier.
- Enheten är inte vattentät. Använd därför inga flytande rengöringsmedel som kan tränga in i enheten.
- Rengör endast enheten med en mjuk, lätt fuktad trasa. Låt inte vatten tränga in i enheten. Se till att allt är hygieniskt rent efteråt.
- Gör inga ändringar på produkten som inte är godkända av tillverkaren. Obehöriga ändringar gör garantin ogiltig. Du får varken demontera enheten eller dess komponenter, eller försöka reparera dem.
- Utför inga rengörings- eller underhållsarbeten när enheten är påkopplad!
- Undvik höga temperaturer och direkt solljus. Doppa inte ned enheten i vatten, eftersom den skulle skadas.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** blodtryckmätare för överarm **BU 566** (Modell TMB-2276)
Spänningsförsörjning:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, batterier typ AAA mikro LR03 eller via nätadapter, utgång: 5 V⎓ 1 A
Displaysystem:	Digital LCD-display, visningsyta: 60 mm × 71,5 mm
Mätmetod:	Oscillometrisk
Mätområde:	Nominellt manschett-tryck: 0 mmHg ... 299 mmHg Mättryck: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Pulsfrekvens: 40 ... 199 slag/min
Tolerans:	Statiskt tryck: 5°C - 40°C i området ±3 mmHg Pulsfrekvens: ±5 % Klinisk validering: Genomsnittlig avvikelse inom ±5 mmHg, Standardavvikelse: ≤ 8 mmHg
Driftförhållanden:	Temperatur: +5°C till +40°C Relativ luftfuktighet: 15 % till 90 %, icke-kondenserande, partiellt vattenångtryck inte högre än 50 hPa Atmosfäriskt tryck: 700 hPa till 1 060 hPa
Lagrings- och transportförhållanden:	Temperatur: -20°C till +60°C Relativ luftfuktighet: ≤ 93 %, icke-kondenserande, partiellt vattenångtryck upp till 50 hPa Atmosfäriskt tryck: 500 hPa till 1 060 hPa
Överarmsomkrets som stöds av manschetten:	22 cm - 42 cm
Vikt:	ca 184 g (utan batterier och utan manschett)
Mått (l x b x h):	ca 94 × 130,6 × 31,7 mm
Driftläge:	kontinuerlig drift
Enhetsklassificering:	typ BF
IP-klass:	IP21
Klassificering:	Batteridrift: ME-enheter med intern strömförsörjning Med nätadapter: ME-utrustning av klass II
Förväntad livslängd:	Enhet: 3 år eller 30 000 mätningar (beroende på användningsförhållandena) Manschett: 10 000 användningar Alkaliskt batteri: ca 200 ... 300 användningar
Användningstyp:	Flera patienter, flerfaldig användning
Artikelnummer:	51208
EAN-nummer:	40 15588 51208 7

Reservdelar:

- 1 manschett med luftslang (manschett: 22 - 42 cm för vuxna, luftslangens längd: ca 80 cm): Artikelnummer 51293, EAN-nummer 4015588 51293 3
- Valfri nätadapter, modell BLJ06L050100U-V (Ingång 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, utgång 5 V⎓ 1 A): Artikelnummer 51209, EAN-nummer 40 15588 51209 4

Riktlinjer och standarder

Denna blodtrycksmätare uppfyller kraven i EU-standarden för icke-invasiva blodtrycksmätare. Denna apparat är certifierad enligt EG-direktiv och försedd med CE-märkningen (överensstämmelsemärkning) ”CE 0123”. Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska direktiven EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Avfallshantering

Denna apparat får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att apparaterna kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. För dem till en batteriholk/batteriinsamlingsplats eller lämna in dem till en fackhandel. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Garanti/reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

1. På **medisana** produkter lämnas 3 års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.
3. Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
4. Garantin gäller inte för:
   a. skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
   b. skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
   c. transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
   d. tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på https://docs.medisana.com/51208.

Du hittar serviceinformation här: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, TYSKLAND

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

NO Bruksanvisning
Blodtrykksapparat for overarmen BU 566

Tegnforklaring

Les hele bruksanvisningen. Symbolet betyr at bruksanvisningen må leses. Merknad: Bakgrunnsfargen på ikonet er blå.

ADVARSEL
Dette symbolet indikerer farer som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL
Dette symbolet indikerer farer som kan resultere i mindre personskader, produktskader eller materielle skader.

IP21 — Apparatet er beskyttet mot inntrengning av faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og mot vertikalt fallende vanndråper.

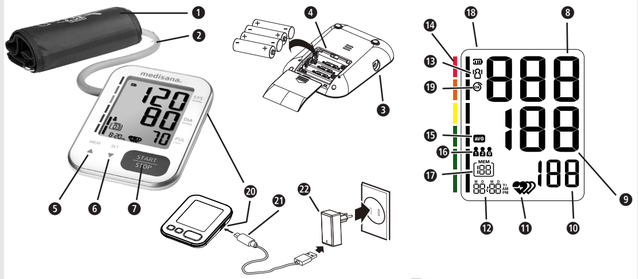
Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og er merket i samsvar med dette.

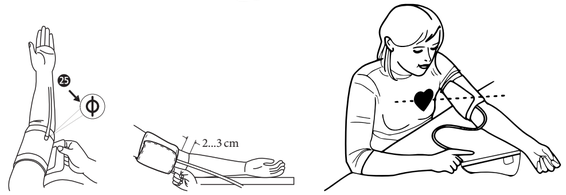
Resirkuleringssymboler / koder:
Disse gir deg informasjon om materialet og om riktig bruk og resirkulering.

CE 0123 — CE-symbolet indikerer at produktet har blitt testet for å sikre at det oppfyller alle gjeldende EU-forskrifter angående sikkerhet, helse og miljøvern. Det er påkrevd for alle produkter som produseres over hele verden dersom de markedsføres i EU.

REF	Produktnummer	⎓	Likespenning / -strøm
SN	Apparatets serienummer	LOT	LOT-nummer
MD	Medisinsk utstyr		Klassifisering av apparat: Type BF
EU REP	Autorisert representant i Den europeiske union		Begrensning for luftfuktighet
UDI	Unik apparatidentifikasjon		Begrensning for omgivelsestrykk
	Importør		Temperaturområder
	Produsent		Produksjonsdato

Apparat og betjeningselementer





[1]

[2]

[3]

[4] Blodtrykksklassifisering

Systolisk (mmHg) ❽	Diastolisk (mmHg) ❾	Farge på blodtrykksindikatoren ⓮
< 120	< 80	grønn (optimalt blodtrykk)
120 – 129	80 – 84	grønn (normalt blodtrykk)
130 – 139	85 – 89	grønn (litt forhøyet blodtrykk)
140 – 159	90 – 99	gul (noe høyt blodtrykk)
160 – 179	100 – 109	oransje (middels høyt blodtrykk)
≥ 180	≥ 110	rød (høyt blodtrykk)

NO VIKTIGE MERKNADER! TAS GODT VARE PÅ!

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Dersom du gir dette apparatet til en annen person, skal bruksanvisningen følge med.

Enheten skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.

Forholdsregler

- Apparatet er beregnet for innendørs bruk hjemme. Den er ikke beregnet for bruk på offentlige steder.
- Selv om apparatet i prinsippet er bærbart, er det ikke egnet for bruk ifm. pasienttransport.
- Apparatet er ikke egnet for kontinuerlig overvåking under akuttmedisinsk behandling eller i forbindelse med kirurgiske inngrep.
- Apparatet brukes til ikke-invasiv måling og kontroll av arterielt blodtrykk. Det må kun brukes på én arm, ikke på andre ekstremiteter. Det skal kun brukes til å måle blodtrykk, og ikke til noe annet formål.
- Apparatet er kun beregnet for bruk på voksne. Må ikke brukes på nyfødte eller små barn.
- Snakk med legen din før bruk hvis én eller flere av følgende tilstander gjelder:
  – uregelmessig hjerterytme, for tidlig ventrikulære slag eller atrieflimmer;
  – perifer arteriell okklusiv sykdom; svangerskap; preeklampsi; implanterte elektriske apparater;
  – arteriovenøs shunt; mastektomi; eller hvis det for øyeblikket gjennomføres intravaskulær behandling.
- Hver av de ovennevnte forholdene kan forfalske måleresultatene, og pasienten kan dessuten bevege seg, skjelve eller ryste.
- Ikke bruk apparatet til å diagnostisere eller behandle noen sykdom eller helseproblemer. Diskuter på forhånd med legen din i hvilken grad målinger av blodtrykk eller pulsfrekvens er egnet for å trekke konklusjoner om eventuelle kliniske behandlinger. Vær oppmerksom på at all medisinsk behandling kun kan anbefales av en lege; ellers kan riktig behandling bli forsinket, eller det kan oppstå andre farlige situasjoner.
- Hvis du tar medisiner, spør legen din om når det er best å måle blodtrykket.
- Apparatet må kun brukes i samsvar med disse instruksjonene. Produsenten er ikke ansvarlig for noen form for følgeskader som følge av feil eller uegnet bruk.
- Bruk apparatet i et miljø og under forhold som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ellers kan apparatets funksjonalitet og levetid bli negativt påvirket.
- Hvis apparatet har vært oppbevart ved laveste eller høyeste tillatte temperatur, kan det ta opptil 30 minutter før det har akklimatisert seg til det tillatte driftstemperaturområdet.
- Blodtrykksmåleren med mansjett og valgfri nettadapter er egnet for bruk i et typisk pasientmiljø.
- Mansjetten må ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin!
- Apparatet inneholder følsomme elektroniske komponenter. For å unngå målefeil, må du ikke måle blodtrykket i nærheten av sterke elektromagnetiske felt eller raske elektriske impulser.
- Blodtrykksmåleren er egnet for både helsepersonell og privatpersoner. Pasienten selv er også en tiltenkt bruker.

Forsiktig

- I tilfelle feil, må du ikke reparere apparatet selv. Reparasjoner må kun utføres av autorisert servicepersonell.
- Etter hver reparasjon eller vedlikehold, og alltid etter to års bruk, bør det kontrolleres om de angitte grenseverdiene for lufttrykk og luftlekkasje fortsatt overholdes. (Dette bør kontrolleres ved minst 50 mmHg og 200 mmHg.) Ta kontakt med produsenten eller et autorisert laboratorium.
- Oppbevar apparatet, mansjetten og strømadapteren (hvis du bruker en) på et rent og tørt sted. Beskytt alt mot ekstrem fuktighet, varme, støv, smuss og direkte sollys. Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet.
- Gummirøret på mansjetten må ikke klemmes, strekkes eller knekkes under lagring.
- Avhend alltid apparatet og alle avtakbare deler og tilbehør i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

Advarsel

- Ikke plasser mansjetten på en arm som allerede har en intravenøs slange, f.eks. for drypp eller blodoverføring. Ikke plasser mansjetten på en arm som har arterier eller vener som gjennomgår medisinsk behandling, for eksempel en intravaskulær tilgang eller arteriovenøs (A-V) shunt. Dette kan forstyrre blodstrømmen og påføre skader.
- Luftslangen må ikke være bøyd, presset eller på annen måte deformert under en måling, da dette vil påvirke lufttrykket i mansjetten. Under visse omstendigheter kan dette til og med føre til at blodstrømmen blir hindret og det oppstår skader.
- For hyppig måling av blodtrykk kan forstyrre blodstrømmen og føre til skader.
- Ikke plasser mansjetten på irritert eller skadet hud. Sjekk huden for eventuelle irritasjoner.
- Ikke sett mansjetten på en arm hvor det er utført mastektomi, særlig ikke hvis lymfeknuter er blitt fjernet. Bruk armen på den ubelastede siden når du måler.
- Ikke sett mansjetten på en arm som allerede har et annet overvåkingsapparat festet til seg. Blodtrykksmåleren eller det andre apparatet (eller begge) fungerer kanskje ikke lenger som de skal hvis de brukes samtidig.
- Sørg for (for eksempel ved å observere armen nøye) at blodtrykksmålingen ikke forårsaker langvarig forstyrrelse av pasientens blodstrøm.
- Hvis det skulle skje ved en feil at mansjetten er oppblåst permanent under målingen, må den umiddelbart åpnes. Noe som er i sjeldne tilfeller. Langvarig belastning på armen grunnet for høyt trykk i mansjetten (mansjett-trykk> 300 mmHg eller kontinuerlig trykk> 15 mmHg i løpet av 3 minutter.) kan føre til hematom i armen.
- Ikke bruk apparatet sammen med høyfrekvente kirurgiske apparater.
- Apparatet må ikke brukes i et oksygenberiket miljø og er ikke egnet for bruk sammen med brannfarlige anestesimidler eller brennbare stoffer.
- Ikke ta på batterikontaktene (eller utgangen på en strømadapter) og pasienten samtidig.
- En strømledning kobler apparatet fra en strømmen. Plasser derfor ikke apparater på steder hvor det er vanskelig å få tilgang til dem eller koble dem fra strømnettet.
- Ikke bruk apparatet hvis du er allergisk mot polyester, polyamid (nylon) eller plast.
- Bruk bare originale ekstra- og reservedeler fra produsenten, ellers kan det oppstå skade på apparatet eller personskade.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer, trykker du på START/STOP-knappen ❼ for å øyeblikkelig tømme mansjetten for luft. Løsne mansjetten, og fjern den fra overarmen.
- Ikke bruk apparatet mens den er til service eller reparasjon.
- Det er en viss kvelningsfare forbundet med luftslangen. Det er også kvelningsfare hvis små deler eller batterier svelges. Derfor bør alt oppbevares utilgjengelig for barn.
- Apparatets funksjonalitet kan bli påvirket etter utløpet av levetiden på grunn av slitasje på målesensoren.

Merk

- Med dette apparatet kan man måle seg selv, uten hjelp fra andre personer.
- På forespørsel kan produsenten levere koblingsskjemaer, delelister med beskrivelser og kalibreringsprosedyrer til autoriserte serviceverksteder.
- Den forventede levetiden til mansjetten kan avhenge av rengjøringsfrekvens, tilstanden til huden og lagringsforholdene.
- Meld fra om eventuelle episoder med dette apparatet – skader eller ugunstige resultater – til ansvarlig statlig organ samt produsent eller autorisert EU-representant (EU REP).

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERI

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriet settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet.
- Økt fare for lekkasje, – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen.
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten.
- Hold batterikammeret godt lukket.
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes på en stund.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Ikke lad opp batteriene på nytt. Det er fare for eksplosjon.
- Unngå kortslutning. Det er fare for eksplosjon.
- Må ikke kastes inn i åpen ild. Det er fare for eksplosjon.
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgjenstander for å unngå kortslutning.
- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningstasjon i butikken.

Tiltenkt bruk

Denne blodtrykksmåleren er utformet for å måle blodtrykk og puls. Den brukbare armomkretsen (mansjettomkretsen) er 16 cm til 36 cm, 22 cm til 32 cm, 22 cm til 42 cm eller 22 cm til 45 cm.
Apparatet er kun beregnet for innendørs bruk, og for personer fra 3 år og oppover.
Merknad: Kun mansjetten for armomkrets 22 cm til 42 cm er inkludert i leveransen.

Leveransens omfang

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Hvis du er i tvil, skal du ikke bruke apparatet. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.
Esken inneholder:
- 1 **medisana** Blodtrykksapparat for overarm **BU 566**
- 1 oppbevaringspose (uten bilde)
- 1 Mansjett med luftslange (mansjett: 22–42 cm for voksne, luftslangelengde: ca. 80 cm)
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V • 1 bruksanvisning (inkludert EMC-data)

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte.

ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet!
Fare for kvelning!

Produktdeler

❶ Mansjett ❷ Luftslange ❸ Tilkobling for luftslange
❹ Batterirom (på baksiden) ❺ ▲/MEM-tast ❻ ▼/ SET-/Bruker-tast
❼ START/STOPP-tast ❽ SYS – Visning av systolisk trykk
❾ DIA – Visning av diastolisk trykk ❿ Visning av pulsfrekvens
⓫ (Uregelmessig) puls ⓬ Klokkeslett / Dato ⓭ Pasienten har beveget seg
⓮ Blodtrykksindikator (grønn - gul - oransje - rød) ⓯ Gjennomsnittlig verdi (”AVG”)
⓰ Brukerminne (A/B/G) ⓱ Minnedisplay ⓲ Batteri-display
⓳ Mansjett OK ⓴ Type-C-tilkobling ㉑ USB-kabel
㉒ strømadapter 5 V

Påvirkning og evaluering av målingene

- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
- Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker enheten regelmessig og viser verdiene for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.
- Når du måler blodtrykk må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid på forskjellige måter verdiene som måles.
- Mål blodtrykket ditt før måltider inntas.
- Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5-10 minutter.
- Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av enheten og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.

Oppstart

Sette inn/bytte batterier

Før du kan bruke enheten din må du sette inn de vedlagte batteriene. På enhetens underside befinner batterirommets deksel seg 4. Sett inn de 4 medfølgende 1,5 V-batteriene av type AAA LR03 inn. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batterideksel et. Bytt batteriene når ”**bAt Lo** ” vises som batterisymbol ⓲ på displayet, eller når displayet ikke viser noe eller bare viser et svakt bilde etter at apparatet er slått på.

Nettdrift

Du kan også (valgfritt) bruke **BU 566** med en 5-volts ㉒ strømadapter. Den må kunne levere (minst) 1 A utgangsstrøm, og være koblet til Type-C-porten ㉑ på apparatet via en tilkoblingskabel **BU 566** med Type-C-pluggen ⓴. (Strømadapter og tilkoblingskabel følger ikke med **BU 566** .)

Innstillinger

Dato og klokkeslett:

Still inn dato og klokkeslett før første gangs bruk, slik at hvert måleresultat kan lagres i minnet med riktig klokkeslett. År fra 2022 til 2052 og klokkeslett i 12- og 24-timeformat er mulig.
- Når apparatet er slått av, trykker du på ▼/SET-/Bruker-tasten ❻, til året vises da (i dato-/klokkeslett-feltet ⓬).
- Med tastene ▲ ❺ og ▼ ❻ kan du øke eller redusere årstallet trinn for trinn. (Sekvensen er syklisk, dvs. etter 2052 kommer 2022, og omvendt.)
- Trykk på START/STOP ❼ når det riktig året vises. Displayet bytter deretter til neste innstilling. Du utfører alle innstillinger på samme måte, dvs. velg innstillingsverdien med ▲ ❺ og ▼ ❻, og bekrefter innstillingsverdien med START/STOPP ❼.
  – Den neste verdien som skal angis etter året er rekkefølgen på om datovisningen skal være ”måned–dag” (”MD”) eller ”dag–måned” (”DM”).
  – Deretter angir du gjeldende måned og dag.
  – Velg deretter om du vil vise klokkeslettet i 24-timeformat (”**24H**”) eller 12-timeformat (”**12H** AM/PM”).
  – Still deretter inn gjeldende time og minutt.
- Etter at minuttene er stilt inn, viser displayet (i dato-/tidsfeltet ⓭) ”**do nE**”, og deretter slår apparatet seg av.

Innstilling av brukerminnet:

BU 566 gir deg muligheten til å tilordne de målte verdiene til tre forskjellige brukere,**{1}**, **{2}** og **{G}**. Det er 199 minneplasser tilgjengelig for **{1}** og **{2}** hver, slik at to forskjellige personer kan holde oversikt over deres egne verdier. Ingen verdier lagres for brukeren ”**{G}**” (gjest).
- Når apparatet er slått av, trykker du på ▼/SET/Bruker-tasten ❻. Den sist valgte brukeren vises blinkende (i brukerminnefeltet ⓰ på displayet).
- Ved å trykke på tasten ❻ igjen, bytter du mellom **{1}**, **{2}** og **{G}**
- Når brukervalget endelig bekreftes ved å trykke på START/STOPP-knappen ❼, starter apparatet automatisk blodtrykksmåling.

Påsetting av mansjett

Bruk kun en mansjett som er beregnet for apparatet av **BU 566** produsenten, og kontroller at den passer til armens diameter.
- Før bruk settes enden av luftslangen inn i åpningen på venstre side av apparatet ❸.
- Fjern klokker, armbånd og smykker fra armen som du skal måle ved. Overarmen må være fri, rull derfor opp ermet på skjorten om nødvendig, og pass på at det opprullede stoffet ikke strammer rundt armen, dvs. at det ikke hindrer bevegelsen.
- Løft armen med håndflaten vendt oppover. Hovedpulsåren ligger på innsiden av armen. Plasser mansjetten rundt overarmen slik at **Φ**-merket er så nær pulsåren som mulig. (Se㉓, bilde **[1]**.)
  – Hvis du er usikker på hvor blodåren ligger: Trykk 2 fingre på innsiden av overarmen, omtrent 2 cm over albueleddet. Finn stedet på huden din hvor du tydeligst kan kjenne pulsen din.
- Mansjettens nedre kant må være omtrent 2 til 3 cm over armkroken. (Se bilde **[2]**. Fest mansjetten ved det punktet.
  – Mansjetten skal sitte godt, men ikke for stramt. Du skal fortsatt kunne få plass til en finger mellom mansjetten og armen, som vist på bildet **[2]**.
- Sitt oppreist i en stol, len deg mot ryggstøtten, og sett føttene flatt på gulvet uten å krysse beina. Plasser armen rolig på et flatt bord med mansjetten på samme nivå som hjertet, som vist på bildet **[3]**. Deretter kan du begynne å måle.
  – Målingen bør foregå i en rolig omgivelse. Det er best å vente rolig i 5 minutter før du starter målingen. Hold deg rolig under målingen, ikke snakk eller beveg deg.
  – Vent minst 3 minutter før du foretar en ny måling, slik at blodstrømmen normaliseres. For å sikre en meningsfull serie med målinger, sørg for at forholdene forblir konsistente, for eksempel på samme arm til omtrent samme tid hver dag. Vurder eventuelle anbefalinger fra en lege.

Utføre målingen

- Ved å trykke på START/STOPP-tasten ❼ slår du på apparatet, og starter måleprosessen. Den starter automatisk uten at brukeren trenger å gjøre noe.
  – Etter nullstilling kontrollerer apparatet om mansjetten er riktig tilkoblet. Mansjettsymbolet ㉒ vises. Etter en vellykket test vises et lite "OK" inni dette symbolet.
  – Mansjetten blåses deretter opp til det systoliske blodtrykket er målt, deretter slippes luften ut igjen, og det diastoliske blodtrykket måles. Målingen kan avbrytes for tidlig når som helst ved å trykke på START/STOPP-tasten ❼.
  – Når et resultat er fastsatt frigjør enheten sakte ut luften fra mansjetten og viser det systoliske og diastoliske blodtrykket, pulsfrekvensen og tiden.
  – Hvis enheten har oppdaget uregelmessig hjerterytme, vises symbol i tillegg ⓫ ♥.
  – De målte verdiene lagres automatisk i det minnet som er valgt (⓰ eller ⓱).
- Etter at målingen er ferdig, (maks. 1 minutt), slår apparatet seg av automatisk. Eller du kan slå av enheten manuelt ved å trykke på START/STOPP-tasten ❼.

Vis lagrede verdier

For hver av brukerne **{1}** og **{2}** har apparatet et minne med en kapasitet på 199 målinger. Resultatene lagres automatisk i det minnet som er valgt.

- For å hente frem de lagrede målingene trykker du på ▲/MEM ❺-tasten
- Gjennomsnittsverdiene for de 3 siste målingene (hvis minst 3 målinger er utført for brukeren så langt, ellers den siste målingen) vises i displayet. Symbolet **Gjennomsnittsverdi ("AVG")** ⓯ indikerer visning av middelverdier.
- Trykker du på ▲ ❺-tasten igjen, så vises den sist registrerte målingen. Ved å trykke på MEM-knappen ❺ eller SET-knappen ❻ kan du bla gjennom de målte verdiene. **Minnedisplayet** ⓱ viser nummeret på den gjeldende dataposten, hvor den siste, dvs. nyeste, dataposten alltid har nummer 1. **Dato/klokkeslett** ⓬-feltet w viser kontinuerlig dato og klokkeslett for dataposten.
- Ved å trykke på START/STOP-tasten ❼ kan du når som helst gå ut av minne-modusen og samtidig slå av apparatet. Dersom 199 måleverdier er lagret i minnet, og en ny verdi lagres, slettes den eldste verdien.

Slette lagrede verdier

Slette en enkelt måling

Gå inn i minnemodus som beskrevet i **"Vise lagrede verdier"**. Bruk tastene ▲ ❺ og ▼ ❻ for å gå til oppføringen du vil slette. Trykk og hold inne START/STOP-tasten – trykk på ❼ og hold den inne i 3 sekunder til et blinkende "**dEL y**"-symbol vises. Hvis du ikke vil slette, bruk tastene ▲ ❺ og ▼ ❻ for å endre til „**dEL no**". Bekreft valget ditt med START/STOPP ❼. Enheten bekrefter slettingen ved å vise "**donE**".

Slett alle målingene

Hvis du er sikker på at du vil slette alle lagrede verdier permanent, går du inn i minnemodus som beskrevet i **"Vise lagrede verdier"**. Trykk og hold inne begge tastene ▲ ❺ og ▼ ❻ i omtrent 3 sekunder til et blinkende "**dEL AL**" vises på displayet. Hvis du ikke vil slette, bruk tastene ▲ ❺ og ▼ ❻ for å endre til „**dEL no**". Bekreft valget ditt med START/STOPP ❼. Enheten bekrefter slettingen ved å vise "**donE**".

Rengjøring og vedlikehold

Hvis apparatet brukes av én pasient, anbefales det å rengjøre overflaten én gang i måneden, eller når støv eller smuss blir synlig på den. Hvis apparatet brukes av flere pasienter, anbefales det å rengjøre overflaten før og etter hver bruk.

Rengjøring:	**Desinfisering:**
1. – Først må du sørge for at apparatet er slått av.	
2. – Rengjør mansjetten med en myk klut fuktet med en mild såpeløsning. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, nafta, fortynningsmiddel, bensin osv. Fjern deretter alle såperester med en myk klut som er lett fuktet med rent vann. Ikke la mansjetten bli våt; vann skal under ingen omstendigheter trenge inn!	2. – Desinfiser mansjetten i omtrent 10 minutter med en myk klut som er lett fuktet med 70 % isopropanol. Ikke la mansjetten bli våt; ingen væske skal kunne trenge inn!
3. – Tørk mansjetten helt med en tørr, myk klut.	
4. – Legg mansjetten flat, ikke rull den opp, og la den lufttørke til den er helt tørr.	

Uvanlige resultater / Feilsøking

Feil	mulige årsaker	Løsning
Ingenting vises på skjermen, apparatet kan ikke slås på.	Batteriene er tomme (eller det er ikke satt inn noen).	Sett inn nye batterier.
	Batteriene er ikke satt inn riktig.	Sjekk at batteriene er satt inn riktig. Kontroller polariteten, og sett batteriene inn på nytt med riktig polaritet hvis den er feil.
Visning: **bAt H**	Batterispenningen er for høy.	Sett inn nye batterier av riktig type.
Visning: **bAt Lo**	Batteriene er (nesten) tomme.	Bytt ut alle fire batteriene med nye.
Visning: **E1**	Mansjetten er ikke riktig satt på, eller luftslangen er løs.	Fest mansjetten og luftslangen riktig. Gjenta målingen på riktig måte.
Visning: **E2** eller	Sterk bevegelse under målingen (f.eks. risting av armen med mansjetten) eller det måles en puls som er for svak.	Gjenta målingen etter en hvilepause på 5 minutter. Ikke beveg deg eller snakk under målingen.
Visning: **E3**	Pulsen detekteres ikke.	Sett mansjetten riktig på. Løsne om nødvendig klærne på armen. Gjenta målingen på riktig måte.
Visning: **E4**	Mislykket måling.	Gjenta målingen etter en hvilepause på 5 minutter.
Visning: **EEx**	Maskinvare- eller kalibreringsfeil. (Her er "**x**" en feilverdi, som 1, 2 osv.)	Slå av apparatet, og gjenta deretter målingen. Hvis den samme feilen oppstår igjen, må du kontakte kundeservice.
Visning: **USb Err**	Spenningen ved Type-C-inngangen er for lav eller for høy.	Bruk en egnet strømadapter (utgang: 5 V⎓ 1A).
Visning: **out**	Målinger utenfor skalaen.	Vent et øyeblikk. Fest mansjetten på nytt, og gjenta målingen. Hvis problemet vedvarer bør du kontakte legen din.
Visning:	Det oppdages en uregelmessig puls.	I enkelttilfeller er ikke dette grunn til bekymring. Under en måling lagrer enheten alle pulsintervaller og beregner gjennomsnittsverdien. Dette symbolet vises når et visst antall pulsintervaller avviker fra gjennomsnittsverdien med mer enn en viss mengde. **Så dette er ikke en medisinsk diagnose!** Det er imidlertid lurt å søke legehjelp hvis dette symbolet vises ofte.

Etter bruk / rengjøring

- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en måned (eller lenger). På denne måten unngår du at apparatet blir skadet av utløpte batterier.
- Apparatet er ikke vanntett. Bruk derfor ingen flytende rengjøringsmidler som vil kunne trenge inn i apparatet.
- Bruk bare en myk, lett fuktet klut til å rengjøre apparatet. Det må ikke komme vann inn i apparatet. Forsikre deg om at alt er hygienisk rent etterpå.
- Ikke gjør endringer på produktet som ikke er godkjent av produsenten. Uautoriserte endringer vil gjøre alle garantikrav ugyldige. Du må ikke demontere eller forsøke å reparere apparatet eller dets komponenter.
- Ikke utfør rengjøring eller vedlikehold mens apparatet er slått på!
- Unngå høye temperaturer og direkte sollys. Ikke dypp apparatet i vann, dette vil skade det.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** Blodtrykksapparat for overarm **BU 566** (Modell TMB-2276)
Spenning:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, Batterier av type AAA Micro LR03 eller via nettadapter, utgang: 5 V⎓ 1 A
Skjermsystem:	Digital LCD-skjerm V.A. 60 mm × 71,5 mm
Målemetode:	Oscillometrisk
Måleområde:	Mansjett-trykk: 0 mmHg ... 299 mmHg Måling av trykk: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Pulshastighet: 40 ... 199 slag/minutt
Toleranse:	Statisk trykk: 5°C-40°C i området ±3mmHg Pulshastighet: ±5% Klinisk validering: Gjennomsnittlig avvik innenfor ±5 mmHg; Standardavvik: ≤ 8 mmHg
Bruksforhold:	Temperatur: +5°C til +40°C Relativ luftfuktighet: 15 % til 90 %, ikke-kondenserende, vanndamppartialtrykk ikke større enn 50 hPa Atmosfærisk trykk: 700 hPa til 1060 hPa
Lagrings- og transportbetingelser:	Temperatur: -20°C til +60°C Relativ luftfuktighet: ≤ 93 %, ikke-kondenserende, vanndamppartialtrykk opptil 50 hPa Atmosfærisk trykk: 500 hPa til 1060 hPa
Overarmsdiameter som støttes av mansjetten:	22cm ... 42cm
Vekt:	ca. 184 g (uten batterier og uten mansjett)
Mål (L x B x H):	ca. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Driftsmodus:	Kontinuerlig bruk
Klassifisering av apparat:	Type BF
IP-klasse:	IP21
Klassifikasjon:	Batteridrift: ME-apparat med intern strømforsyning Med strømadapter: ME-utstyr i klasse II
Forventet levetid:	Apparat: 3 år eller 30 000 målinger (avhengig av bruksforholdene) Mansjett: 10 000 bruk Alkalisk batteri: ca. 200... 300 000 bruk
Type bruk:	Flere pasienter, flere gangers bruk
Artikkelnummer:	51208
EAN-nummer:	40 15588 51208 7

Reservedeler:

- 1 mansjett med luftslange (mansjett: 22–42 cm for voksne, luftslangelengde: ca. 80 cm): Artikkelnummer 51293, EAN-nummer 4015588 51293 3
- Valgfri strømadapter, modell BLJ06L050100U-V (inngang 100–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A, utgang 5 V⎓ 1 A): Artikkelnummer 51209, EAN-nummer 40 15588 51209 4

Retningslinjer og standarder

Denne blodtrykksmåleren oppfyller kravene i EU-standarden for ikke-invasive apparater til måling av blodtrykk. Den er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket) "CE 0123". Blodtrykksmåleren er i samsvar med de europeiske forskriftene EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Avfallshåndtering

Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottaksted for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsamlingstasjon for batterier i faghandelen. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder.

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
   a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
   b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
   c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
   d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.

Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på https://docs.medisana.com/51208.

Du finner informasjon om tjenesten her: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, TYSKLAND

CE 0123 MD

medisana

DK Brugsanvisning
Blodtryksmåler til overarmen BU 566

Tegnforklaring

Læs hele brugsanvisningen igennem. Symbolet betyder, at brugsanvisningen skal læses. Bemærk: Symbolets baggrundsfarve er blå.

ADVARSEL
Dette symbol angiver farer, der kan føre til alvorlig personskade eller død.

OBS!
Dette symbol angiver farer, der kan føre til mindre personskader, produktskader eller yderligere materielle skader.

IP21 — Apparatet er beskyttet mod indtrængen af faste fremmedlegemer fra en diameter på 12,5 mm samt mod lodret faldende vanddråber.

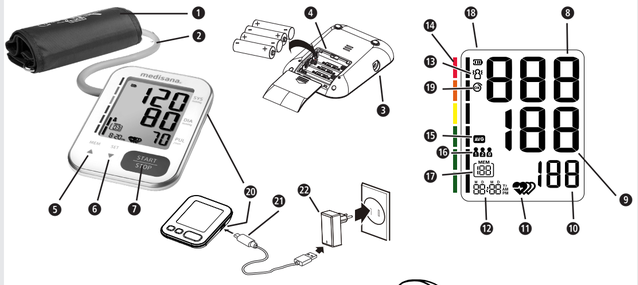
Dette produkt er underlagt EU's direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og er tilsvarende mærket.

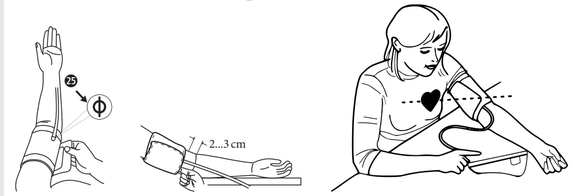
Genbrugssymboler/koder:
Disse har til formål at oplyse om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

CE 0123 — CE-symbolet angiver, at produktet derefter med et positivt resultat er blevet testet for, at alle i EU gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed, sundhed og miljøbeskyttelse er opfyldt. Det kræves for alle produkter produceret verden over, når de markedsføres i EU.

REF	Produktnummer	⎓	Jævnspænding/-strøm
SN	Apparatets serienummer	LOT	LOT-nummer
MD	Medicinsk udstyr		Enhedsklassificering: Type BF
EU REP	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union		Begrænsning af luftfugtigheden
UDI	Entydig identifikation af apparatet		Trykbegrænsning i omgivelserne
	Importør		Begrænsning af temperaturområde
	Producent		Produktionsdato

Apparat og betjeningselementer





[1] [2] [3]

[4] Blodtrykssklassificering

Systolisk (mmHg) ❽	Diastolisk (mmHg) ❾	Blodtryksindikatorens farve ⓮
< 120	< 80	Grøn (optimalt blodtryk)
120 – 129	80 – 84	Grøn (normalt blodtryk)
130 – 139	85 – 89	Grøn (let forhøjet blodtryk)
140 – 159	90 – 99	Gul (let forhøjet blodtryk)
160 – 179	100 – 109	Orange (forhøjet blodtryk i middelsvær grad)
≥ 180	≥ 110	Rød (kraftigt forhøjet blodtryk)

DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden du tager apparatet i brug, særligt sikkerhedshenvisningerne, og opbevar brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, så giv ubetinget også brugsanvisningen videre.

Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.

Forholdsregler

- Apparatet er bestemt til anvendelse indendørs i hjemmet. Det er ikke bestemt til egen anvendelse på offentlige steder.
- Selv om apparatet principielt kan bæres, er det ikke egnet til anvendelse i forbindelse med patienttransport.
- Apparatet er ikke egnet til kontinuerlig overvågning i forbindelse med en medicinsk nødbehandling eller i forbindelse med et kirurgisk indgreb.
- Apparatet er beregnet til ikke-invasiv måling og kontrol af det arterielle blodtryk. Det må kun benyttes på en arm og ikke på andre ekstremiteter. Det må udelukkende benyttes til blodtryksmåling og ikke til andet formål.
- Apparatet er kun beregnet til anvendelse på voksne. Benyt det ikke på nyfødte eller småbørn.
- Tal inden brugen med din læge, hvis én eller flere af følgende betingelser er opfyldt:
  – uregelmæssigt hjerteslag, ventrikulære præmature slag eller forkammerflimmer
  – perifer arterieinsufficiens, graviditet, svangerskabsforgiftning, implanterede elektriske enheder
  – arteriovenøs shunt, mastektomi, eller hvis der aktuelt gennemføres en intravaskulær terapi.
- Enhver af de ovenfor anførte betingelser kan give forkerte måleresultater. Desuden kan det medføre bevægelser, sitren eller kuldegysninger hos patienten.
- Benyt ikke apparatet til at diagnosticere eller behandle sygdomme eller sundhedsproblemer. Aftal på forhånd med din læge, hvorvidt måleværdier for blodtryk eller puls er egnede til at drage konklusioner om eventuelle kliniske behandlinger. Vær opmærksom på, at alle medicinske behandlinger kun kan anbefales af en læge. Ellers kan det medføre, at en korrekt behandling forsinkes, eller at der opstår andre farlige situationer.
- Hvis du indtager medikamenter, skal du spørge din læge om, hvornår det er bedst at udføre blodtryksmålingen.
- Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med denne anvisning. Producenten hæfter ikke for eventuelle følgeskader uanset art, der måtte opstå som følge af forkert anvendelse eller misbrug.
- Apparatet må kun anvendes i de omgivelser og under de betingelser, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Ellers kan apparatets funktionsevne og levetid blive påvirket negativt.
- Hvis apparatet har været opbevaret ved den minimalt eller maksimalt tilladte temperatur, kan det tage op til 30 minutter, før det har tilpasset sig det tilladte temperaturområde for anvendelsen.
- Blodtryksmåleren og manchetten samt ekstra tilsluttet netadapter er egnede til anvendelse i et typisk patientmiljø.
- Manchetten må ikke vaskes i vaskemaskine eller opvaskemaskine!
- Apparatet indeholder følsomme elektroniske komponenter. For at undgå målefejl må du ikke måle blodtrykket i nærheden af kraftige elektromagnetiske felter eller hurtige elektriske impulser.
- Blodtryksmåleren er egnet til både medicinsk personale og lægfolk. Patienten selv er også en tilsigtet bruger.

Forsigtig

- I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet. Det er kun autoriseret servicepersonale, der må udføre reparationer.
- Efter enhver reparation eller vedligeholdelse og altid efter to års anvendelse skal det kontrolleres, om de angivne grænseværdier for lufttryk og luftudslip stadig overholdes. (Dette skal i det mindste kontrolleres ved 50 mmHg og 200 mmHg.) Kontakt til det formål producenten eller et autoriseret laboratorium.
- Opbevar apparatet, manchetten og netadapteren (hvis du benytter en sådan) på et rent og tørt sted. Beskyt alt mod ekstrem fugtighed, varme, støv, smuds og direkte sollys. Anbring aldrig tunge genstande på apparatet og dets dele.
- Manchettens gummislange må ikke blive klemt, strakt ud eller ombøjes under opbevaringen.
- Bortskaf altid apparatet samt alle aftagelige dele og alt tilbehør i overensstemmelse med de til enhver tid gældende lovmæssige bestemmelser.

Advarsel

- Brug aldrig manchetten på en arm, hvor der allerede er lagt en intravenøs indgang, f.eks. til et drop eller en blodtransfusion. Brug ikke manchetten på en arm, hvis arterier eller vener bruges til medicinsk behandling, altså med en intravaskulær adgang eller en arteriovenøs (A-V) shunt. Dette kan forstyrre blodgennemstrømningen og medføre personskader.
- Luftslangen må ikke ombøjes, trykkes eller på anden vis deformeres under en måling, da dette påvirker lufttrykket i manchetten. Under visse omstændigheder kan dette endog medføre, at blodgennemstrømningen undertrykkes, hvilket kan føre til personskader.
- For hyppige målinger af blodtrykket kan forstyrre blodtilførslen og medføre personskade.
- Brug ikke manchetten på irriterede eller skadede hudområder. Kontrollér huden for eventuelle irritationer.
- Brug ikke manchetten på en arm, hvor der er udført en mastektomi, især ikke, hvis lymfeknuder er blevet fjernet. Måling skal ske på armens ubelastede side.
- Kom ikke manchetten på en arm, hvorpå der allerede er fastgjort et andet overvågningsapparat. Blodtryksmåleren eller det andet apparat (eller begge) vil muligvis ikke fungere korrekt, hvis de anvendes samtidigt.
- Kontrollér (f.eks. ved omhyggelig overvågning af armen), at blodtryksmåleren ikke medfører en længere forstyrrelse af patientens blodgennemstrømning.
- Skulle der i sjældne tilfælde opstå en fejlfunktion så manchetten forbliver permanent i oppumpet tilstand, skal den straks åbnes. Forlænget belastning af armen grundet et for højt tryk i manchetten (manchettryk >300 mmHg eller et permanent tryk på >15 mmHg over 3 min.) kan udløse en ekkymose på armen.
- Benyt ikke apparatet sammen med kirurgiske højfrekvente enheder.
- Apparatet må ikke anvendes i et miljø, der er beriget med ilt. Det er ikke egnet til anvendelse med antændelige anæstesimidler eller brændbare stoffer.
- Berør ikke batteriets kontakter (eller en netadapters udgang) og patienten samtidigt.
- Et netkabel adskiller apparatet fra nettilslutningen. Anbring derfor ikke apparaterne således, at det er vanskeligt at nå dem eller at koble dem fra strømforsyningen.
- Benyt ikke apparatet, hvis du er allergisk over for polyester, polyamid (nylon) eller plastik.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.
- Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer, skal du trykke på START-/STOP-knappen ❽ for straks at lukke luften ud af manchetten. Løsn manchetten, og tag den af overarmen.
- Anvend ikke apparatet, mens der udføres vedligeholdelse eller reparationer på det.
- Der er en vis kvælningsrisiko i forbindelse med luftslangen. Desuden er der fare for kvælning, hvis smådele eller batterier bliver slugt. Derfor skal alt opbevares uden for børns rækkevidde.
- Når apparatet har nået enden af sin levetid, kan dets funktion være nedsat, fordi målesensoren er slidt.

Bemærk

- Med dette apparat kan man udføre en måling på sig selv, uden at der er behov for indgreb fra andre personer.
- På anmodning afleverer producenten diagrammer, komponentlister med beskrivelser samt kalibreringsprocedurer til autoriserede serviceværksteder.
- Manchettens forventede levetid kan afhænge af rengøringshyppigheden, hudens tilstand samt opbevaringsbetingelserne.
- Rapportér alle hændelser i forbindelse med dette apparat – personskader eller dårlige resultater – til de ansvarlige myndigheder i dit område samt til producenten eller den befuldmægtigede EU-repræsentant (EU REP).

BATTERI-SIKKERHEDSANVISNINGER

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør om nødvendigt batteri- og apparatkontakter før isætning!
- Tag straks tomme batterier ud af apparatet!
- Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal du straks søge lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidig!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Eksplosionsfare!
- Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Tilsigtet brug

Denne blodtryksmåler er beregnet til måling af blodtryk og puls. Den kan anvendes til et armomfang (manchetomkreds) på 16 cm til 36 cm, 22 cm til 32 cm, 22 cm til 42 cm eller 22 cm til 45 cm.
Apparatet er udelukkende beregnet til brug indendørs på personer fra 3 år.
Bemærk: Der medfølger kun en manchet til armomfang 22 cm til 42 cm.

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
Leveringen omfatter:
- 1 **medisana**-blodtryksmåler til overarmen **BU 566**
- 1 opbevaringspose (ikke afbildet)
- 1 manchet med luftslange 22 – 42 cm til voksne, luftslangens længde: ca. 80 cm)
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 brugsanvisning (inkl. EMC-data)

Kontakt straks din forhandler, hvis du bemærker transportskader under udpakningen.

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale korrekt.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde!
Der er risiko for kvælning!

Produktets opbygning/bestanddele

❶ Manchet ❷ Luftslange ❸ Tilslutning til luftslange
❹ Batterirum (på bagsiden) ❺ ▲/MEM-knap ❻ ▼/SET-/brugerknap
❼ START/STOP-knap ❽ SYS – Visning af det systoliske tryk
❾ DIA – Visning af det diastoliske tryk ❿ Visning af pulsfrekvensen
⓫ (Uregelmæssig) puls ⓬ Klokkeslæt/Dato ⓭ Patienten har bevæget sig
⓮ Blodtryksindikator (grøn - gul - orange - rød) ⓯ Gennemsnitsværdi („AVG“)
⓰ Brugerhukommelse (A/B/G) ⓱ Hukommelsesvisning ⓲ Batteridisplay
⓳ Manchet OK ⓴ Type-C-tilslutning ㉑ USB-kabel
㉒ Netadapter 5 V

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem efterfølgende med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat alene.
- Dine blodtryksværdier skal altid bedømmes af en læge, som også kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger dit apparat regelmæssigt og registrerer værdierne til brug for din læge, bør du ligeledes informere din læge om udviklingen fra tid til anden.
- Ifm. blodtryksmålingerne bør du være opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer. Rygning, alkoholindtag, medicin og kropsligt arbejde påvirker måleværdierne på forskellige måder.
- Mål dit blodtryk før måltiderne.
- Før du måler dit blodtryk, bør du hvile dig mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig udsædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

Ibrugtagning

Isætning/udskiftning af batterier
Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. På undersiden af apparatet sidder dækslet til batterirummet 4. Åbn batterirummet, og kom de 4 medfølgende 1,5 V batterier, type AAA LR03 på plads. Sørg for at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når der vises ”**bAt Lo** ▭” som batterisymbol ⓲ på displayet, eller hvis der ikke vises noget på displayet, eller hvis det kun vises meget mat efter tænding af apparatet.

Netfunktion
Du kan også anvende **BU 566** med en 5-V-netadapter (tilvalg) ㉒. Denne skal (som minimum) kunne levere udgangsstrøm på 1 A og forbindes ved hjælp af et C-stik ㉑ med type-C-tilslutningen ⓴ på **BU 566**. (Netadapter og forbindelseskabel medfølger ikke **BU 566**.)

Indstillinger

Dato og klokkeslæt:
Indstil dato og klokkeslæt inden første brug, således at hvert måleresultat derefter kan gemmes i hukommelsen med korrekt tidsangivelse. Det er muligt at vælge årstal fra 2022 til 2052 og klokkeslæt i 12- og 24-timers visning.
- Tryk med slukket apparat på knappen ▼/SET/bruger ❻, indtil vises årstallet (i feltet for dato/klokkeslæt ⓬).
- Nu kan du trinvist øge eller reducere årstallet med knapperne ▲ ❺ og ▼ ❻. (Rækkefølgen er cyklisk, dvs. efter 2052 kommer 2022 igen og omvendt.)
- Tryk på START/STOP ❼, når det rigtige årstal vises. Visningen skifter derefter til næste indstilling, hvor du gennemfører alle indstillinger på samme måde: Vælg indstillingsværdi med ▲ ❺ og ▼ ❻, og bekræft derefter indstillingsværdien med START/STOP ❼.
  – Den næste værdi, der skal indstilles efter årstallet, er rækkefølgen for datovisningen: ”Måned–dag” (”M D”) eller „Dag–måned“ (”D M”).
  – Så indstiller du den aktuelle måned og dag.
  – Derefter vælger du, om du ønsker, at klokkeslættet skal være i 24-timers format (”**24H**”) eller i 12-timers format (”**12H** AM/PM”).
  – Så indstiller du de aktuelle timer og minutter.
- Når minutterne er indstillet, viser displayet ”**do nE**” (i feltet Dato/Klokkeslæt ⓫), og apparatet slukker.

Indstilling af brugerhukommelsen:
Med **BU 566** er det muligt at knytte de målte værdier til tre forskellige brugere, **{1}**, **{2}** og **{G}**. **{1}** og **{2}** disponerer hver over 199 hukommelsespladser, således at to forskellige personer kan bevare overblikket over deres individuelle værdier. For brugeren **{G}**, ”Gæst”, gemmes der ingen værdier.
- Tryk på knappen ▼/SET/Bruger ❻, mens apparatet er slukket. Den sidst valgte bruger blinker (i feltet Brugerhukommelse ⓰ på displayet).
- Når der trykkes endnu en gang på knappen ❻, skiftes der mellem **{1}**, **{2}** og **{G}**.
- Hvis valget af bruger derefter bekræftes med et tryk på knappen START/STOP ❼, begynder apparatet automatisk med en blodtryksmåling.

Sådan tages manchetten på

Anvend kun en manchet, der af producenten er beregnet til **BU 566**, og kontrollér, om den passer til din arms omfang.
- Stik inden brug luftslangens endestykke ind i åbningen i apparatets venstre side ❸.
- Fjern alle armbåndsure, armbånd og smykker fra den arm, der måles på. Overarmen skal være fri, rul derfor eventuelt skjorteærmet op, men sørg for, at det oprullede ærme ikke strammer om armen.
- Løft armen, håndfladen skal vende opad. Hovedarterien befinder sig på indersiden af armen. Anbring manchetten således rundt om din overarm, at markeringen Φ så vidt muligt befinder sig over arterien. (Se ❷, fig. **[1]**.)
  – Hvis du er usikker på, hvor arterien er: Tryk med 2 fingre på indersiden af din overarm, ca. 2 cm over albueleddet. Find det sted på huden, hvor du tydeligst kan mærke pulsen.
- Manchettens nederste kant skal befinde sig ca. 2-3 cm over indersiden af albueleddet. (Se fig. **[2]**.) Fastgør manchetten der.
  – Manchetten skal sidde til, men ikke for stramt. Du skal altid kunne stikke en finger ind mellem manchetten og armen, som vist på fig. **[2]**.
- Sæt dig opret på en stol, læn dig tilbage mod ryglænet, anbring fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene. Læg armen roligt på en flad bordplade, så manchetten er i højde med dit hjerte, som vist på fig. **[3]**. Derefter kan du begynde målingen.
  – Målingen skal udføres i rolige omgivelser. Det bedste er at vente 5 minutter, inden du påbegynder målingen. Sørg for at være afslappet under målingen.Tal og bevæg dig ikke.
  – Vent mindst 3 minutter, inden du gentager målingen, så blodgennemstrømningen kan normalisere sig. For at få en hensigtsmæssig måleserie skal du sørge for de samme betingelser, altså f.eks. hver dag på nogenlunde samme tid på den samme arm. Tag hensyn til eventuelle anbefalinger fra din læge.

Udførelse af en måling

- Du tænder for apparatet og starter en måling ved at trykke på knappen START/STOP ❼. Denne gennemføres automatisk, uden at brugeren skal foretage sig yderligere.
  – Efter nuljusteringen prøver apparatet, om manchetten er korrekt tilsluttet. I den forbindelse vises manchetsymbolet ❷, og når målingen er udført, vises der et lille ”OK” inde i dette symbol.
  – Derefter pustes manchetten op, indtil det systoliske blodtryk er målet. Så slippes luften ud, og det diastoliske blodtryk måles. Du kan til enhver tid afbryde målingen før tid ved at trykke på START/STOP ❼.
  – Når resultatet er registreret, lukkes luften langsomt ud af manchetten og apparatet viser nu det systoliske og diastoliske blodtryk, pulsværdien og klokkeslættet.
  – Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises symbolet ⓫ ligeledes.
  – De målte værdier gemmes automatisk i den valgte brugerhukommelse (⓰ eller ⓱).
- Apparatet slår automatisk fra efter udført måling (maks. 1 minut). Eller du kan slukke enheden manuelt ved at trykke på START/STOP ❼.

Visning af gemte værdier

For hver bruger **{1}** og **{2}** råder apparatet over en hukommelse med en kapacitet til 199 målinger. Resultaterne gemmes automatisk i den valgte hukommelse.

- For at hente de gemte måleværdier skal du trykke på knappen ▲/MEM ❺ med apparatet slukket.
- Gennemsnitsværdien fra de seneste 3 målinger (hvis der er blevet gennemført mindst 3 målinger for denne bruger) vises nu på displayet. Symbolet **Gennemsnitsværdi ”AVG”)** ⓯ markerer visningen af gennemsnitsværdier.
- Trykker du igen på knappen ▲ ❺, vises den sidst gemte måling. Trykker du på MEM-tasten ❺ eller SET-tasten ❻ kan du nu bladre igennem måleværdierne. Visningsfeltet **Hukommelsesvisning** ⓱ viser nummeret på det aktuelle datasæt, hvor det sidste, dvs. det nyeste datasæt, altid er nummer 1. Visningsfeltet **Dato/Klokkeslæt** ⓬ viser skiftevis dato og klokkeslæt for datasættet.
- Hvis du trykker på START/STOP-knappen ❼, kan du til enhver tid forlade hukommelsesfunktionen og samtidig slukke apparatet. Hvis hukommelsen indeholder 199 gemte måleværdier, og du forsøger at gemme en ny værdi, slettes den ældste værdi.

Sletning af gemte værdier

Sletning af en enkelt måling

Hent hukommelsesfunktionen som beskrevet i **”Vis gemte værdier”**. Med knapperne ▲ ❺ og ▼ ❻ kommer du til de datasæt, som du vil slette. Hold START/STOP-knappen ❼ inde i ca. 3 sekunder, indtil der vises et blinkende ”**dEL y**” på displayet. Hvis du alligevel ikke ønsker at slette, skal du skifte til ”**dEL no**” med knapperne ▲ ❺ og ▼ ❻. Bekræft nu dit valg med START/STOP ❼. Apparatet bekræfter sletningen ved at vise ”**donE**”.

Sletning af alle målinger

Hvis du er sikker på, at du vil slette alle gemte værdier permanent, skal du hente hukommelsesfunktionen, som beskrevet under **”Vis gemte værdier”**. Hold de to knapper ▲ ❺ og ▼ ❻ inde i 3 sekunder, indtil der på displayet vises et blinkende ”**dEL AL**”. Hvis du alligevel ikke ønsker at slette, skal du skifte til ”**dEL no**” med knapperne ▲ ❺ og ▼ **6**. Bekræft nu dit valg med START/STOP ❼. Apparatet bekræfter sletningen ved at vise ”**donE**”.

Rengøring og pleje

Hvis blodtryksmåleren kun benyttes af en enkelt patient, anbefales det at rengøre overfladen én gang om måneden, eller hvis der er synligt støv eller smuds på den. Hvis apparatet benyttes af flere patienter, anbefales det at rengøre overfladen før og hver efter hver anvendelse.

Rengøring:	**Desinfektion:**
1. – Sørg først for, at apparatet er slukket.	
2. – Rengør manchetten med en blød klud, der er fugtet let med en mild sæbeblanding. Brug under ingen omstændigheder skrappe rengøringsmidler, alkohol, nafta, fortyndere, benzin osv. Fjern derefter alle sæberester med en blød klud, der er let fugtet med rent vand. Gør ikke manchetten våd. Der må under omstændigheder trænge vand ind!	2. – Desinficer manchetten i ca. 10 minutter med en blød klud, der er let fugtet med 70 % isopropanol. Gør ikke manchetten våd. Der må under omstændigheder trænge væske ind!
3. – Tør manchetten helt med en tør, blød klud.	
4. – Læg manchetten fladt på underlaget, rul den ikke sammen, og lad den lufttørre helt.	

Usædvanlige resultater/afhjælpning af fejl

Fejl	**Mulige årsager**	**Løsning**
Ingen visning. Apparatet kan ikke tændes.	Batterierne er tomme (eller der er ikke sat batterier i).	Sæt nye batterier i apparatet.
	Batterierne er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at batterierne er sat korrekt i. Kontrollér polariteten. Sæt batterierne i igen, hvis polariteten er forkert.
Visning: **bAt H**	For høj batterispænding.	Kom nye batterier af den korrekte type i.
Visning: **bAt Lo**	Batterierne er (næsten) tomme.	Udskift alle fire batterier med nye.
Visning: **E1**	Manchetten er ikke anbragt korrekt, eller luftslangen sidder løst.	Anbring manchetten og luftslange korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
Visning: **E2** eller	Kraftig bevægelse under målingen (f.eks. armen med manchetten rystes), eller der måles en for svag puls.	Gentag målingen efter en 5-minutters hvilefase. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
Visning: **E3**	Pulsen kan ikke registreres	Anbring manchetten korrekt. Sørg eventuelt for at løsne tøjet på armen. Gentag målingen på korrekt vis.
Visning: **E4**	Måling mislykkedes.	Gentag målingen efter en 5-minutters hvilefase.
Visning: **EEx**	Hardware- eller kalibreringsfejl. (I den forbindelse er "**x**" en fejlangivelse som f.eks. 1, 2, osv.)	Sluk for apparatet, og gentag derefter målingen. Kontakt kundeservice, hvis den samme fejl optræder igen.
Visning: **USb Err**	Spændingen ved type-C-indgangen er for lav eller for høj.	Anvend en egnet netadapter (udgang: 5 V⎓ 1A).
Visning: **out**	Måleresultatet ligger uden for det målbare område.	Slap af et øjeblik. Kom manchetten på igen, og gentag målingen. Henvend dig til din læge, hvis problemerne fortsætter.
Visning:	Uregelmæssig puls registreret.	Dette bør ikke give anledning til bekymring, hvis det kun optræder en enkelt gang. Under en måling gemmer apparatet alle pulsintervaller og beregner gennemsnitsværdien. Dette symbol vises, hvis et bestemt antal pulsintervaller afviger mere end en bestemt værdi fra gennemsnitsværdien. **Det drejer sig altså ikke om en medicinsk diagnose!** Alligevel tilrådes det at kontakte lægen, hvis dette symbol vises hyppigt.

Efter afslutning af anvendelsen/rengøringen

- Tag batterierne ud, hvis du ikke vil benytte apparatet i en måned (eller længere). Dette forhindrer skader på apparatet som følge af utætte batterier.
- Apparatet er ikke vandtæt. Anvend derfor ikke flydende rengøringsmidler, der kan trænge ind i apparatet.
- Rengør altid kun apparatet med en blød og let fugtig klud. Der må ikke trænge vand ind i apparatet. Kontrollér, at alt er hygiejnisk rent.
- Udfør ingen modifikationer på produktet, der ikke er godkendt af producenten. Ikke-godkendte ændringer ugyldiggør ethvert garantikrav. Du må ikke adskille apparatet eller dets komponenter eller forsøge at reparere disse.
- Udfør ikke rengøring eller vedligeholdelse af apparatet, mens det er tændt!
- Undgå høje temperaturer og direkte sol. Nedsænk aldrig apparatet i vand, da det kan beskadige det.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana**-blodtryksmåler til overarm **BU 566** (Model TMB-2276)
Spændingsforsyning:	6 V- 4 × 1,5 V⎓, batterier type AAA Micro LR03 eller med netadapter, udgang: 5 V- 1 A
Displaysystem:	Digital LCD-visning V.A.60 mm × 71,5 mm
Målemetode:	Oscillometrisk
Måleområde:	Manchettens nominelle tryk: 0 mmHg ... 299 mmHg Måletryk: SYS: 60 mmHg 230 mmHg/DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Puls: 40 ... 199 slag/minut
Tolerance:	Statisk tryk: 5 °C-40 °C i området ±3mmHg Puls: ±5 % Klinisk vurdering: Middel afvigelse inden for ±5 mmHg. Standardafvigelse: ≤ 8 mmHg
Anvendelsesbetingelser:	Temperatur: +5 °C til +40 °C Relativ luftfugtighed : 15 % til 90 %, ikke-kondenserende, vanddamp-partialtryk ikke over 50 hPa Atmosfærisk tryk: 700 hPa til 1060 hPa
Opbevarings- og transportbetingelser:	Temperatur: -20 °C til +60 °C Relativ luftfugtighed: ≤ 93 %, ikke-kondenserende, vanddamp-partialtryk op til 50 hPa Atmosfærisk tryk: 500 hPa til 1060 hPa
Omkreds af overarm, som manchetten kan bruges til:	22 cm ... 42 cm
Vægt:	Ca. 184 g (uden batterier og uden manchet)
Mål (L x B x H):	Ca. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Driftsform:	Kontinuerlig anvendelse
Enhedsklassificering:	Type BF
IP-klasse:	IP21
Klassifikation:	Anvendelse med batteri: ME-apparater med intern strømforsyning Med netadapter: ME-udstyr i klasse II
Forventet levetid:	Apparat: 3 år eller 30.000 målinger (afhængigt af anvendelsesbetingelserne) Manchet: 10.000 anvendelser Alkalisk batteri: Ca. 200... 300 anvendelser
Anvendelsesart:	Flere patienter, flergangsbrug
Varenummer:	51208
EAN-nummer:	40 15588 51208 7

Reservedele:

- 1 manchet med luftslange (manchet: 22 – 42 cm til voksne, luftslangens længde: Ca. 80 cm): Varenr. 51293, EAN-nummer 4015588 51293 3
- Netadapter som tilvalg, model BLJ06L050100U-V (Indgang 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2A, udgang 5 V⎓ 1 A): Varenr. 51209, EAN-nummer 40 15588 51209 4

Retningslinjer og standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EF-direktiver og forsynet med CE-mærket (overensstemmelsescertifikat) ”CE 0123”. Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
   a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
   b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
   c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
   d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på https://docs.medisana.com/51208.

Du kan finde oplysninger om service her: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, TYSKLAND

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

PL **Instrukcja obsługi**
Ciśnieniomierz naramienny BU 566

Objaśnienie symboli

Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Symbol oznacza, że należy przeczytać instrukcję obsługi. Wskazówka: Tło symbolu jest niebieskie.

OSTRZEŻENIE
Ten symbol oznacza zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

UWAGA
Ten symbol wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do lekkich obrażeń, uszkodzenia produktu lub dalszych szkód materialnych.

IP21 — Urządzenie posiada ochronę przed wnikaniem cząstek stałych od średnicy 12,5 mm oraz jest odporne na krople wody spadające pionowo.

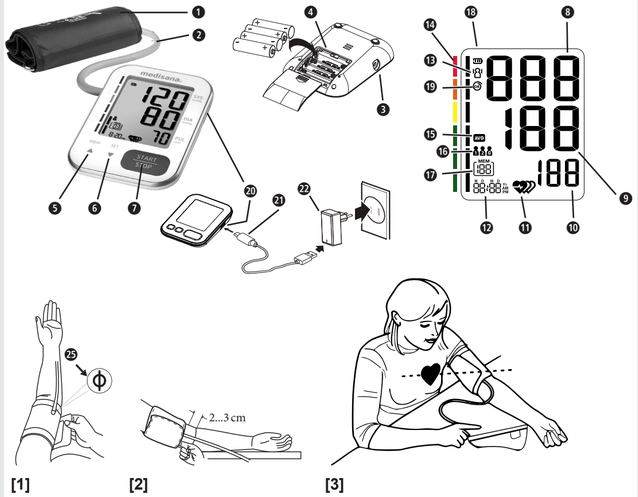
Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jest odpowiednio oznakowany.

Symbole / kody recyclingu
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

CE 0123 — Symbol CE oznacza, że produkt został zbadany i uznany za spełniający wszystkie obowiązujące wymogi UE dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska. Oznakowanie to jest wymagane w przypadku produktów wytwarzanych w dowolnym miejscu na świecie i wprowadzanych do obrotu w UE.

REF	Numer produktu	⎓	Napięcie stałe / prąd stały
SN	Numer seryjny urządzenia	LOT	Numer partii
MD	Wyrób medyczny		Klasyfikacja urządzenia: typ BF
EU REP	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej lub Unii Europejskiej		Ograniczenie wilgotności powietrza
UDI	Unikalna identyfikacja urządzenia		Ograniczenie ciśnienia otoczenia
	Importer		Limity zakresu temperatur
	Producent		Data produkcji

Urządzenie i elementy obsługi



[1] [2] [3]

[4] Klasyfikacja ciśnienia tętniczego krwi

skurczowe (mmHg) ❽	rozkurczowe (mmHg) ❾	Kolor wskaźnika ciśnienia tętniczego krwi ⓮
< 120	< 80	zielony (optymalne ciśnienie tętnicze krwi)
120–129	80–84	zielony (normalne ciśnienie tętnicze krwi)
130–139	85–89	zielony (lekko podwyższone ciśnienie tętnicze krwi)
140–159	90–99	żółty (lekkie nadciśnienie tętnicze)
160–179	100–109	pomarańczowy (średnie nadciśnienie tętnicze)
≥ 180	≥ 110	czerwony (ciężkie nadciśnienie tętnicze)

PL WAŻNE INFORMACJE!
INSTRUKCJĘ NALEŻY BEZWZGLĘDNIE ZACHOWAĆ!

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenie gwarancyjne.

Środki ostrożności

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w domu, w pomieszczeniu zamkniętym. Nie jest przeznaczone do użytku osobistego w miejscach publicznych.
- Chociaż urządzenie nadaje się zasadniczo do przenoszenia, nie jest przystosowane do zastosowania podczas transportu pacjenta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego monitorowania podczas działań medycznych w przypadkach nagłych lub podczas zabiegów chirurgicznych.
- Urządzenie służy do nieinwazyjnego pomiaru i kontroli ciśnienia tętniczego krwi. Można je stosować tylko na ramieniu (na żadnej innej kończynie). Urządzenie służy do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi (do żadnego innego celu).
- Urządzenie może być użytkowane tylko przez osoby dorosłe. Nie należy go stosować w przypadku noworodków i małych dzieci.
- Przed zastosowaniem należy skonsultować się z lekarzem, jeśli wystąpi jeden lub więcej z wymienionych poniżej warunków:
  – arytmia serca, arytmie komorowe lub migotanie przedsionków;
  – choroba okluzyjna tętnic obwodowych; ciąża; stan przedrzucawkowy; wszczepione urządzenia elektryczne;
  – przetoka tętniczo-żylna; mastektomia lub gdy prowadzona jest terapia wewnątrznaczyniowa.
- Każdy z wymienionych wyżej warunków może zafałszowywać pomiar oraz powodować, że pacjent wykonuje ruchy, drży lub trzęsie się.
- Nie należy stosować urządzenia w celu diagnozowania i leczenia chorób lub problemów zdrowotnych. Należy najpierw omówić z lekarzem, w jakim stopniu mierzone wartości ciśnienia tętniczego lub częstości tętna mogą stanowić podstawę do jakiejkolwiek terapii klinicznej. Należy pamiętać, że wszelkie terapie medyczne mogą być zalecone tylko przez lekarza; w przeciwnym razie prawidłowe leczenie może być wdrożone zbyt późno bądź też może dojść do innych niebezpiecznych sytuacji.
- W przypadku zażywania lekarstw należy zapytać lekarza o najodpowiedniejszą porę przeprowadzania pomiaru ciśnienia tętniczego krwi.
- Urządzenie należy użytkować zgodnie z instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie, spowodowane przez użytkowanie nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Urządzenie należy użytkować tylko w otoczeniu oraz warunkach opisanych w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe warunki mogą mieć negatywny wpływ na prawidłowość funkcjonowania i żywotność urządzenia.
- Gdy urządzenie przechowywane jest w minimalnej lub maksymalnej dopuszczalnej temperaturze, może potrzebować 30 minut, aby przystosować się do dozwolonego zakresu temperatury pracy.
- Ciśnieniomierz wraz z mankietem i opcjonalne podłączonym zasilaczem nadaje się do pracy w typowym środowisku pacjenta.
- Mankietu nie wolno prać w pralce lub zmywarce!
- Urządzenie zawiera delikatne komponenty elektroniczne. Aby uniknąć błędów pomiaru, nie należy mierzyć ciśnienia w pobliżu źródła silnego pola magnetycznego lub szybkich impulsów elektrycznych.
- Ciśnieniomierz przeznaczony jest do użytkowania zarówno przez wykwalifikowanych pracowników medycznych, jak i przez laików. Przewidywanym użytkownikiem jest również pacjent.

Przestroga

- W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany personel serwisowy.
- Po każdej naprawie lub konserwacji, a także po każdych dwóch latach użytkowania urządzenie powinno być sprawdzone, czy nadal zachowane są przewidziane wartości graniczne dotyczące ciśnienia powietrza i uchodzenia powietrza. (Należy je sprawdzić przy co najmniej 50 mmHg i 200 mmHg.) W tym celu należy zwrócić się do producenta lub autoryzowanego laboratorium.
- Urządzenie, mankiet i zasilacz (jeśli jest wykorzystywany) należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. Wszystkie elementy należy chronić przez wilgocią, wysoką temperaturą, pyłem, zabrudzeniem i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie należy ustawiać na nich ciężkich przedmiotów.
- Gumowego wężyka mankietu nie należy podczas przechowywania zgniatać, rozprostowywać lub zginać.
- Urządzenie i wszystkie dołączane do niego części oraz wszystkie akcesoria należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ostrzeżenie

- Mankietu nie należy zakładać na ramię, na którym założony był już dostęp dożylny, np. w celu podania kroplówki lub wykonania transfuzji krwi. Mankietu nie należy zakładać na ramię, którego tętnice lub żyły są poddawane terapii medycznej, np. poprzez terapię wewnątrznaczyniową lub przetokę tętniczo-żylną (AV). Mogłoby to zakłócić przepływ krwi i spowodować obrażenia.
- Wężyk doprowadzający powietrze nie powinien być podczas pomiaru zgięty, przyciśnięty lub w jakikolwiek inny sposób zdeformowany, gdyż ma to wpływ na ciśnienie powietrza w mankiecie. W niektórych przypadkach może to nawet zakłócić przepływ krwi i spowodować obrażenia.
- Zbyt częste wykonywanie pomiarów ciśnienia tętniczego krwi mogłoby zakłócić przepływ krwi i spowodować obrażenia.
- Mankietu nie należy zakładać na miejsca, w których skóra jest podrażniona lub skaleczona. Należy sprawdzić, czy skóra nie jest podrażniona.
- Nie należy zakładać mankietu na ramię, przy którym wykonana była mastektomia, a w szczególności usunięte zostały węzły chłonne. Do pomiaru należy wykorzystać ramię po nieobciążonej stronie.
- Mankietu nie należy zakładać na ramię, na którym umieszczone jest już inne urządzenie monitorujące. Urządzenie do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi lub inne (bądź oba) zastosowane równocześnie mogłyby nie działać prawidłowo.
- Należy upewnić się (na przykład poprzez wnikliwą obserwację ramienia), że pomiar ciśnienia tętniczego krwi nie powoduje u pacjenta dłuższych zakłóceń w przepływie krwi.
- Gdyby w rzadkich przypadkach na skutek błędnego działania mankiet podczas pomiaru pozostawał przez cały czas napompowany, należy go natychmiast otworzyć. Długotrwałe obciążenie ramienia zbyt wysokim ciśnieniem w mankiecie (ciśnienie mankietu > 300 mmHg lub ciśnienie stałe > 15 mmHg przez ponad 3 minuty) może prowadzić do powstawania wyboczyn.
- Urządzenia nie należy stosować razem z chirurgicznymi urządzeniami wysokiej częstotliwości.
- Urządzenie nie może być stosowane w środowisku wzbogaconym tlenem, nie jest przystosowane do zastosowania razem z łatwopalnymi środkami znieczulającymi lub substancjami łatwopalnymi.
- Nie należy jednocześnie dotykać styków baterii (lub wyjścia zasilacza sieciowego) i pacjenta.
- Przewód zasilający zapewnia bezpieczną separację urządzenia od sieci. Dlatego nie należy umieszczać urządzeń tak, aby utrudniony był dostęp do nich oraz odłączenie ich od sieci.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku uczulenia na poliester, poliamid (nylon) lub plastik.
- Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból ramienia czy inne, należy nacisnąć przycisk START/STOP ❽ w celu natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Następnie należy poluzować mankiet i zdjąć go z ramienia.
- Nie należy używać urządzenia, gdy jest konserwowane lub naprawiane.
- Wężyk doprowadzający powietrze może stwarzać ryzyko uduszenia. Ponadto istnieje ryzyko zadławienia przy połknięciu drobnych elementów lub baterii. Z tego względu urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Funkcjonalność urządzenia po upływie okresu jego żywotności może być ograniczona przez pogorszenie się parametrów czujnika pomiarowego.

Wskazówka

- Za pomocą tego urządzenia można przeprowadzić pomiar samemu sobie (samej sobie), bez pomocy osób trzecich.
- Na żądanie punktów serwisowych producent udostępnia schematy obwodowe, listy komponentów z opisami i metodami kalibracji.
- Oczekiwana żywotność mankietu może być uzależniona od częstości przeprowadzania czyszczenia, kondycji skóry i warunków przechowywania.
- Wszelkie incydenty związane z tym urządzeniem – obrażenia lub niekorzystne wyniki – należy zgłaszać właściwemu organowi, a także producentowi lub upoważnionemu przedstawicielowi w UE (EU REP).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie rozbieraj baterii!
- Przed włożeniem baterii wyczyść w razie potrzeby styki baterii i urządzenia!
- Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z wasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!
- W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Schowek na baterie musi być dobrze zamknięty!
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie zwieraj! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Przechowuj nieużywane baterie w opakowaniu, z dala od przedmiotów metalowych ze względu na możliwość wystąpienia zwarcia!
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi i częstości tętna. Mankiet jest przystosowany do obwodu ramienia: 16 cm do 36 cm, 22 cm do 32 cm, 22 cm do 42 cm lub 22 cm do 45 cm.
Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych i przez osoby od 3 roku życia.
Wskazówka: W zestawie znajduje się tylko mankiet do obwodu ramienia 22 cm do 42 cm.

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym.
W skład zestawu wchodzi:
- 1 **medisana** ciśnieniomierz naramienny **BU 566**
- 1 woreczek do przechowywania (bez ilustracji)
- 1 mankiet z wężykiem doprowadzającym powietrze (mankiet: 22–42 cm dla osoby dorosłej, długość wężyka: ok. 80 cm)
- 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V 1 instrukcja obsługi (wraz z danymi EMC)

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

Budowa produktu / komponenty

❶ Mankiet ❷ Wężyk doprowadzający powietrze
❸ Złącze wężyka doprowadzającego powietrze
❹ Komora baterii (z tyłu urządzenia) ❺ ▲/Przycisk MEM
❻ ▼/Przycisk SET/Anwender (użytkownik) ❼ Przycisk START/STOP
❽ SYS – wskaźnik ciśnienia skurczowego
❾ DIA – wskaźnik ciśnienia rozkurczowego ❿ Wskaźnik częstotliwości tętna
⓫ (Nieregularne) tętno ⓬ Godzina / data ⓭ Pacjent się poruszył
⓮ Wskaźnik ciśnienia krwi (zielony - żółty - pomarańczowy - czerwony)
⓯ Wartość średnia („AVG”) ⓰ Pamięć użytkownika (A/B/G) ⓱ Wskaźnik pamięci
⓲ Wskaźnik baterii ⓳ Mankiet OK ⓴ Złącze typ C ㉑ przewód USB
㉒ zasilacz sieciowy 5 V

Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

- Ciśnienie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Zmierzone wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. Przy regularnym korzystaniu z urządzenia i odnotowywaniu wyników należy od czasu do czasu poinformować lekarza o ich przebiegu.
- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
- Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

Ustawienia

Data i godzina:
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć załączone baterie. Na spodzie urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii 4. Należy ją otworzyć i włożyć 4 załączone baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem w komorze baterii). Ponownie zamknąć komorę baterii. Jeśli przed pierwszym użyciem zostanie ustawiona data i godzina, każdy wynik pomiaru będzie mógł być zapisany w pamięci z odpowiednią datą/godziną. Można ustawić lata od 2022 do 2052 oraz godzinę w formacie 12- i 24-godzinnym.
- Przy wyłączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk ▼/SET/Anwender (użytkownik) ❻, aż do wyświetlenia roku (w polu data/godzina ⓬).
- Przyciskami ▲ ❺ i ▼ ❻ można teraz zwiększyć lub zmniejszyć liczbę oznaczającą rok. (Kolejność jest cykliczna, tzn. po 2052 następuje znowu 2022 i na odwrót.)
- Gdy zostanie wyświetlony odpowiedni rok, należy nacisnąć START/STOP ❼. Następnie widok zmienia się i przechodzi do kolejnego ustawienia. Wszystkie ustawienia wprowadza się w ten sam sposób, tzn. przez wybieranie wartości przyciskami ▲ ❺ i ▼ ❻, potwierdzając na koniec ustawioną wartość przyciskiem START/STOP ❼.
  – Po ustawieniu roku następną wartością do ustawienia jest kolejność we wskazaniu daty: „miesiąc–dzień” („M D”) lub „dzień–miesiąc” („D M”).
  – Potem można ustawić aktualny miesiąc i dzień.
  – Następnie należy wybrać, czy godzina ma być wskazywana w formacie 24-godzinnym („**24H**”) czy 12-godzinnym („**12H** AM/PM”).
  – Potem można ustawić aktualną godzinę i minuty.
- Po ustawieniu minut wyświetlacz pokazuje (w polu data/godzina ⓫) „**do nE**”, a następnie urządzenie wyłącza się.

Ustawienia pamięci użytkownika:
Ciśnieniomierz **BU 566** posiada funkcję przyporządkowania dokonanych pomiarów do trzech różnych użytkowników. **{1}**, **{2}** i **{G}**. Dla **{1}** i **{2}** dostępnych jest 199 miejsc w pamięci, dzięki czemu dwie różne osoby mogą przechowywać swoje wyniki. Dla użytkownika **{G}**, „Gość” wartości nie są zapisywane.
- Przy wyłączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk ▼/ SET/Anwender (użytkownik) ❻. Na wyświetlaczu miga ostatni wybrany użytkownik (w polu pamięci użytkownika ⓰).
- Naciskając przycisk ❻ można wybrać dowolnego użytkownika **{1}**, **{2}** i **{G}**.
- Po potwierdzeniu wyboru użytkownika za pomocą przycisku START/STOP ❼ urządzenie automatycznie rozpoczyna pomiar ciśnienia tętniczego krwi.

Zakładanie mankietu

Należy używać wyłącznie mankietu przewidzianego przez producenta do urządzenia **BU 566** i sprawdzić, czy pasuje on do obwodu ramienia.

- Przed użyciem należy wetknąć końcówkę wężyka doprowadzającego powietrze do otworu po lewej stronie urządzenia ❸.
- Z ramienia, na którym wykonany ma być pomiar, należy zdjąć zegarek, bransoletki i całą biżuterię. Ramię powinno być odsłonięte, należy więc podwinąć rękaw koszuli i zwrócić uwagę, aby zwinięty materiał nie napinał się na ramieniu, tzn. nie uciskał go.
- Ramię należy unieść tak, aby wewnętrzna część dłoni zwrócona była ku górze. Główna tętnica znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia. Mankiet należy założyć na ramię tak, aby oznaczenie Φ znajdowało się możliwie dokładnie ponad tętnicą. (Patrz ❷, ilustracja **[1]**.)
  – Jeśli są wątpliwości co do pozycji tętnicy: Należy przycisnąć 2 palce do wewnętrznej strony ramienia, ok. 2 cm ponad stawem łokciowym. Na skórze należy znaleźć miejsce, gdzie najwyraźniej czuć tętno.
- Dolna krawędź mankietu musi znajdować się ok. 2 do 3 cm nad zgięciem ramienia. (Patrz ilustracja **[2]**.) W tym miejscu należy ciasno założyć mankiet.
  – Mankiet powinien dobrze przylegać, ale nie uciskać. Między mankiet i ramię powinno dać się wsadzić palec, jak na ilustracji **[2]**.
- Należy usiąść prosto na krześle, oprzeć się, stopy ustawić płasko na podłożu i nie krzyżować nóg. Ramię należy położyć spokojnie na stole, przy czym mankiet powinien znajdować się na wysokości serca, jak na ilustracji **[3]**. Teraz można rozpocząć pomiar.
  – Pomiar powinien odbywać się w spokojnym otoczeniu. Przed pomiarem najlepiej odczekać w spokoju 5 minut. Podczas pomiaru należy się odprężyć, nie mówić ani nie poruszać się.
  – Przed ponownym pomiarem należy odczekać co najmniej 3 minuty, aby krążenie krwi powróciło do normy. Aby pomiary były miarodajne, należy zadbać o takie same warunki, np. każdego dnia o tej samej godzinie na tym samym ramieniu. Należy stosować się do ewentualnych zaleceń lekarza.

Przeprowadzanie pomiaru

- Naciśnięcie przycisku START/STOP ❼ powoduje włączenie urządzenia i rozpoczęcie pomiaru. Przebiega on automatycznie bez konieczności wykonywania jakichkolwiek czynności przez użytkownika.
  – Po wyzerowaniu urządzenie sprawdza, czy mankiet jest prawidłowo zapięty; wyświetlany jest przy tym symbol mankietu ㉓; gdy rezultat jest pomyślny, we wnętrzu tego symbolu pojawia się mały znak „OK”.
  – Następnie mankiet jest pompowany do momentu wykonania pomiaru skurczowego ciśnienia tętniczego, potem powietrze jest spuszczane i mierzone jest rozkurczowe ciśnienie tętnicze. W każdej chwili można wcześniej przerwać pomiar przez naciśnięcie przycisku START/STOP ❼.
  – Po ustaleniu wyniku pomiaru następuje powolny spust powietrza z mankietu i urządzenie wyświetla wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego, tętno oraz godzinę.
  – Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetli się wskaźnik serca ⓫.
  – Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika (⓰ lub ⓱).
- Po pomyślnym pomiarze (maksymalnie 1 minuta) urządzenie automatycznie wyłącza się. Możesz też wyłączyć urządzenie ręcznie, naciskając przycisk START/STOP ❼.

Wyświetlanie zapisanych wartości

Dla każdego użytkownika **{1}** i **{2}** urządzenie posiada pamięć o pojemności 199 pomiarów. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci.

- Aby wyświetlić zapisane wyniki pomiarów, przy wyłączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk ▲/MEM ❺.
- Średnie wartości z 3 ostatnich pomiarów (jeśli dla danego użytkownika wykonane zostały co najmniej 3 pomiary, a w przeciwnym razie ostatni pomiar) wyświetlane są na wyświetlaczu. Symbol **Wartość średnia („AVG”)** ⓯ oznacza, że wyświetlane są wartości średnie.
- Po ponownym naciśnięciu przycisku ▲ ❺ pojawia się ostatni zapisany pomiar. Po naciśnięciu przycisków MEM ❺ lub SET ❻ można przeglądać zapisane wartości pomiarowe. Pole **Wskaźnik pamięci** ⓱ wskazuje numer bieżącego rekordu danych, przy czym ostatni, tzn. najnowszy rekord danych ma zawsze numer 1. Pole **Data/godzina** ⓬ pokazuje naprzemiennie datę i godzinę rekordu danych.
- Naciśnięcie przycisku START/STOP ❼ umożliwia wyjście z trybu odczytu pamięci w dowolnym momencie i jednoczesne wyłączenie urządzenia. Jeśli w urządzeniu zapisano już 199 wyników, to zapisanie nowego pomiaru spowoduje usunięcie najstarszego.

Usuwanie zapisanych wartości

Usuwanie pojedynczego pomiaru

Należy otworzyć tryb odczytu pamięci zgodnie z opisem w punkcie **„Wyświetlanie zapisanych wartości”**. Przyciskiem ▲ ❺ i ▼ ❻ należy przejść do wpisu, który ma być usunięty. Przycisk START/STOP ❼ należy przytrzymać przez ok. 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się migający symbol „**dEL y**”. Aby zrezygnować z usunięcia, należy przyciskami ▲ ❺ i ▼ ❻ wybrać „**dEL no**”. Wybór należy potwierdzić przyciskiem START/STOP ❼. Urządzenie potwierdza usunięcie wpisu wyświetleniem symbolu „**donE**”.

Usuwanie wszystkich pomiarów

Jeżeli użytkownik jest pewny, że chce całkowicie usunąć wszystkie zapisane wyniki, należy otworzyć tryb odczytu pamięci, zgodnie z opisem w punkcie **„Wyświetlanie zapisanych wartości”**. Oba przyciski ▲ ❺ i ▼ ❻ należy przytrzymać przez ok. 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się migający symbol „**dEL AL**”. Aby zrezygnować z usunięcia, należy przyciskami ▲ ❺ i ▼ ❻ wybrać „**dEL no**”. Wybór należy potwierdzić przyciskiem START/STOP ❼. Urządzenie potwierdza usunięcie wpisu wyświetleniem symbolu „**donE**”.

Czyszczenie i pielęgnacja

Gdy urządzenie użytkowane jest przez jednego pacjenta, zaleca się raz w miesiącu wyczyszczenie powierzchni lub wytarcie kurzu i brudu, jeśli taki jest widoczny. Gdy urządzenie użytkowane jest przez kilku pacjentów, zaleca się wyczyszczenie powierzchni przed i po każdym zastosowaniu.

Czyszczenie:	**Dezynfekcja:**
1. – Najpierw należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.	
2. – Mankiet należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki, zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Następnie należy usunąć miękką szmatką, zwilżoną czystą wodą, wszystkie pozostałości mydła. Mankietu nie należy namaczać, aby nie wniknęła do niego woda!	2. – Mankiet należy zdezynfekować przez ok. 10 minut miękką szmatką, lekko zwilżoną 70-procentowym izopropanolem. Mankietu nie należy namaczać, aby nie wniknęła do niego woda!
3. – Mankiet należy całkowicie osuszyć suchą, miękką szmatką.	
4. – Mankiet należy rozłożyć na płasko, nie zwijać go i pozostawić tak do wyschnięcia.	

Nietypowe wyniki / usuwanie usterek

Usterka	**Możliwe przyczyny**	**Rozwiązanie**
Brak wskazań, nie można włączyć urządzenia.	Baterie są rozładowane (lub nie zostały włożone).	Włożyć nowe baterie.
	Baterie są nieprawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone. Sprawdzić, czy bieguny baterii znajdują się na właściwych miejscach; jeśli nie, włożyć je jeszcze raz w prawidłowy sposób.
Wskazanie: **bAt H**	Napięcie baterii jest za wysokie.	Włożyć nowe baterie odpowiedniego typu.
Wskazanie: **bAt Lo**	Baterie są (prawie) rozładowane.	Wymienić wszystkie cztery baterie na nowe.
Wskazanie: **E1**	Mankiet jest założony nieprawidłowo lub wężyk doprowadzający powietrze nie jest zamontowany (jest luźny).	Założyć prawidłowo mankiet i włożyć wężyk. Następnie powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób.
Wskazanie: **E2** lub	Pacjent wykonuje podczas pomiaru silne ruchy (np. potrząsa ramieniem, na którym znajduje się mankiet) lub zostało zmierzone za słabe tętno.	Powtórzyć pomiar po ok. 5-minutowym odpoczynku. Podczas pomiaru nie mówić ani nie poruszać się.
Wskazanie: **E3**	Nie można rozpoznać tętna.	Założyć prawidłowo mankiet. W razie potrzeby rozluźnić ubranie na ramieniu. Następnie powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób.
Wskazanie: **E4**	Pomiar nie powiódł się.	Powtórzyć pomiar po ok. 5-minutowym odpoczynku.
Wskazanie: **EEx**	Błąd sprzętu lub kalibracji. („**x**” oznacza kod błędu, np. 1, 2, itd.)	Wyłączyć urządzenie, a następnie powtórzyć pomiar. Gdy nadal pojawi się ten sam błąd, skontaktować się z serwisem.
Wskazanie: **USb Err**	Napięcie na wejściu typu C jest za niskie lub za wysokie.	Zastosować odpowiedni zasilacz (wyjście: 5 V⎓ 1 A).
Wskazanie: **out**	Wartość poza zakresem pomiarowym.	Odprężyć się przez chwilę. Założyć jeszcze raz mankiet i powtórzyć pomiar. Jeśli ten problem pojawi się ponownie, skontaktować się z lekarzem.
Wskazanie:	Wykryto nieregularne tętno.	Nie jest to w żadnym razie powód do niepokoju. Podczas pomiaru urządzenie zapisuje wszystkie interwały tętna i oblicza średnią wartość. Symbol ten pojawia się, gdy określona liczba interwałów tętna odbiega o określoną liczbę od wartości średniej. **Nie chodzi tu więc o diagnozę medyczną!** Mimo to lepiej skonsultować się z lekarzem, gdy symbol ten pojawia się często.

Po zakończeniu użytkowania / czyszczenie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez miesiąc (lub dłużej), należy wyjąć z niego baterie. W ten sposób można uniknąć uszkodzeń urządzenia spowodowanych przez wyciek z baterii.
- Urządzenie nie jest wodoszczelne. Nie należy więc stosować płynnych środków czyszczących, które mogłyby do niego wniknąć.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie miękką, lekko zwilżoną ścierką. Nie wolno dopuścić do wniknięcia wody do wnętrza urządzenia. Należy upewnić się, że wszystko jest czyste i higieniczne.
- Nie należy dokonywać modyfikacji produktu, które nie są autoryzowane przez producenta. Nieautoryzowane zmiany skutkują wygaśnięciem roszczeń z tytułu gwarancji. Urządzenia lub jego komponentów nie wolno rozkładać ani próbować ich naprawiać.
- Nie należy dokonywać napraw i konserwacji przy włączonym urządzeniu!
- Należy unikać wysokich temperatur i bezpośredniego nasłonecznienia. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, gdyż można je w ten sposób uszkodzić.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** Ciśnieniomierz naramienny **BU 566** (model TMB-2276)
Zasilanie:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, baterie typ AAA Micro LR03 lub zasilacz, wyjście: 5 V⎓ 1 A
System wyświetlania:	cyfrowy wyświetlacz LCD V.A. 60 mm × 71,5 mm
Metoda pomiaru:	oscylometryczna
Zakres pomiarowy:	Ciśnienie nom. mankietu: 0 mmHg ... 299 mmHg Ciśnienie pomiarowe: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Częstość tętna: 40 ... 199 uderzeń/min
Tolerancja:	Ciśnienie statyczne: 5°C – 40°C w zakresie ±3 mmHg Częstość tętna: ±5% Walidacja kliniczna: średnia odchyłka w zakresie ±5 mmHg; standardowa odchyłka: ≤ 8 mmHg
Warunki użytkowania:	Temperatura: +5°C do +40°C Wilgotność względna powietrza: 15% do 90%, bez kondensacji, ciśnienie cząstkowe pary wodnej nie większe niż 50 hPa Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa do 1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu:	Temperatura: -20°C do +60°C Wilgotność względna powietrza: ≤ 93%, bez kondensacji, ciśnienie cząstkowe pary wodnej do 50 hPa Ciśnienie atmosferyczne: 500 hPa do 1060 hPa
Obwód ramienia, do którego przeznaczony jest mankiet:	22 cm ... 42 cm
Masa:	ok. 184 g (bez baterii i mankietu)
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	ok. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Tryb pracy:	praca ciągła
Klasyfikacja urządzenia:	typ BF
Klasa IP:	IP21
Klasyfikacja:	Praca na baterii: Urządzenia medyczne z zasilaniem wewnętrznym Z zasilaczem sieciowym: Wyposażenie medyczne klasy II
Oczekiwana żywotność:	Urządzenie: 3 lata lub 30 000 pomiarów (w zależności od warunków użytkowania) Mankiet: 10 000 zastosowań Bateria alkaliczna: ok. 200 ... 300 zastosowań
Zastosowanie:	kilku pacjentów, wielokrotne użycie
Numer artykułu:	51208
Numer EAN:	40 15588 51208 7

Części zamienne:

- 1 mankiet z wężykiem doprowadzającym powietrze (mankiet: 22–42 cm dla osoby dorosłej, długość wężyka doprowadzającego powietrze: ok. 80 cm): Nr artykułu 51293, numer EAN 4015588 51293 3
- Opcjonalny zasilacz, model BLJ06L050100U-V (wejście 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, wyjście 5 V⎓ 1 A): Nr artykułu 51209, numer EAN 40 15588 51209 4

Dyrektywy i normy

Ciśnieniomierz odpowiada zaleceniom normy UE dotyczącej nieinwazyjnych urządzeń do pomiaru ciśnienia krwi. Posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i posiada znak „CE” (znak zgodności) „CE 0123”. Ciśnieniomierz spełnia europejskie normy EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjne go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
   a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
   c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
   d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie https://docs.medisana.com/51208.

Informacje o usłudze można znaleźć tutaj: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Niemcy

CE 0123 MD

medisana

CZ Návod k použití
Měřič krevního tlaku na nadloktí BU 566

Vysvětlení symbolů

Přečtěte si celý návod k použití. Tento symbol znamená, že je nutné si přečíst návod k použití. Upozornění: Barva pozadí symbolu je modrá.

VAROVÁNÍ
Tento symbol označuje nebezpečí, která mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

POZOR
Tento symbol upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k lehkým zraněním, k poškození produktu nebo k dalším věcným škodám.

IP21 — Přístroj je chráněn proti vniknutí pevných cizích předmětů o průměru větším než 12,5 mm a proti svisle dopadajícím kapkám vody.

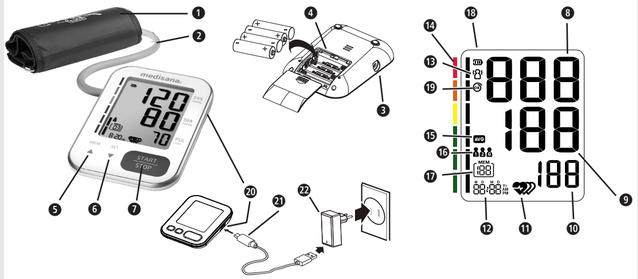
Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a je odpovídajícím způsobem označen.

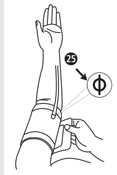
Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i o jeho recyklaci.

CE 0123 — Značka CE znamená, že výrobek úspěšně prošel zkouškami, které potvrzují, že splňuje všechny požadavky platné v EU v oblasti bezpečnosti, ochrany zdraví a ochrany životního prostředí. Je povinná pro všechny výrobky z celosvětové výroby, pokud jsou uváděny na trh v EU.

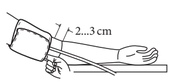
REF	Číslo produktu	⎓	Stejnosměrné napětí / proud
SN	Sériové číslo přístroje	LOT	Číslo šarže (LOT)
MD	Zdravotnický prostředek		Klasifikace přístroje: typ BF
EU REP	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství, resp. v Evropské unii		Omezení vlhkosti vzduchu
UDI	Jednoznačná identifikace přístroje		Omezení okolního tlaku
	Dovozce		Limity teplotního rozsahu
	Výrobce		Datum výroby

Přístroj a ovládací prvky

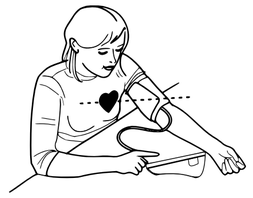




[1]



[2]



[3]

[4] Klasifikace krevního tlaku

Systolický (mmHg) ❽	Diastolický (mmHg) ❾	Barva indikátoru krevního tlaku ⓮
< 120	< 80	zelená (optimální krevní tlak)
120–129	80–84	zelená (normální krevní tlak)
130–139	85–89	zelená (mírně zvýšený krevní tlak)
140–159	90–99	žlutá (mírná hypertenze)
160–179	100–109	oranžová (střední hypertenze)
≥ 180	≥ 110	červená (silná hypertenze)

CZ DŮLEŽITÉ POKYNY!
BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a návod si uschovejte pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.

Bezpečnostní opatření

- Přístroj je určen pro použití ve vnitřních prostorách v domácnosti. Není určen pro vlastní použití na veřejných místech.
- Ačkoli je přístroj v zásadě přenosný, není vhodný pro použití při přepravě pacientů.
- Přístroj není vhodný pro nepřetržité monitorování během naléhavé zdravotní péče nebo v rámci chirurgického zákroku.
- Přístroj slouží k neinvazivnímu měření a kontrole arteriálního krevního tlaku. Smí se používat pouze na paži, nikoli na jiných končetinách. Smí se používat výhradně k měření krevního tlaku a k žádnému jinému účelu.
- Přístroj je určen pouze pro použití u dospělých. Nepoužívejte ho u novorozenců ani malých dětí.
- Před použitím se poraďte s lékařem, pokud je splněna jedna nebo více z následujících podmínek:
  – nepravidelný srdeční rytmus, předčasné komorové srdeční stahy nebo fibrilace síní;
  – periferní arteriální okluzivní onemocnění; těhotenství; preeklampsie; implantované elektrické přístroje;
  – arteriovenózní zkrat; mastektomie; nebo pokud je aktuálně prováděna intravaskulární terapie.
- Každá z výše uvedených podmínek může zkreslit výsledky měření a u pacienta může dojít k pohybu, třesu nebo chvění.
- Nepoužívejte přístroj k diagnostice nebo léčbě nemocí nebo zdravotních problémů. Předem se poraďte s lékařem, do jaké míry jsou hodnoty krevního tlaku nebo tepové frekvence vhodné pro stanovení klinické léčby. Mějte na paměti, že veškerou lékařskou péči může doporučit pouze lékař; v opačném případě může dojít ke zpoždění správné léčby nebo k jiným nebezpečným situacím.
- Pokud užíváte léky, zeptejte se lékaře na nejvhodnější dobu pro měření krevního tlaku.
- Přístroj se smí používat pouze v souladu s tímto návodem. Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli následné škody způsobené nesprávným použitím nebo zneužitím.
- Přístroj používejte pouze v prostředí a za podmínek popsaných v tomto návodu. V opačném případě může být negativně ovlivněna funkčnost a životnost přístroje.
- Pokud byl přístroj skladován při minimální nebo maximální povolené teplotě, může trvat až 30 minut, než se přizpůsobí povolenému rozsahu provozních teplot.
- Měřič krevního tlaku s manžetou a volitelně připojeným napájecím adaptérem je vhodný pro použití v typickém prostředí pacienta.
- Manžetu nelze prát v pračce ani myčce nádobí!
- Přístroj obsahuje citlivé elektronické součástky. Aby nedošlo k chybám při měření, neměřte krevní tlak v blízkosti silných elektromagnetických polí nebo rychlých elektrických impulsů.
- Měřič krevního tlaku je vhodný jak pro zdravotnické pracovníky, tak pro laiky. Samotný pacient je rovněž určeným uživatelem.

Pozor

- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní personál.
- Po každé opravě nebo údržbě a vždy po dvou letech používání je třeba zkontrolovat, zda jsou dodržovány předepsané mezní hodnoty tlaku vzduchu a úniku vzduchu. (Toto je třeba zkontrolovat alespoň při 50 mmHg a 200 mmHg.) Za tímto účelem se obraťte na výrobce nebo autorizovanou laboratoř.
- Skladujte přístroj, manžetu a napájecí adaptér (pokud ho používáte) na čistém a suchém místě. Chraňte vše před extrémní vlhkostí, teplem, prachem, nečistotami a přímým slunečním zářením. Nikdy na přístroj nepokládejte těžké předměty.
- Gumová hadička manžety nesmí být během skladování stlačena, natažena ani ohnuta.
- Přístroj, všechny odnímatelné části a veškeré příslušenství vždy likvidujte v souladu s platnými právními předpisy.

Varování

- Manžetu nenasazujte na paži, na které je již zaveden intravenózní přístup, např. pro kapačku nebo transfuzi krve. Manžetu nenasazujte na paži, jejíž tepny nebo žíly jsou podrobovány lékařskému ošetření, tzn. mají intravaskulární přístup nebo arteriovenózní (A-V) zkrat. Mohlo by to narušit průtok krve a způsobit poranění.
- Během měření nesmí být vzduchová hadička zalomená, stlačená ani jinak deformovaná, protože by to ovlivnilo tlak vzduchu v manžetě. V některých případech by to mohlo dokonce vést k zastavení průtoku krve a následnému poranění.
- Příliš časté měření krevního tlaku může narušit průtok krve a vést k poranění.
- Manžetu nenasazujte na podrážděnou nebo poraněnou kůži. Zkontrolujte, zda kůže není podrážděná.
- Manžetu nenasazujte na paži, na které byla provedena mastektomie, zejména pokud byly odstraněny lymfatické uzliny. Pro měření použijte paži na nezatížené straně.
- Manžetu nenasazujte na paži, na které je již připevněno jiné monitorovací zařízení. Měřič krevního tlaku nebo jiný přístroj (nebo oba přístroje) by při současném použití nemusely fungovat správně.
- Ujistěte se (například pečlivým sledováním paže), že při měření krevního tlaku nedojde u pacienta k delšímu přerušení průtoku krve.
- Pokud by se v ojedinělých případech v důsledku chybné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření trvale nafouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít. Delší zatížení paže nadměrným tlakem v manžetě (tlak v manžetě >300 mmHg nebo trvalý tlak >15 mmHg po dobu delší než 3 min.) může na paži způsobit ekchymózu.
- Nepoužívejte přístroj společně s vysokofrekvenčními chirurgickými přístroji.
- Přístroj se nesmí používat v prostředí obohaceném kyslíkem a není vhodný pro použití se vznětlivými anestetiky nebo hořlavými látkami.
- Nedotýkejte se kontaktů baterie (ani výstupu napájecího adaptéru) a současně pacienta.
- Napájecí kabel slouží k odpojení přístroje od elektrické sítě. Proto přístroj neumisťujte tak, aby bylo obtížné se k němu dostat nebo ho odpojit od sítě.
- Používejte přístroj pouze v případě, že nejste alergičtí na polyester, polyamid (nylon) nebo plast.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Pokud se během měření vyskytnou nepříjemné pocity, např. bolest v horní části paže nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko START/STOP ❽ pro okamžité vypuštění vzduchu z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Přístroj nepoužívejte během údržby nebo opravy.
- Vzduchová hadička představuje do jisté míry riziko uškrcení. Kromě toho existuje riziko udušení v případě spolknutí malých částí nebo baterií. Proto byste vše měli uchovávat mimo dosah dětí.
- Po uplynutí životnosti může být funkčnost přístroje omezena zhoršením stavu měřicího senzoru.

Upozornění

- S tímto přístrojem můžete provádět měření sami, není nutná pomoc dalších osob.
- Na vyžádání výrobce předá autorizovaným servisním dílnám schémata zapojení, seznamy součástí s popisy a postupy kalibrace.
- Očekávaná životnost manžety může záviset na četnosti čištění, stavu pokožky a podmínkách skladování.
- Veškeré události související s tímto přístrojem – zranění nebo nepříznivé výsledky – nahlaste příslušnému orgánu a také výrobci nebo zplnomocněnému zástupci v EU (EU REP).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!
- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!
- Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrny použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Použití v souladu s určením

Tento měřič krevního tlaku je určen k měření krevního tlaku a tepové frekvence. Použitelný obvod paže (obvod manžety) je 16 cm až 36 cm, 22 cm až 32 cm, 22 cm až 42 cm nebo 22 cm až 45 cm.
Přístroj je určen výhradně pro použití ve vnitřních prostorách a u osob starších 3 let.
Upozornění: Součástí dodávky je pouze manžeta pro obvod paže 22 cm až 42 cm.

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.
Obsah balení:
- 1 měřič krevního tlaku na nadloktí **medisana BU 566**
- 1 úložný sáček (bez obr.)
- 1 manžeta se vzduchovou hadičkou (manžeta: 22–42 cm pro dospělé, délka vzduchové hadičky cca 80 cm)
- 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod k použití (včetně údajů o elektromagnetické kompatibilitě)

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Struktura výrobku / komponenty

❶ Manžeta ❷ Vzduchová hadička ❸ Přípojka pro vzduchovou hadičku
❹ Přihrádka na baterie (na zadní straně) ❺ Tlačítko ▲/MEM
❻ Tlačítko ▼/SET/Uživatel ❼ Tlačítko START/STOP
❽ SYS – indikátor systolického tlaku
❾ DIA – indikátor diastolického tlaku ❿ Indikátor tepové frekvence
⓫ (Nepravidelný) tep ⓬ Čas/datum ⓭ Pacient se pohnul
⓮ Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)
⓯ Průměrná hodnota („AVG“)
⓰ Uživatelská paměť (A/B/G) ⓱ Indikátor paměti ⓲ Indikátor stavu baterie
⓳ Manžeta OK ⓴ Zdířka typu C ㉑ kabel USB
㉒ napájecí adaptér 5 V

Ovlivňování a vyhodnocování měření

- Změřte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevyvozujte závěry z jediného výsledku.
- Vaše hodnoty krevního tlaku by měl vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte pro svého lékaře, měli byste ho také čas od času informovat o průběhu měření.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty závisí na mnoha faktorech. Naměřené hodnoty tak různým způsobem ovlivňuje například kouření, požívání alkoholu, užívání léků a fyzická práce.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každému měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Pokud se vám hodnoty systolického nebo diastolického tlaku navzdory správné manipulaci s přístrojem jeví jako neobvyklé (jsou příliš vysoké či nízké) a pokud se tak děje opakovaně, informujte o tom lékaře. To platí i tehdy, když ve vzácných případech nelze provést měření z důvodu nepravidelného nebo velmi slabého pulzu.

Uvedení do provozu

Výměna/vložení baterií

Před použitím přístroje vložte přiložené baterie. Na spodní straně přístroje se nachází kryt přihrádky na baterie 4. Otevřete ho a vložte do něj 4 přiložené baterie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbejte přitom na polaritu (viz označení uvnitř přihrádky na baterie). Přihrádku na baterie opět zavřete. Vyměňte baterie, když se na displeji zobrazí „**bAt Lo**“ jako symbol baterie ⓲ nebo když se po zapnutí přístroje displej nezobrazí vůbec nebo je velmi matný.

Síťový provoz

Přístroj **BU 566** můžete také (volitelně) napájet pomocí 5V napájecího adaptéru ㉒. Ten musí být schopen dodávat výstupní proud o velikosti (minimálně) 1 A a připojuje se pomocí propojovacího kabelu s konektorem typu C ㉑ ke zdířce typu C ⓴ na přístroji **BU 566**. (Napájecí adaptér a propojovací kabel nejsou součástí dodávky přístroje **BU 566**.)

Nastavení

Datum a čas:

Před prvním použitím nastavte datum a čas, aby se každý naměřený výsledek mohl uložit do paměti se správným časovým údajem. Lze nastavit roky od 2022 do 2052 a čas ve 12hodinovém i 24hodinovém formátu.
- Při vypnutém přístroji mačkejte tlačítko ▼/SET/Uživatel ❻, dokud se nezobrazí rok (v poli data/času ⓬).
- Pomocí tlačítek ▲ ❺ a ▼ ❻ můžete nyní rok postupně zvyšovat nebo snižovat. (Sekvence je cyklická, tzn. po roce 2052 následuje opět rok 2022 a naopak.)
- Stiskněte START/STOP ❼, jakmile se zobrazí správný rok. Displej se poté přepne na další nastavení, kde provedete všechna nastavení stejným způsobem, tzn. vyberete hodnotu pomocí ▲ ❺ a ▼ ❻ a nakonec potvrdíte nastavenou hodnotu tlačítkem START/STOP ❼.
  – Po nastavení roku je dále třeba nastavit, zda se má datum zobrazovat v pořadí „měsíc–den“ („M D“) nebo „den–měsíc“ („D M“).
  – Poté nastavte aktuální měsíc a den.
  – Poté vyberte, zda chcete čas ve 24hodinovém formátu („**24H**“) nebo v 12hodinovém formátu („**12H** AM/PM“).
  – Poté nastavte aktuální hodinu a minutu.
- Po nastavení minut se na displeji (v poli data/času ⓬) zobrazí „**do nE**“ a přístroj se vypne.

Nastavení uživatelské paměti:

Přístroj **BU 566** nabízí možnost přiřadit naměřené hodnoty třem různým uživatelům: **{1}**, **{2}** a **{G}**. Pro **{1}** a **{2}** je k dispozici 199 paměťových míst, díky čemuž mohou své individuální hodnoty sledovat dvě různé osoby. Pro uživatele **{G}** („host“) se neukládají žádné hodnoty.
- Při vypnutém přístroji stiskněte tlačítko ▼/ SET/Uživatel ❻. Na displeji bliká naposledy vybraný uživatel (v poli uživatelské paměti ⓰).
- Dalším stisknutím tlačítka ❻ můžete přepínat mezi **{1}**, **{2}** a **{G}**.
- Po potvrzení výběru uživatele stisknutím tlačítka START/STOP ❼ přístroj automaticky zahájí měření krevního tlaku.

Nasazení manžety

Používejte výhradně manžetu určenou výrobcem pro přístroj **BU 566** a zkontrolujte, zda odpovídá průměru vaší paže.
- Před použitím zasuňte koncovku vzduchové hadičky do otvoru na levé straně přístroje ❸.
- Sejměte všechny náramkové hodinky, náramky a šperky z paže, na které se bude provádět měření. Horní část paže musí být nezakrytá, proto v případě potřeby vyhrňte rukáv košile a dbejte na to, aby vyhrnutá látka netlačila na paži, tzn. neomezovala ji v pohybu.
- Zvedněte paži tak, aby dlaň směřovala nahoru. Hlavní tepna se nachází na vnitřní straně paže. Manžetu nasaďte na horní část paže tak, aby značka Φ byla co nejpřesněji nad tepnou. (Viz ㉓, obr. **[1]**.)
  – Pokud si nejste jisti polohou tepny: Přitlačte 2 prsty na vnitřní stranu horní části paže, přibližně 2 cm nad loketním kloubem. Na kůži najděte místo, kde nejlépe cítíte tep.
- Spodní okraj manžety musí být přibližně 2 až 3 cm nad ohybem paže. (Viz obr. **[2]**.) Manžetu tam upevněte.
  – Manžeta by měla být utažená pevně, ale ne příliš těsně. Mezi manžetou a paží by měl být stále prostor pro jeden prst, jak je znázorněno na obr. **[2]**.
- Posaďte se rovně na židli, opřete se o opěradlo a položte chodidla na podlahu. Nemějte zkřížené nohy. Položte paži klidně na rovnou plochu stolu tak, aby manžeta byla ve stejné výšce jako vaše srdce, jak je znázorněno na obr. **[3]**. Poté můžete zahájit měření.
  – Měření by mělo probíhat v klidném prostředí. Nejlepší je počkat 5 minut v klidu, než začnete s měřením. Během měření zůstaňte uvolněni, nemluvte a nehýbejte se.
  – Před dalším měřením počkejte alespoň 3 minuty, aby se krevní oběh mohl normalizovat. Aby měření v sérii mělo smysl, je důležité dbát na stejné podmínky, například měřte každý den přibližně ve stejnou dobu na stejné paži. Dodržujte případná doporučení lékaře.

Provádění měření

- Stisknutím tlačítka START/STOP ❼ zapnete přístroj a spustíte měření. Měření probíhá automaticky, bez nutnosti dalších zásahů uživatele.
  – Po vynulování přístroj zkontroluje, zda je manžeta správně připojena, přičemž se zobrazí symbol manžety ㉓. Po úspěšné kontrole se uvnitř tohoto symbolu objeví malé „OK“.
  – Poté se manžeta nafoukne a změří se systolický krevní tlak. Poté se vzduch opět vypustí a změří se diastolický krevní tlak. Měření lze kdykoli předčasně přerušit stisknutím tlačítka START/STOP ❼.
  – Jakmile je změřen výsledek, přístroj pomalu vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krevní tlak, tepovou frekvenci a čas.
  – Pokud přístroj zjistil nepravidelný tep, zobrazí se ještě indikátor ⓫ ♥.
  – Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené uživatelské paměti (⓰ nebo ⓱).
- Po dokončení měření (maximálně 1 minuta) se přístroj automaticky vypne. Nebo můžete zařízení vypnout ručně stisknutím tlačítka START/STOP ❼.

Zobrazení uložených hodnot

Pro každého uživatele **{1}** a **{2}** má přístroj k dispozici paměť s kapacitou pro 199 měření. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti.

- Pro vyvolání uložených naměřených hodnot stiskněte při vypnutém přístroji tlačítko ▲/MEM ❺.
- Na displeji se zobrazí průměrné hodnoty posledních 3 měření (pokud byla u daného uživatele dosud provedena alespoň 3 měření, jinak se zobrazí poslední měření). Symbol **průměrné hodnoty („AVG“)** ⓯ označuje zobrazení průměrných hodnot.
- Pokud tlačítko ▲ ❺ stisknete znovu, zobrazí se poslední uložené měření. Stisknutím tlačítka MEM ❺ nebo SET ❻ můžete nyní listovat naměřenými hodnotami. Pole **indikátoru paměti** ⓱ zobrazuje číslo aktuálního datového záznamu, přičemž poslední, tzn. nejnovější datový záznam má vždy číslo 1. Pole **data/času** ⓬ zobrazuje střídavě datum a čas datového záznamu.
- Stisknutím tlačítka START/STOP ❼ můžete režim vyvolání paměti kdykoliv opustit a přístroj zároveň vypnout. Pokud je v paměti uloženo 199 naměřených hodnot a uložíte novou hodnotu, nejstarší záznam se vymaže.

Vymazání uložených hodnot

Vymazání jednoho měření

Spusťte režim vyvolání paměti, jak je popsáno v části **„Zobrazení uložených hodnot“**. Pomocí tlačítek ▲ ❺ a ▼ ❻ přejděte na datový záznam, který chcete smazat. Podržte tlačítko START/STOP ❼ po dobu přibližně 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí blikající **„dEL y“**. Pokud se rozhodnete, že data nechcete smazat, vyberte pomocí tlačítek ▲ ❺ a ▼ ❻ **„dEL no“**. Potvrďte výběr tlačítkem START/STOP ❼. Přístroj potvrdí proces mazání zobrazením **„donE“**.

Vymazání všech měření

Pokud jste si jisti, že chcete trvale smazat všechny uložené hodnoty, přejděte do režimu vyvolání paměti, jak je popsáno v části **„Zobrazení uložených hodnot“**. Podržte obě tlačítka ▲ ❺ a ▼ ❻ po dobu asi 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí blikající **„dEL AL“**. Pokud se rozhodnete, že data nechcete smazat, vyberte pomocí tlačítek ▲ ❺ a ▼ ❻ **„dEL no“**. Potvrďte výběr tlačítkem START/STOP ❼. Přístroj potvrdí proces mazání zobrazením **„donE“**.

Čištění a údržba

Pokud je přístroj používán pouze jedním pacientem, doporučujeme povrch čistit jednou měsíčně nebo vždy, když je na něm vidět prach nebo nečistoty. Pokud je přístroj používán více pacienty, doporučuje se povrch čistit před každým použitím a po každém použití.

Čištění:	**Dezinfekce:**
1. – Nejprve se ujistěte, že je přístroj vypnutý.	
2. – Manžetu očistěte měkkým hadříkem navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidla nebo benzín atp. Poté odstraňte všechny zbytky mýdla měkkým hadříkem mírně navlhčeným čistou vodou. Manžetu nenamáčejte, nesmí do ní vniknout voda!	2. – Manžetu dezinfikujte asi 10 minut měkkým hadříkem lehce navlhčeným 70% isopropylalkoholem. Manžetu nenamáčejte, nesmí do ní vniknout žádná kapalina!
3. – Manžetu zcela osušte suchým měkkým hadříkem.	
4. – Rozložte manžetu naplocho, nerolujte ji a nechte ji zcela uschnout na vzduchu.	

Neobvyklé výsledky / odstraňování závad

Závada	Možné příčiny	Řešení
Přístroj nic nezobrazuje, přístroj nelze zapnout.	Baterie jsou vybité (nebo nejsou vložené).	Vložte nové baterie.
	Baterie nejsou vloženy správně.	Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správně. Zkontrolujte polaritu, a pokud je nesprávná, vložte baterie znovu se správnou polaritou.
Zobrazení: **bAt H**	Napětí baterií je příliš vysoké.	Vložte nové baterie správného typu.
Zobrazení: **bAt Lo**	Baterie jsou (téměř) vybité.	Vyměňte všechny čtyři baterie za nové.
Zobrazení: **E1**	Manžeta není správně nasazena nebo je uvolněná vzduchová hadička.	Nasaďte správně manžetu včetně vzduchové hadičky. Zopakujte měření správným způsobem.
Zobrazení: **E2** nebo	Silný pohyb během měření (např. třesení rukou s manžetou) nebo příliš slabý tep.	Zopakujte měření po 5minutové přestávce. Při měření nemluvte a nehýbejte se.
Zobrazení: **E3**	Nelze zjistit tep.	Nasaďte správně manžetu. Příp. uvolněte oděv na paži. Zopakujte měření správným způsobem.
Zobrazení: **E4**	Měření bylo neúspěšné.	Zopakujte měření po 5minutové přestávce.
Zobrazení: **EEx**	Chyba hardwaru nebo kalibrace. („**x**“ zde označuje chybu, např. 1, 2 atd.)	Vypněte přístroj a opakujte měření. Pokud se stejná chyba opakuje, kontaktujte zákaznický servis.
Zobrazení: **USb Err**	Napětí na vstupu typu C je příliš nízké nebo příliš vysoké.	Použijte vhodný napájecí adaptér (výstup: 5 V⎓ 1 A).
Zobrazení: **out**	Naměřená hodnota je mimo rozsah měření.	Na okamžik se uvolněte. Nasaďte manžetu znovu a opakujte měření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého lékaře.
Zobrazení:	Byl zjištěn nepravidelný tep.	V ojedinělých případech to není důvod k obavám. Během měření přístroj zaznamenává všechny tepové intervaly a vypočítává průměrnou hodnotu. Tento symbol se zobrazí, pokud se určitý počet tepových intervalů odchýlí od průměrné hodnoty o více než určitou hodnotu. **Nejedná se tedy o lékařskou diagnózu!** Pokud se však tento symbol objevuje často, je vhodné vyhledat lékařskou pomoc.

Po dokončení aplikace / čištění

- Pokud přístroj nebudete používat po dobu jednoho měsíce (nebo déle), vyjměte baterie. Tím zabráníte poškození přístroje vyteklými bateriemi.
- Přístroj není vodotěsný. Nepoužívejte proto žádné tekuté čisticí prostředky, které by mohly vniknout do přístroje.
- Přístroj čistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem. Do přístroje nesmí vniknout žádná voda. Ujistěte se, že je vše hygienicky čisté.
- Neprovádějte žádné úpravy výrobku, které nejsou schváleny výrobcem. Neoprávněné změny mají za následek ztrátu veškerých nároků na záruku. Přístroj ani jeho součásti nesmíte rozebírat ani se pokoušet je opravovat.
- Neprovádějte žádné čisticí ani údržbové práce na zapnutém přístroji!
- Vyvarujte se vysokých teplot a přímého slunečního záření. Přístroj neponořujte do vody, mohlo by dojít k jeho poškození.

Technické údaje

Název a model:	Měřič krevního tlaku na nadloktí **medisana BU 566** (model TMB-2276)
Napájení:	6 V⎓, 4× 1,5 V⎓, mikrotužkové baterie typu AAA LR03 nebo pomocí napájecího adaptéru, výstup: 5 V⎓ 1 A
Systém zobrazení:	digitální LCD displej V.A. 60 mm × 71,5 mm
Metoda měření:	oscilometrická
Rozsah měření:	Jmenovitý tlak manžety: 0 mmHg ... 299 mmHg Měřicí tlak: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Tepová frekvence: 40 ... 199 úderů/min
Tolerance:	Statický tlak: 5 °C až 40 °C v rozsahu ±3 mmHg Tepová frekvence: ±5 % Klinická validace: průměrná odchylka ±5 mmHg; Standardní odchylka: ≤ 8 mmHg
Provozní podmínky:	Teplota: +5 °C až +40 °C Relativní vlhkost vzduchu: 15 % až 90 %, bez kondenzace, parciální tlak vodní páry ne vyšší než 50 hPa Atmosférický tlak: 700 hPa až 1 060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky:	Teplota: −20 °C až +60 °C Relativní vlhkost vzduchu: ≤ 93 %, bez kondenzace, parciální tlak vodní páry do 50 hPa Atmosférický tlak: 500 hPa až 1 060 hPa
Průměr horní části paže podporovaný manžetou:	22 cm ... 42 cm
Hmotnost:	cca 184 g (bez baterií a manžety)
Rozměry (d × š × v):	cca 94 × 130,6 × 31,7 mm
Provozní režim:	nepřetržitý provoz
Klasifikace přístroje:	typ BF
Stupeň krytí IP:	IP21
Klasifikace:	Provoz na baterie: Zdravotnické prostředky s vnitřním zdrojem energie S napájecím adaptérem: Zdravotnické prostředky třídy II
Očekávaná životnost:	Přístroj: 3 roky nebo 30 000 měření (v závislosti na podmínkách použití) Manžeta: 10 000 aplikací Alkalická baterie: cca 200 ... 300 použití
Způsob použití:	více pacientů, vícenásobné použití
Číslo výrobku:	51208
Číslo EAN:	40 15588 51208 7

Náhradní díly:

- 1 manžeta se vzduchovou hadičkou (manžeta: 22–42 cm pro dospělé, délka vzduchové hadičky cca 80 cm): Číslo výrobku 51293, číslo EAN 4015588 51293 3
- Volitelný napájecí adaptér, model BLJ06L050100U-V (vstup 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, výstup 5 V⎓ 1 A): Číslo výrobku 51209, číslo EAN 40 15588 51209 4

Směrnice a normy

Tento měřič krevního tlaku je v souladu s požadavky evropské normy pro neinvazivní tonometry. Je certifikován podle směrnic ES a opatřen značkou CE (značka shody) – „CE 0123“. Měřič krevního tlaku je v souladu s evropskými normami EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterii. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je od data prodeje poskytována 3 letá záruka. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Poskytnutím záruky se doba záruky na přístroj ani na vyměněné součástky neprodlužuje.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. všechny škody způsobené nevhodným zacházením, např. nerespektováním návodu k použití.
   b. škody způsobené v důsledku údržby nebo zásahů ze strany kupujícího nebo nepovolanými třetími osobami.
   c. škody, které byly způsobeny během přepravy na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zasílání do servisního střediska.
   d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem, je vyloučena i v případě, jestliže je škoda na přístroji uznána jako případ poškození v záruční lhůtě.

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese https://docs.medisana.com/51208.

Informace o službách najdete zde: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Německo

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

SK Návod na použitie
Tlakomer na rameno BU 566

Vysvetlenie značiek

Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Symbol znamená, že si musíte prečítať návod na použitie. Upozornenie: Farba pozadia symbolu je modrá.

VAROVANIE
Tento symbol označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.

POZOR
Tento symbol poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k ľahkým zraneniam, poškodeniam výrobku alebo iným vecným škodám.

IP21 Prístroj je chránený proti vniknutiu pevných cudzích telies s priemerom 12,5 mm alebo viac a proti zvislo kvapkajúcej vode.

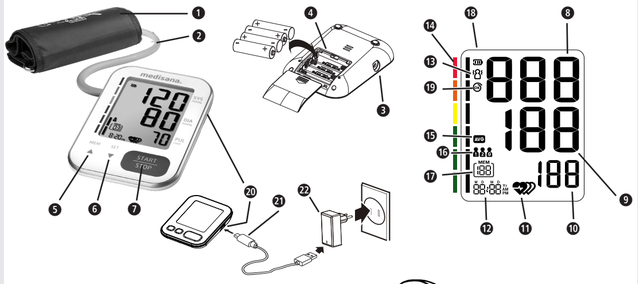
Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a je príslušne označený.

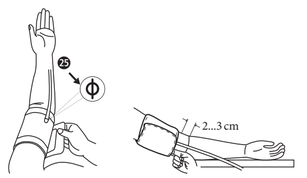
Symboly recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

CE 0123 Symbol CE označuje, že výrobok bol úspešne testovaný, či spĺňa všetky platné predpisy EÚ týkajúce sa bezpečnosti, ochrany zdravia a životného prostredia. Vyžaduje sa pre všetky výrobky vyrábané na celom svete, ak sa uvádzajú na trh v EÚ.

REF	Číslo výrobku	⎓	Jednosmerné napätie/prúd
SN	Sériové číslo prístroja	LOT	Číslo šarže
MD	Zdravotnícka pomôcka		Klasifikácia prístroja: Typ BF
EU REP	Splnomocnenec v Európskom spoločenstve, resp. v Európskej únii		Obmedzenie vlhkosti vzduchu
UDI	Jednoznačná identifikácia prístroja		Obmedzenie okolia
	Dovozca		Limity rozsahu teploty
	Výrobca		Dátum výroby

Prístroj a ovládacie prvky




[1]

[2]


[3]

[4] Klasifikácia krvného tlaku

Systolický (mmHg) ❽	Diastolický (mmHg) ❾	Farba indikátora krvného tlaku ❿
< 120	< 80	zelená (optimálny krvný tlak)
120 – 129	80 – 84	zelená (normálny krvný tlak)
130 – 139	85 – 89	zelená (mierne zvýšený krvný tlak)
140 – 159	90 – 99	žltá (ľahká hypertenzia)
160 – 179	100 – 109	oranžová (stredná hypertenzia)
≥ 180	≥ 110	červená (silná hypertenzia)

SK DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPODMIENEČNE USCHOVAJTE!

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.

Bezpečnostné pravidlá

- Prístroj je určený na domáce použitie vo vnútorných priestoroch. Nie je určený na použitie na verejných miestach.
- Hoci je prístroj v zásade prenosný, nie je vhodný na použitie v rámci prepravy pacienta.
- Prístroj nie je vhodný na nepretržité monitorovanie počas urgentného lekárskeho ošetrenia alebo chirurgických zákrokov.
- Prístroj neslúži na neinvazívne meranie a kontrolu arteriálneho krvného tlaku. Môže sa použiť len na ruke a nie na inej končatine. Môže sa používať výlučne na meranie tlaku krvi a nie na iný účel.
- Prístroj je určený len na použitie dospelými osobami. Nepoužívajte u novorodencov alebo malých detí.
- Pred použitím sa poraďte s lekárom, ak je splnená jedna alebo niekoľko z nasledujúcich podmienok:
  – nepravidelný srdcový tep, predčasné ventrikulárne údery alebo fibrilácia predsiení;
  – periférna arteriálna okluzívna choroba; tehotenstvo; preeklampsia; implantované elektrické zariadenia;
  – arteriovenózny stent; mastektómia; alebo ak sa v súčasnosti vykonáva intravaskulárna liečba.
- Ktorýkoľvek z vyššie uvedených stavov môže skresliť výsledky merania a pacient môže tiež pociťovať pohyb, tras alebo chvenie.
- Prístroj nepoužívajte na diagnostiku alebo liečbu akejkoľvek choroby alebo zdravotného problému. Vopred sa poraďte so svojím lekárom, či sú merania krvného tlaku alebo tepu vhodné na určenie akejkoľvek klinickej liečby. Upozorňujeme, že všetky liečebné postupy môže odporučiť iba lekár, v opačnom prípade môže dôjsť k oneskoreniu správnej liečby alebo k iným nebezpečným situáciám.
- Ak užívate lieky, opýtajte sa svojho lekára na najvhodnejší čas na meranie krvného tlaku.
- Prístroj sa môže používať len podľa tohto návodu. Výrobca nezodpovedá za žiadne následné škody akéhokoľvek druhu vyplývajúce z nesprávneho alebo nenáležitého použitia.
- Prístroj používajte len v prostredí a v podmienkach, aké sú popísané v tomto návode na použitie. V opačnom prípade by mohla byť negatívne ovplyvnená funkčnosť a životnosť prístroja.
- Ak bol prístroj uskladnený pri minimálnej alebo maximálnej povolenej teplote, môže trvať až 30 minút, kým sa aklimatizuje na povolený rozsah prevádzkovej teploty.
- Tlakomer vrátane manžety a voliteľné pripojeného sieťového adaptéra sú vhodné na prevádzku v typickom prostredí pacienta.
- Manžeta sa nesmie prať v práčke ani umývačke riadu!
- Prístroj obsahuje citlivé elektronické komponenty. Aby ste predišli chybám merania, nemerajte krvný tlak v blízkosti silných elektromagnetických polí alebo rýchlych elektrických impulzov.
- Tlakomer je vhodný ako pre príslušníkov zdravotníckych povolaní, tak aj pre laikov. Pacient samotný je takisto predpokladaný používateľ.

Pozor

- V prípade chybných funkcií prístroj neopravujte. Opravy môže vykonávať len autorizovaný servisný personál.
- Po každej oprave alebo údržbe a každé dva roky používania je potrebné skontrolovať, či sú stále dodržané stanovené hraničné hodnoty tlaku vzduchu a úniku vzduchu. (Toto by sa malo kontrolovať aspoň pri 50 mmHg a 200 mmHg.) Na tento účel kontaktujte výrobcu alebo autorizované laboratórium.
- Prístroj, manžetu a sieťový adaptér (ak ho používate) skladujte na čistom a suchom mieste. Všetko chráňte pred extrémnou vlhkosťou, teplom, prachom, špinou a priamym slnečným žiarením. Nikdy na ne neklaďte ťažké predmety.
- Gumená hadička manžety nesmie byť počas skladovania stlačená, natiahnutá alebo zalomená.
- Prístroj a všetky odnímateľné časti a príslušenstvo vždy zlikvidujte v súlade s platnými právnymi predpismi.

Výstraha

- Manžetu neumiestňujte na ruku, ktorá už má intravenózny prístup, napr. na kvapkanie alebo transfúziu krvi. Manžetu neumiestňujte na ruku, ktorej tepny alebo žily podstupujú lekárske ošetrenie, ako je intravaskulárny prístup alebo arteriovenózny (A-V) stent. To by mohlo narušiť prietok krvi a spôsobiť poranenia.
- Vzduchová hadička sa počas merania nesmie zalomiť, stlačiť alebo iným spôsobom zdeformovať, pretože to ovplyvňuje tlak vzduchu v manžete. Za určitých okolností to môže dokonca viesť k potlačeniu prietoku krvi a k zraneniam
- Príliš časté meranie krvného tlaku môže narušiť prietok krvi a spôsobiť zranenie.
- Manžetu neklaďte na podráždené alebo poranené kožné partie. Skontrolujte, či na pokožke nie sú prípadné podráždenia.
- Manžetu neumiestňujte na ruku po mastektómii, najmä ak boli odstránené lymfatické uzliny. Na meranie použite ruku na nezaťaženej strane.
- Manžetu neumiestňujte na rameno, ktoré už má pripojené iné monitorovacie zariadenie. Tlakomer alebo iné zariadenie (alebo oboje) už nemusia správne fungovať, ak sa používajú súčasne.
- Uistite sa (napríklad pozorným pozorovaním ruky), že meranie krvného tlaku nespôsobí dlhšie narušenie prietoku krvi pacienta.
- Ak by sa v zriedkavých prípadoch z dôvodu chybnej funkcie stalo, že manžeta počas merania zostane trvalo napustená, musí byť okamžite otvorená. Predĺžené zaťaženie ramena príliš vysokým tlakom v manžete (tlak manžety > 300 mmHg alebo trvalý tlak > 15 mmHg dlhšie ako 3 min.) môže viesť k ekchymóze na ramene.
- Prístroj nepoužívajte spolu s chirurgickými vysokofrekvenčnými prístrojmi.
- Prístroj sa nesmie používať v prostredí obohatenom kyslíkom a nie je vhodný na použitie s horľavými anestetikami alebo horľavými látkami.
- Nedotýkajte sa súčasne kontaktov batérie (alebo výstupu sieťového adaptéra) a pacienta.
- Sieťový kábel predstavuje oddelenie prístroja od sieťovej prípojky. Prístroje preto neumiestňujte tak, aby bolo ťažké ich dosiahnuť alebo ich odpojiť od siete.
- Prístroj nepoužívajte, ak máte alergiu na polyester, polyamid (nylon) alebo plast.
- Používajte iba originálne doplnkové a náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ublíženiu na zdraví osôb.
- Ak sa počas merania vyskytnú nepríjemnosti, ako napr. bolesť v ramene alebo iné ťažkosti, stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ❼, aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snímte ju z ramena.
- Prístroj nepoužívajte počas údržby alebo opravy.
- So vzduchovou hadičkou je spojené určité riziko strangulácie. Okrem toho hrozí riziko udusenia pri prehltnutí malých častí alebo batérií. Preto by sa malo všetko uchovávať mimo dosahu detí.
- Funkčnosť prístroja môže byť narušená po uplynutí jeho životnosti v dôsledku zhoršenia meracieho snímača.

Upozornenie

- Pomocou tohto prístroja môžete vykonať meranie na sebe; nie sú potrebné žiadne opatrenia ďalších osôb.
- Na požiadanie poskytne výrobca autorizovaným servisom schémy zapojenia, zoznamy komponentov s popisom a postupmi kalibrácie.
- Očakávaná životnosť manžety môže závisieť od frekvencie čistenia, stavu pokožky a podmienok skladovania.
- Akékoľvek incidenty súvisiace s týmto prístrojom – zranenia alebo nepriaznivé následky – nahláste príslušnému úradu, výrobcovi alebo autorizovanému zástupcovi EÚ (EU REP).

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA K BATÉRII

- Batérie nerozoberajte!
- V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
- Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja!
- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkladajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Batérie vkladajte správne, dbajte na polaritu!
- Priehradku na batérie dobre zatvorte!
- Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batérie z prístroja!
- Batérie držte mimo dosahu detí!
- Batérie znovu nenabíjajte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Neskratujte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Neodhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužité batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratu!
- Použité batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Použitie v súlade s určením

Tento tlakomer je určený na meranie tlaku krvi a tepovej frekvencie. Použiteľný obvod ruky (obvod manžety) je 16 cm až 36 cm, 22 cm až 32 cm, 22 cm až 42 cm alebo 22 cm až 45 cm.
Prístroj je určený len na použitie v interiéri a pre osoby staršie ako 3 roky.
Upozornenie: V obsahu balenia je len manžeta pre obvod ruky 22 cm až 42 cm.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 **medisana** tlakomer na rameno **BU 566**
- 1 vrecko na uschovanie (bez obr.)
- 1 manžeta so vzduchovou hadičkou (manžeta: 22 – 42 cm pre dospelých, dĺžka vzduchovej hadičky: cca 80 cm)
- 4 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod na použitie (vrát. údajov EMC)

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do cirkulácie surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte.

VÝSTRAHA
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Konštrukcia výrobku/súčasti

❶ Manžeta ❷ Vzduchová hadička ❸ Prípojka vzduchovej hadičky
❹ Priehradka na batérie (na zadnej strane) ❺ Tlačidlo ▲/MEM
❻ Tlačidlo ▼/SET/používateľ ❼ Tlačidlo ŠTART/STOP
❽ SYS – zobrazenie systolického tlaku
❾ DIA – zobrazenie diastolického tlaku ❿ Zobrazenie tepovej frekvencie
⓫ (Nepravidelný) tep ⓬ Čas/dátum ⓭ Pacient sa hýbal
⓮ Indikátor krvného tlaku (zelená – žltá – oranžová – červená)
⓯ Priemerná hodnota („AVG“)
⓰ Používateľská pamäť (A/B/G) ⓱ Ukazovateľ pamäte ⓲ Ukazovateľ batérie
⓳ Manžeta OK ⓴ Port typ C ㉑ USB kábel
㉒ sieťový adaptér 5 V

Ovplyvnenie a vyhodnotenie meraní

- Odmerajte si krvný tlak viackrát, uložte si výsledky a potom ich porovnajte. Nevyvodzujte závery z jediného výsledku.
- Hodnoty vášho krvného tlaku by mal vždy posúdiť lekár, ktorý pozná aj vašu anamnézu. Keď prístroj používate pravidelne a zaznamenávate hodnoty pre svojho lekára, mali by ste ho priebežne informovať o vývoji.
- Pri meraniach krvného tlaku majte na pamäti, že denné hodnoty závisia od mnohých faktorov. Na namerané hodnoty rozličným spôsobom vplýva fajčenie, požitie alkoholu, lieky a fyzická aktivita.
- Krvný tlak si merajte pred jedlom.
- Pred meraním krvného tlaku by ste mali aspoň 5 - 10 minút odpočívať.
- Ak sa vám systolická alebo diastolická hodnota napriek správnemu používaniu prístroja javí nezvyčajná (príliš vysoká alebo príliš nízka) a zopakuje sa to viackrát, informujte svojho lekára. Platí to aj vtedy, ak v zriedkavých prípadoch znemožní meranie nepravidelný alebo veľmi slabý tep.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie/výmena batérií

Predtým, ako začnete prístroj používať, musíte doň vložiť priložené batérie. Na spodnej strane prístroja sa nachádza poklop priehradky na batérie 4. Otvorte ho a vložte 4 priložené 1,5 V batérie, typ AAA LR03. Dbajte pritom na polaritu (ako je vyznačená v priehradke na batérie). Priehradku na batérie znovu zatvorte. Uvedenie do prevádzky

Vloženie/výmena batérií

Batérie vymeňte, hneď ako sa na displeji objaví „**bAt Lo**“ ako symbol batérie ⓲ alebo ak sa po zapnutí prístroja na displeji nič nezobrazí.

Sieťová prevádzka

BU 566 môžete (voliteľne) napájať 5 V sieťovým adaptérom ㉒. Tento musí byť schopný dodať výstupný prúd (aspoň) 1 A a byť pripojený spojovacím káblom s konektorom typu C ㉑ k portu typu C ⓴ **BU 566**. (Sieťový adaptér a spojovací kábel nie sú súčasťou obsahu balenia **BU 566**.)

Nastavenia

Dátum a čas:

Pred prvým použitím nastavte dátum a čas, aby sa každý výsledok merania mohol uložiť do pamäte so správnym časom. Možné sú roky od 2022 do 2052 a časy vo formáte 12 a 24 hodín.

- Na vypnutom prístroji stláčajte tlačidlo ▼/SET/používateľ ❻, kým sa nezobrazí rok (v políčku dátumu/času ⓬).
- Tlačidlami ▲ ❺ a ▼ ❻ môžete rok postupne zvyšovať, resp. znižovať. (Poradie je cyklické, teda po 2052 nasleduje znovu 2022 a naopak.)
- Keď sa zobrazí správny rok, stlačte ŠTART/STOP ❼. Displej sa potom prepne na ďalšie nastavenie, pričom všetky nastavenia vykonáte rovnakým spôsobom, teda vyberte nastavovaciu hodnotu pomocou ▲ ❺ a ▼ ❻ a potom potvrďte nastavovaciu hodnotu pomocou ŠTART/STOP ❼.
  – Ďalšou hodnotou, ktorá sa má nastaviť po roku, je poradie, či má byť dátum zobrazenia „mesiac – deň“ („M D“) alebo „deň – mesiac“ („D M“).
  – Potom nastavte aktuálny mesiac a deň.
  – Potom zvoľte, či chcete časy v 24 h formáte („**24H**“) alebo v 12 h formáte („**12H** AM/PM“).
  – Potom nastavte aktuálnu hodinu a minútu.
- Po nastavení minút sa na displeji zobrazí (v políčku dátumu/času ⓭) „**do nE**“ a potom sa prístroj vypne.

Nastavenie používateľskej pamäte:

BU 566 ponúka možnosť priradiť namerané hodnoty troch rôznych používateľov, **{1}**, **{2}** a **{G}** Pre **{1}** a **{2}** je k dispozícii po 199 pamäťových miest, takže si dve rôzne osoby môžu zachovať prehľad o svojich individuálnych hodnotách. Pre používateľa **{G}**, „Hosť“ sa neukladajú žiadne hodnoty.

- Na vypnutom prístroji stlačte tlačidlo ▼/ SET/používateľ ❻. Naposledy zvolený používateľ sa zobrazí blikajúco (v políčku používateľskej pamäte ⓰ displeja).
- Ďalším stlačením tlačidla ❻ prepnete medzi **{1}**, **{2}** a **{G}**.
- Keď sa potom potvrdí výber používateľa stlačením tlačidla ŠTART/STOP ❼, začne prístroj automaticky s meraním tlaku krvi.

Upevnenie manžety

Používajte len manžetu určenú výrobcom pre **BU 566** a skontrolujte, či zodpovedá priemeru vašej ruky.

- Pred použitím zasuňte koncovku vzduchovej hadičky do otvoru na ľavej strane prístroja ❸.
- Odstráňte všetky hodinky, náramky a šperky z ruky, na ktorej sa má merať. Rameno musí byť voľné, preto v prípade potreby vyhrňte rukáv košele a uistite sa, že zrolovaná látka rameno neťahá, teda neškrtí.
- Zdvihnite ruku, dlaň smeruje nahor. Hlavná tepna sa nachádza na vnútornej strane ruky. Umiestnite manžetu okolo ramena tak, aby značka **Φ** bola čo najbližšie k tepne. (Pozri ㉕, obr. **[1]**.)
  – Ak si nie ste istý s ohľadom na polohu tepny: Stlačte dva prsty na vnútornú stranu ramena, približne 2 cm nad lakťovým kĺbom. Na pokožke hľadajte miesto, kde môžete najvýraznejšie cítiť pulz.
- Spodný okraj manžety musí byť približne 2 až 3 cm nad ohybom ruky. (Pozri obr. **[2]**.) Tam upevnite manžetu.
  – Manžeta by mala sedieť pevne, ale nie príliš tesne. Stále by ste mali byť schopný vložiť prst medzi manžetu a ruku, ako je znázornené na obr. **[2]**.
- Posaďte sa vzpriamene na stoličku, oprite sa o operadlo a položte chodidlá na podlahu bez prekríženia nôh. Položte ruku pokojne na rovnú dosku stola s manžetou na rovnakej úrovni ako vaše srdce, ako je znázornené na obr. **[3]**. Následne môžete začať s meraním.
  – Meranie by sa malo vykonávať v pokojnom prostredí. Pred začatím merania je najlepšie pokojne počkať 5 minút. Počas merania zostaňte pokojný, nerozprávajte ani sa nehýbte.
  – Pred ďalším meraním počkajte aspoň 3 minúty, aby sa prietok krvi mohol normalizovať. Ak chcete zabezpečiť zmysluplnú sériu meraní, zaistite konzistentné podmienky, napríklad na rovnakej ruke každý deň približne v rovnakom čase. Zohľadnite prípadné odporúčania lekára.

Vykonanie merania

- Prístroj zapnete stlačením tlačidla ŠTART/STOP ❼ a spustíte meranie. Toto prebieha automaticky bez potreby ďalšej akcie zo strany používateľa.
  – Po nastavení nuly prístroj skontroluje, či je manžeta správne pripojená, pritom sa zobrazí symbol manžety ㉘, po úspešnom teste sa vnútri tohto symbolu objaví malé „OK“.
  – Potom sa manžeta nafúkne, kým sa nezmeria systolický krvný tlak, potom sa vzduch opäť vypustí a zmeria sa diastolický krvný tlak. Meranie je možné kedykoľvek predčasne prerušiť stlačením tlačidla ŠTART/STOP ❼.
  – Po zistení výsledku prístroj pomaly vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krvný tlak, tepovú frekvenciu a čas.
  – Ak prístroj zachytil nepravidelný tep, zobrazí sa aj symbol ⓫ .
  – Namerané hodnoty sa automaticky uložia do vybranej používateľskej pamäti (⓰ alebo ⓱).
- Po úspešnom meraní (maximálne 1 minúta) sa prístroj automaticky vypne. Alebo môžete zariadenie vypnúť manuálne stlačením tlačidla ŠTART/STOP ❼.

Zobrazenie uložených hodnôt

Pre každého z používateľov **{1}** a **{2}** má prístroj pamäť s kapacitou na 199 meraní. Výsledky sa automaticky uložia do vybranej pamäte.

- Na vyvolanie uložených nameraných hodnôt stlačte na vypnutom prístroji tlačidlo ▲/MEM ❺.
- Na displeji sa zobrazia priemerné hodnoty posledných 3 meraní, pokiaľ boli pre používateľa vykonané minimálne 3 merania, inak vždy posledné meranie. Symbol **priemernej hodnoty („AVG“)** ⓯ označuje zobrazenie priemerných hodnôt.
- Keď znova stlačíte tlačidlo ▲ ❺, zobrazí sa naposledy uložené meranie. Stlačením tlačidla MEM ❺ alebo SET ❻ môžete teraz listovať nameranými hodnotami. Zobrazovacie políčko **ukazovateľa pamäte** ⓱ zobrazuje číslo aktuálneho dátového záznamu, pričom posledný, teda najnovší dátový záznam má vždy číslo 1. Zobrazovacie políčko **dátumu/času** ⓬ zobrazuje neustále sa prepínajúce zobrazenie dátumu a času dátového záznamu.
- Stlačením tlačidla ŠTART/STOP ❼ môžete režim vyvolania pamäte kedykoľvek opustiť a prístroj súčasne vypnúť. Keď je v pamäti uložených 199 nameraných hodnôt a uloží sa nová hodnota, najstaršia hodnota sa vymaže.

Vymazanie uložených hodnôt

Vymazanie jednotlivého merania

Vyvolajte režim vyvolania pamäte, ako je popísané v časti **„Zobrazenie uložených hodnôt“**. Tlačidlami ▲ ❺ a ▼ ❻ choďte na dátový záznam, ktorý chcete vymazať. Tlačidlo ŠTART/STOP ❼ podržte stlačené asi 3 sekundy, kým sa na displeji nezobrazí blikajúce „**dEL y**“. Ak ešte predsa nechcete vymazať, prejdite tlačidlami ▲ ❺ a ▼ ❻ na „**dEL no**“. Voľbu potvrďte stlačením ŠTART/STOP ❼. Prístroj potvrdí vymazanie zobrazením „**donE**“.

Vymazanie všetkých meraní

Ak ste si istý, že chcete natrvalo vymazať všetky uložené hodnoty, vyvolajte režim vyvolania pamäte, ako je popísané v časti **„Zobrazenie uložených hodnôt“**. Obidve tlačidlá ▲ ❺ a ▼ ❻ podržte stlačené asi 3 sekundy, kým sa na displeji nezobrazí blikajúce „**dEL AL**“. Ak ešte predsa nechcete vymazať, prejdite tlačidlami ▲ ❺ a ▼ ❻ na „**dEL no**“. Voľbu potvrďte stlačením ŠTART/STOP ❼. Prístroj potvrdí vymazanie zobrazením „**donE**“.

Čistenie a údržba

Ak prístroj používa jeden pacient, odporúča sa vyčistiť povrch raz za mesiac alebo keď je na ňom viditeľný prach alebo nečistoty. Ak prístroj používa viacero pacientov, odporúča sa vyčistiť povrch pred a po každom použití.

Čistenie:	**Dezinfekcia:**
1. – Najskôr sa uistite, že je prístroj vypnutý.	
2. – Manžetu vyčistite mäkkou handričkou, ktorá je mierne navlhčená jemným mydlovým roztokom. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, naftu, riedidlo alebo benzín atď. Potom odstráňte všetky zvyšky mydla mäkkou handričkou mierne navlhčenou čistou vodou. Manžetu nenamočte; v žiadnom prípade do nej nesmie vniknúť voda!	2. – Manžetu dezinfikujte približne 10 minút mäkkou handričkou mierne navlhčenou 70 % izopropanolom. Manžetu nenamočte; v žiadnom prípade do nej nesmie vniknúť tekutina!
3. – Manžetu úplne osušte suchou mäkkou handričkou.	
4. – Manžetu rozprestrite, nerolujte ju a nechajte ju úplne vyschnúť na vzduchu.	

Nezvyčajné výsledky/odstraňovanie chýb

Chyba	**Možné príčiny**	**Riešenie**
Nič sa nezobrazuje, prístroj sa nedá zapnúť.	Batérie sú vybité (alebo žiadne nie sú vložené).	Vložte nové batérie.
	Batérie nie sú správne vložené.	Skontrolujte, či ste správne vložili batérie. Skontrolujte polaritu a keď je nesprávna, vložte batérie ešte raz so správnou polaritou.
Zobrazenie: **bAt H**	Napätie batérie je príliš vysoké.	Vložte nové batérie správneho typu.
Zobrazenie: **bAt Lo**	Batérie sú (skoro) vybité.	Vymeňte všetky štyri batérie za nové.
Zobrazenie: **E1**	Manžeta nie je správne založená alebo je vzduchová hadička uvoľnená.	Správne umiestnite manžetu spolu so vzduchovou hadičkou. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
Zobrazenie: **E2** alebo	Zmeria sa silný pohyb počas merania (napr. trasenie ruky s manžetou) alebo príliš slabý pulz.	Meranie zopakujte po 5-minútovom odpočinku. Počas merania nerozprávajte ani sa nehýbte.
Zobrazenie: **E3**	Nie je možné rozpoznať tep.	Upevnite manžetu správne. Príp. uvoľnite odev na ramene. Meranie zopakujte správnym spôsobom.
Zobrazenie: **E4**	Meranie neúspešné.	Meranie zopakujte po 5-minútovom odpočinku.
Zobrazenie: **EEx**	Chyba hardvéru alebo kalibrácie. (Pritom je „**x**“ informácia o chybe, ako napr. 1, 2 atď.)	Vypnite prístroj, potom zopakujte meranie. Keď sa potom znovu vyskytne rovnaká chyba, kontaktujte zákaznícky servis.
Zobrazenie: **USb Err**	Napätie na vstupe typ C je príliš nízke alebo príliš vysoké.	Použite vhodný sieťový adaptér (výstup: 5 V⎓ 1 A).
Zobrazenie: **out**	Nameraná hodnota mimo rozsahu merania.	Na chvíľu sa uvoľnite. Manžetu založte nanovo a zopakujte meranie. Ak problém pretrváva i naďalej, kontaktujte svojho lekára.
Zobrazenie:	Rozpoznal sa nepravidelný tep.	V jednotlivých prípadoch to nie je dôvod na obavy. Počas merania prístroj ukladá všetky tepové intervaly a vypočíta priemernú hodnotu. Tento symbol sa objaví, keď sa určitý počet tepových intervaloch odchyľuje od priemernej hodnoty o viac ako určitú hodnotu. **Nejde teda o lekársku diagnózu!** Ak sa však tento symbol objavuje často, odporúčame poradiť sa s lekárom.

Po skončení použitia/čistenie

- Ak prístroj nebudete používať mesiac (alebo dlhšie), vyberte batérie. Zabránite tak poškodeniam prístroja vytečenými batériami.
- Prístroj nie je vodotesný. Preto nepoužívajte žiadne tekuté čistiace prostriedky, ktoré by mohli vniknúť do prístroja.
- Prístroj čistite len mäkkou, mierne navlhčenou handričkou. Do prístroja nesmie vniknúť voda. Uistite sa, že je potom všetko hygienicky čisté.
- Na výrobku nevykonávajte modifikácie, ktoré nie sú autorizované výrobcom. Neautorizované zmeny majú za následok neplatnosť akéhokoľvek nároku na záruku. Prístroj alebo jeho komponenty nesmiete rozoberať ani opravovať.
- Čistenie ani údržbu nevykonávajte na zapnutom prístroji!
- Vyhýbajte sa vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu. Prístroj neponárajte do vody, pretože by sa tým poškodil.

Technické údaje

Názov a model:	**medisana** tlakomer na rameno **BU 566** (model TMB-2276)
Napájanie napätím:	6 V⎓, 4× 1,5 V⎓, batérie typu AAA Micro LR03 alebo cez sieťový adaptér, výstup: 5 V⎓ 1 A
Zobrazovací systém:	digitálny LCD displej V.A.60 mm × 71,5 mm
Metóda merania:	oscilometricky
Rozsah merania:	menovitý tlak manžety: 0 mmHg ... 299 mmHg merací tlak: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg/DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Tepová frekvencia: 40 ... 199 úderov/min
Tolerancia:	statický tlak: 5 °C – 40 °C v rozsahu ±3 mmHg tepová frekvencia: ±5 % klinické overenie: priemerná odchýlka v rámci ±5 mmHg; štandardná odchýlka: ≤ 8 mmHg
Prevádzkové podmienky:	teplota: +5 °C až +40 °C relatívna vlhkosť vzduchu: 15 % až 90 %, nekondenzujúca, parciálny tlak vodnej pary nie väčší ako 50 hPa atmosférický tlak: 700 hPa až 1060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky:	Teplota: -20 °C až +60 °C relatívna vlhkosť vzduchu: ≤ 93 %, nekondenzujúca, parciálny tlak vodnej pary nie väčší ako 50 hPa atmosférický tlak: 500 hPa až 1060 hPa
Manžetou podporovaný obvod ramena:	22 cm ... 42 cm
Hmotnosť:	cca 184 g (bez batérií a bez manžety)
Rozmery (D × Š × V):	cca 94 × 130,6 × 31,7 mm
Prevádzkový režim:	nepretržitá prevádzka
Klasifikácia prístroja:	Typ BF
Trieda IP:	IP21
Klasifikácia:	napájanie batériou: ME prístroje s interným napájaním so sieťovým adaptérom: ME vybavenie triedy II
Očakávaná životnosť:	Prístroj: 3 roky alebo 30 000 meraní (v závislosti od okolností použitia) Manžeta: 10 000 použití alkalická batéria: cca 200 ... 300 použití
Spôsob použitia:	viacerí pacienti, viacnásobné použitie
Číslo výrobku:	51208
Číslo EAN:	40 15588 51208 7

Náhradné diely:

- 1 manžeta so vzduchovou hadičkou (manžeta: 22 – 42 cm pre dospelých, dĺžka vzduchovej hadičky: cca 80 cm): číslo výrobku 51293, číslo EAN 4015588 51293 3
- voliteľne použiteľný adaptér, model BLJ06L050100U-V (vstup 100 – 240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A, výstup 5 V⎓ 1 A): číslo výrobku 51209, číslo EAN 40 15588 51209 4

Smernice a normy

Tento tlakomer zodpovedá požiadavkám uvedeným v norme EÚ pre neinvazívne tlakomery. Je certifikovaný podľa smerníc ES a má označenie CE (označenie zhody) „CE 0123“. Tlakomer zodpovedá európskym predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batériu. Použité batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka.Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke https://docs.medisana.com/51208.

Informácie o službách nájdete tu: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, NEMECKO

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

SI Navodila za uporabo
Naprava za merjenje krvnega tlaka na nadlakti BU 566

Razlaga simbolov

Ta navodila za uporabo preberite v celoti. Simbol pomeni, da je treba prebrati navodila za uporabo. Napotek: Barva ozadja simbola je modra.

OPOZORILO
Ta simbol označuje nevarnosti, ki lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt.

POZOR
Ta simbol označuje nevarnosti, ki lahko povzročijo manjše telesne poškodbe, škodo na izdelku ali drugo materialno škodo.

IP21 Naprava je zaščitena pred vdorom trdnih tujkov s premerom 12,5 mm ali več in pred navpično padajočo kapljajočo vodo.

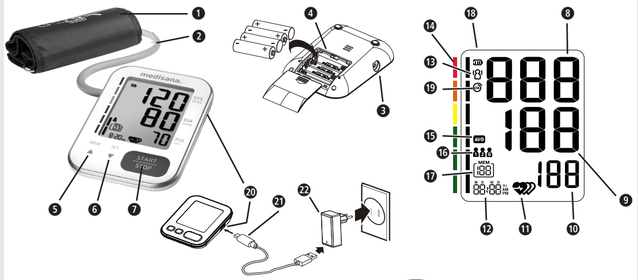
Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU o odpadni elektronski in električni opremi in je ustrezno označena.

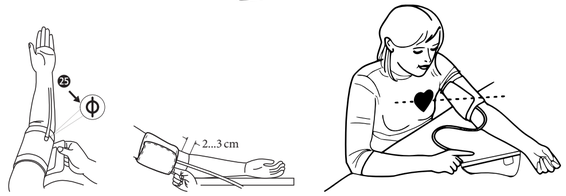
Simboli za recikliranje / kode:
Namenjeni so zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

CE 0123 Simbol CE označuje, da je bil izdelek uspešno preizkušen in da izpolnjuje vse veljavne predpise EU glede varnosti, zdravja in varstva okolja. Zahteva se za vse izdelke iz svetovne proizvodnje, če se tržijo v EU.

REF	Številka izdelka	⎓	Enosmerna napetost / tok
SN	Serijska številka naprave	LOT	Številka serije
MD	Medicinski pripomoček		Klasifikacija pripomočka: Tip BF
EU REP	Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti ali Evropski uniji		Omejitev zračne vlažnosti
UDI	Edinstveni identifikator pripomočka		Omejitev tlaka okolice
	Uvoznik		Omejitve temperaturnega območja
	Proizvajalec		Datum proizvodnje

Naprava in upravljalni elementi





[1] [2] [3]

[4] Klasifikacija krvnega tlaka

Sistoličen (mmHg) ❽	Diastoličen (mmHg) ❾	Indikator krvnega tlaka ⓮
< 120	< 80	zeleno (optimalen krvni tlak)
120 – 129	80 – 84	zeleno (normalen krvni tlak)
130 – 139	85 – 89	zeleno (nekoliko zvišan krvni tlak)
140 – 159	90 – 99	rumeno (lažje zvišan krvni tlak)
160 – 179	100 – 109	oranžno (srednje zvišan krvni tlak)
≥ 180	≥ 110	rdeče (močno zvišan krvni tlak)

SI POMEMBNA NAVODILA!
OBVEZNO SHRANITE!

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo, zlasti varnostna navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, jim obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo.

Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe garancija preneha veljati.

Varnostni ukrepi

- Naprava je namenjena domači uporabi v zaprtih prostorih. Ni namenjena za osebno uporabo na javnih mestih.
- Čeprav je naprava načeloma prenosna, ni primerna za uporabo med prevozom bolnikov.
- Naprava ni primerna za neprekinjeno spremljanje med nujnim zdravljenjem ali kot del kirurškega posega.
- Naprava se uporablja za neinvazivno merjenje in spremljanje arterijskega krvnega tlaka. Uporablja se lahko samo na eni roki in ne na nobeni drugi okončini. Uporablja se lahko samo za merjenje krvnega tlaka in ne za druge namene.
- Naprava je namenjena samo odraslim osebam. Ne uporabljajte je pri novorojenčkih ali majhnih otrocih.
- Če je izpolnjen eden ali več naslednjih pogojev, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom:
  – neredno bitje srca, prezgodnji ventrikularni utripi ali atrijska fibrilacija;
  – periferna arterijska okluzivna bolezen; nosečnost; preeklampsija; implantirane električne naprave;
  – arteriovenski šant; mastektomija; ali če se trenutno izvaja intravaskularna terapija.
- Vsako od zgoraj naštetih stanj lahko ponaredi rezultate meritev, bolnik pa se lahko tudi premika, trese ali drgeta.
- Naprave ne uporabljajte za diagnosticiranje ali zdravljenje bolezni ali zdravstvenih težav. Z zdravnikom se vnaprej pogovorite, v kolikšni meri so meritve krvnega tlaka ali pulza primerne za sklepanje o kliničnem zdravljenju. Upoštevajte, da lahko vse zdravstvene posege priporoča le zdravnik; v nasprotnem primeru se lahko pravo zdravljenje zavleče ali pride do drugih nevarnih situacij.
- Če jemljete zdravila, se pri zdravniku pozanimajte, kdaj je najbolje izmeriti krvni tlak.
- Napravo lahko uporabljate le v skladu s temi navodili. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli posledično škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe.
- Napravo uporabljajte samo v okolju in pod pogoji, ki so opisani v teh navodilih. V nasprotnem primeru lahko to negativno vpliva na delovanje in življenjsko dobo naprave.
- Če je bila naprava shranjena pri najnižji ali najvišji dovoljeni temperaturi, lahko traja do 30 minut, da se aklimatizira na dovoljeno območje delovne temperature.
- Merilnik krvnega tlaka z zapiralnim trakom in opcijsko priključenim omrežnim adapterjem je primeren za uporabo v običajnem okolju bolnika.
- Zapiralnega traku ne smete prati v pralnem ali pomivalnem stroju!
- Naprava vsebuje občutljive elektronske komponente. Da bi se izognili napakam pri merjenju, ne merite krvnega tlaka v bližini močnih elektromagnetnih polj ali hitrih električnih impulzov.
- Merilnik krvnega tlaka je primeren tako za zdravstvene delavce kot za laike. Tudi bolnik je predvideni uporabnik.

Previdno

- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Popravila lahko izvaja le pooblaščeno servisno osebje.
- Po vsakem popravilu ali vzdrževanju in po vsakih dveh letih uporabe je treba preveriti, ali so še vedno izpolnjene predpisane mejne vrednosti za zračni tlak in uhajanje zraka. (To je treba preveriti vsaj pri 50 mmHg in 200 mmHg). Za to se obrnite na proizvajalca ali pooblaščeni laboratorij.
- Napravo, zapiralni trak in omrežni napajalnik (če ga uporabljate) hranite na čistem in suhem mestu. Zaščitite vse pred izjemno vlago, vročino, prahom, umazanijo in neposredno sončno svetlobo. Nanjo nikoli ne postavljajte težkih predmetov.
- Gumijaste cevi zapiralnega traku med skladiščenjem ne smete stiskati, raztegovati ali prepogibati.
- Napravo ter vse odstranljive dele in dodatke vedno odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Opozorilo

- Zapiralnega traku ne namestite na roko, ki je že opremljena z intravenskim dostopom, npr. za kapalko ali transfuzijo krvi. Zapiralnega traku ne nameščajte na roko, katere arterije ali vene se zdravijo, tj. imajo intravaskularni dostop ali arterijsko-venski (A-V) šant. To lahko prekine pretok krvi in povzroči poškodbe.
- Med merjenjem se zračna cev ne sme prepogibati, stiskati ali kako drugače deformirati, saj to vpliva na zračni tlak v zapiralnem traku. V določenih okoliščinah lahko to celo povzroči zaviranje pretoka krvi in poškodbe.
- Prepogosto merjenje krvnega tlaka lahko moti pretok krvi in povzroči poškodbe.
- Zapiralnega traku ne nameščajte na razdražene ali poškodovane dele kože. Preverite, ali je koža razdražena.
- Zapiralnega traku ne nameščajte na roko po mastektomiji, zlasti če so bile odstranjene bezgavke. Za meritev uporabite roko na neobremenjeni strani.
- Zapiralnega traku ne namestite na roko, na katero je že pritrjena druga nadzorna naprava. Merilnik krvnega tlaka ali druga naprava (ali obe) morda ne bosta več pravilno delovala, če ju uporabljate hkrati.
- Prepričajte se (na primer s pozornim opazovanjem roke), da merjenje krvnega tlaka ne povzroča dolgotrajnih motenj v bolnikovem krvnem obtoku.
- Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapiralni trak med merjenjem ostal nepretrgano napolnjen z zrakom, ga je treba takoj odpreti. Podaljšana obremenitev roke zaradi previsokega tlaka zapiralnega traku (tlak zapiralnega traku >300 mmHg ali trajen tlak >15 mmHg nad 3 min.), lahko pripelje do ekhimoze na roki.
- Naprave ne uporabljajte skupaj s kirurškimi visokofrekvenčnimi napravami.
- Naprava se ne sme uporabljati v okolju, obogatenem s kisikom, in ni primerna za uporabo z vnetljivimi anestetiki ali vnetljivimi snovmi.
- Ne dotikajte se kontaktov baterije (ali izhoda omrežnega napajalnika) in bolnika hkrati.
- Napravo od omrežnega priključka ločuje omrežni kabel. Zato naprav ne postavljajte tako, da bi jih bilo težko doseči ali odklopiti iz električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če ste alergični na poliester, poliamid (najlon) ali plastiko.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali telesnih poškodb.
- Če bi v času meritve prišlo do neprijetnih občutkov, kot npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, takoj aktivirajte tipko START/STOP ❼, da zagotovite takojšnje praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zrahljajte zapiralni trak in ga snemite z nadlakti.
- Naprave ne uporabljajte, ko je na servisu ali v popravilu.
- V povezavi z zračno cevjo obstaja določena nevarnost zadušitve. Obstaja tudi nevarnost zadušitve, če pogoltnete majhne dele ali baterije. Zato je treba vse izdelke hraniti zunaj dosega otrok.
- Funkcionalnost naprave je lahko ob koncu življenjske dobe zaradi poslabšanja stanja merilnega senzorja motena.

Napotek

- S to napravo lahko opravite meritev na sebi, nadaljnji ukrepi niso potrebni.
- Proizvajalec pooblaščenim servisnim delavnicam na zahtevo zagotovi sheme vezij, sezname sestavnih delov z opisi in postopke umerjanja.
- Pričakovana življenjska doba zapiralnega traku je lahko odvisna od pogostosti čiščenja, stanja kože in pogojev shranjevanja.
- O vseh incidentih, povezanih s tem pripomočkom - poškodbah ali neugodnih rezultatih - obvestite svoj pristojni organ ter proizvajalca ali pooblaščenega zastopnika EU (EU REP).

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Prazne baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite baterije!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne izvajate kratkega stika! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije skladiščite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranite med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Predvidena uporaba

Ta merilnik krvnega tlaka je namenjen merjenju krvnega tlaka in utripa. Uporabni obseg roke (obseg zapiralnega traku) je od 16 cm do 36 cm, od 22 cm do 32 cm, od 22 cm do 42 cm ali od 22 cm do 45 cm.
Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih in za osebe, starejše od 3 let.
Napotek: V obseg dobave je vključen samo zapiralni trak za obseg roke od 22 cm do 42 cm.

Obseg dobave

Najprej preverite, ali je naprava popolna in da ni poškodovana. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto.
Obseg dobave:
- 1 **medisana** Naprava za merjenje krvnega tlaka na nadlakti **BU 566**
- 1 Torba za shranjevanje (brez sl.)
- 1 Zapestni trak z zračno cevjo 22 - 42 cm za odrasle, dolžina zračne cevi: približno 80 cm)
- 4 baterije (tipa AAA, LR03) 1,5 V • 1 Navodila za uporabo (vklj. s podatki EMC)

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.

Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo, da embalažo, ki je več ne potrebujete, pravilno odstranite.

OPOZORILO
Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!

Konstrukcija izdelka / sestavni deli

❶ Zapiralni trak ❷ Zračna cev ❸ Priključek za zračno cev
❹ Predalček za baterije (na hrbtni strani) ❺ ▲/Gumb MEM
❻ ▼/Gumb SET/Uporabnik ❼ Gumb START/STOPP
❽ Prikaz sistoličnega tlaka ❾ DIA – Prikaz diastoličnega tlaka
❿ Prikaz pulzne frekvence ⓫ (Neredni) utrip ⓬ Čas / datum
⓭ Pacient se je premaknil
⓮ Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - oranžno - rdeče)
⓯ Povprečna vrednost („AVG“) ⓰ Uporabniški pomnilnik (A/B/G)
⓱ Pomnilniški prikaz ⓲ Prikaz baterije ⓳ Zapiralni trak OK ⓴ Tip C priključek
㉑ kabel USB ㉒ Napajalnik 5 V

Vplivanje in ocena meritev

- Krvni tlak si izmerite večkrat, rezultate shranite in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različen način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost meritve, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (previsoka ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

Prvi zagon

Vstavljanje in menjava baterij

Pred uporabo naprave, je treba najprej vstaviti priložene baterije. Na spodnji strani naprave se nahaja pokrov predala za baterije ❹. Odprite ga in vstavite 4 priložene baterije 1,5 V baterije tipa AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Ponovno zaprite predalček za baterije. Baterije zamenjajte, če se na zaslonu prikaže „**bAt Lo** “ kot simbol baterije ⓲ ali, če se po vklopu naprave na zaslonu ne prikaže nič ali le zelo šibek prikaz.

Omrežno delovanje

Napravo lahko (po želji) uporabljate tudi prek **BU 566** 5-voltnega omrežnega napajalnika ㉒. Ta mora zagotavljati (vsaj) 1 A izhodnega toka in je s priključnim kablom z vtičem tipa C ㉑ povezan s priključkom tipa C ⓴ na **BU 566**. (omrežni napajalnik in priključni kabel nista vključena v obseg **BU 566** dobave).

Nastavitve

Datum in čas:

Pred prvo uporabo naprave nastavite datum in čas, da se lahko vsak rezultat meritve shrani v pomnilnik s pravilnim časom. Možna so leta od 2022 do 2052 ter časi v 12-urni in 24-urni obliki.
- Ko je naprava izklopljena, pritiskajte gumb ▼/ SET/Uporabniški gumb ❻, dokler se ne prikaže leto (v polju datum/čas ⓬).
- Z gumboma ▲ ❺ in ▼ ❻ lahko postopoma povečujete ali zmanjšujete število let. (Zaporedje je ciklično, tj. letu 2052 sledi leto 2022 in obratno.)
- Pritisnite START/STOP ❼, ko se prikaže pravilno leto. Prikaz se nato preklopi na naslednjo nastavitev, pri čemer vse nastavitve izvedete na enak način, tj. izberete nastavitveno vrednost z ▲ ❺ in ▼ ❻, nato potrdite nastavitveno vrednost s START/STOP ❼ .
  – Naslednja vrednost, ki jo je treba nastaviti po letu, je vrstni red, ali naj bo prikaz datuma „mesec-dan“ („M D“) ali „dan-mesec“ („D M“).
  – Nato nastavite trenutni mesec in dan.
  – Nato izberite, ali želite čas v 24-urnem formatu (“**24H**“) ali v 12-urnem formatu („**12H** AM/PM “).
  – Nato nastavite trenutno uro in minuto.
- Po nastavljeni minuti se na zaslonu prikaže „ **do nE**“ (v polju za datum/čas ⓲), nato pa se naprava izklopi.

Nastavitev uporabniškega pomnilnika:

To **BU 566** omogoča analizo izmerjenih vrednosti za tri različne uporabnike, **{1}**,**{2}** in **{G}** ki jih je treba dodeliti. Za **{1}** in **{2}** je na voljo 199 pomnilniških mest, tako da lahko dve različni osebi spremljata njune posamezne vrednosti. Za uporabnika **{G}** „Gost“, se ne shranijo nobene vrednosti.
- Ob izklopljeni napravi pritisnite ▼/ tipko SET/uporabnik ❻. Zadnji izbrani uporabnik je prikazan z utripanjem (v polju uporabniškega pomnilnika ⓰ na zaslonu).
- Ponovno pritisnite gumb ❻, da preklopite med **{1}**, **{2}** in **{G}**.
- Ko je izbira uporabnika potrjena s pritiskom START/STOP ❼, naprava samodejno začne merjenje krvnega tlaka.

Namestitev zapiralnega traku

Uporabljajte izključno od proizvajalca predviden zapiralni trak za **BU 566** in preverite, ali ustreza premeru vaše roke.
- Pred uporabo vstavite končni komad zračne cevi v odprtino na levi strani naprave ❸.
- Z merjene roke odstranite vse ure, zapestnice in nakit. Zgornji del roke mora biti prost, zato po potrebi zavihajte rokav srajce in pazite, da zavihana tkanina ne raztegne roke, tj. da je ne stisne.
- Dvignite roko z dlanjo, obrnjeno navzgor. Glavna arterija se nahaja na notranji strani roke. Zapiralni trak namestite okoli zgornjega dela roke tako, da je oznaka **Φ** čim bližje arteriji. (glejte ㉓, sl. **[1]**.)
  – Če niste prepričani o položaju arterije: Dva prsta pritisnite na notranjo stran nadlakti, približno 2 cm nad komolčnim sklepom. Na koži poiščite mesto, kjer najbolj jasno čutite svoj utrip.
- Spodnji rob zapiralnega traku mora biti približno 2 do 3 cm nad ramenskim pregibom. (glejte sl. **[2]**.) Zapiralni trak pritrdite tam.
  – Zapiralni trak bi moral nasedati fiksno, vendar ne preveč tesno. Še vedno morate imeti možnost vstaviti prst med zapiralnim trakom in roko, kot je prikazano na sliki **[2]**.
- Sedite pokončno na stol, naslonite se na naslonjalo, stopala položite plosko na tla, ne da bi prekrižali noge. Roko še vedno položite na ravno mizo, tako da je zapiralni trak v višini srca, kot je prikazano na sliki **[3]**. Nato lahko začnete z merjenjem.
  – Meritev mora potekati v mirnem okolju. Pred začetkom merjenja je najbolje počakati 5 minut v tišini. Med merjenjem ostanite sproščeni, ne govorite in se ne premikajte.
  – Pred ponovno meritvijo počakajte vsaj 3 minute, da se pretok krvi normalizira. Za smiselno serijo meritev poskrbite, da so pogoji enaki, npr. vsak dan ob približno istem času na isti roki. Upoštevajte vsa priporočila zdravnika.

Izvedba meritve

- Pritisnite START/STOP ❼, da vklopite napravo in začnete postopek merjenja. To se izvede samodejno, ne da bi uporabnik potreboval kakršno koli dodatno dejanje.
  – Po nastavitvi ničle naprava preveri, ali je zapiralni trak pravilno priključen, pri čemer se prikaže simbol zapiralnega traku ㉕; če je preverjanje uspešno, se znotraj tega simbola prikaže majhen napis „OK“.
  – Zapiralni trak napihnemo, dokler ne izmerimo sistoličnega krvnega tlaka, nato pa zrak ponovno izpustimo in izmerimo diastolični krvni tlak. Meritev lahko kadar koli predčasno prekličete s pritiskom START/STOP ❼.
  – Ko je rezultat ugotovljen, naprava iz zapiralnega traku počasi izpusti zrak in prikaže sistoličen ter diastoličen tlak, vrednost utripov srca in čas.
  – Če je naprava zaznala neenakomeren srčni utrip, se dodatno pojavi prikaz ⓫ .
  – Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem uporabniškem pomnilniku (⓰ oder ⓱).
- Naprava se samodejno izklopi po končani meritvi (največ 1 minuta). Ali pa napravo ročno izklopite s pritiskom na gumb START/STOP ❼.

Prikaz shranjenih vrednosti

Za vsakega od uporabnikov **{1}** in **{2}** ima naprava pomnilnik z zmogljivostjo za 199 meritev. Rezultati bodo samodejno shranjeni v izbran pomnilnik.

- Za priklic shranjenih merilnih vrednosti pritisnite ob izklopljeni napravi tipko ▲/MEM ❺.
- Na zaslonu se prikažejo 3 povprečne vrednosti zadnjih 3 meritev (če so bile za uporabnika do zdaj opravljene vsaj tri meritve, sicer v vsakem primeru zadnja meritev). Simbol **povprečne vrednosti („AVG“)** ⓯ označuje prikaz povprečnih vrednosti.
- Ponovno pritisnite tipko ▲ ❺, se prikaže nazadnje shranjena meritev. S pritiskom na tipko MEM ❺ ali SET ❻ lahko zdaj listate po merilnih vrednostih. V polju za prikaz podatkov **Prikaz pomnilnika** ⓱ je prikazana številka trenutnega zapisa podatkov, pri čemer ima zadnji, tj. najnovejši zapis podatkov vedno številko 1. V polju za prikaz **datuma/časa** ⓬ se stalno izmenjujeta datum in čas zapisa podatkov.
- S pritiskom tipke START/STOP ❼ lahko kadarkoli zapustite način priklica pomnilnika in napravo hkrati izklopite. Če je v pomnilniku shranjenih 199 merilnih vrednosti in se shranjuje nova vrednost, potem bo najstarejša vrednost izbrisana.

Brisanje shranjenih vrednosti

Brisanje posamezne meritve

Pojdite v način za iskanje, kot je opisano v poglavju **„Prikaz shranjenih vrednosti“**. Z gumboma ▲ ❺ in ▼ ❻ se pomaknite do zapisa podatkov, ki ga želite izbrisati. Pritisnite in držite gumb START/STOP ❼ približno 3 sekunde, dokler se na zaslonu ne prikaže utripajoče „**dEL y**“. Če ne želite izbrisati, z gumboma ▲ ❺ in ▼ ❻ preklopite na „**dEL no**“. Potrdite vašo izbiro z START/STOPP ❼. Naprava potrdi postopek brisanja tako, da prikaže „**donE**“.

Izbriši vse meritve

Če ste prepričani, da želite trajno izbrisati vse shranjene vrednosti, poiščite način iskanja spomina, kot je opisano v poglavju **„Prikaz shranjenih vrednosti“**. Pritisnite in držite oba gumba ▲ ❺ in ▼ ❻ približno 3 sekunde, dokler na zaslonu ne začne utripati „**dEL AL**“. Če ne želite izbrisati, z gumboma ▲ ❺ in ▼ ❻ preklopite na „**dEL no**“. Potrdite vašo izbiro z START/STOPP ❼. Naprava potrdi postopek brisanja tako, da prikaže „**donE**“.

Čiščenje in nega

Če pripomoček uporablja en sam bolnik, je priporočljivo, da površino očistite enkrat na mesec ali ko se na njej pojavi prah ali umazanija. Če napravo uporablja več bolnikov, je priporočljivo, da površino očistite pred vsako uporabo in po njej.

Čiščenje:	**Razkuževanje:**
1. – Najprej se prepričajte, da je naprava izklopljena.	
2. – Napravo in zapiralni trak čistite samo z mehko krpo, rahlo navlaženo z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, nafte, razredčila ali bencina itd. Nato vse ostanke mila odstranite z mehko krpo, rahlo navlaženo s čisto vodo. Zapiralnega traku ne zmočite, voda ne sme prodreti vanj!	2 – Zapiralni trak približno 10 minut razkužujte z mehko krpo, rahlo navlaženo s 70-odstotnim izopropanolom. Zapiralnega traku ne zmočite, tekočina ne sme prodreti vanj!
3 – Zapiralni trak popolnoma posušite s suho, mehko krpo.	
4. – Zapiralni trak plosko razvijte, ne pregibajte ga in pustite, da se posuši na zraku.	

Neobičajni rezultati / odpravljanje težav

Napaka	**možni vzroki**	**Rešitev**
Ni prikaza, naprave ni mogoče vklopit.	Baterije so izpraznjene (ali pa niso vstavljene).	Vstavite nove baterije.
	Baterije niso pravilno vstavljene.	Preverite, da so baterije pravilno vstavljene. Preverite polarnost in če je napačna, ponovno vstavite baterije s pravilno polarnostjo.
Prikaz: **bAt H**	Napetost baterije je previsoka.	Vstavite nove baterije pravilnega tipa.
Prikaz: **bAt Lo**	Baterije so (skoraj) prazne.	Zamenjajte vse štiri baterije z novimi baterijami.
Prikaz: **E1**	Zapiralni trak ni pravilno nameščen ali pa je zračna cev ohlapna.	Pravilno namestite zapiralni trak in zračno cev. Meritev ponovite na pravilen način.
Prikaz: **E2** ali	Med merjenjem se močno premika (npr. tresenje roke z zapiralnim trakom) ali se izmeri prešibek pulz.	Ponovite meritev po 5-minutnem mirovanju. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
Prikaz: **E3**	Srčnega utripa ni mogoče zaznati	Pravilno namestite zapiralni trak. Po potrebi zrahljajte oblačila na roki. Meritev ponovite na pravilen način.
Prikaz: **E4**	Meritev ni bila uspešna.	Ponovite meritev po 5-minutnem mirovanju.
Prikaz: **EEx**	Napaka strojne opreme ali kalibracije. (pri tem je „**x**“ navedba napake kot npr. 1, 2, itd.)	Izklopite napravo in ponovite meritev. Če se ista napaka ponovi, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom.
Prikaz: **USb Err**	Napetost na vhodu tipa C je prenizka ali previsoka.	Uporabite ustrezen omrežni napajalnik (izhod: 5 V⎓ 1A).
Prikaz: **out**	Merilna vrednost izven merilnega območja	Za trenutek se sprostite. Zapiralni trak na novo namestite in ponovite meritev. Če je težava še naprej prisotna, se prosimo obrnite na svojega zdravnika.
Prikaz:	Zaznan je nereden pulz.	V posameznih primerih to ni razlog za zaskrbljenost. Med merjenjem naprava zabeleži vse impulze in izračuna povprečno vrednost. Ta simbol se prikaže, ko določeno število impulznih intervalov odstopa od povprečne vrednosti za več kot določeno vrednost. **To torej ni medicinska diagnoza!** Kljub temu je priporočljivo poiskati zdravniško pomoč, če se ta simbol pojavlja pogosto.

Po koncu uporabe / čiščenja

- Če naprave ne nameravate uporabljati en mesec (ali dlje), odstranite baterije. S tem boste preprečili poškodbe naprave zaradi puščanja baterij.
- Naprava ni vodotesna. Zato ne uporabljajte tekočih čistil, ki bi lahko prodrla v aparat.
- Napravo čistite samo z mehko, rahlo navlaženo krpo. V napravo ne sme vdreti voda. Poskrbite, da bo potem vse higiensko čisto.
- Na izdelku ne izvajajte nobenih sprememb, ki jih ni odobril proizvajalec. Nepooblaščene spremembe povzročijo neveljavnost garancijskih zahtevkov. Naprave ali njenih sestavnih delov ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti.
- Ko je aparat vklopljen, na njem ne izvajajte nobenih čistilnih ali vzdrževalnih del!
- Preprečite visoke temperature in neposreden vpliv sončnih žarkov. Naprave ne potapljajte v vodo, saj bi jo s tem poškodovali.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Merilna naprava za merjenje krvnega tlaka na nadlakti **BU 566** (model TMB-2276)
Napajanje:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, baterije tipa AAA Micro LR03 ali omrežni napajalnik, izhod: 5 V⎓ 1A
Sistem prikazovanja:	Digitalen LCD zaslon V.A.60 mm × 71,5 mm
Metoda merjenja:	Oscilometrično
Merilno območje:	Nazivni tok zapiralnega traku: 0 mmHg ... 299 mmHg Merilni tlak: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Ritem srčnega utripa: 40 ... 199 udarcev/min.
Toleranca:	Statični tlak: 5 °C – 40 °C v območju ±3mmHg Ritem srčnega utripa: ±5 % Klinična ocena: Srednje odstopanje v okviru ±5 mmHg; Standardno odstopanje: ≤ 8 mmHg
Pogoji delovanja:	Temperatura: -5 °C do +40 °C Relativna zračna vlažnost: 15 % do 90 %, brez kondenzacije, delni tlak vodne pare ne presega 50 hPa Atmosferski tlak: 700 hPa do 1060 hPa
Pogoji za skladiščenje in prevoz:	Temperatura: -20 °C do +60 °C Relativna zračna vlažnost: ≤ 93 %, brez kondenzacije, delni tlak vodne pare ne presega 50 hPa Atmosferski tlak: 500 hPa do 1060 hPa
Premer zgornjega dela roke, ki ga podpira zapiralni trak:	22cm ... 42cm
Teža:	pribl. 184 g (brez baterij in brez zapiralnega traku)
Mere (D x Š x V):	pribl. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Način delovanja:	Neprekinjeno delovanje
Klasifikacija pripomočka:	Tip BF
Razred IP	IP21
Klasifikacija:	Baterijsko delovanje: Naprave ME z notranjim napajanjem Z omrežnim napajalnikom: Oprema ME kategorije II
Pričakovana življenjska doba:	Naprava: 3 leta ali 30.000 meritev (odvisno od okoliščin uporabe) Zapestni trak za nadlaket: 10 000 uporab Alkalna baterija: pribl. 200... 300 uporab
Način uporabe:	Več pacientov, večkratna uporaba
Številka artikla:	51208
Številka EAN:	40 15588 51208 7

Rezervni deli:

- 1 zapestni trak z zračno cevjo (zapestni trak: 22 - 42 cm za odrasle, dolžina zračne cevi: pribl. 80 cm): Številka artikla 51293, številka EAN 4015588 51293 3
- Izbirni omrežni napajalnik, model BLJ06L050100U-V (vhod 00-240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A, izhod 5 V ⎓ 1 A): Številka artikla 51209, številka EAN 40 15588 51209 4

Smernice in standardi

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza določilom EU standarda za neinvazivne merilne naprave krvnega tlaka. Certificirana je po direktivah ES in opremljena z znakom CE (znak za skladnost) „CE 0123“. Merilnik krvnega tlaka je skladen z evropskimi predpisi EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Odstranitev

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave vzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
   a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
   c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
   d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na https://docs.medisana.com/51208.

Informacije o storitvah so na voljo tukaj: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, NEMČIJA

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

HR **Upute za uporabu**
Tlakomjer za nadlakticu BU 566

Objašnjenje znakova

Pročitajte u cijelosti ove Upute za uporabu. Simbol označava da se Upute za uporabu moraju pročitati. Napomena: Pozadinska temeljna boja simbola je plava.

UPOZORENJE
Ovaj simbol ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

POZOR
Ovaj simbol ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do manjih ozljeda, oštećenja proizvoda ili drugih materijalnih šteta.

IP21 Uređaj je zaštićen od prodora krutih stranih tijela promjera 12,5 mm ili više i od vertikalno padajućih kapljica vode.

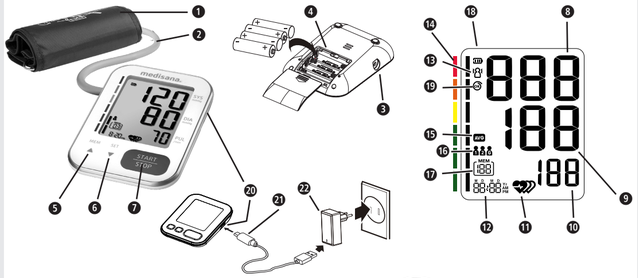
Ovaj proizvod podliježe europskoj Direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te je označen u skladu s tim.

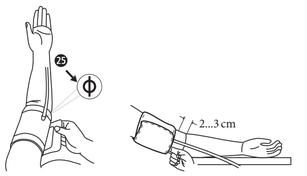
Simboli za reciklažu / kôdovi:
služe za informaciju o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi kao i o oporabi istih.

CE 0123 CE simbol označava da je proizvod uspješno testiran kako bi se osiguralo da ispunjava sve važeće EU propise u pogledu sigurnosti, zdravlja i zaštite okoliša. To je potrebno za sve proizvode proizvedene u svijetu ako se stavljaju na tržište EU-a.

REF	Broj proizvoda	⎓	Istosmjerni napon / Istosmjerna struja
SN	Serijski broj uređaja	LOT	Broj ŠARŽE
MD	Medicinski proizvod		Klasifikacija uređaja: tip BF
EU REP	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici odn. Europskoj uniji		Ograničenje vlažnosti zraka
UDI	Jedinstvena identifikacija uređaja		Ograničenje tlaka u okruženju
	Uvoznik		Granice temperaturnog raspona
	Proizvođač		Datum proizvodnje

Uređaj i elementi za upravljanje





[1]

[2]



[3]

[4] Klasifikacija krvnog tlaka

Sistolički (mmHg) ❽	Dijastolički (mmHg) ❾	Boja indikatora krvnog tlaka ⓮
< 120	< 80	zelena (optimalni krvni tlak)
120 – 129	80 – 84	zelena (normalni krvni tlak)
130 – 139	85 – 89	zelena (povišeni normalni krvni tlak)
140 – 159	90 – 99	žuta (blago povišeni krvni tlak)
160 – 179	100 – 109	narančasta (umjereno povišeni krvni tlak)
≥ 180	≥ 110	crvena (jako povišeni krvni tlak)

HR VAŽNE NAPOMENE! OBVEZNO SAČUVATI!

Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu o uporabi za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete trećim osobama na korištenje, obvezatno im uz njega uručite i ovu Uputu o uporabi.

Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.

Mjere opreza

- Uređaj je namijenjen za kućnu uporabu u unutarnjim prostorijama. Nije namijenjeno za osobnu upotrebu na javnim mjestima.
- Iako je uređaj u principu prenosiv, nije prikladan za upotrebu prilikom prijevoza pacijenta.
- Uređaj nije prikladan za kontinuirano praćenje stanja tijekom pružanja hitne medicinske pomoći ili u okviru kirurškog zahvata.
- Uređaj se koristi za neinvazivno mjerenje i kontrolu arterijskog krvnog tlaka. Smije se koristiti samo na jednoj ruci, a ne na bilo kojem drugom ekstremitetu. Smije se upotrebljavati samo za mjerenje krvnog tlaka i ni u koju drugu svrhu.
- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu kod odraslih osoba. Ne koristite ga kod novorođenčadi ili male djece.
- Prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom, ako je u vašem slučaju ispunjen jedan ili više sljedećih uvjeta:
  – nepravilni otkucaji srca, preuranjeni ventrikularni otkucaji ili fibrilacija atrija;
  – periferna arterijska okluzivna bolest; trudnoća; preeklampsija; implantirani električni uređaji;
  – arteriovenski šant; mastektomija; ili ako se trenutačno provodi intravaskularna terapija.
- Bilo koji od gore navedenih uvjeta može iskriviti rezultate mjerenja, a pacijent može osjetiti neobične tjelesne pokrete, drhtavicu ili se može naježiti.
- Ne koristite uređaj za dijagnosticiranje ili liječenje bolesti ili zdravstvenih problema. Prethodno se posavjetujte sa svojim liječnikom jesu li izmjerene vrijednosti krvnog tlaka ili pulsa prikladne za određivanje bilo kakvih kliničkih tretmana. Imajte na umu da sve medicinske tretmane može preporučiti samo liječnik; inače može doći do zakašnjelog ispravnog liječenja ili do drugih opasnih situacija.
- Ako uzimate lijekove, raspitajte se kod svojeg liječnika o najboljem vremenu prikladnom za mjerenje krvnog tlaka.
- Uređaj se smije koristiti samo u skladu s ovim Uputama. Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu posljedičnu štetu bilo koje vrste koja nastane uslijed nepravilne ili nepropisne upotrebe.
- Koristite uređaj samo u okruženju i pod uvjetima kako je opisano u ovim Uputama. U protivnom slučaju bi se to moglo negativno odraziti na funkcionalnost i životni vijek uređaja.
- Ako je uređaj bio skladišten na minimalnoj ili maksimalnoj dopuštenoj temperaturi, aklimatizacija na dopušteni raspon radne temperature može potrajati i do 30 minuta.
- Uređaj za mjerenje krvnog tlaka, uključujući i manžetu te opcionalno priključeni adapter za napajanje, prikladni su za rad u tipičnom okruženju pacijenta.
- Manžeta se ne smije prati u perilici rublja ili perilici posuđa!
- Uređaj sadrži osjetljive elektroničke komponente. Kako biste izbjegli greške u mjerenju, nemojte mjeriti krvni tlak u blizini jakih elektromagnetskih polja ili brzih električnih impulsa.
- Uređaj za mjerenje krvnog tlaka mogu koristiti ljudi školovani za medicinska zanimanja ali i medicinski laici. Sam pacijent također je predviđeni korisnik.

Oprez

- U slučaju funkcionalnih nepravilnosti ne popravljajte sami uređaj. Popravke smije obavljati samo ovlašteno servisno osoblje.
- Nakon svakog popravka ili održavanja te uvijek nakon dvije godine upotrebe potrebno je provjeriti jesu li i nadalje ispunjeni uvjeti u pogledu propisane granične vrijednosti tlaka zraka te propušta li uređaj zrak. (To treba provjeriti barem pri 50 mmHg i 200 mmHg.) S tim u vezi obratite se proizvođaču ili kontaktirajte ovlašteni laboratorij.
- Uređaj, manžetu i mrežni adapter (ako ga koristite) čuvajte na čistom i suhom mjestu. Zaštitite sve dijelove od ekstremne vlage, topline, prašine, prljavštine i izravne Sunčeve svjetlosti. Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj.
- Gumeno crijevo manžete, dok je uređaj odložen, ne smije se prignječiti, rastegnuti ili prelomiti.
- Uređaj i sve odvojive dijelove i sav pribor uvijek zbrinite u skladu s trenutno važećim zakonskim propisima.

Upozorenje

- Ne stavljajte manžetu na ruku na kojoj je već postavljen intravenski pristup, npr. za infuziju ili transfuziju krvi. Ne stavljajte manžetu na ruku na kojoj se arterije ili vene podvrgavaju medicinskom tretmanu, kao što su intravaskularni pristup ili arteriovenski (A-V) šant. To bi moglo poremetiti protok krvi i uzrokovati ozljede.
- Crijevo za zrak tijekom mjerenja ne smije biti presavinuto, pritisnuto ili na neki drugi način deformirano, jer će to utjecati na tlak zraka u manžeti. U nekim okolnostima to čak može dovesti do suzbijanja protoka krvi i nastanka ozljeda.
- Prečesto mjerenje krvnog tlaka može poremetiti protok krvi i uzrokovati ozljede.
- Ne stavljajte manžetu na nadražene ili oštećene dijelove kože. Provjerite ima li na koži iritacija.
- Ne stavljajte manžetu na ruku na kojoj je izvedena mastektomija, posebno ne onda, ako su uklonjeni limfni čvorovi. Za mjerenje upotrijebite ruku na neopterećenoj strani.
- Ne stavljajte manžetu na ruku na koju je već pričvršćen drugi uređaj za praćenje. Uređaj za mjerenje krvnog tlaka ili drugi aparat (ili oba) možda više neće ispravno funkcionirati ako se koriste istovremeno.
- Provjerite (primjerice, pažljivim promatranjem ruke) da mjerenje krvnog tlaka ne uzrokuje dugotrajan poremećaj protoka krvi kod pacijenta.
- Ako se, u rijetkim slučajevima, i dogodi da se manžeta zbog kvara trajno napuni zrakom tijekom mjerenja, nju se odmah mora otvoriti. Dugotrajno opterećenje ruke zbog prevelikog tlaka u manžeti (tlak u manžeti >300 mmHg ili dugotrajni tlak >15 mmHg od 3 min.) može dovesti do ekhimoze ruke.
- Ne koristite uređaj zajedno s visokofrekventnim kirurškim uređajima.
- Uređaj se ne smije koristiti u okruženju obogaćenom kisikom i nije prikladan za upotrebu sa zapaljivim anesteticima ili zapaljivim tvarima.
- Ne dodirujte istovremeno kontakte baterije (ili izlaz mrežnog adaptera) i pacijenta.
- Mrežni kabel razdvaja uređaj od mrežnog priključka. Stoga nemojte postavljati uređaje na takav način da ih je teško dohvatiti ili odvojiti od napajanja.
- Ne koristite uređaj ako ste alergični na poliester, poliamid (najlon) ili plastiku.
- Koristite samo originalne dodatne i rezervne dijelove proizvođača uređaja, jer u protivnom može doći do oštećenja uređaja ili do ozljeđivanja osoba.
- Ako se tijekom mjerenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na nadlaktici ili neke druge tegobe, pritisnite tipku START/STOP ❽ kako biste odmah ispustili zrak iz manžete. Otpustite manžetu i skinite ju s nadlaktice.
- Uređaj ne koristite dok je u postupku održavanja ili popravka.
- Postoji određeni rizik od strangulacije povezan s crijevom za zrak. Također postoji opasnost od gušenja ako se progutaju sitni dijelovi ili baterije. Stoga je potrebno sve držati izvan dohvata djece.
- Funkcionalnost uređaja može biti narušena nakon završetka njegovog životnog vijeka zbog propadanja mjernog senzora.

Napomena

- S ovim uređajem možete sami na sebi izvršiti mjerenje; nije potreban nikakav angažman drugih osoba.
- Proizvođač će na zahtjev ovlaštenim servisnim radionicama dostaviti nacrte strujnih krugova, popise komponenti s opisima i postupak kalibriranja.
- Očekivani životni vijek manžete može ovisiti o učestalosti čišćenja, stanju kože i uvjetima skladištenja.
- Prijavite sve incidente povezane s ovim uređajem – ozljede ili nepovoljne rezultate – nadležnom službenom tijelu kao i proizvođaču ili ovlaštenom predstavniku EU-a (EU REP).

BATERIJA - SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ne rastavljajte baterije!
- Ako je potrebno, očistite kontakte baterija i uređaja prije umetanja baterija!
- Odmah uklonite istrošene baterije iz uređaja!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Pravilno umećite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
- Uklonite baterije iz uređaja kada ih ne koristite dulje vrijeme!
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovno puniti! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Neiskorištene baterije čuvajte u ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Namjenska upotreba

Ovaj tlakomjer namijenjen je za mjerenje krvnog tlaka i pulsa. Korisni opseg ruke (opseg manžete) jest od 16 cm do 36 cm, od 22 cm do 32 cm, od 22 cm do 42 cm ili od 22 cm do 45 cm.
Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima i za upotrebu od strane osoba starijih od 3 godine.
Napomena: Dio isporuke je samo manžeta za opseg ruke od 22 cm do 42 cm.

Opseg isporuke

Prije upotrebe prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne upotrebljavajte uređaj i obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi.
U opseg isporuke spadaju:
- 1 **medisana** tlakomjer za nadlakticu **BU 566**
- 1 torbica za pohranu/čuvanje (bez sl.)
- 1 manžeta sa crijevom za zrak (manžeta: 22 – 42 cm za odrasle; dužina crijeva za zrak: oko 80 cm)
- 4 baterije (tip AAA, LR03) od 1,5 V
- 1 Upute za uporabu (uključujući podatke o EMC-u)

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vratiti u kružno gospodarstvo. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima.

UPOZORENJE
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

Konstrukcija proizvoda / Sastavni dijelovi

❶ Manžeta ❷ Crijevo za zrak ❸ Priključak za crijevo za zrak
❹ Pretinac za baterije (na stražnjoj strani) ❺ Tipka ▲/MEM
❻ Tipka ▼/SET/Korisnik ❼ Tipka START/STOP
❽ SYS – Prikaz sistoličkog tlaka ❾ DIA – Prikaz dijastoličkog tlaka
❿ Prikaz frekvencije pulsa ⓫ (Nepravilan) puls ⓬ Vrijeme / Datum
⓭ Pacijent se pomaknuo
⓮ Indikator krvnog tlaka (zelena - žuta - narančasta - crvena)
⓯ Prosječna vrijednost („AVG“) ⓰ Korisnička memorija (A/B/G)
⓱ Prikaz memorije ⓲ Prikaz baterije ⓳ Manžeta u redu (OK)
⓴ Priključak tipa C ㉑ USB kabel
㉒ Mrežni adapter 5 V

Utjecaj i vrednovanje mjerenja

- Izmjerite krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i usporedite ih. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerenja.
- Vaš krvni tlak uvijek treba dijagnosticirati liječnik koji je također upoznat s vašom medicinskom povijesti. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o razvoju (slici) vašeg krvnog tlaka.
- Prilikom mjerenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napor utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.
- Mjerite svoj krvni tlak prije jela.
- Prije mjerenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5 –10 minuta.
- Ako se sistolička ili dijastolička izmjerena vrijednost čini nenormalnom (previsoka ili preniska) unatoč pravilnom rukovanju uređajem i nekoliko puta ponovljenom mjerenju, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i ako, u rijetkim slučajevima, nepravilan ili vrlo slab puls ne omogućuje mjerenje.

Puštanje u rad

Umetanje / Zamjena baterija

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, morate u uređaj umetnuti priložene baterije. Na donjoj strani uređaja nalazi se poklopac pretinca za baterije ❹. Otvorite ga i umetnite 4 priložene baterije od 1,5 V tip AAA LR03. Pri tome pazite na polaritet (kako je označeno u pretincu za baterije). Ponovno zatvorite pretinac za baterije. Zamijenite baterije kada se na zaslonu pojavi „**bAt Lo**“ kao simbol baterije ⓲ ili kada zaslon ne prikazuje ništa ili, nakon što je uređaj uključen, zaslon prikazuje tek vrlo slabo svjetlo.

Mrežni rad

Uređaj **BU 566** također možete (opcionalno) napajati s pomoću 5 V mrežnog adaptera ㉒. Isti mora moći dati (najmanje) 1 A izlazne struje i spaja se preko spojnog kabela s utikačem tipa C ㉑ na priključak tipa C ⓴ uređaja **BU 566**. (Mrežni adapter i priključni kabel nisu dio isporuke **BU 566** .)

Postavke

Datum i vrijeme:

Prije prve upotrebe namjestite datum i vrijeme kako bi se svaki rezultat mjerenja mogao pohraniti u memoriju s točnim vremenom. Moguće su godine od 2022. do 2052. te vremena u 12-satnom i 24-satnom formatu.
- Dok je uređaj isključen, pritišćite tipku ▼/SET/Korisnik ❻ sve dok se prikaže godina (u polju za datum/vrijeme ⓬).
- Sada možete koristiti tipke ▲ ❺ i ▼ ❻ za postupno povećanje ili smanjenje godine(a). (Slijed je ciklički, što znači da nakon 2052. ponovo dolazi 2022. i obrnuto.)
- Pritisnite tipku START/STOP ❼ kada se prikaže ispravna godina. Prikaz će se zatim prebaciti na sljedeću postavku, pri čemu sve postavke namještate na isti način, tj. vrijednost postavke birate pomoću ▲ ❺ i ▼ ❻, a na kraju vrijednost postavke potvrđujete pritiskom na tipku START/STOP ❼.
  – Sljedeća vrijednost koja se namješta nakon godine je redoslijed prikaza datuma „mjesec–dan“ („M D“) ili „dan–mjesec“ („D M“).
  – Namjestite potom aktualni mjesec i dan.
  – Nakon toga odaberite, želite li vrijeme u 24-satnom formatu („**24H**“) ili 12-satnom formatu („**12H** AM/PM“).
  – Namjestite zatim trenutačni sat i minutu.
- Nakon što je namještena minuta, zaslon (u polju za datum/vrijeme ⓬) prikazuje „**do nE**“ i uređaj se zatim isključuje.

Namještanje memorije korisnika:

Tlakomjer **BU 566** nudi mogućnost dodjeljivanja izmjerenih vrijednosti trima različitim korisnicima, **{1}**, **{2}** i **{G}**. Dostupno je po 199 memorijskih mjesta za **{1}** i **{2}**, tako da dvije različite osobe mogu pratiti svoje individualne vrijednosti. Za korisnika **{G}**, „Gost“, vrijednosti se neće pohranjivati.
- Dok je uređaj isključen, pritisnite tipku ▼/SET/Korisnik ❻. Posljednji odabrani korisnik (u polju memorije korisnika ⓰ na zaslonu) prikazuje se žmirkajući.
- Ponovnim pritiskom tipke ❻ možete se prebacivati između **{1}**, **{2}** i **{G}**.
- Kada se odabir korisnika konačno potvrdi pritiskom na tipku START/STOP ❼, uređaj automatski započinje mjerenje krvnog tlaka.

Postavljanje manžete

Koristite samo manžetu koju je proizvođač predvidio za **BU 566** i provjerite odgovara li ista promjeru vaše ruke.
- Prije uporabe umetnite završetak crijeva za zrak u otvor s lijeve strane uređaja ❸.
- Skinite sve satove, narukvice i nakit s ruke na kojoj želite izmjeriti tlak. Nadlaktica mora biti ogoljena, stoga, ako je potrebno, zasučite rukav košulje/bluze, pazeći da zasukana tkanina ne pritišće ruku, tj. da ju ne steže.
- Podignite ruku s dlanom okrenutim prema gore. Glavna arterija nalazi se na unutarnjoj strani ruke. Postavite manžetu oko nadlaktice tako da se oznaka Φ po mogućnosti nalazi točno iznad arterije. (Pogledajte ㉕, sl. **[1]**.)
  – Ako ste nesigurni u vezi pozicije arterije: Pritisnite 2 prsta na unutarnju stranu nadlaktice, otprilike 2 cm iznad lakatnog zgloba. Pronađite mjesto na koži gdje najbolje možete osjetiti puls.
- Donji rub manžete mora biti otprilike 2 do 3 cm iznad pregiba ruke. (Vidi sl. **[2]**.) Pričvrstite manžetu na tom mjestu.
  – Manžeta bi trebala čvrsto prianjati, no, ne i previše čvrsto. Vi biste trebali moći staviti jedan prst između manžete i ruke, kao što je prikazano na slici **[2]**.
- Sjednite uspravno na stolac, naslonite se na naslon, postavite stopala ravno na pod i ne križajte noge. Mirno položite ruku na ravnu površinu stola, manžeta mora biti u istoj razini s vašim srcem, kao što je to prikazano na sl. **[3]**. Potom možete započeti s mjerenjem.
  – Mjerenje treba provoditi u mirnom okruženju. Najbolje je pričekati 5 minuta prije nego započnete s mjerenjem. Budite opušteni tijekom mjerenja, ne razgovarajte i ne pomičite se.
  – Pričekajte barem 3 minute prije ponovljenog mjerenja, kako bi se normalizirao protok krvi. Kako biste osigurali svrhoviti niz mjerenja, pobrinite se o tome da uvjeti mjerenja budu uvijek isti, na primjer, da mjerenje provodite svaki dan na istoj ruci u približno isto vrijeme. Uzmite u obzir eventualne preporuke liječnika.

Provođenje mjerenja

- Pritiskom na tipku START/STOP ❼ uključujete uređaj te započinjete postupak mjerenja. Isti se odvija automatski i nema potrebe za bilo kakvom daljnjom radnjom korisnika.
  – Nakon podešavanja nule uređaj provjerava je li manžeta ispravno spojena. Prikazuje se simbol manžete ㉓. Nakon uspješne provjere unutar ovog simbola pojavljuje se mali znak „OK“.
  – Manžeta se potom napuhuje zrakom, dok se ne izmjeri sistolički krvni tlak; nakon toga zrak se ponovno ispušta i mjeri se dijastolički krvni tlak. Mjerenje možete u bilo kojem trenutku prijevremeno prekinuti pritiskom na tipku START/STOP ❼ .
  – Kada se utvrdi rezultat, uređaj polako oslobađa zrak iz manšete i prikazuje sistolički i dijastolički krvni tlak, puls i vrijeme.
  – Ako je uređaj detektirao nepravilan puls, dodatno se pojavljuje i prikaz ⓫ .
  – Izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju u odabranoj memoriji (⓰ ili ⓱).
- Nakon što je mjerenje završeno (maksimalno 1 minuta), uređaj se automatski isključuje. Ili možete ručno isključiti uređaj pritiskom na gumb START/STOP ❼.

Prikaz pohranjenih vrijednosti

Za svakog od korisnika **{1}** i **{2}**, uređaj ima na raspolaganju vlastitu memoriju s kapacitetom za 199 mjerenja. Očitani rezultati automatski se spremaju u odabranu memoriju.

- Za pozivanje pohranjenih izmjerenih vrijednosti pritisnite pri isključenom uređaju tipku ▲/MEM ❺.
- Na zaslonu se pojavljuju prosječne vrijednosti posljednja 3 mjerenja (ako je do sada provedeno najmanje 3 mjerenja za dotičnog korisnika, inače posljednje mjerenje). Simbol **Prosječna vrijednost („AVG“)** ⓯ označava prikaz srednjih vrijednosti.
- Ako ponovno pritisnete tipku ▲ ❺, pojavit će se posljednje pohranjeno mjerenje. Pritiskom na tipku MEM ❺ ili tipku SET ❻ sada možete listati u izmjerenim vrijednostima. Polje **Prikaz memorije** ⓱ pokazuje broj aktualnog zapisa podataka, pri čemu posljednji, tj. najnoviji zapis podataka uvijek ima broj 1. Polje **Datum/Vrijeme** ⓬ pokazuje naizmjenično datum i vrijeme zapisa podataka.
- Pritiskom na tipku START/STOP❼ možete u bilo kojem trenutku izaći iz načina rada za pozivanje pohranjenih vrijednosti te istodobno isključiti uređaj. Kada je u memoriji pohranjeno 199 izmjerenih vrijednosti a vi želite pohraniti daljnju novu vrijednost, tada će uređaj pohraniti novu i obrisati najstariju vrijednost.

Brisanje pohranjenih vrijednosti

Brisanje pojedinačnog mjerenja

Uđite u način rada za pozivanje memorije kako je opisano pod **„Prikaz pohranjenih vrijednosti”**. Pomoću tipki ▲ ❺ i ▼ ❻ dođite do zapisa podataka koji želite izbrisati. Pritisnite i držite pritisnutom tipku START/STOP ❼ oko 3 sekunde dok se na zaslonu ne pojavi žmirkajući natpis „**dEL y**“. Ako ipak ne želite izbrisati, upotrijebite tipke ▲ ❺ i ▼ ❻ za promjenu na „**dEL no**“. Potvrdite svoj odabir dodirom tipke START/STOP ❼. Uređaj potvrđuje brisanje prikazujući „**donE**“.

Brisanje svih mjerenja

Ako ste sigurni da želite trajno izbrisati sve pohranjene vrijednosti, uđite u način rada za pozivanje memorije kako je opisano pod **„Prikaz pohranjenih vrijednosti”**. Pritisnite i držite obje tipke ▲ ❺ i ▼ ❻ oko 3 sekunde dok se na zaslonu ne pojavi žmirkajući natpis „**dEL AL**“. Ako ipak ne želite izbrisati, upotrijebite tipke ▲ ❺ i ▼ ❻ za promjenu na „**dEL no**“. Potvrdite svoj odabir dodirom tipke START/STOP ❼. Uređaj potvrđuje brisanje prikazujući „**donE**“.

Čišćenje i održavanje

Ako uređaj koristi samo jedan pacijent, preporučuje se čišćenje površine jednom mjesečno ili kada se na njoj pojavi prašina ili prljavština. Ako uređaj koristi više pacijenata, preporučuje se čišćenje površine prije i poslije svake upotrebe.

Čišćenje:	**Dezinficiranje:**
1. – Najprije provjerite je li uređaj isključen	
2. – Manžetu čistite mekanom krpom, lagano navlaženom blagom sapunicom. Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol, naftu, razrjeđivače ili benzin, itd. Uklonite zatim sve ostatke sapuna mekom krpom, lagano navlaženom čistom vodom. Nemojte namočiti manžetu; u nju nikako ne smije prodrijeti voda!	2. – Dezinficirajte manžetu otprilike 10 minuta dugo mekanom krpom, lagano navlaženom 70 %-tnim izopropanolom. Nemojte namočiti manžetu; nikakva tekućina ne smije prodrijeti u nju!
3. – Manžetu potpuno posušite suhom, mekom krpom.	
4. – Položite rastvorenu manžetu na podlogu, nemojte ju presavijati i pustite ju da se potpuno osuši na zraku.	

Neobični rezultati / Otklanjanje smetnji

Greška	**Mogući uzroci**	**Rješenje**
Nema prikaza, uređaj se ne može uključiti	Baterije su prazne (ili nisu umetnute).	Umetnite nove baterije.
	Baterije nisu pravilno umetnute.	Provjerite jesu li baterije ispravno umetnute. Provjerite polaritet i ako nije ispravan, ponovno umetnite baterije s ispravnim polaritetom.
Prikaz: **bAt H**	Napon baterije je previsok.	Umetnite nove baterije ispravnog tipa.
Prikaz: **bAt Lo**	Baterije su (gotovo) prazne.	Zamijenite sve četiri baterije novim baterijama.
Prikaz: **E1**	Manžeta nije pravilno postavljena ili je crijevo za zrak labavo.	Ispravno postavite manžetu i crijevo za zrak. Ponovite mjerenje na ispravan način.
Prikaz: **E2** ili	Snažno pomicanje tijekom mjerenja (npr. trešnja ruke s manžetom) ili izmjeren preslab puls.	Ponovite mjerenje nakon pauze od 5 minuta. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
Prikaz: **E3**	Puls se ne može prepoznati.	Ispravno postavite manžetu. Po potrebi uklonite odjeću s ruke. Ponovite mjerenje na ispravan način.
Prikaz: **E4**	Mjerenje neuspješno.	Ponovite mjerenje nakon pauze od 5 minuta.
Prikaz: **EEx**	Greška hardvera ili kalibracije. (Ovdje je „**x**“ podatak o grešci, kao što je 1, 2, itd., pogrešan)	Isključite uređaj, a zatim ponovite mjerenje. Ako se ista greška ponovi, obratite se službi za korisnike.
Prikaz: **USb Err**	Napon na ulazu tipa C je prenizak ili previsok.	Koristite odgovarajući adapter za napajanje (izlaz: 5 V⎓ 1A).
Prikaz: **out**	Izmjerena vrijednost je izvan mjernog područja.	Opustite se na trenutak. Ponovno postavite manžetu i ponovite mjerenje. Ako se problem ponovno javlja, obratite se svom liječniku.
Prikaz:	Prepoznat nepravilan puls.	U pojedinom slučaju to nije razlog za zabrinutost. Tijekom mjerenja uređaj sprema sve intervale pulsa i izračunava prosječnu vrijednost. Ovaj simbol se pojavljuje kada određeni broj intervala pulsa odstupa od prosječne vrijednosti za više od određenog iznosa. **Ovo, dakle, nije medicinska dijagnoza!** Ipak, preporučuje se potražiti liječnički savjet ako se ovaj simbol pojavljuje često.

Po završetku korištenja / Čišćenje

- Izvadite baterije ako ne mislite koristiti uređaj mjesec dana (ili dulje). To će spriječiti oštećenje uređaja uzrokovano curenjem baterija.
- Uređaj nije vodonepropustan. Stoga nemojte koristiti nikakva tekuća sredstva za čišćenje koja bi mogla prodrijeti u uređaj.
- Uređaj čistite samo mekom, blago navlaženom krpom. U uređaj ne smije prodrijeti voda. Provjerite je li na kraju sve higijenski čisto.
- Ne vršite nikakve preinake na proizvodu koje nije odobrio proizvođač. Neovlaštene izmjene poništit će svaku mogućnost ostvarivanja prava temeljem jamstva. Ne smijete rastavljati ili pokušavati popraviti uređaj ili njegove komponente.
- Ne obavljajte nikakvo čišćenje ili radove na održavanju uređaja dok je uključen!
- Izbjegavajte visoke temperature i izlaganje izravnoj Sunčevoj svjetlosti. Ne uranjajte uređaj u vodu, jer će se na taj način oštetiti.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** Tlakomjer za nadlakticu **BU 566** (Model TMB-2276)
Napajanje strujom:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, baterije tipa AAA Micro LR03 ili putem mrežnog adaptera; izlaz: 5 V⎓ 1A
Sustav prikaza:	digitalni LCD prikaz V.A.60 mm × 71,5 mm
Metoda mjerenja:	oscilometrijska
Mjerno područje:	nazivni tlak manžete: 0 mmHg ... 299 mmHg mjerni tlak: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Srčana frekvencija: 40 ... 199 otkucaja/min.
Tolerancija:	statički tlak: 5°C-40°C u području ±3mmHg srčana frekvencija: ±5 % klinička validacija: srednje odstupanje unutar ±5 mmHg; standardna devijacija: ≤ 8 mmHg
Radni uvjeti:	temperatura: +5°C bis +40°C relativna vlažnost zraka: 15 % do 90 %, bez kondenzacije, parcijalni tlak vodene pare ne veći od 50 hPa atmosferski tlak: od 700 hPa do 1060 hPa
Uvjeti skladištenja i prijevoza:	temperatura: -20°C do +60°C relativna vlažnost: ≤ 93 %, bez kondenzacije, parcijalni tlak vodene pare do 50 hPa atmosferski tlak: 500 hPa do1060 hPa
Promjer nadlaktice koju manžeta može obuhvatiti:	22 cm ... 42 cm
Težina:	oko 184 g (bez baterija i bez manžete)
Dimenzije (D x Š x V):	oko 94 × 130,6 × 31,7 mm
Način rada:	kontinuirani rad
Klasifikacija uređaja:	tip BF
IP razred:	IP21
Klasifikacija:	rad na baterije: ME uređaj s internim napajanjem strujom s mrežnim adapterom: ME-oprema II. razreda
Očekivani životni vijek:	Uređaj: 3 godine ili 30 000 mjerenja (ovisno o okolnostima primjene) Manžeta: 10 000 primjena Alkalna baterija: oko 200 ... 300 korištenja
Vrsta upotrebe:	više pacijenata, višestruka upotreba
Broj artikla:	51208
EAN-broj:	40 15588 51208 7

Rezervni dijelovi:

- 1 manžeta sa crijevom za zrak (manžeta: 22 – 42 cm za odrasle, dužina crijeva za zrak: oko 80 cm): Broj artikla 51293, EAN broj 4015588 51293 3
- Opcijska upotreba mrežnog adaptera, model BLJ06L050100U-V (ulaz 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A; izlaz 5 V⎓ 1A): Broj artikla 51209, EAN broj 40 15588 51209 4

Direktive i norme

Ovaj tlakomjer udovoljava zahtjevima EU-norme za neinvazivne tlakomjere. Ovaj uređaj certificiran je prema direktivama EZ-a i nosi CE-znak (oznaka sukladnosti) „CE 0123”. Uređaj za mjerenje krvnog tlaka u skladu je s europskim normama EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Zbrinjavanje

Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
   a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
   b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
   c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
   d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na https://docs.medisana.com/51208.

Informacije o servisu možete pronaći ovdje: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NJEMAČKA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, NJEMAČKA

CE 0123 MD

medisana

HU Használati útmutató
BU 566 felkaros vérnyomásmérő

Jelmagyarázat

Olvassa el a teljes használati útmutatót. A szimbólum azt jelenti, hogy a használati útmutatót el kell olvasni. Megjegyzés: A szimbólum háttérszíne kék.

FIGYELMEZTETÉS
Ez a szimbólum olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amely súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.

FIGYELEM
Ez a szimbólum olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amely könnyebb sérüléseket vagy a termék károsodását és egyéb anyagi károkat okozhat.

IP21 A készülék védett az 12,5 mm-es és nagyobb szilárd testek és a függőlegesen eső vízcseppek bejutása ellen.

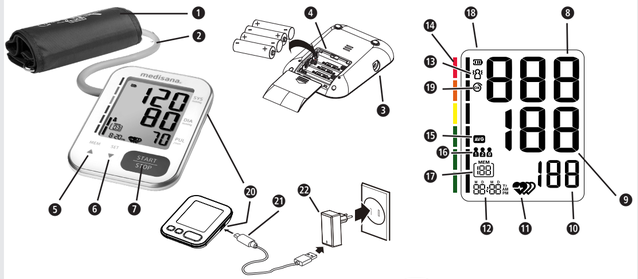
A készülék a 2012/19/EU, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv hatálya alá tartozik, jelölése ennek megfelelő.

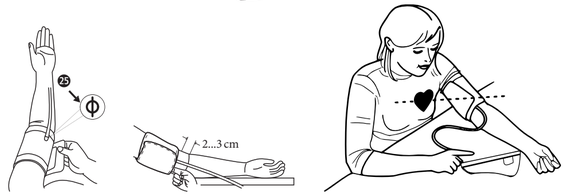
Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:
Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak szakszerű használatáról vagy újrahasznosításáról.

CE 0123 A CE-jelölés mutatja, hogy a termék bevizsgálása sikeresen megtörtént: a termék teljesíti az EU-ban hatályos valamennyi, a biztonságra, egészségés környezetvédelemre vonatkozó előírást. Ez valamennyi, a világ bármely részén előállított termékre kötelező, ha azokat az EU-ban forgalmazzák.

REF	Termékszám	⎓	Egyenfeszültség /-áram
SN	A készülék sorozatszáma	LOT	Tételszám
MD	Orvostechnikai eszköz		A készülék besorolása: BF típus
EU REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben ill. az Európai Unióban		A levegő páratartalmának korlátozása
UDI	Egyértelmű készülékazonosítás		A környezeti légnyomás korlátozása
	Importőr		Hőmérsékleti tartomány határai
	Gyártó		Gyártási dátum

Készülék és kezelőelemek





[1] [2] [3]

[4] A vérnyomás osztályozása

szisztolés (Hgmm) ❽	diasztolés (Hgmm) ❾	A vérnyomás-indikátor színe ⓮
< 120	< 80	zöld (optimális vérnyomás)
120 – 129	80 – 84	zöld (normális vérnyomás)
130 – 139	85 – 89	zöld (enyhén emelkedett vérnyomás)
140 – 159	90 – 99	sárga (enyhén magas vérnyomás)
160 – 179	100 – 109	narancssárga (közepesen magas vérnyomás)
≥ 180	≥ 110	vörös (nagyon magas vérnyomás)

HU FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatba venné, és őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha a készüléket továbbadja harmadik félnek, akkor feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.

Óvintézkedések

- A készülék otthoni beltéri használatra készült. Nyilvános helyen történő személyes használatra nem alkalmas.
- Jóllehet a készülék elvileg hordozható, mégsem alkalmas betegszállítás közben történő használatra.
- A készülék nem alkalmas folyamatos felügyeletre egészségügyi vészhelyzetben vagy sebészeti beavatkozás keretében.
- A készülék az artériás vérnyomás noninvazív mérésére és ellenőrzésére szolgál. Csak karon használható, más végtagon nem. Kizárólag vérnyomásmérésre szabad használni, semmilyen más célra nem.
- A készülék kizárólag felnőttek számára készült. Ne használja újszülötteknél vagy kisgyerekeknél.
- Használat előtt konzultáljon az orvosával, ha az alábbi feltételek közül egy vagy több teljesül:
  – szabálytalan szívverés, korai kamrai szívverések vagy pitvarfibrilláció;
  – perifériás artériás elzáródásos betegség; terhesség; preeclampsia (terhességi toxémia); beültetett elektromos eszközök;
  – arteriovenózus sönt; masztektómia; vagy folyamatban levő intravaszkuláris terápia.
- A fent felsorolt feltételek bármelyike befolyásolhatja a mérési eredményeket, emellett a páciens remegni vagy reszketni kezdhet.
- Ne használja a készüléket betegségek vagy egészséggel összefüggő problémák diagnosztizálására vagy kezelésére. Előzetesen beszélje meg orvosával, hogy a vérnyomás- vagy pulzusmérés alkalmas-e valamilyen klinikai kezelés meghatározására. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy minden orvosi kezelést csak orvos javasolhat; ellenkező esetben későn kezdhetik el a kezelést, vagy egyéb veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.
- Ha gyógyszert szed, akkor kérdezze meg az orvosát a vérnyomásmérés legjobb időpontjáról.
- A készülék használata során be kell tartani a jelen útmutató előírásait. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő esetleges következményekért.
- A készüléket csak a jelen használati utasításban leírt környezetben és feltételek mellett használja. Ettől eltérő esetben a készülék működőképessége és élettartama negatívan változhat.
- Ha a készüléket a megengedett legalacsonyabb vagy legmagasabb hőmérsékleten tárolja, akkor akár 30 percre is szükség lehet, amíg a készülék eléri a megengedett üzemi hőmérsékletű tartományt.
- A vérnyomásmérő készülék a mandzsettával és az opcionálisan csatlakoztatott hálózati adapterrel együtt egy jellegzetes betegkörnyezetben használható.
- A mandzsettát tilos mosógépben vagy mosogatógépben mosni!
- A készülék érzékeny elektronikus komponenseket tartalmaz. A mérési hibák elkerülése érdekében ne mérje a vérnyomását erős elektromágneses mezők vagy gyors elektromos impulzusok közelében.
- A vérnyomásmérő készülék alkalmas mind egészségügyi szakemberek, mint pedig laikusok általi használatra. Maga a beteg is használhatja.

Vigyázat

- Meghibásodás esetén ne javítsa a készüléket saját kezűleg. Javításokat csak az arra jogosult szervizszemélyzet végezhet.
- Minden javítás vagy karbantartás után, illetve kétévente vizsgálni kell, hogy a légnyomás és légszivárgás még mindig megfelel-e a megadott határértékeknek. (Ezeket legalább 50 Hgmm és 200 Hgmm értékeknél kell vizsgálni.) Ehhez vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy illetékes laboratóriummal.
- A készüléket, a mandzsettát és a hálózati adaptert (ha Ön használ ilyet) tiszta, száraz helyen tárolja. Mindezeket óvja az extrém nedvességtől, hőtől, portól, szennyeződéstől és közvetlen napsütéstől. Ne tegyen rájuk soha nehéz tárgyakat.
- A tárolás folyamán a mandzsetta gumitömlőjének nem szabad összenyomódnia, megszorulnia vagy megtörnie.
- A készüléket, valamint az összes levehető alkatrészét és tartozékát a mindenkori hatályos törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Figyelmeztetés

- A mandzsettát ne helyezze fel arra a karra, amelybe intravénásan van bekötve valami, pl. infúzió vagy vérátömlesztés. Ne helyezze fel a mandzsettát arra a karra, amelynek artériája vagy vénája orvosi kezelés alatt áll, azaz intravaszkuláris hozzáférés vagy arteriovenózus (A-V) sönt van benne. Ez megzavarhatja a vérkeringést és sérüléseket okozhat.
- Mérés közben a légtömlő nem lehet megtörve, összenyomva vagy bármilyen módon deformálva, mivel az befolyásolja a légnyomás alakulását a mandzsettában. Bizonyos körülmények között még az is előfordulhat, hogy a véráramlást elnyomja, és sérüléseket okoz.
- A vérnyomás túl gyakori mérése megzavarhatja a véráramlást, és sérülésekhez vezethet.
- Ne helyezze a mandzsettát irritált vagy sérült bőrfelületre. Vizsgálja meg a bőrt az esetleges irritációk miatt.
- Ne helyezze a mandzsettát masztektómián átesett karra, különösen akkor, ha nyirokcsomókat távolítottak el. Mérés elvégzéséhez használja a terheletlen oldalon lévő kart.
- Ne helyezze a mandzsettát olyan karra, amelyre már van egy másik monitorozó eszköz csatlakoztatva. Előfordulhat, hogy a vérnyomásmérő vagy a másik eszköz (vagy mindkettő) nem fog megfelelően működni, ha egyszerre használják azokat.
- Győződjön meg róla (például a kar gondos megfigyelésével), hogy a vérnyomásmérés nem okoz-e hosszabb ideig tartó zavart a beteg vérkeringésében.
- Ritka esetben előfordulhat hibás működés miatt, hogy a mandzsetta mérés közben hosszasan felfújt állapotban marad - ekkor haladéktalanul szét kell nyitni. A kar hosszú ideig tartó terhelése a mandzsetta szorítása (a mandzsettában a nyomás > 300 Hgmm vagy 3 percnél tovább tartó > 15 Hgmm nyomás) a felkaron enyhe bevérzést okozhat.
- Ne használja a készüléket nagyfrekvenciás sebészeti eszközökkel együtt.
- A készüléket tilos oxigéndús környezetben használni, és nem alkalmas gyúlékony altatószerekkel vagy éghető anyagokkal való használatra.
- Ne érintse meg egyidejűleg az akkumulátor érintkezőit (vagy a hálózati adapter kimenetét) és a pácienst.
- A tápkábel a készülék és a tápegység közötti leválasztást jelenti. Ezért ne helyezze el úgy a készülékeket, hogy azokat nehezen lehessen elérni vagy leválasztani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket, ha allergiás a poliészterre, poliamidra (nejlon) vagy műanyagra.
- Kizárólag a gyártó eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, különben a készülék károsodhat, vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Amennyiben a mérés során kellemetlenséget észlel (pl. a felkaron érzett fájdalom vagy más panasz), a mandzsetta azonnali leeresztéséhez nyomja meg a ❽ START/STOP gombot. Lazítsa meg a mandzsettát, és vegye le a felkarról.
- Ne használja a készüléket karbantartás vagy javítás közben.
- A légtömlővel összefüggésben bizonyos fokú fulladásveszély áll fenn. A kis alkatrészek vagy elemek lenyelése is okozhat fulladásveszélyt. Ezért mindent a gyermekektől elzárva kell tárolni.
- A készülék működése az élettartamának lejárta után romolhat, a mérőérzékelő elhasználódása miatt.

Megjegyzés

- Ezzel az eszközzel mérést végezhet saját magán; mások beavatkozására nincs szükség.
- Kérésre a gyártó ellátja a szervizműhelyeket áramköri rajzokkal, alkatrészlistákkal, leírásokkal és kalibrálási eljárásokkal.
- A mandzsetta várható élettartama függhet a tisztítás gyakoriságától, a bőr állapotától és a tárolási körülményektől.
- Kérjük, hogy az eszközzel kapcsolatos bármilyen incidenst - sérüléseket vagy kedvezőtlen eredményeket - jelentsen az illetékes hatóságnak, valamint a gyártónak vagy az EU meghatalmazott képviselőjének (EU REP).

ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit a behelyezés előtt!
- A lemerült elemeket azonnal vegye ki a készülékből!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polaritásra!
- Az elemtartót tartsa mindig gondosan zárva!
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltse újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne dobja tűzbe azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- A nem használt elemeket a csomagolásukban tárolja, fém tárgyaktól távol, a rövidzárlat elkerülése érdekében!
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereske dések elemgyűjtő helyein!

Rendeltetésszerű használat

Ez a vérnyomásmérő készülék a vérnyomás és a pulzus mérésére készült. A hasznos karkerület (a mandzsetta kerülete) 16 cm – 36 cm, 22 cm – 32 cm, 22 cm – 42 cm vagy 22 cm – 45 cm lehet.
A készülék kizárólag beltéri használatra készült, és csak 3 évesnél idősebb személyeknél alkalmazható.
Megjegyzés: Az egységcsomag csak a 22 cm – 42 cm karkerülethez való mandzsettát tartalmazza.

A csomag tartalma

Először ellenőrizze a készülék teljességét és épségét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne helyezze üzembe a készüléket, hanem forduljon a forgalmazójához vagy a szervizhez. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **medisana BU 566** felkaros vérnyomásmérő
- 1 tárolótasak (ábra nélkül)
- 1 mandzsetta légtömlővel (mandzsetta: 22–42 cm, felnőtteknek, légtömlő hossza: kb. 80 cm)
- 4 elem (AAA típusú, LR03), 1,5 V
- 1 használati útmutató (elektromágneses összeférhetőségi adatokkal együtt)

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon forgalmazójához.

A csomagolás újrahasznosítható vagy visszakerülhet a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!

A termék felépítése / Alkatrészek

❶ Mandzsetta ❷ Légtömlő ❸ Légtömlő-csatlakozó
❹ Elemtartó rekesz (a hátoldalon) ❺ ▲/MEM gomb
❻ ▼/SET-/felhasználó gomb ❼ START/STOP gomb
❽ SYS – a szisztolés nyomás kijelzője
❾ DIA – a diasztolés nyomás kijelzője ❿ Pulzusszám kijelzője
⓫ (szabálytalan) pulzus ⓬ óra / dátum ⓭ a beteg mozgott
⓮ Vérnyomás.indikátor (zöld - sárga - narancssárga - vörös) ⓯ átlagérték („AVG“)
⓰ Felhasználó tárolóhelye (A/B/G) ⓱ Tárolóhely-kijelző ⓲ Elem kijelzője
⓳ Mandzsetta OK ⓴ C-típusú csatlakozó ㉑ USB-kábel
㉒ hálózati adapter 5V

A mérések befolyásolása és kiértékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket, majd hasonlítsa össze azokat. Ne vonjon le következtetéseket egyetlen eredményből.
- Vérnyomás-értékeit mindig olyan orvosnak kell értékelnie, aki szintén ismeri az Ön kórtörténetét. Ha rendszeresen használja az eszközt, és feljegyzi orvosa számára az értékeket, akkor időről időre értesítse orvosát a folyamat lefutásáról.
- A vérnyomás mérésekor ne feledje, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. A dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszeres kezelés és a fizikai munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.
- Étkezések előtt mérje meg a vérnyomását.
- Mielőtt megmérné a vérnyomását, pihenjen legalább 5-10 percet.
- Ha a mérés során a szisztolés vagy a diasztolés értékek szokatlannak tűnnek (az eszköz helyes kezelése ellenére (túl magasak vagy túl alacsonyak), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa erről az orvosát. Ez akkor is érvényes, ha ritka esetekben a szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

Üzembe helyezés

Elemek behelyezése / cseréje

A készülék használata előtt helyezze be a mellékelt elemeket. A készülék alján találhatja meg az elemrekesz ❹ fedelét. Nyissa ki, és helyezze be a mellékelt 4 db 1,5V-os elemet (típusa: AAA LR03). Eközben ügyeljen a polaritásra (figyelje az elemtartó rekeszben lévő jelölést). Zárja le az elemtartót. Cseréljen elemeket, ha a kijelzőn megjelenik a „**bAt Lo** “ az ⓲ elem-szimbólumnál, vagy ha bekapcsolás után csak nagyon halvány a kijelzés vagy egyáltalán nem jelenik meg semmi.

Hálózati üzemelés

Az **BU 566** működtethető (opcionálisan) egy 5 voltos ㉒ hálózati adapterről is. Ennek legalább 1 A erősségű kimenő áramot kell biztosítani egy ㉑ C-típusú dugós kábellel csatlakoztatva a **BU 566** ⓴ C-típusú csatlakozójára. (A hálózati adaptert és az összekötő kábelt nem tartalmazza a **BU 566** egységcsomagja.)

Beállítások

Dátum és idő:

Az első használat előtt állítsa be a dátumot és időt, hogy azután minden méréseredmény helyes időbélyegzővel legyen a tárolóhelyre mentve. 2022 és 2052 közötti évek, valamint 12 és 24 órás formátumú időpontok beállítására van lehetőség.

- Kikapcsolt készüléken nyomja meg a ❻ ▼/SET-/felhasználó gombot, amíg az év meg nem jelenik (⓬ a dátum/idő mezőben).
- A ❺ ▲ és ❻ ▼ gombokkal lehet az évszámot egyesével növelni, illetve csökkenteni. (A sorozat ciklikus, azaz 2052 után jön 2022, és fordítva.)
- Nyomja meg a ❼ START/STOP gombot, amikor a megfelelő évszám megjelenik. A kijelző ezután a következő beállításra vált, ahol minden beállítást ugyanúgy végezhet el, vagyis a beállítandó értéket a ❺ ▲ és ❻ ▼ gombokkal választhatja ki, és a ❼ START/STOP gombbal nyugtázhatja.
  – Az évszám után következő beállítandó érték a dátum kijelzésének sorrendje: „hónap-nap” („M D”) vagy „nap-hónap” („D M”).
  – Majd állítsa be az aktuális hónapot és napot.
  – Ezután válassza ki az óraidő formátumát: a 24 órás formátumot („**24H**“) vagy a 12 órás formátumot („**12H** AM/PM“).
  – Majd állítsa be a pontos időt: órát, percet.
- Miután a percek beállítása megtörtént, a kijelzőn (a ⓬ dátum/óra mezőben) „**do nE**“ felirat jelenik meg, majd kikapcsol a készülék.

Felhasználói memória beállítása:

Az **BU 566** lehetővé teszi, hogy a mért értékeket három különböző felhasználóhoz rendelje hozzá: **{1}**, **{2}** és **{G}**. A **{1}** és a **{2}** tárhelyen 199 memóriahely áll rendelkezésre, így két különböző személy is nyomon követheti az egyéni értékeit. A **{G}**, „Vendég“ felhasználó számára a készülék nem menti az értékeket.

- A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a ❻ ▼/ SET-/felhasználó gombot. A legutóbb kiválasztott felhasználó villog (a kijelző ⓰ felhasználói tárhely-mezőben)
- A ❻ gomb további lenyomásával lehet váltani a **{1}**, **{2}** és **{G}** között.
- Ha végül a felhasználó kiválasztását a ❼ START/STOP gomb lenyomásával nyugtázta, a készülék automatikusan megkezdi a mérést.

A mandzsetta felhelyezése

Kizárólag a gyártó által a **BU 566** számára előírt mandzsettát használjon, és ellenőrizze, hogy az átmérője megfelel-e a karjához.

- Használat előtt csatlakoztassa a légtömlő végét a ❸ készülék bal oldalán található nyílásba.
- Vegyen le minden ékszert, karórát, karkötőt arról karról, amelyen majd a mérés történik. A felkarnak szabadnak kell lennie, tehát adott esetben hajtsa fel az inge ujját, ügyelve arra, hogy a felhajtott ujj ne feszüljön rá a karra, azaz ne szorítsa a kart.
- Emelje meg a karját, a tenyere felfelé nézzen. A fő artéria a kar belső részén van. Helyezze fel úgy a mandzsettát a felkarjára, hogy a Φ jelzés a lehető legpontosabban az artérián legyen. (lásd: ❷, **[1]** ábra.)
  – Ha bizonytalan az artéria helyzetét illetően: két ujját nyomja rá a felkarja belsejére, kb. 2 cm-rel a könyökízület fölött. Keresse meg a bőrén azt a pontot, ahol a legjobban érzi a pulzusát.
- A mandzsetta alsó peremének kb. 2–3 cm-rel kell a karhajlás fölött lennie. (Lásd a **[2]** ábrán.) Ott rögzítse a mandzsettát.
  – A mandzsettának szilárdan, de nem túl szorosan kell állnia. Még egy ujjának be kell férnie a mandzsetta és a kar közé, ahogy az **[2]** ábrán látható.
- Üljön egyenesen a széken, támaszkodjon a háttámlának, a lábát tegye talppal a padlóra, ne keresztezze a lábait. A karját helyezze nyugodtan a sima asztallapra, úgy, hogy a mandzsetta a szívvel egy magasságban legyen, a **[3]** ábrán látható módon. Majd kezdődhet a mérés.
  – A mérésnek nyugodt környezetben kell történnie. Legjobb mintegy 5 percet várni, mielőtt mérni kezdene. Mérés közben legyen laza, ne beszéljen, és ne mozogjon.
  – Újabb mérés előtt várjon legalább 3 percet, hogy a vérkeringése normalizálódjon. Értékelhető méréssorozathoz ügyeljen arra, hogy a mérés körülményei azonosak legyenek, tehát például minden nap körülbelül ugyanabban az időpontban, ugyanazon a karon mérjen. Vegye figyelembe az esetleges orvosi utasításokat.

A mérés kivitelezése

- A ❼ START/STOP gomb lenyomásával kapcsolja be a készüléket és indítsa el a mérést. Ez automatikusan végbemegy, nincs szükség további felhasználói beavatkozásra.
  – A nullpont beállítása után a készülék ellenőrzi, hogy a mandzsetta megfelelően van-e csatlakoztatva. Megjelenik a mandzsetta ❷ szimbóluma. Sikeres teszt után egy kis „OK” jelenik meg a szimbólumban.
  – A mandzsetta felfújása következik, a készülék méri a szisztolés vérnyomást, majd kiengedi a levegőt, és méri a diasztolés vérnyomást. A mérés bármikor megszakítható a ❼ START/STOP gomb lenyomásával.
  – Amikor kiírja az eredményt, a készülék lassan kiereszti a levegőt a mandzsettából, és megjeleníti a szisztolés és diasztolés vérnyomás-értékeket, a pulzusszámot, valamint az időpontot.
  – Ha a készülék szabálytalan pulzust észlelt, az kijelzője ⓲ is megjelenik.
  – A mért értékeket automatikusan eltárolja a kiválasztott felhasználói tárolóban (⓰ vagy ⓱).
- Sikeres mérés után (legfeljebb 1 perc) a készülék automatikusan kikapcsol. Vagy manuálisan is kikapcsolhatja a készüléket a ❼ START/STOP gomb megnyomásával.

Tárolt értékek megjelenítése

Mindkét felhasználó, **{1}** és **{2}** , számára a készüléknek egy-egy tárhelye van, amelynek kapacitása maximum 199 méréseredmény. A készülék az eredményeket automatikusan elhelyezi a kiválasztott memóriában.

- A mentett mért értékek előhívásához nyomja meg a ❺ ▲/MEM gombot a készülék kikapcsolt állapotában.
- A kijelzőn megjelennek az utolsó 3 mérés átlagértékei (amennyiben eddig legalább 3 mérés történt a felhasználónál), egyébként a mindenkori utolsó mérés eredményei láthatók. A ⓯ **átlagérték („AVG“)** szimbólum jelzi az átlagértékeket a kijelzőn.
- Nyomja meg újra a ❺ ▲ gombot, megjelenik az utoljára mentett mérés. A MEM-gomb ❺ vagy a SET-gomb ❻ megnyomásával lapozhat a mérési értékek között. A ⓱ **tároló-hely-kijelző** kijelzőmező mutatja az aktuális adatfájl sorszámát, ahol a mindenkori utolsó, azaz legfiatalabb fájl sorszáma 1. A ⓬ **dátum/idő** kijelzőmező folyamatosan váltakozva mutatja az adatfájl dátumát és időpontját.
- A ❼ START/STOP gomb megnyomásával a memóriaolvasó módból bármikor ki lehet lépni, egyidejűleg kikapcsolva a készüléket. Ha a memóriában 199 mért érték van tárolva, és új érték mentése történik, a legrégebbi érték törlődik.

Tárolt értékek törlése

Egyes mérések törlése

Hívja fel a memóriaolvasó módot, ahogy azt a **„Tárolt értékek kijelzése”** fejezetben olvasható. A ❺ ▲ és a ❻ ▼ gombbal jelölje ki a törölni kívánt adatfájlt. Tartsa lenyomva a ❼ START/STOP gombot mintegy 3 másodpercig, míg a kijelzőn megjelenik a villogó „**dEL y**“ jelzés. Ha mégsem akar törölni, akkor a ❺ ▲ és ❻ ▼ gombokkal váltson a „**dEL no**“ kijelzésre. Nyugtázza a választását a ❼ START/STOP gombbal. A készülék a „**donE**“ kiírásával nyugtázza a törlési folyamatot.

Minden mérés törlése

Ha biztosan törölni szeretné az összes mentett értéket, akkor hívja fel a memóriaolvasó módot, ahogy azt a **„Tárolt értékek kijelzése”** fejezetben olvasható. Tartsa lenyomva mindkét gombot – ❺ ▲ és ❻ ▼ mintegy 3 másodpercig, míg a kijelzőn megjelenik a villogó „**dEL y**“ jelzés. Ha mégsem akar törölni, akkor a ❺ ▲ és ❻ ▼ gombokkal váltson a „**dEL no**“ kijelzésre. Nyugtázza a választását a ❼ START/STOP gombbal. A készülék a „**donE**“ kiírásával nyugtázza a törlési folyamatot.

Tisztítás és ápolás

Ha a készüléket egy beteg használja, ajánlatos a felületeket havonta egyszer megtisztítani, illetve ha azon por és szennyeződés látható. Ha a készüléket többen használják, akkor minden használat előtt és után ajánlatos a felületeket megtisztítani.

Tisztítás:	**Fertőtlenítés:**
1. – Legelőbb bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.	
2. – A mandzsettát puha, enyhe szappanos vízzel kissé megnedvesített törlővel tisztítsa. Soha ne használjon éles tisztítóeszközt, alkoholt, naftát, hígítót vagy benzint stb. Végül töröljön le minden szappanmaradékot egy puha, tiszta vízzel enyhén megnedvesített törlővel. A mandzsettát ne nedvesítse, abba semmi esetre sem juthat víz!	2. – Fertőtlenítse a mandzsettát kb. 10 percen át puha, 70%-os izopropanollal kissé megnedvesített törlővel. A mandzsettát ne nedvesítse, abba semmi esetre sem juthat folyadék!
3. – Teljesen szárítsa meg a mandzsettát egy puha száraz törlővel.	
4. – Fektetve terítse ki, ne tekerje fel, és hagyja teljesen megszáradni.	

Szokatlan eredmények / Hibaelhárítás

Hiba	**lehetséges okok**	**Megoldás**
Nincs kijelzés, a készüléket nem kapcsolható be.	Az elemek lemerültek (vagy nincsenek behelyezve).	Helyezzen be új elemeket.
	Ez elemek nem megfelelően vannak behelyezve.	Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően vannak-e behelyezve. Ellenőrizze az elemek polaritását, és ha nem megfelelő, vegye ki és helyezze vissza az elemeket a megfelelő polaritással.
Kijelzés: **bAt H**	Az elemfeszültség túl nagy.	Helyezzen be új, megfelelő típusú elemeket.
Kijelzés: **bAt Lo**	Az elemek (csaknem) lemerültek.	Cserélje ki mind a négy elemet újakkal.
Kijelzés: **E1**	A mandzsetta rosszul van feltéve vagy a légtömlő laza.	Tegye fel helyesen a mandzsettát a légtömlővel együtt. Ismételje meg helyesen a mérést.
Kijelzés: **E2** vagy	mérés közben erős mozgás (pl. a mandzsettás kar rázása) vagy túl gyenge pulzus mérése.	Ismételje meg a mérést 5 perces nyugalmi fázist követően. Ne beszéljen, és ne mozogjon mérés közben.
Kijelzés: **E3**	Pulzus nem észlelhető.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát. Szükség esetén lazítsa meg a ruházatot a karon. Ismételje meg helyesen a mérést.
Kijelzés: **E4**	Sikertelen mérés.	Ismételje meg a mérést 5 perces nyugalmi fázist követően.
Kijelzés: **EEx**	Hardver- vagy kalibrációs hiba. (Itt „**x**“ hibaüzenet jelenik meg, pl. 1, 2, stb.)	Kapcsolja ki a készüléket, majd ismételje meg a mérést. Ha ugyanaz a hiba ismét megjelenik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
Kijelzés: **USb Err**	A C típusú bemeneten a feszültség túl alacsony vagy túl magas.	Használjon megfelelő hálózati adaptert (kimenet: 5 V⎓ 1 A).
Kijelzés: **out**	Mérési tartományon kívül mért mérési érték	Lazuljon el egy pillanatra. Helyezze vissza a mandzsettát, és ismételje meg a mérést. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.
Kijelzés:	Szabálytalan pulzus észlelve.	Egyedi esetekben ez nem ad okot aggodalomra. Egy mérés folyamán a készülék az összes pulzusintervallumot tárolja és kiszámítja a középértéket. Ez a szimbólum akkor jelenik meg, ha egy bizonyos számú pulzusintervallum egy bizonyos mennyiségnél nagyobb mértékben eltér az átlagértéktől. **Tehát nem orvosi diagnózisról van szó!** Azonban tanácsos orvoshoz fordulni, ha ez a szimbólum gyakran megjelenik.

A használat befejezése után / Tisztítás

- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha egy hónapig (vagy hosszabb ideig) nem kívánja használni azt. Ezzel elkerülheti a készülék kifolyó elemek okozta károsodását.
- A készülék nem vízálló. Ezért ne használjon semmilyen folyékony tisztítószert, mert az behatolhat a készülékbe.
- A készüléket csak puha, enyhén nedves törlővel tisztítsa. A készülékbe nem kerülhet víz. Győződjön meg róla, hogy a művelet végén minden higiénikusan tiszta marad.
- Ne végezzen semmilyen, a gyártó által nem engedélyezett átalakítást a terméken. Az engedély nélküli átalakítás érvényteleníthet minden garanciális igényt. Tilos a készüléket vagy annak egyes alkatrészeit szétszerelni vagy megpróbálni megjavítani.
- A készülék bekapcsolt állapotában ne végezzen semmilyen tisztítási vagy karbantartási munkát!
- Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást. Ne merítse vízbe a készüléket, mert ez károsodást okozhat.

Műszaki adatok

Név és modell:	**medisana** Felkaros vérnyomásmérő készülék **BU 566** (TMB-2276 modell)
Tápfeszültség:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, AAA Micro LR03 típusú elemek vagy hálózati adapteren keresztül, kimenet: 5 V⎓ 1 A
Kijelzőrendszer:	Digitális LCD kijelző V.A.60 mm × 71,5 mm
Mérési módszer:	oszcillometriás
Méréstartomány:	Mandzsetta névleges nyomása: 0 Hgmm ... 299 Hgmm Mérési nyomás : SYS: 60 Hgmm ... 230 Hgmm / DIA: 40 Hgmm ... 130 Hgmm Pulzusszám: 40 ... 199 szívverés/perc
Tűrés:	Sztatikus nyomás: 5 °C – 40 °C a ±3 Hgmm tartományban Pulzusszám: ±5% Klinikai validáció: Közepes eltérés ±5 Hgmm-en belül Standard eltérés: ≤ 8 Hgmm
Üzemeltetési feltételek:	Hőmérséklet: +5 °C és +40 °C között Relatív páratartalom: 15% és 90% között, nem lecsapódó, a vízgőz parciális nyomása nem nagyobb, mint 50 hPa Légköri nyomás: 700 hPa – 1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek:	Hőmérséklet: +20 °C és +60 °C között ≤ 93%, nem lecsapódó, a vízgőz parciális nyomása nem nagyobb, mint 50 hPa Légköri nyomás: 500 hPa – 1060 hPa
A felkarnak a mandzsetta által támogatott karátmérői:	22cm ... 42cm
Tömeg:	kb. 184 g (elemek és mandzsetta nélkül)
Méretek (H x Sz x M)	kb. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Üzemmód:	folyamatos működés
A készülék besorolása:	BF típus
IP osztály	IP21
Osztályozás:	Elemes működés: Belső áramellátással rendelkező ME készülékek Hálózati adapterrel: II. osztály ME felszerelése
Várható élettartam:	Készülék: 3 év vagy 30 000 mérés (a használat körülményeitől függően) Mandzsetta: 10 000 használat Alkáli elemek: kb. 200 ... 300 használat
A használat módja:	több beteg, többszörös használat
Cikkszám:	51208
EAN-kód:	40 15588 51208 7

Pótalkatrészek:

- 1 mandzsetta légtömlővel (mandzsetta: 22 – 42 cm felnőtteknek, légtömlő: kb. 80 cm): cikkszám 51293, EAN-kód 4015588 51293 3
- Opcionálisan használható hálózati adapter, modell BLJ06L050100U-V (bemenet 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, kimenet 5 V⎓ 1 A): cikkszám 51209, EAN-kód 40 15588 51209 4

Irányelvek és szabványok

A jelen vérnyomásmérő készülék megfelel a noninvazív vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó uniós szabvány előírásainak. A készülék EK-irányelv szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik, és CE-jelzéssel (megfelelőségi jelzés) „CE 0123“ rendelkezik. A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30 európai szabványoknak.

Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Garanciális és javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

1. Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
3. A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék , sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
   a. szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
   b. a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
   c. A gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a vevőszolgálathoz történő beküldés során keletkezett károkra.
   d. A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
5. A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.

A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a https://docs.medisana.com/51208 weboldalon található.

A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Németország

CE 0123 MD

medisana

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Tensiometru pentru partea superioară a brațului BU 566

Explicația simbolurilor

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime. Simbolul înseamnă că trebuie citite instrucțiunile de utilizare. Indicație: Culoarea de fundal a simbolului este albastră.

AVERTISMENT
Acest simbol desemnează pericole ce pot provoca răniri grave sau deces.

ATENȚIE
Acest simbol indică pericole ce pot provoca răniri ușoare și deteriorări ale produsului sau ale altor bunuri materiale.

IP21 Aparatul este protejat împotriva pătrunderii corpurilor străine solide cu diametrul de peste 12,5 mm și împotriva picăturilor de apă care cad vertical.

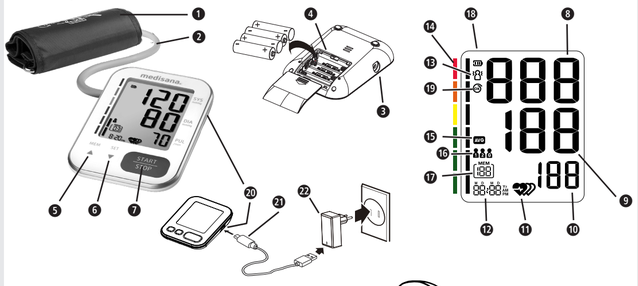
Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și este marcat în consecință.

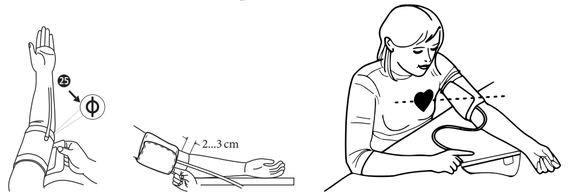
Coduri/simboluri pentru reciclare:
servesc la furnizarea de informații cu privire la material și la utilizarea și reciclarea sa corecte.

CE 0123 Simbolul CE indică faptul că produsul a fost testat cu succes pentru a se asigura că îndeplinește toate reglementările UE în vigoare privind siguranța, sănătatea și protecția mediului. El este obligatoriu pentru toate produsele fabricate în întreaga lume, dacă sunt comercializate în UE.

REF	Număr produs	⎓	Tensiune/curent continuu
SN	Număr de serie al aparatului	LOT	Număr LOT
MD	Dispozitiv medical		Clasificare aparat: tip BF
EU REP	Reprezentant împuternicit în Comunitatea Europeană sau în Uniunea Europeană		Limitare a umidității aerului
UDI	Identificator unic al dispozitivului		Limitare presiune ambiantă
	Importator		Limite ale intervalului de temperatură
	Producător		Data fabricației

Aparat și elemente de operare





[1] [2] [3]

[4] Clasificarea tensiunii arteriale

Sistolică (mmHg) ❽	Diastolică (mmHg) ❾	Culoarea indicatorului de tensiune arterială ⓮
< 120	< 80	verde (tensiune arterială optimă)
120 – 129	80 – 84	verde (tensiune arterială normală)
130 – 139	85 – 89	verde (tensiune arterială ușor ridicată)
140 – 159	90 – 99	galben (hipertensiune ușoară)
160 – 179	100 – 109	portocaliu (hipertensiune medie)
≥ 180	≥ 110	roșu (hipertensiune ridicată)

RO **INDICAȚII IMPORTANTE!**
A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenția instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă dați mai departe aparatul la o persoană terță, trebuie să îi transmiteți în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.

Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

Măsuri de precauție

- Aparatul este destinat utilizării în interior, la domiciliu. El nu este destinat utilizării personale în locuri publice.
- Deși în principiu aparatul este portabil, el nu este adecvat pentru utilizarea în timpul transportului pacienților.
- Aparatul nu este adecvat pentru monitorizarea continuă în timpul tratamentului medical de urgență sau ca parte a unei intervenții chirurgicale.
- Aparatul se utilizează pentru măsurarea și monitorizarea neinvazive ale tensiunii arteriale. Poate fi utilizat numai pe un braț, nu și pe un alt membru. Poate fi utilizat numai pentru măsurarea tensiunii arteriale, nu și în alte scopuri.
- Aparatul este destinat utilizării numai pe adulți. Nu îl utilizați pe nou-născuți sau pe copii mici.
- Consultați medicul înainte de utilizare dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:
  – bătăi neregulate ale inimii, bătăi ventriculare premature sau fibrilație atrială;
  – boală ocluzivă arterială periferică; sarcină; preeclampsie; dispozitive electrice implantate;
  – șunt arterio-venos; mastectomie; sau dacă se efectuează în prezent terapie intravasculară.
- Oricare dintre condițiile enumerate mai sus poate denatura rezultatele măsurătorilor; de asemenea, pacientul se poate mișca, poate tremura sau tresări.
- Nu utilizați aparatul pentru a diagnostica sau trata boli sau probleme de sănătate. Discutați în prealabil cu medicul dumneavoastră în ce măsură valorile măsurate ale tensiunii arteriale sau ale pulsului sunt adecvate pentru a trage concluzii cu privire la orice tratament clinic. Vă rugăm să rețineți că toate tratamentele medicale pot fi recomandate numai de către un medic; în caz contrar, tratamentul corect poate fi întârziat sau pot apărea alte situații periculoase.
- Dacă luați medicamente, întrebați medicul despre momentul cel mai potrivit pentru a vă măsura tensiunea arterială.
- Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu aceste instrucțiuni. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru niciun fel de daune indirecte care rezultă din utilizarea incorectă sau necorespunzătoare.
- Utilizați aparatul numai într-un mediu și în condițiile descrise în aceste instrucțiuni. În caz contrar, funcționalitatea și durata de exploatare a aparatului ar putea fi influențate negativ.
- Dacă aparatul a fost depozitat la temperatura minimă sau maximă permisă, poate dura până la 30 de minute pentru ca acesta să se aclimatizeze la intervalul de temperatură de funcționare permis.
- Tensiometrul cu manșetă și adaptorul de rețea conectat opțional sunt adecvate pentru utilizarea într-un mediu tipic pentru pacienți.
- Manșeta nu trebuie spălată în mașina de spălat rufe sau în mașina de spălat vase!
- Aparatul conține componente electronice sensibile. Pentru a evita erorile de măsurare, nu măsurați tensiunea arterială în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice sau a impulsurilor electrice rapide.
- Tensiometrul este potrivit atât pentru profesioniștii din domeniul medical, cât și pentru nespecialiști. Pacientul însuși este, de asemenea, un utilizator prevăzut.

Precauție

- În caz de defecțiuni, nu reparați aparatul în regie proprie. Reparațiile pot fi efectuate numai de către personalul de service autorizat.
- După fiecare reparație sau întreținere și după fiecare doi ani de utilizare, trebuie verificat dacă valorile limită specificate pentru presiunea aerului și scurgerile de aer sunt încă respectate. (Acest lucru trebuie verificat cel puțin la 50 mmHg și 200 mmHg). Pentru aceasta, contactați producătorul sau un laborator autorizat.
- Depozitați aparatul, manșeta și adaptorul de rețea (dacă utilizați unul) într-un loc curat și uscat. Protejați totul de umiditate extremă, căldură, praf, murdărie și lumina directă a soarelui. Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat.
- Furtunul din cauciuc al manșetei nu trebuie strivit, întins sau îndoit în timpul depozitării.
- Eliminați întotdeauna aparatul și toate piesele și accesoriile detașabile în conformitate cu reglementările legale aplicabile.

Avertisment

- Nu aplicați manșeta pe un braț care are deja un acces intravenos, de ex. pentru o perfuzie sau o transfuzie de sânge. Nu aplicați manșeta pe un braț ale cărui artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, adică au un acces intravascular sau un șunt arterio-venos (A-V). Acest lucru ar putea perturba fluxul sanguin și poate duce la leziuni.
- Furtunul de aer nu trebuie îndoit, presat sau deformat în orice alt mod în timpul unei măsurători, deoarece acest lucru afectează presiunea aerului din manșetă. În anumite împrejurări, acest lucru poate duce chiar la suprimarea fluxului sanguin și la apariția leziunilor.
- Măsurarea prea frecventă a tensiunii arteriale poate perturba fluxul sanguin și provoca leziuni.
- Nu puneți manșeta pe zone iritate sau vătămate ale pielii. Verificați dacă pielea prezintă iritații.
- Nu aplicați manșeta pe un braț pe partea căruia a fost efectuată o mastectomie, mai ales dacă au fost îndepărtați ganglionii limfatici. Utilizați pentru măsurare brațul de pe partea neafectată.
- Nu aplicați manșeta pe un braț la care este deja atașat un alt dispozitiv de monitorizare. Tensiometrul sau celălalt aparat (sau ambele) pot să nu mai funcționeze corect dacă sunt utilizate în același timp.
- Asigurați-vă (de ex. prin observarea atentă a brațului) că măsurarea tensiunii arteriale nu provoacă o perturbare prelungită a fluxului sanguin al pacientului.
- Dacă în cazuri rare, dorită unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune manșetă >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braț.
- Nu utilizați aparatul împreună cu dispozitive chirurgicale de înaltă frecvență.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat într-un mediu îmbogățit cu oxigen și nu este adecvat pentru utilizarea cu anestezice inflamabile sau substanțe inflamabile.
- Nu atingeți contactele bateriei (sau ieșirea unui adaptor de rețea) și pacientul în același timp.
- Un cablu de rețea separă aparatul de conexiunea la rețea. Prin urmare, nu poziționați aparatele astfel încât să fie dificil să ajungeți la ele sau să le deconectați de la rețea.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți alergic la poliester, poliamidă (nailon) sau plastic.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii originale de la producător; în caz contrar pot apărea deteriorări ale aparatului sau răniri ale persoanelor.
- Dacă în timpul măsurării apar senzații neplăcute cum ar fi durere în zona brațului sau alte semne de disconfort, apăsați tasta START/STOP ❽ pentru a genera o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe braț.
- Nu utilizați aparatul în timp ce acesta este supus reviziei sau reparării.
- Există un risc de strangulare asociat cu furtunul de aer. Există, de asemenea, un risc de sufocare dacă sunt înghițite piese mici sau baterii. Prin urmare, aparatul și accesoriile sale nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- La finalul duratei sale de exploatare, funcționalitatea aparatului poate fi afectată din cauza deteriorării senzorului de măsurare.

Indicație

- Cu acest aparat puteți efectua o măsurătoare pe dvs.; nu este necesară nicio altă acțiune din partea altor persoane.
- La cerere, producătorul va furniza atelierelor de service autorizate diagrame de circuit, liste de componente cu descrieri și proceduri de calibrare.
- Durata de exploatare preconizată a manșetei poate depinde de frecvența de curățare, de starea pielii și de condițiile de depozitare.
- Vă rugăm să raportați orice incident legat de acest aparat – leziuni sau rezultate nefavorabile – autorității dumneavoastră competente, precum și producătorului sau reprezentantului autorizat al UE (REP UE).

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateți bateriile goale imediat din aparat!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!
- Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Păstrați compartimentul de baterii închis!
- Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
- Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Utilizare conform destinației

Acest tensiometru este destinat măsurării tensiunii arteriale și a frecvenței pulsului. Circumferința utilă a brațului (circumferința manșetei) este de la 16 cm la 36 cm, de la 22 cm la 32 cm, de la 22 cm la 42 cm sau de la 22 cm la 45 cm.
Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior și pentru persoanele cu vârsta de minimum 3 ani.
Indicație: În pachetul de livrare este inclusă doar manșeta pentru circumferința brațului de la 22 cm la 42 cm.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă distribuitorului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 tensiometru pentru partea superioară a brațului **medisana BU 566**
- 1 săculeț pentru depozitare (fără ilustrație)
- 1 manșetă cu furtun de aer (manșetă: 22 – 42 cm pentru adulți, lungimea furtunului de aer: aprox. 80 cm)
- 4 baterii (tip AAA, LR03) 1,5 V
- 1 set de instrucțiuni de utilizare (inclusiv date CEM)

Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi reintroduse în circuitul materiilor prime. Vă rugăm să eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie.

AVERTISMENT
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!

Structura produsului/componente

❶ Manșetă ❷ Furtun de aer ❸ Racord pentru furtunul de aer
❹ Compartiment pentru baterii (pe partea posterioară) ❺ ▲/Tastă MEM
❻ ▼/Tastă SET/Utilizator ❼ Tastă START/STOP
❽ SYS – Afișare tensiune sistolică ❾ DIA – Afișare tensiune diastolică
❿ Afișare frecvență puls ⓫ Puls (neregulat) ⓬ Ora/data
⓭ Pacientul s-a mișcat ⓮ Indicator tensiune (verde - galben - portocaliu - roșu)
⓯ Valoare medie („AVG”) ⓰ Memorie utilizator (A/B/G) ⓱ Afișaj memorie
⓲ Afișaj baterie ⓳ Manșetă OK ⓴ Racord tip C ㉑ cablu USB
㉒ Adaptor de rețea 5 V

Influențarea și evaluarea măsurătorilor

- Măsurați de mai multe ori tensiunea, salvați rezultatele și comparați-le unul cu altul. Nu trageți concluzii dintr-un singur rezultat.
- Valorile tensiunii dvs. trebuie evaluate întotdeauna de un medic, care va cunoaște istoricul dvs. medical. Dacă folosiți aparatul în mod regulat și înregistrați valorile pentru medicul dvs., trebuie să vă informați medicul din când în când cu privire la evoluție.
- Luați în considerare că la măsurarea tensiunii, valorile zilnice depind de mulți factori. Astfel fumatul, consumul de alcool, medicamente și munca fizică influențează valorile măsurate în moduri diferite.
- Măsurați tensiunea înainte de mesele principale.
- Înainte de a măsura tensiunea, trebuie să vă relaxați timp de minim 5-10 minute.
- Dacă valoarea sistolică sau diastolică a măsurării este neobișnuită în ciuda utilizării corecte a aparatului (prea ridicată sau prea scăzută) și se repetă de mai multe ori, informați medicul. Acest lucru este valabil, dacă în cazuri rare un puls neregulat sau prea scăzut nu permite măsurarea.

Punerea în funcțiune

Introducerea/schimbarea bateriilor

Înainte de a utiliza aparatul dvs. trebuie să introduceți bateriile anexate. Pe partea inferioară a aparatului se află capacul compartimentului de baterii ❹. Deschideți-l și introduceți cele 4 baterii anexate de 1,5 V tip AAA LR03. La aceasta aveți grijă la polaritate (așa cum este marcată în compartimentul de baterii). Închideți din nou compartimentul de baterii. Înlocuiți bateriile dacă „**bAt Lo**” apare ca simbol al bateriei ⓲ pe afișaj sau dacă afișajul nu arată nimic sau informațiile sunt afișate foarte slab după ce aparatul a fost pornit.

Funcționare de la rețea

De asemenea, puteți (opțional) să utilizați aparatul **BU 566** prin intermediul unui adaptor de rețea de 5 V ㉒. Acesta trebuie să poată furniza un curent de ieșire de (cel puțin) 1 A și se conectează printr-un cablu de conexiune ㉑ cu fișă de tip C ⑳ la portul de tip C al **BU 566**. (Adaptorul de rețea și cablul de conexiune nu sunt incluse în pachetul de livrare al **BU 566**.)

Setări

Data și ora:

Setați data și ora înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, astfel încât fiecare rezultat al măsurătorii să poată fi stocat în memorie cu data și ora corectă. Este posibil să selectați ani din 2022 până în 2052 și ore în format de 12 și 24 de ore.

- Cu aparatul oprit, apăsați tasta ▼/SET/Utilizator ❻, până când anul este afișat (în câmpul Data/ora ⓬).
- Cu tastele ▲ ❺ și ▼ ❻ puteți acum să creșteți sau să scădeți treptat anul. (Succesiunea este ciclică, adică după 2052 urmează din nou 2022 și invers.)
- Apăsați tasta START/STOP ❼ atunci când este afișat anul corect. Afișajul trece apoi la următoarea setare, iar dumneavoastră trebuie să efectuați toate setările în același mod, adică selectați valoarea de setare prin ▲ ❺ și ▼ ❻ și apoi confirmați valoarea de setare cu tasta START/STOP ❼.
  – Următoarea valoare care trebuie setată după an este ordinea în care se dorește afișarea datei, adică „lună–zi” („M D”) sau „zi–lună” („D M”).
  – Apoi setați luna și ziua actuală.
  – Selectați apoi dacă doriți ca ora să fie afișată în format de 24 de ore („**24H**”) sau în format de 12 ore („**12H** AM/PM”).
  – Apoi setați ora și minutul curente.
- După ce ați setat minutul, pe afișaj (în câmpul Data/ora ⓬) apare „**do nE**”, apoi aparatul se închide.

Setarea memoriei utilizatorului:

BU 566 oferă opțiunea de a afișa valorile măsurate pentru trei utilizatori diferiți, prin alocarea **{1}**, **{2}** și **{G}**. Pentru **{1}** și **{2}** sunt disponibile 199 de spații de memorie, astfel încât două persoane diferite să poată ține evidența valorilor lor individuale. Pentru utilizatorul **{G}** „Oaspete”, valorile nu sunt stocate.

- Cu aparatul oprit, apăsați tasta ▼/ SET/Utilizator ❻. Ultimul utilizator selectat este afișat intermitent (în câmpul de memorie utilizator ⓰ de pe afișaj).
- Printr-o nouă apăsare a tastei ❻ comutați între **{1}**, **{2}** și **{G}**.
- Atunci când selecția utilizatorului este confirmată în final prin apăsarea tastei START/STOP ❼, aparatul începe automat o măsurare a tensiunii arteriale.

Aplicarea manșetei

Utilizați numai o manșetă concepută de producător pentru **BU 566** și verificați dacă se potrivește diametrului brațului dumneavoastră.

- Înainte de utilizare, introduceți piesa de capăt a furtunului de aer în orificiul din partea stângă a aparatului ❸.
- Îndepărtați toate ceasurile, brățările și bijuteriile de pe brațul pe care urmează să se efectueze măsurarea. Partea superioară a brațului trebuie să fie liberă, așa că suflecați mâneca de la cămașă dacă este necesar, asigurându-vă că țesătura înfășurată nu tensionează brațul, adică nu îl strânge.
- Ridicați brațul; interiorul palmei trebuie să fie orientat în sus. Artera principală se află pe partea interioară a brațului. Amplasați manșeta în jurul brațului, astfel încât marcajul **Φ** să fie cât mai aproape posibil de arteră. (A se vedea ❷, Fig. **[1]**.)
  – Dacă nu sunteți sigur de poziția arterei: Apăsați 2 degete pe partea interioară a brațului, la aproximativ 2 cm deasupra articulației cotului. Găsiți locul de pe piele unde vă puteți simți pulsul cel mai clar.
- Marginea inferioară a manșetei trebuie să se situeze la aproximativ 2 până la 3 cm deasupra îndoiturii brațului. (A se vedea Fig. **[2]**.) Fixați manșeta acolo.
  – Manșeta trebuie să fie fixă, dar nu prea strânsă. Ar trebui să puteți introduce fără probleme un deget între manșetă și braț, așa cum se arată în Fig. **[2]**.
- Așezați-vă drept pe un scaun, sprijiniți-vă de spătar, puneți-vă picioarele pe podea fără să le încrucișați. Așezați brațul nemișcat pe o masă plană, cu manșeta la nivelul inimii, așa cum se arată în Fig. **[3]**. Apoi puteți începe măsurarea.
  – Măsurarea trebuie să aibă loc într-un mediu liniștit. Cel mai bine este să așteptați în liniște timp de 5 minute înainte de a începe măsurarea. Rămâneți relaxat în timpul măsurării, nu vorbiți și nu vă mișcați.
  – Așteptați cel puțin 3 minute înainte de a efectua o altă măsurare pentru a permite fluxului sanguin să se normalizeze. Pentru o serie de măsurători relevante, asigurați-vă că condițiile sunt constante, de exemplu, în fiecare zi, aproximativ la aceeași oră, pe același braț. Țineți cont de eventualele recomandări ale medicului.

Efectuarea măsurătorii

- Apăsați tasta START/STOP ❼ pentru a porni aparatul și pentru a începe procesul de măsurare. Acesta se desfășoară automat, fără a fi nevoie de nicio altă acțiune din partea utilizatorului.
  – După reglarea la zero, aparatul verifică dacă manșeta este conectată corect, fiind afișat simbolul manșetei ❷; dacă verificarea s-a finalizat cu succes, în interiorul acestui simbol apare un mic „OK”.
  – Manșeta este apoi umflată până când este măsurată tensiunea arterială sistolică, apoi aerul este eliberat din nou și este măsurată tensiunea arterială diastolică. Măsurarea poate fi anulată prematur în orice moment prin apăsarea tastei START/STOP ❼.
  – Dacă se redă un rezultat, aparatul elimină lent aerul din manșetă și indică tensiunea sistolică și diastolică, valoarea pulsului și ora.
  – Dacă aparatul a măsurat un puls neregulat, pâlpâie adițional afișajul ⓫ ♥).
  – Valorile măsurate sunt salvate automat în memoria selectată în prealabil (⓰ sau ⓱).
- Aparatul se oprește automat după finalizarea măsurării (maximum 1 minut). Sau puteți opri dispozitivul manual apăsând butonul START/STOP ❼.

Afișarea valorilor salvate

Pentru fiecare dintre utilizatorii **{1}** și **{2},** aparatul dispune de câte o memorie cu spațiu pentru 199 de măsurători. Rezultatele sunt salvate automat în memoria selectată.

- Pentru accesarea valorilor măsurate memorate, apăsați tasta ▲/MEM ❺ atunci când aparatul este oprit.
- Pe afișaj apar valorile medii ale ultimelor 3 măsurători (dacă au fost efectuate cel puțin 3 măsurători pentru utilizator până în prezent, altfel ultima măsurătoare în fiecare caz). Simbolul **Valoare medie („AVG”)** ⓯ indică afișarea valorilor medii.
- Dacă apăsați din nou tasta ▲ ❺, apare ultima măsurătoare stocată. Apăsând pe tasta MEM ❺ sau SET ❻ puteți acum răsfoi prin valorile măsurate. Câmpul de afișare **Afișaj memorie** ⓱ arată numărul setului de date curent, unde ultimul set de date, adică cel mai recent, are întotdeauna numărul 1. Câmpul de afișare **Data/ora** ⓬ alternează constant între data și ora setului de date.
- Prin apăsarea tastei START/STOP ❼ puteți părăsi oricând modul de accesare a memoriei și opri, în același timp, aparatul. Dacă în memorie există 199 de valori de măsurare salvate și se salvează o valoare nouă, va fi șters valoarea cea mai veche.

Ștergerea valorilor salvate

Ștergerea unei măsurători individuale

Accesați modul de accesare a memoriei, așa cum este descris la **„Afișarea valorilor salvate”**. Utilizați tastele ▲ ❺ și ▼ ❻ pentru a naviga la setul de date pe care doriți să îl ștergeți. Țineți apăsată tasta START/STOP ❼ timp de aproximativ 3 secunde, până când pe afișaj apare intermitent „**dEL y**”. Dacă totuși nu doriți să ștergeți setul de date, utilizați tastele ▲ ❺ și ▼ ❻ pentru a trece la „**dEL no**”. Confirmați selecția cu tasta START/STOP ❼. Aparatul confirmă procesul de ștergere prin afișarea „**donE**”.

Ștergerea tuturor măsurătorilor

Dacă sunteți sigur că doriți să ștergeți definitiv toate valorile salvate, accesați modul de accesare a memoriei, conform descrierii de la **„Afișarea valorilor salvate”**. Țineți apăsate ambele taste ▲ ❺ și ▼ ❻ timp de aproximativ 3 secunde, până când pe afișaj apare intermitent „**dEL AL**”. Dacă totuși nu doriți să ștergeți setul de date, utilizați tastele ▲ ❺ și ▼ ❻ pentru a trece la „**dEL no**”. Confirmați selecția cu tasta START/STOP ❼. Aparatul confirmă procesul de ștergere prin afișarea „**donE**”.

Curățare și întreținere

Dacă aparatul este utilizat de un singur pacient, se recomandă curățarea suprafeței o dată pe lună sau atunci când praful sau murdăria devin vizibile pe aceasta. Dacă aparatul este utilizat de mai mulți pacienți, se recomandă curățarea suprafeței înainte și după fiecare utilizare.

Curățare:	**Dezinfectare:**
1. – Asigurați-vă mai întâi că aparatul este oprit.	
2. – Curățați manșeta cu o lavetă moale, ușor umezită cu o soluție delicată de apă cu săpun. Nu utilizați sub nicio formă detergenți puternici, alcool, nafta, diluant sau benzină etc. Apoi îndepărtați toate reziduurile de săpun cu o lavetă moale, ușor umezită cu apă curată. Nu udați manșeta, nu trebuie să pătrundă apă în ea!	2. – Dezinfectați manșeta timp de aproximativ 10 minute cu o lavetă moale, ușor umezită cu izopropanol cu concentrație de 70%. Nu udați manșeta, nu trebuie să pătrundă lichid în ea!
3. – Uscați complet manșeta cu o lavetă uscată și moale.	
4. – Întindeți manșeta pe o suprafață plană, nu o rulați și lăsați-o să se usuce complet la aer.	

Rezultate neobișnuite/depanare

Eroare	Cauze posibile	Soluție
Nu apare nimic pe afișaj, aparatul nu poate fi pornit.	Bateriile sunt descărcate (sau nu au fost introduse).	Introduceți baterii noi.
	Bateriile nu sunt introduse corect.	Verificați ca bateriile să fie introduse corect. Verificați polaritatea, iar dacă aceasta este greșită, introduceți din nou bateriile cu polaritatea corectă.
Afișaj: **bAt H**	Tensiunea bateriei este prea mare.	Introduceți baterii noi, de tipul corect.
Afișaj: **bAt Lo**	Bateriile sunt (aproape) descărcate.	Schimbați toate cele patru baterii cu baterii noi.
Afișaj: **E1**	Manșeta nu este aplicată corect sau furtunul de aer este slăbit.	Aplicați corect manșeta împreună cu furtunul de aer. Repetați măsurarea în mod corect.
Afișaj: **E2** sau	Mișcare puternică în timpul măsurării (de ex. scuturarea brațului cu manșeta) sau este măsurat un puls prea slab.	Repetați măsurarea după o pauză de 5 minute. Nu vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.
Afișaj: **E3**	Pulsul nu poate fi detectat.	Aplicați corect manșeta. Dacă este necesar, îndepărtați îmbrăcămintea de pe braț. Repetați măsurarea în mod corect.
Afișaj: **E4**	Măsurare fără succes.	Repetați măsurarea după o pauză de 5 minute.
Afișaj: **EEx**	Eroare de hardware sau de calibrare. (Unde „**x**” este o specificație a erorii, de ex. 1, 2 etc.)	Opriți aparatul, apoi repetați măsurarea. Dacă apare din nou aceeași eroare, contactați serviciul pentru clienți.
Afișaj: **USb Err**	Tensiunea la intrarea de tip C este prea mică sau prea mare.	Utilizați un adaptor de rețea adecvat (ieșire: 5 V⎓ 1A).
Afișaj: **out**	Valoarea măsurată se situează în afara intervalului.	Relaxați-vă pentru un moment. Aplicați manșeta din nou și repetați măsurarea. Dacă problema persistă, contactați medicul.
Afișaj:	A fost detectat un puls neregulat.	În cazuri individuale, acesta nu este un motiv de îngrijorare. În timpul unei măsurători, aparatul înregistrează toate intervalele de puls și calculează valoarea medie. Acest simbol apare atunci când un anumit număr de intervale de puls deviază de la valoarea medie cu mai mult de o anumită valoare. **Prin urmare, el nu reprezintă un diagnostic medical!** Cu toate acestea, este recomandat să solicitați sfatul medicului dacă acest simbol apare frecvent.

După finalizarea utilizării/curățare

- Scoateți bateriile dacă nu intenționați să utilizați aparatul timp de o lună (sau mai mult). Acest lucru va preveni deteriorarea aparatului cauzată de scurgerea bateriilor.
- Aparatul nu este rezistent la apă. Prin urmare, nu utilizați agenți de curățare lichizi care ar putea pătrunde în aparat.
- Curățați aparatul numai cu o lavetă moale, ușor umezită. În aparat nu trebuie să pătrundă apă. Asigurați-vă că totul este igienic și curat după curățare.
- Nu efectuați modificări ale produsului care nu sunt autorizate de producător. Modificările neautorizate vor invalida orice revendicare de garanție. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați aparatul sau componentele acestuia.
- Nu efectuați lucrări de curățare sau întreținere la aparat atunci când acesta este pornit!
- Evitați temperaturile ridicate și acțiunea directă a razelor solare. Nu scufundați aparatul în apă, deoarece acest lucru îl va deteriora.

Date tehnice

Denumire și model:	Tensiometru pentru partea superioară a brațului **medisana BU 566** (model TMB-2276)
Alimentare cu tensiune:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, baterii tip AAA Micro LR03 sau prin adaptor de rețea, ieșire: 5 V⎓ 1A
Sistem de afișare:	Afișaj digital LCD V.A. 60 mm × 71,5 mm
Metoda de măsurare:	oscilometric
Interval de măsurare:	Presiune nominală manșetă: 0 mmHg ... 299 mmHg Presiune de măsurare: SIS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg ... Rata pulsului: 40 ... 199 bătăi/minut
Toleranță:	Presiune statică: 5°C - 40 °C în intervalul ± 3 mmHg Rata pulsului: ± 5% Validare clinică: abatere medie în intervalul ± 5 mmHg; Abatere standard: ≤ 8 mmHg
Condiții de funcționare:	Temperatură: +5 °C până la +40 °C Umiditate relativă a aerului: 15% până la 90%, fără condensare, presiunea parțială a vaporilor de apă nu mai mare de 50 hPa Presiune atmosferică: 700 hPa până la 1060 hPa
Condiții de depozitare și de transport:	Temperatură: -20°C până la + 60°C Umiditate relativă a aerului: ≤ 93%, fără condensare, presiunea parțială a vaporilor de apă până la 50 hPa Presiune atmosferică: 500 hPa până la 1060 hPa
Diametrul părții superioare a brațului suportat de manșetă:	22 cm ... 42 cm
Greutate:	aprox. 184 g (fără baterii și fără manșetă)
Dimensiuni (L x l x H):	aprox. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Regim de funcționare:	funcționare continuă
Clasificare aparat:	tip BF
Clasa IP:	IP21
Clasificare:	funcționare cu baterii: dispozitive electrice medicale cu sursă de alimentare internă cu adaptor de rețea: echipare dispozitiv electric medical de clasa II
Durată de viață preconizată:	Aparat: 3 ani sau 30.000 de măsurători (în funcție de circumstanțele de utilizare) Manșetă: 10.000 de utilizări Baterie alcalină: aprox. 200 ... 300 de utilizări
Tip de utilizare:	mai mulți pacienți, utilizare multiplă
Număr articol:	51208
Număr EAN:	40 15588 51208 7

Piese de schimb:

- 1 manșetă cu furtun de aer (manșetă: 22 – 42 cm pentru adulți, lungimea furtunului de aer: aprox. 80 cm): număr articol 51293, număr EAN 4015588 51293 3
- adaptor de rețea utilizabil opțional, model BLJ06L050100U-V (intrare 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2A, ieșire 5 V⎓ 1A): număr articol 51209, număr EAN 40 15588 51209 4

Directive și norme

Acest tensiometru corespunde prevederilor normei UE pentru tensiometre non-invazive. Acest aparat este certificat conform Directivelor CE și prevăzut cu simbolul „CE 0123” (simbol de conformitate). Tensiometrul corespunde reglementărilor europene EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Înlăturare

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
2. Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
4. Excluse de la garanție sunt:
   a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
   c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
   d. Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la https://docs.medisana.com/51208.

Puteți găsi informații despre servicii aici: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, GERMANIA

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1

medisana

BG Инструкция за употреба
Апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката
BU 566

Обяснение на знаците

Прочете изцяло настоящата инструкция за употреба. Символът означава, че инструкцията за употреба трябва да бъде прочетена. Указание: Фоновият цвят на символа е син.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Този символ означава опасности, които могат до доведат до тежки наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ
Този символ указва опасности, които могат да доведат до леки наранявания, продуктови или други материални щети.

IP21 Уредът е защитен срещу проникване на твърди чужди тела с диаметър над 12,5 mm, както и срещу вертикално падащи капки вода.

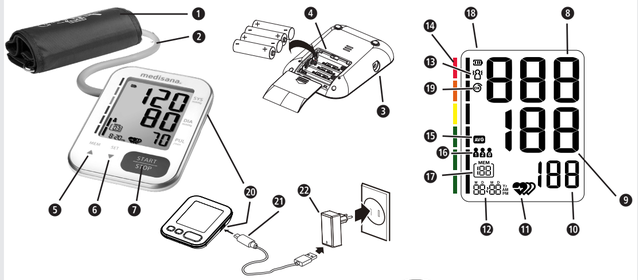
Този продукт е предмет на Европейска директива 2012/19/ЕС относно старите електрически и електронни уреди и е съответно обозначен.

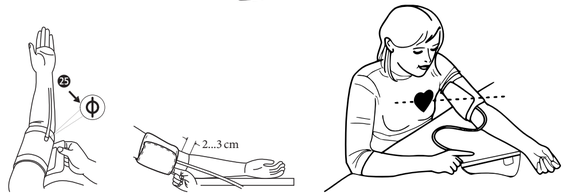
Символи за рециклиране/кодове:
Те служат за предоставяне на информация относно материала и неговата правилна употреба и рециклиране.

CE 0123 Символът CE показва, че продуктът е успешно тестван, за да се гарантира, че отговаря на всички приложими разпоредби на ЕС относно безопасността, здравето и опазването на околната среда. Изисква се за всички продукти, произведени в световен мащаб, ако се предлагат на пазара в ЕС.

REF	Номер на продукт	⎓	Постоянно напрежение/прав ток
SN	Сериен номер на уреда	LOT	Партиден номер
MD	Медицинско изделие		Класификация на уреда: тип BF
EU REP	Упълномощен представител в Европейската общност или Европейския съюз		Ограничение на влажността на въздуха
UDI	Уникална идентификация на уреда		Ограничение на налягането на околната среда
	Вносител		Граници на температурния диапазон
	Производител		Дата на производство

Уред и елементи за управление





[1] [2] [3]

[4] Класификация на кръвното налягане

Систолично (mmHg) ❽	Диастолично (mmHg) ❾	Цвят на индикатора за кръвно налягане ⓮
< 120	< 80	зелен (оптимално кръвно налягане)
120 – 129	80 – 84	зелен (нормално кръвно налягане)
130 – 139	85 – 89	зелен (леко повишено кръвно налягане)
140 – 159	90 – 99	жълт (лека степен на високо кръвно налягане)
160 – 179	100 – 109	оранжев (средна степен на високо кръвно налягане)
≥ 180	≥ 110	червен (много високо кръвно налягане)

BG ВАЖНИ УКАЗАНИЯ!
НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!

Прочетете инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност внимателно, преди да използвате уреда и съхранете инструкцията за употреба за бъдещо използване. Ако предавате уреда на трети лица, непременно предайте също и настоящата инструкция за употреба.

Използвайте апарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.

Правила за безопасност

- Уредът е предназначен за използване на закрито в домашни условия. Той не е предназначен за употреба на обществени места.
- Въпреки че по принцип уредът е преносим, той не е подходящ за използване при транспортиране на пациенти.
- Уредът не е подходящ за непрекъснато наблюдение по време на спешно медицинско лечение или в рамките на хирургична интервенция.
- Уредът служи за неинвазивно измерване и контрол на артериалното кръвно налягане. Може да се използва само върху горната част на ръката, не и върху други крайници. Той трябва да се използва единствено за измерване на кръвно налягане и за никакви други цели.
- Уредът е предназначен за употреба само при възрастни. Не го използвайте при новородени или малки деца.
- Преди употребата се консултирайте с лекар, ако е налице едно или повече от следните състояния:
  – неравномерен сърдечен ритъм, преждевременни камерни удари или предсърдно мъждене;
  – периферна артериална оклузивна болест; бременност; прееклампсия; имплантирани електрически устройства;
  – артериовенозен шънт; мастектомия; или ако в момента се провежда интраваскуларна терапия.
- Всяко от изброените по-горе условия може да доведе до грешни резултати от измерването, като освен това пациентът може да почувства движение, треперене или потрепване.
- Не използвайте уреда, за да диагностицирате или лекувате болести или здравословни проблеми. Консултирайте се предварително с Вашия лекар относно това, доколко измерените стойности на кръвното налягане или скоростта на пулса са подходящи да служат за основа на определяне на каквито и да било клинични лечения. Имайте предвид, че всички медицински лечения могат да бъдат препоръчани само от лекар; в противен случай правилното лечение може да се забави или могат да възникнат други опасни ситуации.
- Ако приемате медикаменти, попитайте Вашия лекар за най-доброто време за измерване на кръвното Ви налягане.
- Уредът трябва да се използва само съгласно тази инструкция. Производителят не носи отговорност за последващи щети от всякакъв вид, произтичащи от грешна или неправилна употреба.
- Използвайте уреда само в такава среда и при такива условия, каквито са описани в настоящата инструкция. В противен случай функционалността и експлоатационният живот на уреда могат да бъдат повлияни отрицателно.
- Ако уредът е бил съхраняван при минималната или максималната допустима температура, може да отнеме до 30 минути, за да се аклиматизира към допустимия работен температурен диапазон.
- Апаратът за измерване на кръвно налягане заедно с маншета и опционално свързаният захранващ адаптер са подходящи за работа в типична пациентска среда.
- Маншетът не трябва да се пере в перална машина или в съдомиялна машина!
- Уредът съдържа чувствителни електронни компоненти. За да предотвратите грешки при измерването, не извършвайте измерване на кръвното налягане в близост до силни електромагнитни полета или бързи електрически импулси.
- Апаратът за измерване на кръвно налягане е подходящ както за медицински специалисти, така и за неспециалисти. Самият пациент също е целеви потребител.

Внимание

- В случай на неизправности не ремонтирайте уреда сами. Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран сервизен персонал.
- След всеки ремонт или поддръжка и на всеки две години употреба трябва да се проверява дали определените граници за въздушно налягане и изтичане на въздух все още са спазени. (Това трябва да бъде изпитано поне при 50 mmHg и 200 mmHg.) За целта се свържете с производителя или с оторизирана лаборатория.
- Съхранявайте уреда, маншета и захранващия адаптер (ако използвате такъв) на чисто и сухо място. Защитете всички елементи от прекомерна влажност, горещина, прах, замърсявания и пряка слънчева светлина. Никога на поставяйте тежки предмети върху него.
- Гуменият маркуч на маншета не трябва да се притиска, опъва или пречупва по време на съхранение.
- Винаги изхвърляйте уреда и всички сменяеми части и аксесоари в съответствие с приложимите законови разпоредби.

Предупреждение

- Не поставяйте маншета върху ръка, която вече е била използвана за интравенозен достъп, напр. за капково вливане или кръвопреливане. Не поставяйте маншета върху ръка, чиито артерии или вени са били подложени на медицинско лечение, т.е. служат за интраваскуларен достъп или имат артериовенозен (A-V) шънт. Това може да възпрепятства кръвообращението и да доведе до наранявания.
- Маркучът за въздух не трябва да се прегъва, притиска или деформира по друг начин по време на измерване, защото това влияе на въздушното налягане в маншета. При определени обстоятелства това може да доведе дори до потискане на кръвообращението и до наранявания.
- Прекалено чести измервания на кръвното налягане могат да нарушат кръвообращението и да доведат до наранявания.
- Не поставяйте маншета върху раздразнена или наранена кожа. Проверете кожата за евентуални раздразнения.
- Не поставяйте маншета върху ръка, върху която е извършвана мастектомия, особено ако са били отстранени лимфни възли. За да направите измерване, използвайте ръката от ненатоварената страна.
- Не поставяйте маншета върху ръка, върху която вече има закрепен друг уред за наблюдение. Апаратът за измерване на кръвно налягане или другият уред (или и двата) не могат да функционират правилно при едновременна употреба.
- Уверете се (например чрез внимателно наблюдение на ръката), че измерването на кръвното налягане не предизвиква по-продължително нарушение на кръвообращението на пациента.
- Ако в редки случай поради погрешна функция се случи по време на измерване маншетът да остане надут за постоянно, той трябва незабавно да бъде отворен. Продължително натоварване на ръката поради прекалено високо налягане в маншета (налягане на маншета >300 mmHg или постоянно налягане >15 mmHg над 3 мин.) може да доведе до екхимоза на ръката.
- Не използвайте уреда заедно с хирургични високочестотни уреди.
- Уредът не трябва да се използва в обогатена с кислород среда и не е подходящ за използване с възпламеними анестетици или запалими вещества.
- Не докосвайте едновременно контактите на батерията (или изхода на захранващия адаптер) и пациента.
- Захранващият кабел служи за изключване на уреда от захранващата мрежа. Затова не поставяйте уредите така, че да е трудно да ги достигнете или да ги изключите от мрежата.
- Не използвайте уреда, ако сте алергични към полиестер, полиамид (найлон) или пластмаса.
- Използвайте само оригинални принадлежности и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди на уреда или наранявания на хора.
- Ако по време на измерването възникнат неразположения като например болка в горната част на ръката или други оплаквания, натиснете бутона СТАРТ/СТОП ❽, за да обезвъздушите маншета незабавно. Освободете маншета и го свалете от горната част на ръката.
- Не използвайте уреда, докато е в обслужване или ремонт.
- Съществува известен риск от удушаване, който произтича от маркуча за въздух. Съществува и риск от задушаване при поглъщане на малки части или батерии. По тази причина всички елементи трябва да се съхраняват на недостъпно за деца място.
- След края на експлоатационния му живот функционалността на уреда може да бъде нарушена поради влошаване на работата на измервателния сензор.

Указание

- С този уред може да бъде извършвано самостоятелно измерване, като не е необходима помощ от други лица.
- При поискване производителят ще предостави електрическите схеми, спецификациите с компоненти с описания и методи за калибриране на оторизирани сервизи.
- Очакваният експлоатационен живот на маншета може да зависи от честотата на почистванията, от състоянието на кожата и от условията на съхранение.
- Моля, съобщавайте за всички инциденти, свързани с този уред – наранявания или неблагоприятни резултати – на Вашия компетентен орган, производителя или упълномощения представител на ЕС (EU REP).

ПРЕДПАЗНИ УКАЗАНИЯ ЗА БАТЕРИИТЕ

- Не разглобявайте батериите!
- Преди поставяне при нужда почистете контактните клеми на батериите и на уреда!
- Незабавно изваждайте изтощените батерии от уреда!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно!
- Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Дръжте отделението за батериите затворено!
- При по-дълги периоди на неизползване изваждайте батериите от уреда!
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте батериите! Съществува опасност от експлозия!
- Не свързвайте на късо! Съществува опасност от експлозия!
- Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
- Съхранявайте неизползваните батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!
- Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Употреба по предназначение

Този апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс. Използваемата обиколка на ръката (обиколка на маншета) е от 16cm до 36cm, 22cm до 32cm, 22cm до 42cm или 22cm до 45cm.
Уредът е предвиден единствено за употреба в закрити помещения и за приложение върху лица над 3 години.
Указание: В окомплектовката на доставката е включен само маншет за обиколка на ръката от 22cm до 42cm.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или Вашия сервизен център.
Окомплектовката на доставката включва:

- 1 апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката
  medisana BU 566
- 1 торбичка за съхранение (без изображение)
- 1 маншет с маркуч за въздух (маншет: 22–42 cm за възрастни, дължина на маркуча за въздух: прибл. 80 cm)
- 4 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V
- 1 инструкция за употреба (вкл. данни за EMC)

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

Опаковките са за многократна употреба или подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по надлежния начин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

Компоненти на изделието/съставни части

❶ Маншет ❷ Маркуч за въздух ❸ Извод за маркуч за въздух
❹ Отделение за батериите (от задната страна) ❺ Бутон ▲/ MEM
❻ Бутон ▼/ SET/Потребител ❼ Бутон СТАРТ/СТОП (START/STOP)
❽ SYS – индикация на систоличното налягане
❾ DIA – индикация на диастоличното налягане
❿ Индикация на честотата на пулса
⓫ (Нередовен) Пулс ⓬ Час / дата ⓭ Пациентът се е движил
⓮ Индикатор за кръвното налягане (зелен - жълт - оранжев - червен)
⓯ Средна стойност („AVG“) ⓰ Потребителска памет (A/B/G)
⓱ Индикатор на паметта ⓲ Индикатор на батерията ⓳ Маншет OK
⓴ Извод тип C ㉑ USB кабел ㉒ мрежов адаптер 5 V

Въздействане и оценяване на измерванията

- Измерете Вашето кръвно налягане неколкократно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.
- Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценени от лекар, който също е запознат с Вашата медицинска предистория. Ако използвате апарата редовно и записвате стойностите за Вашия лекар, от време на време трябва да информирате Вашия лекар за протичането.
- При измерванията на кръвното налягане вземете под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множество фактори. Така например пушенето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете поне 5-10 минути.
- Ако систоличната или диастоличната стойност на измерването въпреки коректното боравене с апарата Ви се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи също тогава, когато в редки случаи нередовен или много слаб пулс не позволява измерване.

Пускане в експлоатация

Поставяне/смяна на батериите

Преди да можете да използвате Вашия апарат, трябва да поставите вътре приложените батерии. От долната страна на апарата се намира капачето на отделението за батериите ❹. Отворете го и поставете вътре 4-те приложени 1,5 V батерии, тип AAA LR03. При това внимавайте за полярността (както е маркирана в отделението за батериите). Затворете отново отделението за батериите. Сменете батериите, когато „**bAt Lo**“ се появи като символ за батерия ⓲ на дисплея или когато след включване на уреда дисплеят не показва нищо или свети съвсем слабо.

Работа, включен към захранващата мрежа

Можете също така (опционално) да използвате **BU 566** чрез 5-волтов захранващ адаптер ㉒. Той трябва да може да осигурява (минимум) 1 A изходен ток и се свързва чрез свързващ кабел с щекер тип C ㉑ с извода тип C ⓴ на **BU 566**. (Захранващият адаптер и свързващият кабел не са включени в окомплектовката на доставката на **BU 566**.)

Настройки

Дата и час:
Настройте датата и часа преди първата употреба, така че след това всеки резултат от измерване да може да се записва с правилна информация за часа в паметта. Възможни са стойности на годината от 2022 до 2052 и часове в 12- и в 24-часов формат.

- При изключен уред натиснете бутона ▼/SET/Потребител ❻, докато се покаже годината (в полето Дата/час ⓬).
- С бутоните ▲ ❺ и ▼ ❻ сега можете да увеличавате или намалявате стойността на годината на стъпки. (Последователността е циклична, т.е. след 2052 следва отново 2022 и обратно.)
- Натиснете СТАРТ/СТОП ❼, когато се покаже правилната стойност на годината. След това дисплеят превключва към следващата настройка. Извършвате всички настройки по същия начин, т.е. избирате стойността на настройката с помощта на ▲ ❺ и ▼ ❻, след което потвърждавате настроената стойност със СТАРТ/СТОП ❼.
  – Следващата стойност, която трябва да бъде зададена след годината, е редът дали показването на датата трябва да бъде „месец – ден“ („M D“) или „ден – месец“ („D M“).
  – След това настройте текущия месец и ден.
  – След това изберете, дали искате часът да се показва в 24-часов формат („**24H**“) или в 12-часов формат („**12H** AM/PM“).
  – След това настройте текущия час и минути.
- След като минутите бъдат настроени, дисплеят показва (в полето Дата/час ⓭) „**do nE**“ и след това уредът се изключва.

Настройка на потребителската памет:
BU 566 предлага възможността за причисляване на измерените стойности към трима различни потребители, **{1}**, **{2}** и **{G}**. За **{1}** и **{2}** има на разположение съответно 199 места за запаметяване, така че две различни лица могат да следят своите индивидуални стойности. За потребител **{G}**, „гост“, не се запаметяват стойности.
- При изключен уред натиснете бутона ▼/ SET/Потребител ❻. Последно избраният потребител се показва мигайки (в полето за потребителска памет ⓰ на дисплея).
- Чрез последващо натискане на бутона ❻ се сменя между **{1}**, **{2}** и **{G}**.
- Ако след това изборът на потребител бъде потвърден чрез натискане на бутона СТАРТ/СТОП ❼, уредът започва автоматично с измерване на кръвното налягане.

Поставяне на маншета
Използвайте само маншет, предназначен за **BU 566** от производителя, и проверете дали отговаря на диаметъра на ръката ви.
- Преди употреба поставете накрайника на маркуча за въздух в отвора от лявата страна на уреда ❸.
- Отстранете всички ръчни часовници, гривни и бижута от ръката, на която ще се извършва измерването. Горната част на ръката трябва да е свободна, при необходимост навийте ръкава на ризата си, като внимавате навитият плат да не напряга ръката, т.е. да не притиска ръката.
- Повдигнете ръката си, като вътрешната повърхност на китката трябва да гледа нагоре. Главната артерия се намира от вътрешната страна на ръката. Поставете маншета около горната част на ръката си така, че маркировката **Φ** да се намира по възможност точно над артерията. (Вж. ㉓, Фиг. **[1]**.)
  – Ако не сте сигурни по отношение на позицията на артерията: Притиснете 2 пръста върху вътрешната страна на горната част на ръката ок. 2 cm над лакътната става. Намерете мястото върху кожата си, където най-ясно можете да усетите пулса си.
- Долният ръб на маншета трябва да се намира на ок 2 до 3 cm над сгъвката на лакътя. (Вж. Фиг. **[2]**.) Прикрепете маншета там.
  – Маншетът трябва да стои стабилно, но не твърде стегнато. Винаги трябва да има място да поставите пръст между маншета и ръката си, както е показано на Фиг. **[2]**.
- Седнете изправени на стол, облегнете се на облегалката и поставете ходилата си на пода, без да кръстосвате краката си. Поставете ръката си спокойно върху равен плот на маса, при което маншетът трябва да е на еднаква височина със сърцето ви, както е показано на Фиг. **[3]**. След това можете да започнете с измерването.
  – Измерването трябва да се състои в спокойна среда. Най-добре изчакайте спокойно 5 минути, преди да започнете с измерването. Останете спокойни по време на измерването, не говорете и не се движете.
  – Изчакайте минимум 3 минути преди повторно измерване, за да може кръвообращението да се нормализира. За да осигурите смислена поредица от измервания, уверете се, че условията остават постоянни, например на една и съща ръка приблизително по едно и също време всеки ден. Обърнете внимание на евентуални препоръки от лекар.

Извършване на измерването
- Чрез натискане на бутона СТАРТ/СТОП ❼ включвате уреда и стартирате процеса на измерване. Той протича автоматично, без да има нужда от други действия от страна на потребителя.
  – След нулево калибриране уредът проверява, дали маншетът е свързан правилно, като при това се показва символът на маншета ㉓, а след успешна проверка във вътрешността на символа се показва едно малко „ОК“.
  – След това маншетът се напомпва, докато се измерва систоличното кръвно налягане, а след това въздухът се изпуска отново и се измерва диастоличното кръвно налягане. По всяко време измерването може да бъде прекратено преждевременно чрез натискане на бутона СТАРТ/СТОП ❼.
  – Ако е определен резултат, апаратът бавно изпуска въздуха от маншета и показва систоличното и диастоличното кръвно налягане, стойността на пулса и часа.
  – Ако апаратът е определил нередовен пулс, допълнително се показва показанието ⓫ .
  – Измерените стойности се запаметяват автоматично в избраната потребителска памет (⓰ или ⓱).
- След успешно измерване (максимум 1 минута) уредът се изключва автоматично. Или можете да изключите устройството ръчно, като натиснете бутона СТАРТ/СТОП ❼.

Показване на запаметените стойности
За всеки от потребителите **{1}** и **{2}** уредът разполага съответно с по една памет с капацитет за 199 измервания. Резултатите се записват автоматично в избраната памет.
- За повикване на записаните измерени стойности при изключен уред натиснете бутона ▲/MEM ❺.
- Средните стойности на последните 3 измервания (ако за потребителя до момента са били извършени най-малко 3 измервания, а иначе съответното последно измерване) се показват на екрана. Символът **Средна стойност („AVG“)** ⓯ обозначава индикацията на средните стойности.
- Натиснете отново бутона ▲ ❺, за да се покаже последно записаното измерване. С натискане на бутона MEM ❺ или на бутона SET ❻ сега можете да прелиствате през измерените стойности. Полето на дисплея за **показанието на паметта** ⓱ показва номера на текущия запис на данни, като последният, т.е. най-новият запис на данни винаги е с номер 1. Полето на дисплея за **Дата/час** ⓬ непрекъснато показва датата и часа на записа на данни.
- Чрез натискане на бутона СТАРТ/СТОП ❼ можете да напуснете режима на повикване на паметта и същевременно да изключите уреда по всяко време. Ако в паметта са записани 199 измерени стойности и се запише нова стойност, най-старата стойност се изтрива.

Изтриване на запаметени стойности
Изтриване на единично измерване
Влезте в режима на извикване на паметта, както е описано в **„Показване на запаметените стойности“**. С бутоните ▲ ❺ и ▼ ❻ се придвижете до записа на данни, който искате да изтриете. Задръжте натиснат бутона СТАРТ/СТОП ❼ за около 3 секунди, докато на дисплея се покаже мигащо „**dEL y**“. Ако все пак не искате да изтриете, с бутоните ▲ ❺ и ▼ ❻ преминете на „**dEL no**“. Потвърдете избора си със СТАРТ/СТОП ❼. Уредът потвърждава процеса на изтриване, като показва „**donE**“.
Изтриване на всички измервания
Ако сте сигурни, че искате да изтриете за постоянно всички запаметени стойности, влезте в режима на извикване на паметта, както е описано в **„Показване на запаметените стойности“**. Задръжте натиснати двата бутона ▲ ❺ и ▼ ❻ в продължение на около 3 секунди, докато на дисплея се покаже мигащо „**dEL AL**“. Ако все пак не искате да изтриете, с бутоните ▲ ❺ и ▼ ❻ преминете на „**dEL no**“. Потвърдете избора си със СТАРТ/СТОП ❼. Уредът потвърждава процеса на изтриване, като показва „**donE**“.

Почистване и грижа
Ако уредът се използва от един единствен пациент е препоръчително повърхността да се почиства веднъж месечно или когато върху нея има видим прах или замърсяване. Ако уредът се използва от няколко пациента е препоръчително повърхността да се почиства съответно преди и след всяка употреба.

Почистване:	**Дезинфекциране:**
1. – Първо се уверете, че уредът е изключен.	
2. – Почистете маншета с мека кърпа, която сте навлажнили леко в мек сапунен разтвор. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, алкохол, нафта, разредители или бензин и др. След това отстранете всички остатъци от сапун с мека кърпа, която сте навлажнили леко в чиста вода. Не мокрете маншета, в него в никакъв случай не трябва да прониква вода!	2. – Дезинфекцирайте маншета за около 10 минути с мека кърпа, която е леко навлажнена със 70-процентов изопропанол. Не мокрете маншета, в него в никакъв случай не трябва да прониква течност!
3. – Подсушете маншета напълно със суха, мека кърпа.	
4. – Разпънете маншета, не го навивайте и го оставете да изсъхне изцяло на въздух.	

Необичайни резултати/отстраняване на грешки

Грешка	**Възможни причини**	**Решение**
Няма индикация, уредът не може да се включи.	Батериите са изтощени (или не са поставени батерии).	Поставете нови батерии.
	Батериите не са поставени правилно.	Проверете дали батериите са поставени правилно. Проверете полярността и ако не е правилна, поставете отново батериите с правилната полярност.
Индикация: **bAt H**	Напрежението на батериите е твърде високо.	Поставете нови батерии от правилен тип.
Индикация: **bAt Lo**	Батериите са (почти) изтощени.	Сменете и четирите батерии с нови.
Индикация: **E1**	Маншетът не е поставен правилно или маркучът за въздух е хлабав.	Поставете маншета заедно с маркуча за въздух правилно. Повторете измерването по правилния начин.
Индикация: **E2** или	Силно движение по време на измерването (напр. разклащане на ръката с маншета) или се измерва твърде слаб пулс.	Повторете измерването след 5-минутна почивка. Не говорете и не се движете по време на измерването.
Индикация: **E3**	Не може да бъде разпознат пулс.	Поставете маншета правилно. При нужда отстранете облеклото от ръката. Повторете измерването по правилния начин.
Индикация: **E4**	Неуспешно измерване.	Повторете измерването след 5-минутна почивка.
Индикация: **EEx**	Грешка на хардуера или калибрирането. (При това „**x**“ е информация за грешка като напр. 1, 2 и т.н.)	Изключете уреда, след това повторете измерването. Ако след това отново възникне същата грешка, се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
Индикация: **USb Err**	Напрежението на вход тип C е твърде ниско или твърде високо.	Използвайте подходящ захранващ адаптер (изход: 5 V⎓ 1 A).
Индикация: **out**	Измерена стойност извън измервателния диапазон.	Отпуснете се за момент. Поставете отново маншета на ръката и повторете измерването. Ако проблемът продължава, моля свържете се с вашия лекар.
Индикация:	Разпознат е неравномерен пулс.	В единичен случай това не е причина за притеснение. По време на измерване уредът запаметява интервалите на пулса и изчислява средната стойност. Този символ се появява, когато определен брой интервали на пулса се отклонява с повече от определена стойност от средната стойност. **Т.е. тук не става въпрос за медицинска диагноза!** Въпреки това е препоръчително да се консултирате с лекар, ако този символ се появява често.

След приключване на използването/почистване
- Извадете батериите, когато няма да използвате уреда за един месец (или по-дълго). По този начин предотвратявате повреди на уреда в резултат на изтекли батерии.
- Уредът не е водоустойчив. Поради това не използвайте течни почистващи препарати, които могат да проникнат в уреда.
- Почиствайте уреда само с мека, леко навлажнена кърпа. В уреда не трябва да попада вода. Уверете се, че след това всичко е хигиенично чисто.
- Не извършвайте модификации на продукта, които не са оторизирани от производителя. Неупълномощените промени ще анулират всякакви гаранционни претенции. Не трябва да разглобявате или да се опитвате да ремонтирате уреда или неговите компоненти.
- Не извършвайте никакви дейности по почистването или поддръжката на уреда, докато е включен!
- Избягвайте високи температури и пряка слънчева светлина. Не потапяйте уреда във вода, защото това би довело до повреди.

Технически данни

Наименование и модел:	апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката **medisana BU 566** (модел TMB-2276)
Захранване:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, батерии тип AAA Micro LR03 или чрез захранващ адаптер, изход: 5 V⎓ 1A
Система за индикация:	дигитален LCD дисплей V.A.60 mm × 71,5 mm
Метод на измерване:	осцилометричен
Диапазон на измерване:	Номинално налягане на маншета: 0 mmHg ... 299 mmHg Налягане при измерване: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Честота на пулса: 40 ... 199 удара/минута
Допуск:	Статично налягане 5°C-40°C в диапазона ±3mmHg Честота на пулса: ±5% Клинично валидиране: средно отклонение в рамките на ±5 mmHg; стандартно отклонение: ≤ 8 mmHg
Условия на работа:	Температура: +5°C до +40°C Относителна влажност на въздуха: 15% до 90%, без кондензация, парциално налягане на водните пари не по-голямо от 50 hPa Атмосферно налягане: 700 hPa до 1060 hPa
Условия за съхранение и транспорт:	Температура: -20°C до +60°C Относителна влажност на въздуха: ≤ 93%, без кондензация, парциално налягане на водните пари до 50 hPa Атмосферно налягане: 500 hPa до 1060 hPa
Диаметри на горната част на ръката, поддържани от маншета:	22cm ... 42cm
Тегло:	прибл. 184 g (без батерии и без маншет)
Размери (Д x Ш x В):	прибл. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Работен режим:	непрекъсната работа
Класификация на уреда:	тип BF
IP клас:	IP21
Класификация:	Работа на батерии: ME уреди с вътрешно електрозахранване Със захранващ адаптер: ME оборудване от клас II
Очакван експлоатационен живот:	Уред: 3 години или 30 000 измервания (в зависимост от обстоятелствата на употреба) Маншет: 10 000 приложения Алкална батерия: прибл. 200 ... 300 използвания
Вид употреба:	няколко пациента, многократна употреба
Артикулен номер:	51208
EAN номер:	40 15588 51208 7

Резервни части:
- 1 маншет с маркуч за въздух (маншет: 22 – 42 cm за възрастни, дължина на маркуча за въздух: прибл. 80 cm): Артикулен номер 51293, EAN номер 4015588 51293 3
- Допълнителен захранващ адаптер, модел BLJ06L050100U-V (вход 100–240V~ 50/60Hz 0,2A, изход 5 V⎓ 1 A): Артикулен номер 51209, EAN номер 40 15588 51209 4

Директиви и стандарти
Този апарат за кръвно налягане отговаря на изискванията на стандарта на ЕС за неинвазивни апарати за измерване на кръвно налягане. Той е сертифициран съгласно директивите на ЕО и притежава знак CE (знак за съответствие) „CE 0123“. Апаратът за измерване на кръвно налягане съответства на европейските стандарти EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Изхвърляне
Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Условия за гаранция и ремонт
Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
4. От гаранцията са изключени:
   а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
   б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
   в) повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
   г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес https://docs.medisana.com/51208.

Информация за услугите можете да намерите тук:
https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, ГЕРМАНИЯ

CE 0123 MD

medisana

ET Kasutusjuhend
Õlavarrelt vererõhu mõõtmise seade BU 566

Sümbolite selgitus

Lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Sümbol tähendab, et tuleb lugeda kasutusjuhendit. Märkus. Sümboli taustavärv on sinine.

HOIATUS!
See sümbol viitab ohtudele, mis võivad põhjustada raskeid vigastusi ja surma.

TÄHELEPANU!
See sümbol viitab ohtudele, mis võivad põhjustada kergeid vigastusi, tootekahjustusi või muud varalist kahju.

IP21 — Seade on kaitstud 12,5 mm või suurema läbimõõduga tahkete võõrkehade sissetungi ja vertikaalselt langevate veetilkade eest.

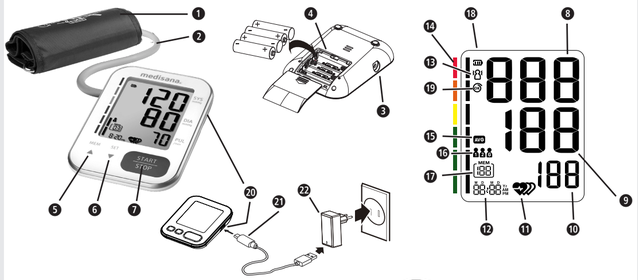
Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta ning see on asjakohaselt tähistatud.

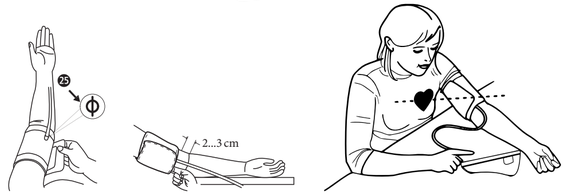
Taaskasutussümbolid/-koodid
Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.

CE 0123 — CE-märk näitab, et toodet on edukalt katsetatud, et tagada selle vastavus kõigile kohaldatavatele ELi ohutus-, tervishoiu- ja keskkonnakaitseeeskirjadele. See on nõutav kõigi maailmas toodetud toodete puhul, kui neid turustatakse ELis.

REF	Tootenumber	⎓	Alalispinge/-vool
SN	Seadme seerianumber	LOT	Partiinumber
MD	Meditsiinitoode		Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi
EU REP	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses või Euroopa Liidus		Õhuniiskuse piirväärtus
UDI	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus		Keskkonnarõhu piiramine
	Importija		Temperatuurivahemiku piirid
	Tootja		Tootmiskuupäev

Seade ja juhtelemendid





[1]

[2]

[3]

[4] Vererõhu klassifikatsioon

Süstoolne (mmHg) ❽	Diastoolne (mmHg) ❾	Vererõhu taseme indikaatori värv ⓮
< 120	< 80	roheline (optimaalne vererõhk)
120–129	80–84	roheline (normikohane vererõhk)
130–139	85–89	roheline (pisut kõrgenenud vererõhk)
140–159	90–99	kollane (pisut kõrge vererõhk)
160–179	100–109	oranž (keskmiselt kõrge vererõhk)
≥ 180	≥ 110	punane (väga kõrge vererõhk)

EE TÄHTIS TEAVE!
HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme kolmandatele isikutele edasi, andke tingimata kaasa see kasutusjuhend.

Kasutage seadet ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.

Ettevaatusabinõud

- Seade on ette nähtud kasutamiseks kodus siseruumides. See ei ole ette nähtud isiklikuks kasutamiseks avalikes kohtades.
- Kuigi seade on kaasaskantav, ei sobi see patsiendi transportimisel kasutamiseks.
- Seade ei sobi pidevaks jälgimiseks erakorralise meditsiinilise ravi ajal või kirurgilise protseduuri osana.
- Seadet kasutatakse arteriaalse vererõhu mitteinvasiivseks mõõtmiseks ja jälgimiseks. Seda võib kasutada ainult käel ja mitte ühelgi teisel jäsemel. Seda võib kasutada ainult vererõhu mõõtmiseks ja mitte ühelgi teisel eesmärgil.
- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult täiskasvanutele. Ärge kasutage seda vastsündinutel ega väikelastel.
- Enne kasutamist pidage nõu oma arstiga, kui on täidetud üks või mitu järgmistest tingimustest:
  – ebaregulaarne südamelöök, enneaegsed ventrikulaarsed löögid või kodade virvendus;
  – perifeersete arterite haigus; rasedus; preeklampsia; implanteeritud elektriseadmed;
  – arteriovenoosne šunt; mastektoomia; või kui parajasti toimub intravaskulaarne ravi.
- Mis tahes eespool loetletud tingimused võivad anda valesid mõõtmistulemusi, samuti võib patsient liikuda, väriseda või judiseda.
- Ärge kasutage seadet haiguste või terviseprobleemide diagnoosimiseks või raviks. Arutage oma arstiga, millisel määral sobivad vererõhu või pulsisageduse mõõtetulemused mis tahes kliinilise ravi kohta järelduste tegemiseks. Pange tähele, et kõiki ravimeetodeid võib soovitada ainult arst; muidu võib õige ravi viibida või tekkida muid ohtlikke olukordi.
- Kui te võtate ravimeid, küsige oma arstilt, millal on parim aeg vererõhu mõõtmiseks.
- Seadet tohib kasutada ainult juhiste kohaselt. Tootja ei vastuta mis tahes järelkahjustuste eest, mis tekivad valest või ebaõigest kasutamisest.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis kirjeldatud keskkonnas ja tingimustes. Muidu võib see kahjustada seadme kasutusvalmidust ja -iga.
- Kui seadet on hoitud minimaalsel või maksimaalsel lubatud temperatuuril, võib seadme aklimatiseerumine lubatud töötemperatuuri vahemikku kesta kuni 30 minutit.
- Vererõhumõõtur koos mansetiga ja valikuliselt ühendatud võrguadapteriga sobib kasutamiseks tavapärases keskkonnas, kus patsient viibib.
- Mansetti ei tohi pesta pesumasinas ega nõudepesumasinas.
- Seade sisaldab tundlikke elektroonilisi komponente. Mõõtmisvigade vältimiseks ärge mõõtke vererõhku tugevate elektromagnetväljade või kiirete elektriliste impulsside läheduses.
- Vererõhumõõtur sobib kasutamiseks nii meditsiinitöötajatele kui ka tavainimestele. Patsient ise on samuti ettenähtud kasutaja.

Ettevaatust!

- Rikete korral ärge parandage seadet ise. Seadet võivad parandada ainult volitatud hooldustöötajad.
- Kontrollige iga kord pärast parandust või hooldust ja iga kahe aasta tagant, ega õhurõhu ja -lekke piirväärtusi ei oleks ületatud. (Seda tuleb kontrollida vähemalt rõhul 50 mmHg ja 200 mmHg). Võtke selleks ühendust tootja või volitatud laboriga.
- Hoidke seadet, mansetti ja võrguadapterit (kui seda kasutate) puhtas kuivas kohas. Kaitske kõike äärmise niiskuse, kuumuse, tolmu, mustuse ja otsese päikesevalguse eest. Ärge kunagi asetage sellele raskeid esemeid.
- Manseti kummist voolikut ei tohi hoiundamise ajal kokku suruda, venitada ega kokku tõmmata.
- Hävitage seade ning kõik eemaldatavad osad ja tarvikud alati kehtivate õigusaktide kohaselt.

Hoiatus

- Ärge asetage mansetti käele, millel on juba intravenoosne juurdepääs, nt tilguti jaoks või vereülekandeks. Ärge asetage mansetti käele, mille arteritele või veenidele tehakse ravi, st millel on intravaskulaarne juurdepääs või arteriovenoosne (A-V) šunt. See võib häirida verevoolu ja tekitada vigastusi.
- Õhuvoolik ei tohi mõõtmise ajal olla kõverdatud, surutud või muul viisil deformeerunud, kuna see mõjutab manseti õhurõhku. Teatud tingimustel võib see isegi põhjustada verevoolu pärssimist ja vigastuste tekkimist.
- Liiga sage vererõhu mõõtmine võib häirida verevoolu ja tekitada vigastusi.
- Ärge asetage mansetti ärritunud või vigastatud nahapiirkondadele. Kontrollige nahka, et sellel ei tekiks mingit ärritust.
- Ärge pange mansetti käele, millel on tehtud mastektoomia, eriti kui on eemaldatud lümfisõlmed. Kasutage mõõtmiseks koormamata kehapoole kätt.
- Ärge paigutage mansetti käele, millele on juba kinnitatud mõni teine jälgimisseade. Vererõhumõõtur või teine seade (või mõlemad) ei pruugi enam õigesti toimida, kui neid kasutatakse ühel ajal.
- Veenduge (näiteks kätt hoolikalt jälgides), et vererõhu mõõtmine ei häiriks patsiendi verevoolu pikka aega.
- Harvadel juhtudel võib esineda häireid seadme töös ja mansett jääb mõõtmise ajal püsivalt täispumbatuks. Sel juhul peab selle kohe lahti tegema. Kui mansett on käe ümber pikka aega liiga täis pumbatud (manseti rõhk >300 mmHg või üle 3 minuti kestev rõhk >15 mmHg), võib käes tekkida verevalum.
- Ärge kasutage seadet koos kirurgiliste kõrgsagedusel töötavate seadmetega.
- Seadet ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ja see ei sobi kasutamiseks koos kergesti süttivate anesteetikumide või tuleohtlike ainetega.
- Ärge puudutage patarei kontakte (või võrguadapteri väljundit) ja patsienti ühel ajal.
- Võrgukaabliga saab lahutada seadme võrguühenduse. Seetõttu ärge paigutage seadmeid nii, et neile on raske ligi pääseda või neid vooluvõrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet, kui teil on polüestri, polüamiidi (nailon) või plasti allergia.
- Vigastuste ja seadme kahjustamise vältimiseks kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Kui mõõtmise ajal esineb ebamugavustunne, näiteks valu käsivarrel või muud kaebused, või kui manseti täispumpamine ei peatu, vajutage toitenuppu ❼, et mansett viivitamatult õhust tühjaks lasta. Vabastage mansett ja eemaldage see õlavarrelt.
- Ärge kasutage seadet hoolduse või paranduse ajal.
- Õhuvooliku tõttu tekib kägistamisoht. Väikeste osade või patareide allaneelamise korral tekib ka lämbumisoht. Seetõttu tuleks kõike hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Seadme töökorras olek võib mõõteanduri kehvemaks muutumise tõttu selle kasutusaja lõpus halveneda.

Märkus

- Selle seadmega saate ise mõõta ja mingeid lisameetmeid ei ole vaja võtta.
- Päringuga esitab tootja volitatud hooldustöökodadele elektriskeemid, komponentide loetelud koos kirjeldustega ja kalibreerimisprotsessid.
- Manseti eeldatav kasutusiga võib oleneda puhastamise sagedusest, naha seisundist ja hoiutingimustest.
- Teavitage pädevat asutust ja tootjat või volitatud esindajat EL-is (EU REP) selle seadmega seotud kõigist ohujuhtumitest: vigastused või ebasoodsad tulemused.

PATAREI OHUTUSJUHISED

- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Vajadusel puhastage enne patareide paigaldamist patareide ja seadme kontaktid!
- Eemaldage tühjad patareid kohe seadmest!
- Suurem lekkeoht, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuute korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda kohe arsti poole!
- Patarei allaneelamise korral pöörduda kohe arsti poole!
- Vahetage alati kõik patareid üheaegselt välja!
- Sisestage ainult sama tüüpi patareid. Samaaegselt ei tohi kasutada erinevat tüüpi patareisid või segamini uusi ja kasutatud patareisid!
- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele!
- Hoidke patareipesa korralikult suletuna!
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patareid!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
- Patareisid ei tohi uuesti laadida! Plahvatusoht!
- Mitte tekitada lühist! Plahvatusoht!
- Mitte visata tulle! Plahvatusoht!
- Hoidke kasutamata patareisid pakendis, eemal metallesemetest, et vältida lühise teket!
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes!

Sihipärane kasutamine

See vererõhumõõtur on ette nähtud vererõhu ja pulsi mõõtmiseks. Kasutatav käe ümbermõõt (manseti ümbermõõt) on 16–36 cm, 22–32 cm, 22–42 cm või 22–45 cm.
Seade on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks ning kasutamiseks 3-aastastele ja vanematele inimestele.
Märkus. Tarnekomplekti kuulub ainult 22–42 cm ümbermõõduga käe mansett.

Tarnekomplekt

Kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ja pole kahjustatud. Kahtluse korral ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge teeninduse poole.
Tarnekomplekti kuuluvad:
- 1 **medisana** õlavarrelt vererõhu mõõtmise seade **BU 566**
- 1 hoiukott (ilma jooniseta)
- 1 õhuvoolikuga mansett (mansett: 22–42 cm täiskasvanutele, õhuvooliku pikkus: u 80 cm)
- 4 patareid (tüüp AAA, LR03) 1,5 V • 1 kasutusjuhend (sh EMV-andmed)

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

Pakendeid saab taaskasutada või võtta ringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

HOIATUS!
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

Toote ehitus / komponendid

❶ mansett ❷ õhuvoolik ❸ õhuvooliku ühendus
❹ patareipesa (tagaküljel) ❺ ▲/MEM-nupp ❻ ▼/SET-/kasutajanupp
❼ toitenupp (START/STOP) ❽ SYS – süstoolse rõhu näit
❾ DIA – diastoolse rõhu näit ❿ pulsi näit
⓫ (ebaregulaarne) pulss ⓬ kellaaeg/kuupäev ⓭ patsient liigutas
⓮ vererõhunäidik (roheline - kollane - oranž - punane) ⓯ keskmine väärtus („AVG“)
⓰ kasutaja mälu (A/B/G) ⓱ mälu näidik ⓲ patarei näidik
⓳ mansett OK ⓴ C-tüüpi ühendus ㉑ USB-juhe
㉒ toiteadapter 5 V

Mõõtmise mõjutamine ja hindamine

- Mõõtke oma vererõhku mitu korda, salvestage tulemused ja võrrelge neid üksteisega. Ärge tehke ühe mõõtmise põhjal järeldusi.
- Teie vererõhku peaks alati hindama arst, kes on tuttav ka teie haiguslooga. Kui kasutate seadet regulaarselt ja registreerite väärtused oma arsti jaoks, peaksite arsti aegajalt ka esinevatest trendidest teavitama.
- Vererõhu mõõtmisel pidage meeles, et päevased väärtused sõltuvad paljudest teguritest. Näiteks mõjutavad suitsetamine, alkoholitarbimine, ravimid ja füüsiline töö mõõdetud väärtusi erineval viisil.
- Mõõtke vererõhku enne sööki.
- Enne vererõhu mõõtmist peaksite vähemalt 5–10 minutit rahunema.
- Kui mõõdetud süstoolne või diastoolne väärtus tundub hoolimata seadme korrektsest käsitsemisest ebanormaalne (liiga kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, rääkige sellest oma arstile. See kehtib ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimalda ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

Kasutusele võtmine

Patareide paigaldamine/vahetamine

Enne seadme kasutamist peab sellesse sisestama kaasasolevad patareid. Seadme alumisel küljel on patareipesa kate ❹. Sisestage sellesse 4 kaasasolevat 1,5 V AAA LR03 patareid. Seejuures järgige polaarsust (nagu märgitud patareipesas). Sulgege patareipesa uuesti. Vahetage patareid välja, kui ekraanil kuvatakse „**bAt Lo**“ patareisümbolina ⓲ või kui ekraanil ei kuvata pärast seadme sisselülitamist midagi või kui kuva on väga mati tooniga.

Võrgurežiim

Saate (valikuliselt) **BU 566** kasutada ka 5-voldise toiteadapteriga ㉒. See peab andma (vähemalt) 1 A väljundvoolu ja ühendatakse C-tüüpi pistikuga ühenduskaabli abil ㉑ seadme **BU 566** C-tüüpi ühenduspesaga ⓴. (Seadme **BU 566** toiteadapter ja ühenduskaabel ei kuulu tarnekomplekti.)

Seadistamine

Kuupäev ja kellaaeg

Seadistage kuupäev ja kellaaeg enne seadme esmakordset kasutamist, et iga mõõtmistulemuse saaks salvestada mällu õigete andmetega aja kohta. Kasutada saab aastaarve 2022 kuni 2052 ning kellaaegasid 12- ja 24-tunni vormingus.
- Kui seade on välja lülitatud, vajutage nuppu ▼/SET-/kasutaja ❻, kuni aasta kuvatakse (kuupäeva/kellaaja väljal ⓬).
- Nuppudega ▲ ❺ ja ▼ ❻ saate nüüd sammhaaval aastaarvu suurendada või vähendada. (Järjestus on tsükliline, st aastaarvule 2052 järgneb 2022 ja vastupidi).
- Vajutage toitenuppu ❼, kui kuvatakse õige aastaarv. Seejärel lülitub kuva järgmisele seadistusele, kusjuures kõik seadistused tehakse samamoodi, st valige seadistusväärtus ▲ ❺ ja ▼ ❻ abil, seejärel kinnitage seadistatav väärtus toitenupuga ❼.
  – Järgmine väärtus, mis tuleb määrata pärast aastat, on järjekord, kas kuupäeva kuvamine peaks olema „kuu-päev“ („M D“) või „päev-kuu“ („D M“).
  – Seejärel saate määrata kuu ja päeva.
  – Nüüd saate valige, kas soovite kellaaega 24-tunnises („**24H**“) või 12-tunnises („**12H** AM/PM“) vormingus.
  – Seejärel määrake hetketund ja -minut.
- Pärast minuti seadistamist kuvatakse ekraanil (kuupäeva/kellaaja väljal ⓭) „**do nE**“ ja seejärel lülitub seade välja.

Kasutaja mälu seadistamine

BU 566 pakub võimalust määrata mõõdetud väärtused kolmele erinevale kasutajale: **{1}**, **{2}** ja **{G}**. **{1}** ja **{2}** jaoks on saadaval 199 mälukohti, nii et kaks erinevat inimest saavad oma individuaalsetel väärtustel silma peal hoida. Kasutaja **{G}**, „Külaline“, jaoks väärtusi ei salvestata.
- Kui seade on välja lülitatud, vajutage nuppu ▼/ SET/kasutaja ❻. Viimati valitud kasutaja kuvatakse vilkuvana (kuva kasutajamälu väljal ⓰).
- Kui vajutate uuesti ❻, saate vahetada **{1}**, **{2}** ja **{G}** vahel.
- Kui kasutaja valik lõpuks kinnitatakse vajutusega toitenupule ❼, alustab seade automaatselt vererõhu mõõtmist.

Manseti paigaldamine

Kasutage ainult tootja **BU 566** jaoks ettenähtud mansetti ja kontrollige, et see vastaks teie käe läbimõõdule.
- Enne kasutamist ühendage õhuvooliku otsatükk seadme ❸ vasakul küljel olevasse avausse.
- Eemaldage kõik käekellad, käevõrud ja ehted käelt, millelt vererõhku mõõdetakse. Küünarvars peab olema vaba, st vajaduse korral rullige särgi varrukas üles, jälgides, et ülesrullitud kangas ei suruks käele, st ei ahendaks kätt.
- Tõstke käsivart nii, et peopesa oleks suunatud ülespoole. Põhiarter asub käsivarre siseküljel. Asetage mansett ümber oma käsivarre nii, et märk Φ jääks arterile võimalikult lähedale. (Vt ㉕, jn **[1]**.)
  – Kui te ei ole kindel, kus arter asub, siis vajutage 2 sõrme oma käsivarre siseküljele, umbes 2 cm küünarliigesest kõrgemale. Leidke nahal koht, kus te tunnete oma pulssi kõige paremini.
- Manseti alumine serv peab olema käest umbes 2–3 cm kõrgemal. (Vt jn **[2]**.) Kinnitage mansett sinna.
  – Mansett peab olema pingul, kuid mitte liiga pingul. Peaksite alati suutma sõrme manseti ja käe vahele panna, nagu on näidatud joonisel **[2]**.
- Istuge püsti toolile, toetuge vastu seljatuge, asetage jalalabad põrandale ilma jalgu ristamata. Asetage oma käsi rahulikult tasasele lauaplaadile nii, et mansett oleks südame kõrgusel, nagu on näidatud joonisel **[3]**. Seejärel saate alustada mõõtmist.
  – Mõõtmine peab toimuma vaikses keskkonnas. Enne mõõtmise alustamist on parem, kui ootate 5 minutit vaikselt. Jääge mõõtmise ajal rahulikuks, ärge rääkige ega liigutage end.
  – Oodake vähemalt 3 minutit enne uut mõõtmist, et verevool oleks taas tavapärane. Mõistliku mõõtmisseeria saamiseks tuleb tagada, et tingimused oleksid ühesugused, nt iga päev ligikaudu samal ajal samal käsivarrel. Võtke arvesse kõiki arsti soovitusi.

Mõõtmine

- Vajutage toitenuppu ❼, et lülitada seade sisse ja alustada mõõtmist. See toimub automaatselt, ilma et kasutaja peaks tegema mingeid lisatoiminguid.
  – Pärast nulli seadistamist kontrollib seade, kas mansett on õigesti ühendatud, kuvatakse manseti sümbol ㉓, pärast edukat kontrolli kuvatakse selle sümboli sees väike „OK“.
  – Seejärel pumbatakse mansett täis, kuni süstoolse vererõhu mõõtmine on lõppenud, seejärel lastakse õhk uuesti välja ja mõõdetakse diastoolne vererõhk. Mõõtmise saab enneaegu katkestada suvalisel ajal, kui vajutada toitenupule ❼.
  – Kui tulemus on saadud, lastakse õhk mansetist aeglaselt välja ja kuvatakse süstoolne ja diastoolne vererõhk, pulsisagedus ja kellaaeg.
  – Kui seade tuvastas ebakorrapärase pulsi, kuvatakse lisaks hoiatus ⓫.
  – Mõõdetud väärtused salvestatakse automaatselt valitud salvestatud kasutaja (⓰ või ⓱) alla.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui mõõtmine (maksimaalselt 1 minut) on lõppenud. Või saate seadme käsitsi välja lülitada, vajutades toitenupule ❼.

Salvestatud andmete kuvamine

Iga kasutaja **{1}** ja **{2}** jaoks on seadmel mälu, mis mahutab 199 mõõtmist. Tulemused salvestatakse automaatselt valitud mällu.

- Salvestatud mõõteväärtuste kuvamiseks vajutage väljalülitatud seadmel nuppu ▲/MEM ❺.
- Ekraanil kuvatakse 3 viimase mõõtmise (kui kasutaja on seni teinud vähemalt 3 mõõtmist, muidu iga kord viimase mõõtmise) keskmised väärtused. Sümbol **keskmine väärtus („AVG“)** ⓯ näitab keskmiste väärtuste kuvamist.
- Vajutades veel kord nuppu ▲ ❺, kuvatakse viimasena mõõdetud väärtus. Seejärel saate mõõteväärtusi lehitseda, vajutades selleks kas MEM-nuppu ❺ või SET-nuppu ❻. Väljal **Mälu kuva** ⓱ kuvatakse andmekirje numbrit, kusjuures viimase, st kõige uuema andmekirje number on alati 1. Väljal **Kuupäev/aeg** ⓬ kuvatakse kuupäeva ja kellaaega pidevalt vaheldumisi.
- Toitenupu ❼ vajutamisega saab salvestatud andmete vaatamise režiimist väljuda ja samal ajal seadme välja lülitada. Kui kasutaja alla on salvestatud 199 mõõteväärtust, kustutatakse uue väärtuse salvestamisel kõige vanem väärtus.

Salvestatud andmete kustutamine

Ühe mõõtmise kustutamine

Sisenege mälu avamise režiimi, nagu on kirjeldatud punktis **„Salvestatud väärtuste kuvamine“**. Kasutage nuppe ▲ ❺ ja ▼ ❻, et liikuda kustutatava andmekirje juurde. Vajutage ja hoidke toitenuppu ❼ umbes 3 sekundit all, kuni ekraanil kuvatakse vilkuv „**dEL y**“. Kui te siiski ei soovi kustutada, kasutage nuppe ▲ ❺ ja ▼ ❻, et lülituda „**dEL no**“. Kinnitage oma valik toitenupuga ❼. Seade kinnitab kustutamise, kui see kuvab „**donE**“.

Kõigi mõõtmiste kustutamine

Kui olete kindel, et tahate kõik salvestatud väärtused püsivalt kustutada, sisenege mälu avamise režiimi, nagu on kirjeldatud jaotises **„Salvestatud väärtuste kuvamine“**. Hoidke mõlemat nuppu ▲ ❺ ja ▼ ❻ umbes 3 sekundit all, kuni ekraanil kuvatakse vilkuv „**dEL AL**“. Kui te siiski ei soovi kustutada, kasutage nuppe ▲ ❺ ja ▼ ❻, et lülituda „**dEL no**“. Kinnitage oma valik toitenupuga ❼. Seade kinnitab kustutamise, kui see kuvab „**donE**“.

Puhastamine ja hooldamine

Kui seadet kasutab üks patsient, soovitatakse pinda puhastada kord kuus või siis, kui sellel on näha tolmu või mustust. Kui seadet kasutavad mitu patsienti, soovitatakse pind puhastada iga kord enne ja pärast kasutamist.

Puhastamine	Desinfitseerimine
1. – Kõigepealt veenduge, et seade oleks välja lülitatud.	
2 – Puhastage mansett pehme lapiga, mida on kergelt niisutatud nõrgatoimelise seebilahusega. Ärge kasutage mitte mingil juhul tugevatoimelisi puhastusvahendeid, tööstusbensiini, alkoholi, lahustit, bensiini vms. Seejärel eemaldage kõik seebijäägid pehme lapiga, mida on niisutatud kergelt puhta veega. Ärge laske mansetil märjaks saada: sellesse ei tohi sattuda vett!	2. – Desinfitseerige mansetti umbes 10 minutit pehme lapiga, mida on kergelt niisutatud 70% isopropanooliga. Ärge laske mansetil märjaks saada: sellesse ei tohi sattuda vedelikku!
3. – Kuivatage mansett täielikult kuiva pehme lapiga.	
4. – Asetage mansett lapiti, ärge rullige seda kokku ja laske sellel õhu käes täielikult ära kuivada.	

Ebatavalised tulemused / tõrkeotsing

Viga	Võimalikud põhjused	Lahendus
Kuva puudub, seadet ei saa sisse lülitada	Patareid on tühjad (või neid ei ole sisestatud)	Sisestage uued patareid
	Patareid ei ole õigesti sisestatud	Kontrollige, kas patareid on õigesti sisestatud. Kontrollige polaarsust, ja kui see on vale, sisestage patareid uuesti õige polaarsusega
Näit: **bAt H**	Patareide pinge on liiga kõrge	Sisestage uued õiget tüüpi patareid
Näit: **bAt Lo**	Patareid on (peaaegu) tühjad	Vahetage kõik neli patareid uute patareide vastu välja
Näit: **E1**	Mansett ei ole õigesti paigaldatud või õhuvoolik on lahti tulnud	Paigaldage mansett koos õhuvoolikuga õigesti. Mõõtke uuesti õigel viisil
Näit: **E2** või	Mõõtmise ajal toimub tugev liikumine (nt käe raputamine mansetiga) või mõõdetakse liiga nõrka pulssi	Mõõtke uuesti pärast 5-minutilist rahuolekut. Ärge rääkige ega liigutage end mõõtmise ajal
Näit: **E3**	Pulssi ei tuvastatud	Paigaldage mansett õigesti. Vajaduse korral lõdvendage riietust käe ümber. Mõõtke uuesti õigel viisil
Näit: **E4**	Mõõtmine ebaõnnestus	Mõõtke uuesti pärast 5-minutilist rahuolekut.
Näit: **EEx**	Riistvara või kalibreerimise viga. (Siin on „**x**“ viga, näiteks 1, 2, jne)	Lülitage seade välja ja korrake seejärel mõõtmist. Kui sama viga ilmneb taas, võtke ühendust klienditoega
Näit: **USb Err**	Pinge C-tüüpi sisendis on liiga madal või liiga kõrge	Kasutage sobivat võrguadapterit (väljund: 5 V⎓ 1 A)
Näit: **out**	Mõõteväärtus on väljaspool mõõtevahemikku	Lõõgastuge hetkeks. Paigaldage mansett uuesti ja mõõtke veel kord. Kui probleem püsib, võtke ühendust oma arstiga
Näit:	Tuvastati ebaregulaarne pulss	Üksikjuhtumite korral pole põhjust muretsemiseks. Mõõtmise ajal salvestab seade kõik pulsi intervallid ja arvutab keskmise väärtuse. See sümbol kuvatakse, kui mingi arv pulsi intervalle erineb keskmisest väärtusest rohkem kui mingi summa võrra. **Seega ei ole tegemist meditsiinilise diagnoosiga.** Sellest hoolimata on soovitatav pöörduda arsti poole, kui see sümbol kuvatakse sageli

Pärast kasutamise lõpetamist / puhastamine

- Eemaldage patareid, kui te ei kavatse seadet kasutada kuu aega (või kauem). See hoiab ära patareide lekkimisest tingitud seadmekahjustused.
- Seade ei ole veekindel. Seetõttu ärge kasutage ühtegi vedelat puhastusvahendit, mis võib tungida seadmesse.
- Puhastage seadet ainult pehme ja kergelt niisutatud lapiga. Seadmesse ei tohi sattuda vett. Veenduge, et kõik oleks hügieeniliselt puhas.
- Ärge tehke tootes muudatusi, milleks tootja ei ole luba andnud. Loata muudatused muudavad kõik garantiinõuded kehtetuks. Ärge võtke seadet või selle komponente lahti ega püüdke parandada.
- Ärge puhastage ega hooldage sisselülitatud seadet.
- Vältige kõrgeid temperatuure ja otsest päikesekiirgust. Ärge kastke seadet vette, sest see kahjustab seda.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel	**medisana** Õlavarrelt vererõhu mõõtmise seade **BU 566** (mudel TMB-2276)
Toiteallikas	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, patareid (tüüp AAA Micro LR03) või toiteadapter, väljund 5 V⎓ 1 A
Kuvasüsteem	digitaalne LCD-näidik V.A. 60 mm × 71,5 mm
Mõõtmise meetod	ostsillomeetriline
Mõõtevahemik	manseti nimirõhk: 0 mmHg ... 299 mmHg Mõõtmisrõhk SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg Pulss: 40 ... 199 lööki minutis
Tolerants	Staatiline rõhk: 5–40 °C vahemikus ±3 mmHg Pulss: ±5% Kliiniline kinnitamine: keskmine kõrvalekalle on ±5 mmHg; standardne kõrvalekalle: ≤ 8 mmHg
Kasutustingimused	Temperatuur: –5 °C kuni +40 °C Suhteline õhuniiskus: 15% kuni 90%, mittekondenseeruv, veeauru osarõhk ei ole suurem kui 50 hPa Õhurõhk: 700 kuni 1060 hPa
Hoiu- ja transporditingimused	Temperatuur: –20 °C kuni +60 °C Suhteline õhuniiskus: ≤ 93%, mittekondenseeruv, veeauru osarõhk kuni 50 hPa Õhurõhk: 500 kuni 1060 hPa
Käsivarre läbimõõt, millel saab mansetti kasutada	22 cm ... 42 cm
Mass	u 184 g (ilma patareide ja mansetita)
Mõõtmed (P × L × K)	u 94 × 130,6 × 31,7 mm
Töörežiim	pidev töö
Seadme klassifikatsioon:	BF-tüüpi
IP-klass	IP21
Klassifikatsioon	Akutoide: sisemise elektritoitega ME-seadmed Koos toiteadapteriga: klassi II ME-varustus
Eeldatav kasutusiga	Seade: 3 aastat või 30 000 mõõtmist (olenevalt kasutustingimustest) Mansett: 10 000 kasutuskorda Leelisaku: u 200 ... 300 kasutuskorda
Kasutusviis	mitu patsienti, korduskasutamine
Tootenumber	51208
EAN-kood	40 15588 51208 7

Varuosad

- 1 õhuvoolikuga mansett (mansett: 22–42 cm täiskasvanutele, õhuvooliku pikkus: u 80 cm) Tootenumber 51293, EAN-kood 4015588 51293 3
- Valikuline kasutatav toiteadapter, mudel BLJ06L050100U-V (sisend 100–240 V~ 50/60 Hz 0,2 A, väljund 5 V⎓ 1 A): Tootenumber 51209, EAN-kood 40 15588 51209 4

Standardid ja õigusaktid

See vererõhumõõtur vastab ELi standardile mitteinvasiivsete sfügmomanomeetrite kohta. Seade on sertifitseeritud EÜ direktiivide kohaselt ja sellel on CE-märgis (vastavusmärgis) „CE 0123“. Vererõhumõõtur vastab Euroopa standarditele EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Jäätmete kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes! Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Garantii- ja remonditingimused

ITeie seadusest tulenevaid garantiiõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.
Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
   a. kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebilehelt https://docs.medisana.com/51208.

Teavet teenuse kohta leiate siit: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, SAKSAMAA

CE 0123 MD

medisana

LV **Lietošanas instrukcija**
Augšdelma asinsspiediena mērītājs BU 566

Simbolu skaidrojums

Izlasiet visu lietošanas instrukciju. Šis simbols nozīmē to, ka ir jāizlasa lietošanas instrukcija. Norāde: simbola fons ir zilā krāsā.

BRĪDINĀJUMS
Šis simbols apzīmē apdraudējumus, kas var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

UZMANĪBU
Šis simbols norāda uz apdraudējumiem, kas var izraisīt vieglas traumas, bojājumus izstrādājumā vai nodarīt cita veida materiālo kaitējumu.

IP21 Ierīce ir aizsargāta pret cietu svešķermeņu ar diametru 12,5 mm vai vairāk iekļuvi, kā arī pret vertikāli krītošām ūdens pilēm.

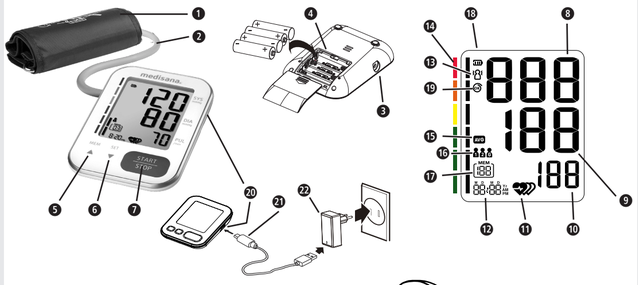
Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, un tas ir attiecīgi marķēts.

Pārstrādes simboli/kodi:
tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

CE 0123 CE simbols norāda, ka izstrādājums ir veiksmīgi pārbaudīts, lai nodrošinātu, ka tas atbilst visiem spēkā esošajiem ES noteikumiem attiecībā uz drošumu, veselību un vides aizsardzību. Tas ir nepieciešams visiem pasaules mēroga ražojumiem, ja tos tirgo ES teritorijā.

REF	Izstrādājuma numurs	⎓	Līdzspriegums/līdzstrāva
SN	Ierīces sērijas numurs	LOT	LOT numurs
MD	Medicīniska ierīce		Ierīces klasifikācija: tips BF
EU REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā vai Eiropas Savienībā		Gaisa mitruma ierobežojums
UDI	Unikālā ierīces identifikācija		Vides spiediena ierobežojums
	Importētājs		Temperatūras diapazona robežas
	Ražotājs		Ražošanas datums

Ierīce un vadības elementi



[4] Asinsspiediena klasifikācija

Sistoliskais (mmHg) ❽	Diastoliskais (mmHg) ❾	Asinsspiediena indikatora krāsa ❿
< 120	< 80	zaļa (optimāls asinsspiediens)
120 – 129	80 – 84	zaļa (normāls asinsspiediens)
130 – 139	85 – 89	zaļa (nedaudz paaugstināts asinsspiediens)
140 – 159	90 – 99	dzeltena (viegla hipertensija)
160 – 179	100 – 109	oranža (vidēja hipertensija)
≥ 180	≥ 110	sarkana (stipra hipertensija)

LV SVARĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, īpaši drošības norādījumus, un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Ja nododat ierīci citiem, dodiet šo lietošanas instrukciju obligāti līdzi.

Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Nelietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, garantija zaudē savu spēku.

Piesardzības pasākumi

- Ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos iekštelpās. Tā nav paredzēta personīgai lietošanai sabiedriskās vietās.
- Lai gan ierīce principā ir pārnēsājama, tā nav piemērota lietošanai pacientu pārvadāšanas laikā.
- Ierīce nav piemērota nepārtrauktai personas uzraudzībai neatliekamās medicīniskās palīdzības sniegšanas vai ķirurģiskas manipulācijas laikā.
- Ierīci izmanto neinvazīvai arteriālā asinsspiediena mērīšanai un kontrolei. To drīkst lietot tikai uz rokas, bet ne uz citām ekstremitātēm. To drīkst izmantot vienīgi asinsspiediena mērīšanai un nekādiem citiem mērķiem.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai pieaugušajiem. Nelietojiet to jaundzimušajiem vai maziem bērniem.
- Pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja ir izpildīts viens vai vairāki no šiem nosacījumiem:
  – neregulāra sirdsdarbība, priekšlaicīgs sirds kambaru ritms vai priekškambaru fibrilācija;
  – perifēro artēriju okluzīvā slimība; grūtniecība; preeklampsija; implantētas elektriskās ierīces;
  – arteriovenozs šunts; mastektomija; vai ja pašlaik tiek veikta intravaskulāra terapija.
- Jebkurš no iepriekš minētajiem apstākļiem var radīt kļūdainus mērījumu rezultātus, turklāt pacients var arī kustēties, trīcēt vai drebēt.
- Neizmantojiet ierīci slimību vai veselības problēmu diagnosticēšanai vai ārstēšanai. Iepriekš pārrunājiet ar savu ārstu, cik lielā mērā asinsspiediena vai pulsa frekvences mērījumi ir piemēroti, lai izdarītu secinājumus par jebkuru klīnisko ārstēšanu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka visas medicīniskās procedūras var ieteikt tikai ārsts; pretējā gadījumā var tikt aizkavēta pareiza ārstēšana vai var rasties citas bīstamas situācijas.
- Ja lietojat medikamentus, jautājiet savam ārstam par piemērotāko asinsspiediena mērīšanas laiku.
- Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar šo instrukciju. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem izrietošiem bojājumiem, kas radušies nepareizas vai neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Izmantojiet ierīci tikai tādā apkārtējā vidē un apstākļos, kas aprakstīti šajā instrukcijā. Pretējā gadījumā var tikt negatīvi ietekmēta ierīces funkcionalitāte un kalpošanas laiks.
- Ja ierīce ir tikusi uzglabāta minimālajā vai maksimālajā atļautajā temperatūrā, var paiet pat 30 minūtes, līdz tā ir aklimatizējusies atļautajā darba temperatūras diapazonā.
- Asinsspiediena mērītājs ar manšeti un pēc izvēles pievienoto strāvas adapteri ir piemērots lietošanai tipiskā pacienta vidē.
- Manšeti nedrīkst mazgāt veļas mašīnā vai trauku mazgājamajā mašīnā!
- Ierīcē ir jutīgi elektroniskie komponenti. Lai izvairītos no mērījumu kļūdām, nemēriet asinsspiedienu spēcīgu elektromagnētisko lauku vai ātru elektrisko impulsu tuvumā.
- Asinsspiediena mērītājs ir piemērots gan mediķiem, gan nespeciālistiem. Arī pats pacients ir paredzētais lietotājs.

Uzmanību!

- Kļūdainas darbības gadījumā neveiciet remontu pašrocīgi. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa personāls.
- Pēc katra remonta vai apkopes un vienmēr ik pēc diviem lietošanas gadiem jāpārbauda, vai joprojām tiek ievērotas norādītās gaisa spiediena un gaisa noplūdes robežvērtības. (Tas jāpārbauda vismaz pie 50 mmHg un 200 mmHg). Šai sakarā sazinieties ar ražotāju vai pilnvarotu laboratoriju.
- Ierīci, manšeti un strāvas adapteri (ja tādu izmantojat) uzglabājiet tīrā un sausā vietā. Aizsargājiet visu no pārmērīga mitruma, karstuma, putekļiem, netīrumiem un tiešiem saules stariem. Nekad nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus.
- Glabāšanas laikā manšetes gumijas šļūteni nedrīkst saspiest, izstiept vai locīt.
- Vienmēr utilizējiet ierīci un visas noņemamās daļas un piederumus saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Brīdinājums!

- Nelieciet manšeti uz rokas, kurā jau ir ievietots intravenozais katetrs, piemēram, infūzijas vai asins pārliešanas veikšanai. Nelieciet manšeti uz rokas, kuras artērijas vai vēnas tiek izmantotas ārstniecības procedūrai, proti, tajās ir ievietots intravaskulārs katetrs vai arteriovenozs (A-V) šunts. Tas var traucēt asins plūsmu un izraisīt traumas.
- Mērīšanas laikā gaisa šļūtenīti nedrīkst salocīt, saspiest vai kā citādi deformēt, jo tas ietekmē gaisa spiedienu manšetē. Noteiktos apstākļos tas var pat izraisīt traucējumus asins plūsmā un traumu rašanos.
- Pārāk bieža asinsspiediena mērīšana var traucēt asins plūsmu un izraisīt traumas.
- Nelieciet manšeti uz kairinātiem vai savainotiem ādas apvidiem. Pārbaudiet, vai uz ādas nav nekādu kairinājumu.
- Nelieciet manšeti uz rokas, kurai ir veikta mastektomija, jo īpaši, ja ir izņemti limfmezgli. Asinsspiediena mērīšanai izmantojiet roku nenoslogotajā pusē.
- Nelieciet manšeti uz rokas, pie kuras jau ir piestiprināta cita veselības uzraudzības ierīce. Asinsspiediena mērītājs vai otrā ierīce (vai abas) var nedarboties pareizi, ja tās tiek izmantotas vienlaicīgi.
- Pārliecinieties (piemēram, rūpīgi vērojot roku), ka asinsspiediena mērīšana nerada ilgstošus pacienta asins plūsmas traucējumus.
- Ja retos gadījumos ierīces darbībā tomēr rodas kļūda, kuras dēļ manšete mērījuma laikā paliek piepildīta ar gaisu, tā nekavējoties ir jāatver. Ilgāka slodze uz roku, ko rada pārāk augsts spiediens manšetē (manšetes radītais spiediens >300 mmHg vai nepārtraukts spiediens >15 mmHg ilgāk par 3 min.), var izraisīt rokas ekhimozi.
- Neizmantojiet ierīci kopā ar ķirurģiskām augstfrekvences ierīcēm.
- Ierīci nedrīkst lietot ar skābekli bagātinātā vidē, un tā nav piemērota lietošanai ar uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem vai degošā vielām.
- Nepieskarieties bateriju kontaktiem (vai tīkla adaptera izejai) un pacientam vienlaikus.
- Strāvas vads atvieno ierīci no elektrotīkla pieslēguma. Tāpēc nenovietojiet ierīces tā, lai tās būtu grūti aizsniegt vai atvienot no elektrotīkla.
- Nelietojiet ierīci, ja jums ir alerģija pret poliesteru, poliamīdu (neilonu) vai plastmasu.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālos piederumus un rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi un traumas.
- Ja mērījuma laikā rodas nepatīkamas sajūtas, piemēram, sāpes augšdelmā vai citas sūdzības, nospiediet taustiņu START/STOP ❼, lai nodrošinātu tūlītēju gaisa izvadi no manšetes. Atbrīvojiet manšeti un noņemiet to no augšdelma.
- Nelietojiet ierīci, kamēr tai tiek veikta apkope vai remonts.
- Saistībā ar gaisa šļūtenīti pastāv zināms nosmakšanas risks. Pastāv arī nosmakšanas risks, ja tiek norītas sīkas detaļas vai baterijas. Tāpēc visu ieteicams glabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīces funkcionalitāte var pasliktināties tās kalpošanas laika beigās mērīšanas sensora nolietojuma dēļ.

Norāde

- Izmantojot šo ierīci, varat veikt mērījumus pats sev, citām personām nav nepieciešamas nekādas papildu darbības.
- Pēc pieprasījuma ražotājs pilnvarotām servisa darbnīcām nosūtīs shēmas, detaļu sarakstus ar aprakstiem un kalibrēšanas procedūru izklāstu.
- Paredzamais manšetes kalpošanas laiks var būt atkarīgs no tās tīrīšanas biežuma, ādas stāvokļa un uzglabāšanas apstākļiem.
- Lūdzu, ziņojiet par visiem incidentiem saistībā ar šo ierīci – savainojumiem vai sliktiem ārstēšanas rezultātiem – kompetentajai iestādei, kā arī ražotājam vai pilnvarotajam ES pārstāvim (ES REP).

BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM

- Neizārdiet baterijas!
- Pirms bateriju ievietošanas notīriet baterijas un ierīces kontaktus, ja nepieciešams!
- Izlietotas baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces!
- Paaugstināts iztecēšanas risks; izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādu! Saskaroties ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu ūdens daudzumu un lūdziet ārsta palīdzību!
- Ja baterija tiek norīta, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Vienmēr nomainiet visas baterijas vienlaicīgi!
- Ievietojiet tikai viena tipa baterijas, nejaucot kopā dažāda tipa, kā arī lietotas un jaunas baterijas!
- Ievietojiet baterijas pareizi – pievērsiet uzmanību to polaritātei!
- Nodrošiniet, lai bateriju nodalījums būtu kārtīgi aizvērts!
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, izņemiet baterijas no ierīces!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neveiciet atkārtotu bateriju uzlādi! Sprādzienbīstamība!
- Neveidojiet īsslēgumu! Sprādzienbīstamība!
- Nemetiet ugunī! Sprādzienbīstamība!
- Nelietotās baterijas glabājiet iepakojumā un drošā attālumā no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no īssavienojuma!
- Neizmetiet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Šis asinsspiediena mērītājs ir paredzēts asinsspiediena un pulsa frekvences mērīšanai. Lietošanai pieejamais rokas apkārtmērs (manšetes apkārtmērs) ir no 16 cm līdz 36 cm, no 22 cm līdz 32 cm, no 22 cm līdz 42 cm vai no 22 cm līdz 45 cm.
Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās un personām, kuras ir vecākas par 3 gadiem.
Norāde: piegādes komplektācijā ir iekļauta tikai manšete rokas apkārtmēram no 22 cm līdz 42 cm.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie sava tirgotāja vai servisa centrā.
Piegādes komplektā ietilpst:
- 1 **medisana** augšdelma asinsspiediena mērītājs **BU 566**
- 1 uzglabāšanas maisiņš (bez attēla)
- 1 manšete ar gaisa šļūtenīti (manšete: Manšete 22 - 42 cm pieaugušajiem, gaisa šļūtenītes garums: aptuveni 80 cm)
- 4 baterijas (tips AAA, LR03) 1,5 V
- 1 lietošanas instrukcija (ietver datus par EMS)

Ja, izpakojot ierīci, konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem.

BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, ka bērni nevar pieķļūt preces iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Izstrādājuma konstrukcija / sastāvdaļas

❶ Manšete ❷ Gaisa šļūtenīte ❸ Gaisa šļūtenītes pieslēgvieta
❹ Bateriju nodalījums (aizmugurē) ❺ ▲/MEM taustiņš
❻ ▼/SET/Lietotāja taustiņš ❼ START/STOP taustiņš
❽ SYS – sistoliskā spiediena rādījums
❾ DIA – diastoliskā spiediena rādījums ❿ Pulsa frekvences rādījums
⓫ (Neregulārs) pulss ⓬ Laiks / datums ⓭ Pacients ir izkustējies
⓮ Asinsspiediena indikators (zaļš - dzeltens - oranžs - sarkans)
⓯ Vidējā vērtība („AVG“) ⓰ Lietotāja atmiņa (A/B/G) ⓱ Atmiņas rādījums
⓲ Baterijas rādījums ⓳ Manšete OK ⓴ C tipa pieslēgligzda ㉑ USB kabelis
㉒ tīkla adapteris 5 V

Mērījumu ietekmēšana un analīze

- Mēriet asinsspiedienu vairākas reizes, saglabājiet rezultātus un pēc tam salīdziniet tos. Neizdariet secinājumus, vadoties tikai no viena rezultāta.
- Jūsu asinsspiediena vērtības vienmēr jāizvērtē ārstam, kurš pārzina arī jūsu slimību vēsturi. Regulāri lietojot ierīci un pierakstot vērtības sava ārsta informēšanai, ik pa laikam informējiet savu ārstu par šiem rezultātiem.
- Ņemiet vērā, ka asinsspiediena mērījumu ikdienas vērtības ietekmē virkne dažādu faktoru. Piemēram, smēķēšana, alkohola lietošana, medikamenti un fizisks darbs dažādi ietekmē mērījumu vērtības.
- Mēriet asinsspiedienu pirms ēdienreizēm.
- Pirms asinsspiediena mērīšanas vismaz 5-10 minūtes atpūtieties.
- Ja, neskatoties uz pareizu ierīces lietošanu, mērījuma sistoliskā un diastoliskā vērtība liekas neierasta (pārāk augsta vai pārāk zema) un tas atkārtojas vairākas reizes, informējiet par to savu ārstu. Dariet to arī tad, ja retos gadījumos neregulāra vai vāja pulsa dēļ nav iespējams veikt mērījumus.

Ekspluatācijas sākšana

Bateriju ievietošana / nomaiņa

Pirms ierīces lietošanas ievietojiet tajā komplektā iekļautās baterijas. Ierīces apakšpusē atrodas bateriju nodalījuma vāciņš ❹. Atveriet to un ievietojiet 4 komplektā iekļautās 1,5 V baterijas (tips AAA LR03). To darot, pārbaudiet bateriju polaritāti (tā, kā atzīmēts bateriju nodalījumā). Aizveriet bateriju nodalījumu. Nomainiet baterijas, kad displejā kā baterijas simbols ⓲ **bAt Lo** vai ja pēc ierīces ieslēgšanas displejā nekas netiek attēlots vai rādījumi ir ļoti blāvi.

Darbība elektrotīkla režīmā

BU 566 varat lietot arī (pēc izvēles), izmantojot 5 voltu tīkla adapteri ㉒. Tam jāspēj padot (vismaz) 1 A izejas strāvu, un tas ar savienotājvada ar C tipa spraudni ㉑ palīdzību tiek savienots ar **BU 566** C tipa pieslēgligzdu ⓴ (tīkla adapteris un savienotājvads **BU 566** piegādes komplektācijā nav iekļauti).

Iestatījumi

Datums un laiks:

pirms ierīces pirmās lietošanas reizes iestatiet datumu un laiku, lai katru mērījuma rezultātu atmiņā varētu saglabāt ar pareizu laika norādi. Ir iespējami gadskaitļi no 2022. līdz 2052. gadam un pulksteņa laiki 12 stundu un 24 stundu formātā.
- Ierīcei esot izslēgtai, nospiediet taustiņu ▼/SET/Lietotājs ❻, līdz tiek parādīts gads (datuma/laika lauciņā ⓬).
- Ar taustiņiem ▲ ❺ un ▼ ❻ tagad varat gadskaitli pakāpeniski palielināt vai samazināt. (Secība ir cikliska, proti, pēc 2052. gada atkal tiek rādīts 2022. gads un otrādi).
- Nospiediet taustiņu START/STOP ❼, kad tiek parādīts pareizais gadskaitlis. Pēc tam rādījums pārslēdzas uz nākamo iestatījumu, turklāt visi iestatījumi tiek veikti vienādi, proti, atlasiet iestatījuma vērtību, izmantojot taustiņus ▲❺ un ▼ ❻, pēc tam apstipriniet iestatījuma vērtību ar taustiņu START/STOP ❼.
  – Nākamā vērtība, kas jāiestata pēc gadskaitļa, ir secība, kas noteiks to, vai datuma rādījumam jābūt formātā “mēnesis-diena” (“M D”) vai arī formātā “diena-mēnesis” (“D M”).
  – Beigās iestatiet pašreizējo mēnesi un dienu.
  – Pēc tam izvēlieties, vai pulksteņa laiks tiks rādīts 24 stundu formātā („**24H**“) vai arī 12 stundu formātā („**12H** AM/PM“).
  – Tad iestatiet pareizu pulksteņa laiku.
- Pēc minūtes iestatīšanas displejā (datuma/laika lauciņā ⓭) parādās indikācija “**donE**”, un pēc tam ierīce izslēdzas.

Lietotāja atmiņas iestatīšana

BU 566 ļauj sasaistīt izmērītās vērtības ar trim dažādiem lietotājiem, **{1}** , **{2}** un **{G}**. Attiecībā uz**{1}** un **{2}** ir pieejamas 199 atmiņas vietas, lai divi dažādas personas varētu sekot līdzi savām individuālajām vērtībām. Lietotāja**{G}** („Viesis“) vērtības atmiņā netiek saglabātas.
- Ierīcei esot izslēgtai, nospiediet taustiņu ▼/ SET/Lietotājs ❻. Pēdējais izvēlētais lietotājs tiek parādīts mirgojošs (rādījuma lietotāja atmiņas lauciņā ⓲).
- Nospiežot taustiņu vēlreiz ❻, notiek pārslēgšanās starp **{1}**, **{2}** un **{G}**.
- Kad lietotāja izvēle ir apstiprināta, nospiežot taustiņu START/STOP ❼, ierīce automātiski sāk asinsspiediena mērīšanu.

Manšetes uzlikšana

Izmantojiet tikai ražotāja tieši **BU 566** izstrādāto manšeti un pārbaudiet, vai tā atbilst jūsu rokas apkārtmēram.

- Pirms ierīces lietošanas iespraudiet gaisa šļūtenītes galu atverē, kas atrodas ierīces kreisajā pusē ❸.
- Noņemiet no rokas, kurai vēlaties veikt asinsspiediena mērījumu, visus pulksteņus, rokassprādzes un rotaslietas. Augšdelmam jābūt brīvam, tāpēc, ja nepieciešams, atlociet uz augšu krekla piedurkni, pārliecinoties, ka atlocītais audums neiespīlē roku, proti, neierobežo to.
- Paceliet roku tā, lai plaukstas iekšpuse būtu vērsta uz augšu. Galvenā artērija atrodas rokas iekšpusē. Apliciet manšeti ap augšdelmu tā, lai **Φ** atzīme atrastos iespējami precīzi virs artērijas. (Skatiet ❷3, att. **[1]**).
  - Ja neesat pārliecināts par artērijas atrašanās vietu: uzspiediet 2 pirkstus augšdelma iekšpusē, apmēram 2 cm virs elkoņa locītavas. Sameklējiet uz ādas vietu, kur vislabāk varat sajust savu pulsu.
- Manšetes apakšējai malai jābūt novietotai aptuveni 2 līdz 3 cm virs pleca liekuma (Skatiet att. **[2]**). Šajā vietā nostipriniet manšeti.
  - Manšetei jābūt cieši savilktai, tomēr ne pārāk cieši. Joprojām vajadzētu būt iespējai ievietot pirkstu starp manšeti un roku, kā parādīts attēlā **[2]**.
- Apsēdieties ar taisnu muguru uz krēsla, atspiedieties pret atzveltni, pēdas novietojiet uz grīdas, nesakrustojot kājas. Novietojiet roku uz plakanas galda virsmas tā, lai manšete atrastos vienādā augstumā ar sirdi, kā parādīts attēlā **[3]**. Pēc tam varat sākt mērījumu.
  - Mērījumiem jānotiek mierīgā vidē. Pirms mērījuma uzsākšanas ieteicams 5 minūtes pavadīt miera pozā. Mērījuma laikā turpiniet atslābināties, nerunājiet un nekustieties.
  - Pirms atkārtota mērījuma veikšanas pagaidiet vismaz 3 minūtes, lai normalizētos asins plūsma. Lai mērījumu sērija būtu pilnvērtīga, nodrošiniet nemainīgus apstākļus, piemēram, veiciet mērījumus katru dienu aptuveni vienā un tajā pašā laikā uz vienas un tās pašas rokas. Ņemiet vērā ārsta ieteikumus, ja tādi ir pieejami.

Mērījuma veikšana

- Nospiediet taustiņu START/STOP ❼, lai ieslēgtu ierīci un sāktu mērīšanas procesu. Tas tiek veikts automātiski, un lietotājam nav jāveic nekādas papildu darbības.
  - Pēc nulles vērtības iestatīšanas ierīce pārbauda, vai manšete ir pareizi pievienota, un displejā tiek attēlots manšetes simbols ❷3; ja pārbaude ir noritējusi veiksmīgu, šī simbola iekšpusē parādās maza indikācija “OK”.
  - Pēc tam manšetē tiek iesūknēts gaiss, līdz ir veikts sistoliskā asinsspiediena mērījums, tad gaiss tiek atkal izlaists un tiek veikts diastoliskā asinsspiediena mērījums. Mērījumu var jebkurā laikā priekšlaicīgi pārtraukt, nospiežot taustiņu START/STOP ❼.
  - Tiklīdz ir aprēķināts rezultāts, ierīce lēnām izlaiž no manšetes gaisu un displejā parāda sistolisko un diastolisko asinsspiedienu, pulsa vērtību un pulksteņa laiku.
  - Ja ierīce ir noteikusi neregulāru pulsu, papildus tiek attēlots rādījums ❶❶.
  - Izmērītās vērtības automātiski tiek saglabātas izvēlētajā lietotāja atmiņā (❶❻ vai ❶❼).
- Ierīce automātiski izslēdzas pēc mērījuma (maksimāli 1 minūte) pabeigšanas. Vai arī ierīci var izslēgt manuāli, nospiežot pogu START/STOP ❼.

Saglabāto vērtību attēlošana

Katram lietotājam **{1}** un **{2}** ierīcē ir atmiņa ar 199 mērījumu atmiņas kapacitāti. Rezultāti automātiski tiek saglabāti izvēlētajā atmiņā.

- Lai skatītu saglabātās mērījumu vērtības, ierīcei esot izslēgtai, nospiediet taustiņu ▲/MEM ❺.
- Displejā tiek parādītas pēdējo 3 mērījumu vidējās vērtības (ja lietotājam līdz šim ir veikti vismaz 3 mērījumi, pretējā gadījumā - pēdējais mērījums). **Vidējās vērtības simbols (“AVG”)** ❶❺ norāda, ka tiek rādītas vidējās vērtības.
- Nospiežot taustiņu ▲ ❺ vēlreiz, displejā parādās pēdējais saglabātais mērījums. Spiežot taustiņu MEM ❺ vai SET ❻, jūs varat šķirstīt mērījumu vērtības turp un atpakaļ. Rādījumu laukā **Atmiņas rādījums** ❶❼ ir redzams pašreizējā datu ieraksta numurs, turklāt pēdējam, proti, jaunākajam datu ierakstam vienmēr ir numurs 1. Rādījumu laukā **Datums/Laiks** ❶❷ nepārtraukti pamīšus tiek rādīts datu ieraksta datums un laiks.
- Nospiežot taustiņu START/STOP ❼, jūs jebkurā brīdī varat iziet no atmiņas skatīšanas režīma un vienlaicīgi izslēgt ierīci. Ja atmiņā jau ir saglabātas 199 mērījumu vērtības un tiek saglabāta jauna vērtība, vissenāk saglabātā vērtība tiek dzēsta.

Saglabāto vērtību dzēšana

Atsevišķa mērījuma dzēšana

Atveriet atmiņas skatīšanas režīmu, kā aprakstīts sadaļā **“Saglabāto vērtību attēlošana”**. Izmantojiet taustiņus ▲ ❺ un ▼ ❻, lai pārietu uz datu ierakstu, kuru vēlaties dzēst. Nospiediet un aptuveni 3 sekundes turiet nospiestu taustiņu START/STOP ❼, līdz displejā parādās mirgojoša indikācija “ **dEL y** ”. Ja tomēr nevēlaties veikt dzēšanas darbību, izmantojiet taustiņus ▲ ❺ un ▼ ❻, lai pārslēgtos uz indikāciju “**dEL no**”. Apstipriniet veikto izvēli ar taustiņu ❼. Ierīce apstiprina dzēšanas darbību, attēlojot indikāciju “**donE**”.

Visu mērījumu vērtību dzēšana

Ja esat pārliecināts, ka vēlaties neatgriezeniski dzēst visas saglabātās vērtības, atveriet atmiņas skatīšanas režīmu, kā aprakstīts sadaļā **“Saglabāto vērtību parādīšana”**. Turiet abus taustiņus ▲ ❺ un ▼ ❻ aptuveni 3 sekundes nospiestus, līdz displejā parādās mirgojoša indikācija “**dEL AL** ”. Ja tomēr nevēlaties veikt dzēšanas darbību, izmantojiet taustiņus ▲ ❺ un ▼ ❻, lai pārslēgtos uz indikāciju “**dEL no**”. Apstipriniet veikto izvēli ar taustiņu ❼. Ierīce apstiprina dzēšanas darbību, attēlojot indikāciju “**donE**”.

Tīrīšana un kopšana

Ja ierīci izmanto viens pacients, virsmu ieteicams tīrīt reizi mēnesī vai tad, kad uz tās kļūst redzami putekļi vai netīrumi. Ja ierīci lieto vairāki pacienti, ieteicams notīrīt virsmu pirms un pēc katras lietošanas reizes.

Tīrīšana:	**Dezinficēšana:**
1. – Vispirms pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta.	
2. – Notīriet manšeti ar mīkstu drānu, kas ir nedaudz samitrināta maigas iedarbības ziepjūdenī. Nekādā gadījumā nelietojiet asus tīrīšanas līdzekļus, spirtu, ligroīnu, šķīdinātājus vai benzīnu utt. Pēc tam notīriet ziepju paliekas ar mīkstu drānu, kas nedaudz samitrināta ar tīru ūdeni. Nesamitriniet manšeti, tajā nedrīkst iekļūt ūdens!	2. – Apmēram 10 minūtes dezinficējiet manšeti ar mīkstu drānu, kas nedaudz samitrināta ar 70 % izopropanola. Nesaslapiniet manšeti, tajā nedrīkst iekļūt šķidrums!
3. – Pilnībā nosusiniet manšeti ar sausu, mīkstu drānu.	
4. – Izklājiet manšeti uz līdzenas pamatnes, nesaritiniet to un ļaujiet tai gaisa ietekmē pilnībā izžūt.	

Neierasti rezultāti / kļūmju novēršana

Kļūme	**Iespējamie cēloņi**	**Risinājums**
Nav neviena rādījuma, ierīci nevar ieslēgt.	Baterijas ir tukšas (vai nav ievietotas).	Ievietojiet jaunas baterijas.
	Baterijas ir ievietotas nepareizi.	Pārbaudiet, vai baterijas ir ievietotas pareizi. Pārbaudiet polaritāti un, ja tā ir nepareiza, atkārtoti ievietojiet baterijas, ievērojot pareizu polaritāti.
Rādījums: **bAt H**	Pārāk augsts bateriju spriegums.	Ievietojiet jaunas pareizā tipa baterijas.
Rādījums: **bAt Lo**	Baterijas ir (gandrīz) tukšas.	Nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām.
Rādījums: **E1**	Manšete nav pareizi uzlikta vai gaisa šļūtenīte ir vaļīga.	Pareizi uzlieciet manšeti kopā gaisa šļūtenīti. Pareizi atkārtojiet mērījumu.
Rādījums: **E2** vai	Mērīšanas laikā tiek veikta spēcīga kustība (piemēram, rokas kratīšana ar uzliktu manšeti) vai pārāk vājš pulss.	Atkārtojiet mērījumus pēc 5 minūšu miera fāzes. Mērījuma laikā nerunājiet un nekustieties.
Rādījums: **E3**	Nav iespējams atpazīt pulsu.	Uzlieciet manšeti pareizi. Vajadzības gadījumā palaidiet vaļīgāk apģērbu, kas aptver roku. Pareizi atkārtojiet mērījumu.
Rādījums: **E4**	Mērījums neuzrāda nekādus datus.	Atkārtojiet mērījumus pēc 5 minūšu miera fāzes.
Rādījums: **EEx**	Aparatūras vai kalibrēšanas kļūda. (Šai sakarā „**x**“ ir kļūdas norāde, piemēram, 1, 2, utt.)	Izslēdziet ierīci un atkārtojiet mērījumus. Ja tā pati kļūda atkārtojas, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Rādījums: **USb Err**	Spriegums C tipa ieejā ir pārāk zems vai pārāk augsts.	Izmantojiet piemērotu tīkla adapteri (izeja: 5 V⎓ 1 A).
Rādījums: **out**	Mērījuma vērtība ir ārpus mērīšanas diapazona.	Uz brīdi atslābinieties. Uzlieciet manšeti no jauna un atkārtojiet mērījumu. Ja problēma tiek konstatēta joprojām, sazinieties ar savu ārstu.
Rādījums:	Atpazīts neregulārs pulss.	Atsevišķos gadījumos tas nerada pamatu bažām. Mērījuma laikā ierīce reģistrē visus impulsu intervālus un aprēķina vidējo vērtību. Šis simbols tiek parādīts, ja noteikts impulsu intervālu skaits novirzās no vidējās vērtības vairāk par noteiktu skaitu. **Tāpēc tā nav medicīniska diagnoze!** Tomēr, ja šis simbols parādās bieži, ieteicams meklēt ārsta palīdzību.

Beidzot lietošanu / tīrīšanu

- Ja ierīci neplānojat lietot mēnesi (vai ilgāk), izņemiet no tās baterijas. Tas novērsīs ierīces bojājumus, ko izraisa iztecējušas baterijas.
- Ierīce nav ūdensnecaurlaidīga. Tāpēc nelietojiet šķidrus tīrīšanas līdzekļus, kas varētu iekļūt ierīcē.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai mīkstu, nedaudz samitrinātu lupatiņu. Ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens. Pārliecinieties, ka pēc tam viss ir higiēniski tīrs.
- Neveiciet nekādas izmaiņas izstrādājumā, ko nav apstiprinājis ražotājs. Nesankcionētas modifikācijas anulē jebkādas tiesības uz garantijas pakalpojumu. Nedrīkst izjaukt vai mēģināt labot ierīci vai tās sastāvdaļas.
- Neveiciet nekādus tīrīšanas vai apkopes darbus ierīcē, kamēr tā ir ieslēgta!
- Izvairieties no augstas temperatūras un tiešiem saules stariem. Neiegremdējiet ierīci ūdenī, jo tas ierīci sabojās.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** augšdelma asinsspiediena mērītājs **BU 566** (modelis TMB-2276)
Barošana:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, bateriju tips AAA Micro LR03 vai ar tīkla adapteri, izeja: 5 V⎓ 1 A
Rādījumu sistēma:	digitālais LCD displejs V.A.60 mm × 71,5 mm
Mērīšanas metode:	oscilometriska
Mērīšanas diapazons:	manšetes nominālais spiediens: 0 mmHg ... 299 mmHg mērīšanas spiediens: SYS: 60 mmHg ... 230 mmHg / DIA: 40 mmHg ... 130 mmHg pulsa frekvence: 40 ... 199 sitieni/min.
Pielaide:	statiskais spiediens: 5°C-40°C diapazonā ±3mmHg pulsa frekvence: ±5% klīniskā validācija: vidējā novirze ±5 mmHg robežās; standarta novirze: ≤ 8 mmHg
Lietošanas apstākļi:	temperatūra: no +5°C līdz +40°C relatīvais gaisa mitrums: no 15% līdz 90%, nekondensējošs, ūdens tvaiku parciālais spiediens nepārsniedz 50 hPa atmosfēras spiediens: no 700 hPa līdz 1060 hPa
Glabāšanas un transportēšanas apstākļi:	temperatūra: no -20°C līdz +60°C relatīvais gaisa mitrums: ≤ 93%, nekondensējošs, ūdens tvaiku parciālais spiediens līdz 50 hPa atmosfēras spiediens: no 500 hPa līdz 1060 hPa
Manšetes atbalstītais augšdelma apkārtmērs:	22 cm ... 42 cm
Svars:	apm. 184 g (bez baterijām un manšetes)
Izmēri (G x P x A):	apm. 94 × 130,6 × 31,7 mm
Darbības veids:	nepārtrauktas darbības režīms
Ierīces klasifikācija:	tips BF
IP klase:	IP21
Klasifikācija:	darbība ar baterijām ME ierīces ar iekšēju barošanu Ar tīkla adapteri: II klases ME aprīkojums
Sagaidāmais kalpošanas laiks:	ierīce: 3 gadi vai 30 000 mērījumu (atkarībā no lietošanas apstākļiem) manšete: 10 000 lietojumu sārmu baterija: apm. 200 ... 300 lietojumu
Lietošanas veids:	vairāki pacienti, vairākkārtēja lietošana
Preces numurs:	51208
EAN numurs:	40 15588 51208 7

Rezerves daļas:

- 1 manšete ar gaisa šļūtenīti (manšete: 22 - 42 cm pieaugušajiem, gaisa šļūtenītes garums: aptuveni 80 cm) Preces numurs 51293, EAN numurs 4015588 51293 3
- Pēc izvēles lietojamais tīkla adapteris, modelis BLJ06L050100U-V (ieeja 100–240V~ 50/60 Hz 0,2A, izeja 5 V⎓ 1A): Preces numurs 51209, EAN numurs 40 15588 51209 4

Direktīvas un standarti

Šis asinsspiediena mērītājs atbilst ES standarta prasībām par neinvazīviem asinsspiediena mērītājiem. Tas ir sertificēts saskaņā ar EK direktīvām, un tam ir piešķirta CE zīme (atbilstības simbols) „CE 0123“. Asinsspiediena mērītājs atbilst Eiropas Savienības standartiem EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava pilsētas savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

1. **medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
   - **a.** visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   - **b.** bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   - **c.** transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
   - **d.** detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē https://docs.medisana.com/51208.

Pakalpojumu informāciju var atrast šeit: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, VĀCIJA

CE 0123 MD

medisana

LT Naudojimo instrukcija
Žastinis kraujospūdžio matuoklis BU 566

Simbolių paaiškinimas

Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Šis simbolis nurodo, kad privalu perskaityti naudojimo instrukciją. Pastaba: simbolio fonas yra mėlynos spalvos.

ĮSPĖJIMAS
Šis simbolis nurodo pavojus, kurie gali sukelti sunkius sužeidimus arba net mirtį.

DĖMESIO
Šis simbolis nurodo pavojus, galinčius sukelti nesunkius sužeidimus, gaminio ar kitokią materialinę žalą.

IP21 Prietaisas apsaugotas nuo kietųjų svetimkūnių, kurių skersmuo nuo 12,5 mm įsiskverbimo bei statmenai krintančio lašančio vandens.

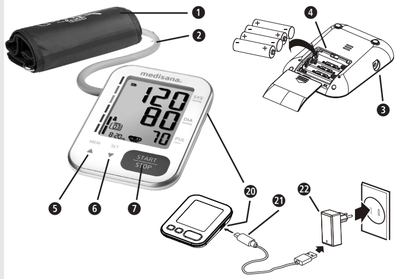
Šiam produktui taikoma Europos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų; jis atitinkamai pažymėtas.

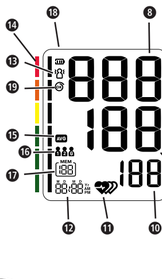
Perdirbimo simboliai / kodai:
juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

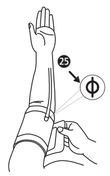
CE 0123 CE simbolis nurodo, kad gaminys buvo sėkmingai išbandytas, kad atitinka visas ES galiojančias nuostatas, susijusias su sauga, sveikata ir aplinkosauga. Jis privalomas visiems visame pasaulyje pagamintiems gaminiams, jei jie parduodami ES.

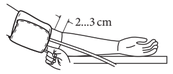
REF	Gaminio numeris	⎓	Nuolatinė įtampa / srovė
SN	Prietaiso serijos numeris	LOT	Partijos numeris
MD	Medicinos priemonė		Prietaiso klasifikacija: BF tipas
EU REP	Įgaliotas atstovas Europos Bendrijoje arba Europos Sąjungoje		Oro drėgnumo ribojimas
UDI	Unikalus įrenginio identifikavimas		Aplinkos slėgio apribojimas
	Importuotojas		Temperatūros diapazono ribos
	Gamintojas		Pagaminimo data

Prietaisas ir valdymo elementai











[1] [2] [3]

[4] Kraujospūdžio klasifikacija

Sistolinis (mmHg) ❽	Diastolinis (mmHg) ❾	Kraujospūdžio indikatoriaus spalva ❿
< 120	< 80	žalia (optimalus kraujospūdis)
120–129	80–84	žalia (normalus kraujospūdis)
130–139	85–89	žalia (šiek tiek pakilęs kraujospūdis)
140–159	90–99	geltona (1 laipsnio arterinė hipertenzija)
160–179	100–109	oranžinė (2 laipsnio arterinė hipertenzija)
≥ 180	≥ 110	raudona (3 laipsnio arterinė hipertenzija)

LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI IŠSAUGOKITE!

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasikaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai įduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.

Atsargumo priemonės

- Prietaisas skirtas naudojimui namuose, vidaus patalpose. Jis neskirtas naudoti asmeniškai viešose vietose.
- Nors prietaisas iš esmės yra nešiojamas, jis netinka naudoti, kai pacientas transportuojamas.
- Prietaisas netinka nuolatiniam stebėjimui teikiant skubią medicininę pagalbą ar atliekant chirurgines procedūras.
- Prietaisas skirtas neinvaziniu būdu matuoti ir tikrinti arterinį kraujospūdį. Jį galima naudoti tik ant vienos rankos, o ne ant jokios kitos galūnės. Jis skirtas tik kraujospūdžiui matuoti ir jokiam kitam tikslui.
- Prietaisą galima naudoti tik suaugusiems žmonėms. Draudžiama naudoti kūdikiams ir mažiems vaikams.
- Prieš naudodami pasitarkite su savo gydytoju, jeigu yra išpildyta viena arba kelios iš šių sąlygų:
  – nereguliarus širdies ritmas, priešlaikiniai skilvelių susitraukimai arba prieširdžių virpėjimas;
  – periferinių arterijų okliuzinė liga; nėštumas; preeklampsija; implantuoti elektriniai prietaisai;
  – arterioveninis šuntas; mastektomija; arba jei šiuo metu atliekama intravaskulinė terapija.
- Bet kuri iš aukščiau išvardytų būklių gali iškreipti matavimo rezultatus, pacientas taip pat gali jausti judesius, drebulį ar virpulį.
- Nenaudokite prietaiso ligoms ar sveikatos problemoms diagnozuoti ar gydyti. Iš anksto aptarkite su gydytoju, ar kraujospūdžio ar pulso dažnio matavimai tinkami klinikiniam gydymui nustatyti. Atkreipkite dėmesį, kad visus medicininius gydymo būdus gali rekomenduoti tik gydytojas; priešingu atveju tinkamas gydymas gali būti pavėluotas arba gali kilti kitų pavojingų situacijų.
- Jei vartojate vaistus, pasitarkite su gydytoju, kada geriausias laikas matuoti kraujospūdį.
- Prietaisą leidžiama naudoti tik vadovaujantis šia instrukcija. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo ar neleistino naudojimo.
- Prietaisą naudokite tik instrukcijoje aprašytoje aplinkoje ir nurodytomis sąlygomis. Priešingu atveju gali būti neigiamai paveiktas įrenginio veikimas ir tarnavimo laikas.
- Jei prietaisas buvo laikomas minimalioje arba maksimalioje leistinoje temperatūroje, gali prireikti iki 30 minučių, kol jis prisitaikys prie leistinos darbinės temperatūros diapazono.
- Kraujospūdžio matuoklis, įskaitant movą ir pasirinktinai prijungtą maitinimo adapterį, yra tinkamas naudoti įprastoje paciento aplinkoje.
- Movos negalima skalbi skalbimo mašina arba plauti indaplovėje!
- Prietaise yra jautrių elektroninių komponentų. Kad būtų išvengta matavimo klaidų, nematuokite kraujospūdžio šalia stiprių elektromagnetinių laukų arba greitų elektros impulsų.
- Kraujospūdžio matuoklis tinka tiek medicinos specialistams, tiek ir ne specialistams. Pacientas taip pat yra numatytasis naudotojas.

Atsargiai!

- Jei prietaisas veikia netinkamai, netaisykite jo patys. Remontuoti gali tik įgalioti aptarnavimo darbuotojai.
- Po kiekvieno remonto arba techninės priežiūros ir visuomet atitinkamai po dvejų metų naudojimo reikėtų patikrinti, ar vis dar laikomasi nurodytų oro slėgio ir oro nuotėkio ribų. (Tai reikėtų tikrinti prie 50 mmHg ir 200 mmHg.) Dėl to kreipkitės į gamintoją arba įgaliotą laboratoriją.
- Prietaisą, movą ir tinklo adapterį (jeigu jį naudojate) saugokite švarioje, sausoje vietoje. Viską saugokite nuo stiprios drėgmės, karščio, dulkių, nešvarumų ir tiesioginės saulės šviesos. Ant jo niekada nedėkite sunkių daiktų.
- Guminė movos žarnelė saugojimo metu neturėtų būti prispausta, ištempta arba sulenkta.
- Visada utilizuokite įrenginį ir visas nuimamas dalis bei priedus laikydamiesi galiojančių teisinių nuostatų.

Įspėjimas

- Movos nedėkite ant rankos, kurioje jau yra intraveninis kateteris, pvz. lašinei infuzijai arba kraujo perpylimui. Nedėkite movos ant rankos, kurios arterijose ar venose atliekamos medicininės procedūros, pavyzdžiui, intravaskulinė prieiga ar arterioveninis (A-V) šuntas. Tai gali sutrikdyti kraujotaką ir sužaloti.
- Matavimo metu oro žarnelės negalima sulenkti, suspausti ar kitaip deformuoti, nes tai paveiks oro slėgį movoje. Kai kuriais atvejais tai gali netgi sukelti kraujotakos sutrikimą ir sužalojimus.
- Per dažnas kraujospūdžio matavimas gali sutrikdyti kraujotaką ir sužaloti.
- Movos nedėkite ant suirzusios arba sužeistos odos dalių. Patikrinkite, ar oda nesudirginta.
- Nedėkite movos ant rankos, kuriai buvo atlikta mastektomija, ypač jei pašalinti limfmazgiai. Matavimui naudokite ranką neapkrautoje pusėje.
- Nedėkite movos ant rankos, prie kurios jau pritvirtintas kitas stebėjimo prietaisas. Kraujospūdžio matuoklis arba kitas prietaisas (arba abu) gali neveikti tinkamai, jei naudojami tuo pačiu metu.
- Įsitikinkite (pavyzdžiui, atidžiai stebėdami ranką), kad kraujospūdžio matavimas nesukeltų ilgalaikio paciento kraujotakos sutrikimo.
- Labai retai gali sutrikti veikimas ir į movą gali būti nuolat pumpuojamas oras. Tokiu atveju ją nedelsdami atidarykite. Ilgai trunkanti rankos apkrova dideliu slėgiu movoje (movos slėgis >300 mmHg arba nuolatinis slėgis >15 mmHg ilgiau kaip 3 min.) gali sukelti ekchimozes ant rankos.
- Prietaisą nenaudokite su chirurginiais aukšto dažnio prietaisais.
- Prietaisą draudžiama naudoti deguonimi prisotintoje aplinkoje ir jis netinka naudoti su degiais anestetikais ar degiomis medžiagomis.
- Tuo pačiu metu nelieskite baterijos kontaktų (arba kintamosios srovės adapterio išėjimo) ir paciento.
- Maitinimo laidas reiškia įrenginio atjungimą nuo maitinimo šaltinio. Todėl nestatykite prietaisų taip, kad juos būtų sunku pasiekti arba išjungti iš maitinimo šaltinio.
- Nenaudokite prietaiso, jei esate alergiškas poliesteriui, poliamidui (nailonui) arba plastikui.
- Naudokite tik originalius gamintojo priedus ir atsargines dalis, priešingu atveju prietaisas gali sugesti arba būti sužaloti žmonės.
- Jei matavimo metu jaučiate nemalonius pojūčius, pvz., žasto skausmą ar kitokius nusiskundimus, paspauskite START/STOPP mygtuką ❽, kad iš movos nedelsiant būtų išleistas oras. Atsekite movą ir nuimkite ją nuo žasto.
- Nenaudokite prietaiso, kai jis techniškai prižiūrimas arba remontuojamas.
- Kyla tam tikra rizika pasismaugti su oro žarnele. Be to, kyla uždusimo rizika, jeigu bus prarytos mažos detalės arba baterijos. Todėl viską reikėtų laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Pasibaigus prietaiso naudojimo trukmei, dėl matavimo jutiklio susidėvėjimo jo funkcionalumas gali pablogėti.

Pastaba

- Su šiuo prietaisu galite atlikti matavimus patys, nereikia kitų žmonių pagalbos.
- Paprašius, įgalioto techninės priežiūros dirbtuvėms gamintojas pateiks grandinių schemas, komponentų sąrašus su aprašymais ir kalibravimo procedūras.
- Numatoma movos tarnavimo trukmė gali priklausyti nuo valymo dažnio, odos būklės ir laikymo sąlygų.
- Praneškite apie visus su šiuo prietaisu susijusius incidentus, pvz., sužalojimus ar nepageidaujamas pasekmes, savo kompetentingai institucijai, gamintojui arba ES įgaliotajam atstovui (ES REP).

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- Neardykite baterijų!
- Jei reikia, prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir prietaisų kontaktus!
- Nedelsdami išimkite ir prietaiso išsekusias baterijas!
- Padidėjęs ištekėjimo pavojus, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite visas baterijas!
- Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Baterijų skyrių laikykite patikimai uždarytą!
- Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, baterijas išimkite!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Neįkraukite baterijų! Kyla sprogimo pavojus!
- Venkite trumpojo jungimo! Kyla sprogimo pavojus!
- Nemeskite į ugnį! Kyla sprogimo pavojus!
- Nepanaudotas baterijas laikykite pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo jungimo!
- Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietą prekyvietėje!

Naudojimas pagal paskirtį

Šis kraujospūdžio matuoklis skirtas matuoti kraujospūdį ir pulsą. Naudojama rankos apimtis (movos apimtis) yra nuo 16 cm iki 36 cm, nuo 22 cm iki 32 cm, nuo 22 cm iki 42 cm arba nuo 22cm iki 45cm.
Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose ir asmenims nuo 3 metų.
Pastaba: pakuotėje yra mova tik rankos apimčiai nuo 22 cm iki 42 cm.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** žastinis kraujospūdžio matuoklis **BU 566**
- 1 laikymo krepšys (pav. nėra)
- 1 mova su oro žarnele (mova: 22–42 cm suaugusiems, oro žarnelės ilgis: maždaug 80 cm)
- 4 baterijos (AAA tipo, LR03) 1,5 V
- 1 naudojimo instrukcija (įsk. EMV duomenis)

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotės medžiagą utilizuokite laikydamiesi atitinkamų taisyklių.

ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!

Gaminio struktūra / sudedamosios dalys

❶ mova ❷ oro žarnelė ❸ oro žarnelės jungtis
❹ baterijų skyrius (galinėje pusėje) ❺ ▲/MEM mygtukas
❻ ▼/SET / naudotojo mygtukas ❼ START/STOPP mygtukas
❽ SYS – sistolinio kraujospūdžio rodmuo
❾ DIA – diastolinio kraujospūdžio rodmuo ❿ pulso dažnio rodmuo
⓫ (nereguliarus) pulsas ⓬ laikas / data ⓭ pacientas sujudėjo
⓮ kraujospūdžio indikatorius (žalias - geltonas - oranžinis - raudonas)
⓯ vidutinė vertė („AVG“) ⓰ naudotojo atmintis (A/B/G) ⓱ atminties rodmuo
⓲ baterijos rodmuo ⓳ mova OK ⓴ C tipo jungtis ㉑ USB laidas
㉒ tinklo adapteris 5 V

Matavimų įtaka ir vertinimas

- Kraujospūdį matuokite keletą kartų, rezultatus išsaugokite ir tuomet juos lyginkite. Nedarykite išvadų gavę vieno matavimo rezultatą.
- Jūsų kraujospūdžio vertes turėtų vertinti tik gydytojas, susipažinęs su jūsų medicinine priešistore. Jei reguliariai naudojate prietaisą ir vertes įrašote gydytojui, retkarčiais apie eigą turėtumėte informuoti savo gydytoją.
- Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdį, dienos vertės priklauso nuo daugelio faktorių. Įvairiais būdais matavimo vertes įtakoja rūkymas, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.
- Matuokite kraujospūdį prieš valgydami.
- Prieš matuodami kraujospūdį, turėtumėte mažiausiai 5-10 minučių pailsėti.
- Jeigu sistolinė ar diastolinė reikšmė jums atrodo neįprasta (per aukšta ar per žema), nors prietaisą naudojate teisingai ir tai pasikartoja keletą kartų, tuomet apie tai praneškite savo gydytojui. Tai galioja ir tuomet, kai kartais, dėl nereguliaraus arba labai silpno pulso negalima atlikti matavimo.

Eksploatacija

Baterijų įdėjimas / keitimas

Prieš pradėdami naudoti savo prietaisą, įdėkite pridėtas baterijas. Prietaiso galinėje pusėje yra baterijų skyriaus dangtelis ❹. Atidarykite jį ir įdėkite 4 pridėtas 1,5 V, AAA tipo 5V baterijas. Tai darydami atkreipkite dėmesį į poliškumą (kaip pažymėta baterijų skyriuje). Baterijų skyrių vėl uždarykite. Pakeiskite baterijas, kai ekrane rodomas „**bAt Lo** “ baterijos simbolis ⓲ arba, kai įjungus prietaisą ekrane rodmenys neryškiai matomi.

Tinklo naudojimas

Taip pat **BU 566** galite (pasirinktinai) naudoti su 5 voltų tinklo adapteriu ㉒ . Jis privalo tiekti (bent) 1 A išėjimo srovę ir prijungiamas jungiamuoju kabeliu prie **BU 566** C tipo kištuko ㉑ C tipo jungties ⓴ . (**BU 566** pakuotės turinyje nėra tinklo adapterio ir jungiamojo kabelio.)

Nustatymai

Datos ir laiko nustatymas:
nustatykite datą ir laiką prieš pirmąjį naudojimą, kad po to kiekvieną matavimo rezultatą būtų galima įrašyti į atmintį su teisinga laiko nuoroda. Galimi metų skaičiai yra nuo 2022 iki 2052 ir valandos nuo 12 iki 24 formatu.

- Kai prietaisas išjungtas, paspauskite mygtuką ▼/SET/naudotojas ❻, kol bus rodomi metai (datos / laiko laukelis ⓬).
- Mygtukais ▲ ❺ ir ▼ ❻ galite etapais padidinti arba sumažinti metų skaičių. (Seka yra cikliška, t. y. po 2052 toliau vėl seka 2022 ir atvirkščiai.)
- Paspauskite START/STOPP ❼, jeigu rodomas teisingas metų skaičius. Rodmuo persijungia į kitą nustatymą, kur visus nustatymus atliksite tokiu pačiu būdu, t. y. nustatomas vertes pasirinksite naudodami ▲ ❺ ir ▼ ❻ , po to nustatytą vertę patvirtinkite START/STOPP ❼.
  – Kita po metų skaičiaus nustatoma vertė yra seka, ar datos rodmuo turi būti „Mėnuo–diena“ („M D“) ar „Diena–mėnuo“ („D M“).
  – Po to nustatykite aktualų mėnesį ir dieną.
  – Po to pasirinkite, ar laikas turėtų būti 24 valandų formatu („**24H**“), ar 12 valandų formatu („**12H** AM/PM“).
  – Po to nustatykite aktualią valandą ir minutes.
- Po to, kai nustatyta minutė, ekrane (datos / laiko laukelyje ⓭) rodoma „**do nE**“ ir po to prietaisas išsijungia.

Naudotojo atminties vietos nustatymas:
BU 566 leidžia išmatuotąsias vertes priskirti trims skirtingiems naudotojams, **{1}**, **{2}** ir **{G}**. **{1}** ir **{2}** numatytos 199 atminties vietos, tam, kad du skirtingi asmenys galėtų stebėti savo individualias vertes. Naudotojo **{G}**, „Svečias“, vertės neįrašomos.

- Kai prietaisas išjungtas, paspauskite ▼/ SET / naudotojo mygtuką ❻. Mirksėjimu rodomas paskutinį kartą pasirinktas naudotojas (rodmens naudotojo atminties laukelyje ⓰).
- Dar kartą paspaudus mygtuką ❻ perjungiama **{1}**, **{2}** ir **{G}**.
- Kai galiausiai mygtuko START/STOPP ❼ paspaudimu patvirtinamas naudotojo pasirinkimas, prietaisas pradeda automatiškai matuoti kraujospūdį.

Movos užmovimas

Naudokite tik **BU 566** gamintojo numatytą movą ir patikrinkite, ar jos skersmuo tinkamas rankai.

- Prieš naudodami prietaisą oro žarnelės galą įkiškite į prietaiso ❸ kairėje pusėje esančią angą.
- Nuo rankos, ant kurios bus matuojamas kraujospūdis, nuimkite visus rankinius laikrodžius, apyrankes ir papuošalus. Žasto dalis turi būti laisva, todėl prireikus užraitokite marškinių rankovę, įsitikindami, kad susuktas audinys neveržia rankos, t. y. jos nesuspaudžia.
- Pakelkite ranką, į viršų nukreiptu delnu. Pagrindinė arterija yra rankos vidinėje pusėje. Movą ant žasto uždėkite taip, kad žyma **Φ** būtų kuo tiksliau virš arterijos. (Žr. ㉕, **[1]** pav.)
  – Jeigu nesate tikri dėl arterijos padėties: ant vidinės žasto pusės prispauskite 2 pirštus ir maždaug 2 cm virš alkūnės linkio. Ant odos suraskite vietą, kur stipriausiai jaučiamas pulsas.
- Apatinis movos kraštas turi būti maždaug 2–3 cm virš rankos linkio. (Žr. **[2]** pav.) Ten pritvirtinkite movą.
  – Mova turi būti tvirta, bet ne veržti. Turi būti galima įkišti vieną pirštą tarp movos ir rankos, kaip parodyta **[2]** pav.
- Tiesiai atsiseskite ant kėdės, atsiremkite į atlošą ir padėkite pėdas ant grindų, nesukryžiuodami kojų. Ranką ramiai padėkite ant lygaus stalviršio, mova turi būti tokiame pačiame aukštyje kaip jūsų širdis, kaip parodyta **[3]** pav. Po to galite pradėti matavimą.
  – Matuokite būdami ramioje aplinkoje. Geriausiai prieš matuodami 5 minutes pailsėkite. Kai matuojate, atsipalaiduokite, nekalbėkite ir nejudėkite.
  – Palaukite bent 3 minutes iki kito matavimo, kad kraujotaka galėtų normalizuotis. Norėdami gauti prasmingą matavimų seriją, užtikrinkite pastovias sąlygas, pavyzdžiui, matuokite kiekvieną dieną maždaug tuo pačiu metu ant tos pačios rankos. Atsižvelkite į galimas gydytojo rekomendacijas.

Matavimo eiga

- Paspaudę START/STOPP ❼ mygtuką įjungsite prietaisą ir pradėsite matavimą. Jis vyksta automatiškai ir naudotojui jokių papildomų veiksmų atlikti nereikia.
  – Po nulinio sureguliavimo prietaisas patikrina, ar mova tinkamai prijungta, rodomas movos simbolis ❷❸, po sėkmingos patikros simbolio vidurinėje dalyje rodomas nedidelis „OK“.
  – Po to į movą pumpuojamas oras, kol išmatuojamas sistolinis kraujospūdis, tada oras vėl išleidžiamas ir matuojamas diastolinis kraujospūdis. Matavimą galite nutraukti bet kuriuo metu iš anksto paspaudę START/STOPP ❼ mygtuką.
  – Kai gaunamas rezultatas, prietaisas iš movos lėtai išleidžia orą ir parodomas sistolinis ir diastolinis kraujospūdis, pulso reikšmė ir laikas.
  – Jei prietaisas atpažįsta nereguliarų pulsą, papildomai parodomas rodmuo ❶❿.
  – Išmatuotosios vertės automatiškai išsaugomos pasirinktoje naudotojo atminties vietoje (❶❻ arba ❶❼).
- Po įvykusio matavimo (maks. 1 minutė) prietaisas automatiškai išsijungia. Arba galite išjungti įrenginį rankiniu būdu paspausdami mygtuką START/STOPP ❼.

Išsaugotų verčių rodymas

Kiekvienam naudotojui **{1}** ir **{2}** prietaise numatyta po vieną atminties vietą, kurioje patalpinami 199 matavimai. Rezultatai automatiškai nukreipiami į pasirinktą atmintį.

- Norėdami pamatyti išsaugotas matavimo reikšmes, kai prietaisas išjungtas, paspauskite mygtuką ▲/MEM ❺.
- Ekrane parodomos paskutinių 3 matavimų vidutinės reikšmės (jeigu iki to momento naudotojui buvo atlikti bent 3 matavimai, priešingu atveju, atitinkamai paskutinis matavimas). Simbolis **Vidutinė vertė („AVG“)** ❶❺ žymi vidutinių verčių rodmenį.
- Dar kartą paspauskite mygtuką ▲ ❺, parodomas paskutinis išsaugotas matavimas. Spausdami MEM ❺ arba SET ❻mygtukus, galite peržiūrėti matavimo reikšmes. Ekrano laukelyje **Atminties rodmuo** ❶❼ pateikiamas aktualaus duomenų rinkinio numeris, kur atitinkamai paskutinis, t. y. naujausias, duomenų rinkinys bus žymimas 1 numeriu. Ekrano laukelyje **Data / laikas** ❶❷ nuolat pakaitomis rodoma duomenų rinkinio data ir laikas.
- Paspaudę START/STOPP mygtuką ❼ galite bet kuriuo metu išeiti iš atminties režimo ir tuo pačiu išjungti prietaisą. Jei atminties vietoje išsaugota 199 matavimo verčių ir išsaugoma nauja vertė, bus ištrinama seniausia vertė.

Išsaugotų verčių ištrynimas

Atskiro matavimo šalinimas

Atverkite atminties iškvietimo režimą, kaip aprašyta **„Išsaugotų verčių rodymas“**. Mygtukais ▲ ❺ ir ▼ ❻ nurodykite duomenų rinkinį, kurį norite šalinti. Maždaug 3 sekundes laikykite nuspaudę START/STOPP mygtuką ❼ , kol ekrane matysite mirksintį „**dEL y**“ . Jeigu apsigalvojote ir šalinti nenorite, mygtukais ▲ ❺ ir ▼ ❻ perjunkite į „**dEL no**“. Savo pasirinkimą patvirtinkite START/STOPP ❼. Prietaisas patvirtina šalinimo procesą rodydamas „**donE**“ .

Visų matavimų šalinimas

Jeigu esate įsitikinę, kad norite visam laikui pašalinti visas įrašytas vertes, atverkite atminties iškvietimo režimą, kaip aprašyta **„Išsaugotų verčių rodymas“** . Maždaug 3 sekundes laikykite nuspaudę abu mygtukus ▲ ❺ ir ▼ ❻, kol ekrane pamatysite mirksintį „**dEL AL**“ . Jeigu apsigalvojote ir šalinti nenorite, mygtukais ▲ ❺ ir ▼ ❻ perjunkite į „**dEL no**“. Savo pasirinkimą patvirtinkite START/STOPP ❼. Prietaisas patvirtina šalinimo procesą rodydamas „**donE**“ .

Valymas ir priežiūra

Jei prietaisą naudoja vienas pacientas, paviršių rekomenduojama valyti kartą per mėnesį arba kai ant jo atsiranda dulkių ar nešvarumų. Jei prietaisą naudoja keletas pacientų, rekomenduojama paviršių nuvalyti prieš kiekvieną naudojimą ir po jo.

Valymas:	**Dezinfekavimas:**
1. – Pirmiausiai įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.	
2. – Movą valykite minkšta šluoste, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Jokiu būdu nenaudokite agresyvių valymo priemonių, alkoholio, naftos, skiediklių arba benzino ir t.t. Švelnia, šiek tiek švariu vandeniu sudrėkinta šluoste pašalinkite muilo likučius. Movos nesušlapinkite, į ją jokiu būdu negali įsiskverbti vanduo!	2. – Movą dezinfekuokite maždaug 10 minučių švelnia šluoste, šiek tiek sudrėkinta 70 procentų izopropanoliu. Movos nesušlapinkite, į ją jokiu būdu negali įsiskverbti skystis!
3. – Movą nusausinkite visiškai sausa, švelnia šluoste.	
4. – Movą ištieskite, jos nevyniokite ir leiskite išdžiūti.	

Neįprasti rezultatai / gedimų šalinimas

Klaida	**Galimos priežastys**	**Sprendimas**
Nerodomas joks rodmuo, prietaiso nepavyksta įjungti.	Baterijos yra išeikvotos (arba neįdėtos).	Įdėkite naujas baterijas.
	Neteisingai įdėtos baterijos.	Patikrinkite, ar teisingai įdėtos baterijos. Patikrinkite poliškumą ir, jeigu ji netinkama, dar kartą įdėkite baterijas tinkamu poliškumu.
Rodmuo: **bAt H**	Per aukšta baterijos įtampa.	Įdėkite naujas tinkamo tipo baterijas.
Rodmuo: **bAt Lo**	Baterijos yra (beveik) išeikvotos.	Pakeiskite visas keturias baterijas naujomis.
Rodmuo: **E1**	Netinkamai uždėta mova arba atsilaisvinęs oro vamzdelis.	Tinkamai uždėkite movą su oro žarnele. Matuokite dar kartą tinkamu būdu.
Rodmuo: **E2** arba	Matavimo metu bus matuojamas stiprus judesys (pvz., rankos su mova kratymas) arba per silpnas pulsas.	Pakartokite matavimą po 5 minučių pabuvę ramiai. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
Rodmuo: **E3**	Nepavyksta nustatyti pulso.	Taisyklingai uždėkite movą. Jei reikia, atlaisvinkite drabužį ant rankos. Matuokite dar kartą tinkamu būdu.
Rodmuo: **E4**	Nepavykęs matavimas.	Pakartokite matavimą po 5 minučių pabuvę ramiai.
Rodmuo: **EEx**	Aparatinės įrangos arba kalibravimo klaida. (Čia „**x**“ klaidos pateiktis kaip pvz., 1, 2, ir kt.)	Išjunkite prietaisą, po to pakartokite matavimą. Jeigu klaida kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Rodmuo: **USb Err**	Per žema arba per aukšta C tipo įėjimo įtampa.	Naudokite pritaikytą tinklo adapterį (išėjimas: 5 V⎓ 1A).
Rodmuo: **out**	Matavimo reikšmė nepatenka į matavimo diapazoną.	Kurį laiką pabūkite ramiai. Vėl uždėkite movą ir kartokite matavimą. Jei problema kartojasi, kreipkitės į savo gydytoją.
Rodmuo:	Nustatytas nereguliarus pulsas.	Kai kuriais atvejais dėl to sunerimti nereikėtų. Matuodamas prietaisas išsaugo visus pulso intervalus ir apskaičiuoja jų vidurkį. Šis simbolis parodomas, kai tam tikras pulso intervalų skaičius nuo vidutinės vertės nukrypsta daugiau nei tam tikru dydžiu. **Tai jokiu būdu nereiškia medicininės diagnozės!** Tačiau, jeigu šis simbolis rodomas dažnai, rekomenduojama kreiptis į gydytoją.

Baigus naudoti / valyti

- Išimkite baterijas, jeigu prietaiso nenorėsite naudoti ilgiau nei vieną mėnesį (arba ilgiau). Tokiu būdu išvengsite prietaiso pažeidimų dėl ištekėjusių baterijų.
- Prietaisas neatsparus vandeniui. Todėl nenaudokite skystų valymo priemonių, kurios gali įsiskverbti į prietaisą.
- Prietaisą valykite tik švelnia, šiek tiek sudrėkinta šluoste. Neleiskite, kad į prietaisą įsiskverbtų vandens. Paskui įsitikinkite, kad viskas yra higieniškai švaru.
- Neatlikite gaminio modifikacijų, kurių neįgaliojo atlikti gamintojas. Dėl neįgaliotų modifikacijų nustoja galioti bet kokia teisė į garantiją. Draudžiama prietaisą arba jo komponentus ardyti ir remontuoti.
- Kai prietaisas įjungtas, neatlikite valymo arba techninės priežiūros darbų.
- Saugokite nuo aukštos temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių. Nenardinkite prietaiso į vandenį, dėl to jis gali būti pažeistas.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** žastinis kraujospūdžio matuoklis **BU 566** (modelis TMB-2276)
Maitinimo įtampa:	6 V⎓, 4 × 1,5 V⎓, baterijų tipas AAA Micro LR03 arba tinklo adapteris, išėjimas: 5 V⎓ 1A
Informacijos pateikimo sistema:	Skaitmeninis LCD (skystųjų kristalų) ekranas V.A.60 mm × 71,5 mm
Matavimo metodas:	oscilometrinis
Matavimo diapazonas:	Movos vardinis slėgis: 0 mmHg– 299 mmHg Matavimo slėgis: SYS: 60 mmHg– 230 mmHg / DIA: 40 mmHg– 130 mmHg Pulso dažnis: 40– 199 dūžiai/min.
Nuokrypis:	Statinis slėgis: 5°C–40°C ±3 mmHg diapazone Pulso dažnis: ± 5 % Klinikinis patvirtinimas: vidutinis nuokrypis ±5 mmHg diapazone; Standartinis nuokrypis: ≤ 8 mmHg
Naudojimo sąlygos:	Temperatūra: nuo +5 °C iki +40 °C Santykinis oro drėgnis: nuo 15 % iki 90 %, nesikondensuoja, ne didesnis nei 50 hPa vandens garų dalinis slėgis Atmosferos slėgis: nuo 700 hPa iki 1060 hPa
Laikymo ir gabenimo sąlygos:	Temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C Sant. oro drėgnis: ≤ 93 %, nesikondensuojantis, vandens garų dalinis slėgis iki 50 hPa Atmosferos slėgis: nuo 500 hPa iki 1 060 hPa
Movos tinkamumas žasto skersmeniui:	22 cm– 42 cm
Svoris:	maždaug 184 g (be baterijų ir movos)
Išmatavimai (I x P x A):	maždaug 94 × 130,6 × 31,7 mm
Naudojimo rūšis:	nuolatinis naudojimas
Prietaiso klasifikacija:	BF tipas
IP klasė:	IP21
Klasifikacija:	Baterijos veikimas: ME prietaisai su vidiniu maitinimo šaltiniu Su tinklo adapteriu: II klasės ME įranga
Tikėtina naudojimo trukmė:	Prietaisas: 3 metai arba 30 000 matavimų (priklausomai nuo naudojimo aplinkybių) Mova: 10 000 naudojimų Šarminė baterija: maždaug 200–300 naudojimų
Naudojimo tipas:	keletui pacientų, daugkartinis naudojimas
Gaminio numeris:	51208
EAN numeris:	40 15588 51208 7

Atsarginės dalys:

- 1 mova su oro žarnele (mova: 22–42 cm suaugusiems, oro žarnelės ilgis: maždaug 80 cm): gaminio numeris 51293, EAN numeris 4015588 51293 3
- Pasirinktinai naudojamas tinklo adapteris, modelis BLJ06L050100U-V (įėjimas 100–240V~ 50/60Hz 0,2A, išėjimas 5 V⎓ 1A): gaminio numeris 51209, EAN numeris 40 15588 51209 4

Direktyvos ir standartai

Šis kraujospūdžio matuoklis atitinka ES neinvazinių kraujospūdžio matuoklių normos reikalavimus. Jis sertifikuotas pagal EB direktyvas ir pažymėtas CE ženklu (atitikties ženklas) „CE 0123“. Kraujospūdžio matuoklis atitinka europietiškus reglamentus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN IEC 80601-2-30.

Šalinimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja
galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
   a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
   b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
   c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
   d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Naujausią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu https://docs.medisana.com/51208.

Paslaugų informaciją galite rasti čia: https://www.medisana.com/servicepartners

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.
Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

EU REP **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, VOKIETIJA

CE 0123 MD

51208 BU 566 25-Aug-2025 Ver. 1.1